GRAND MÉNAGE
LAVAGE
DU HAUT-RICHELIEU INC.
450.349.8080
Plafonds, murs, planchers, vitres, conciergerie

FONDÉ LE 1ER JUIN 1860

LE CANADA FRANÇAIS

GRAVEL KIA
RIO à partir de 169$ /mois location
Enfin la qualité accessible à tous!
* Détails en magasin
505, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2835

143e ANNÉE N° 45 • LE MERCREDI 9 AVRIL 2003 • HEBDO DU HAUT-RICHELIEU • 160 PAGES • www.canadafrancais.com • $1,19

Le camping municipal fermé pour devenir un parc public

■ Dernière saison pour 44 campeurs

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Les jours du terrain de camping municipal de Saint-Jean-sur-Richelieu, situé à l'intérieur du Centre de plein air Ronald-Beauregard, dans le sud du secteur Saint-Jean, sont désormais comptés. Le conseil municipal a annoncé lundi soir que le camping public fermera à la fin de la prochaine saison, le 1er octobre 2003.

«La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu veut, une fois pour toutes, régler le dossier de la présence d'un camping à un endroit considéré comme une magnifique fenêtre sur la rivière Richelieu», a déclaré la conseillère du district 4 (quartier Saint-Eugène), Carole Beauregard.

Présentement, a-t-elle dit, les 44 espaces du terrain de camping sont occupés en permanence (toute la saison) par 36 citoyens de Saint-Jean-sur-Richelieu et les 8 autres par des «non payeurs» de taxes. Il s'agit, a précisé Mme Beauregard, de citoyens de Boisbriand, de Richelieu, de Floride, de Châteauguay, de Farnham, de Candiac et de Pointe-aux-Trembles.

• Suite à la page A-7



Le camping municipal de l'ancienne OTJ sera fermé au terme de la prochaine saison.

L'ENTREVUE DE LA SEMAINE



Jean Le May

Une vie consacrée aux toxicomanes

• A-6

ÉLECTIONS 2003 Parti Québécois ADQ Parti Libéral du Québec

Dernier sprint pour nos candidats



Roger Paquin



Marc-André Legault



Jean-Pierre Paquin



Jean-Paul Bergeron



Lucille Méthé



Jean Rioux

• A-20 à A-22



Halle Berry en tournage à L'Acadie

• A-7




Votre optométriste est un professionnel soucieux de la santé de vos yeux et de votre vision.
Pour mieux voir la vie !
OPTOMÉTRISTES
S. Mongeon Ferland o.d.
J. Tougas o.d.
C. Éthier o.d.
D. Jean o.d.
346-7318
705, boul. d'Iberville, Iberville


Excitez Vos Sens



Panasonic. + polkaudio the speaker specialists

Ensemble cinéma maison
- 5 haut-parleurs +
- «Subwoofer» actif
- Télécommande



979$

JVC
Radio d'auto CD/AM/FM/stéréo

MODÈLE 2003



- Façade détachable
- Télécommande
- Sortie pré-ampli

299$

Panasonic.
Radio d'auto CD/AM/FM/stéréo

MODÈLE 2003



- Façade détachable
- Télécommande
- Sortie pré-ampli

329$

ECLIPSE
Radio d'auto CD/AM/FM/stéréo

Haut de gamme



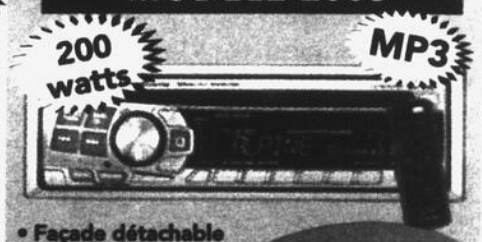
Acclamé par la Press spécialisé Nord-Américaine

- Sortie pré-ampli

299$
359$

ALPINE
Radio d'auto CD/AM/FM/stéréo

MODÈLE 2003



- Façade détachable
- Télécommande
- Sortie pour «subwoofer» variable 4 volts
- 2 sorties pré-ampli 4 volts

399$

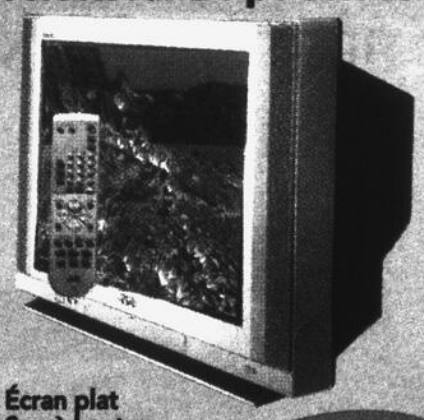
RCA
Téléviseur 20 po stéréo



- Télécommande
- Entrée audio vidéo avant

269$

JVC iArt
Téléviseur 24 po stéréo



- Écran plat
- Son à haute définition BBE
- Tube image plat à haute résolution

589$

SAMSUNG HDTV
Téléviseur 30 po format 16:9



- Haute définition
- Télécommande
- Entrée audio-vidéo avant et arrière
- Caractéristique +++

1699$

SAMSUNG Caméra vidéo



- Hi8
- Écran LCD couleur

499$

JVC
Caméra numérique + «Webcam»



149$

Clinique du Son

688, boul. du Séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu

La clef de sol

(450) 349-4861

MÉTÉO

Mercredi	Jeudi	Vendredi
Dégagement le matin.	Ensoleillé.	Averses de pluie. 70% de probabilités.
Maximum: 6°C	Minimum: -4°C Maximum: +8°C	Minimum: +1°C Maximum: +6°C

ACTUALITÉ

Le lundi 14 avril, on changera aussi d'adresse: une ville et un nom à Saint-Jean-sur-Richelieu



MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Pour les citoyens regroupés dans la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, le lundi 14 avril ne sera pas seulement jour d'élections québécoises. Cette date marquera aussi le Jour 1 des changements reliés à l'Opération changement d'adresse sur l'ensemble de son territoire!

La «fusion postale» se fera donc officiellement lundi prochain. Tous les secteurs (anciennes municipalités) regroupés porteront désormais le nom de Saint-Jean-sur-Richelieu pour des fins postales.

Un seul et même nom de ville sera appliqué sur tout le territoire de la nouvelle ville. Adieu Saint-Luc, Iberville, Saint-Athanase et L'Acadie! «Il ne faudra pas indiquer le nom du secteur dans son adresse postale», insiste-t-on à la Ville.

Le 14 avril a été la date convenue par tous les partenaires impliqués (Bell Canada, Postes Canada, etc.) dans l'Opération changement d'adresse.

SÉCURITÉ

Toute cette opération, rappelle-t-on, était destinée à éliminer les «doublons», à corriger certaines désignations au niveau des rues en sections et la numérotation afin d'éviter toute confusion pour les services d'urgence (le Service de police, le Service de sécurité incendie, le service d'urgence 9-1-1 et le service ambulancier). C'est donc pour assurer la sécurité des citoyens que la municipalité a effectué les modifications requises. Des noms de rues ont ainsi été corrigés. Les citoyens concernés par des changements de noms de rues, de code postal ou d'adresse civique ont été informés par les autorités municipales.

«Pour les membres du conseil municipal, souligne-t-on à l'hôtel de ville, il s'agit là d'une étape importante dans la consolidation et l'identification de la nouvelle Ville. Saint-Jean-sur-Richelieu est une ville qui nous appartient et dont nous pouvons être fiers. Cela dit, le fait d'être résolument tourné vers l'avenir n'est pas incompatible avec le fait de demeurer fiers de ses origines.»

À NE PAS OUBLIER

-À compter du 14 avril, tous les secteurs porteront le nom de Saint-Jean-sur-Richelieu. Il ne faut pas indiquer le secteur dans son adresse postale;

-Les personnes désireuses d'obtenir des cartes de changement d'adresse préaffranchies peuvent en faire la demande et ce, gratuitement à l'une ou l'autre des succursales de Postes Canada sur le territoire;

-Postes Canada se charge de réacheminer le courrier pendant six mois, suivant l'entrée en vigueur des changements d'adresse;

-Pour les personnes dont l'adresse civique change, il est très important d'effectuer les changements d'adresse civique sur leur propriété pour le 14 avril et ce, pour éviter toute confusion pour les services d'urgence;

-Pendant quelques semaines encore, la Ville maintiendra la ligne téléphonique spéciale soit le (450) 357-2390 pour les citoyens qui ont des questions concernant les changements d'adresse;

-Pour n'oublier personne dans votre changement d'adresse, vous êtes invités à vous procurer gratuitement le dépliant publié par Communication-Québec qui a pour titre «Changer d'adresse» disponible au bureau de Communication-Québec 109, rue Saint- Charles, à l'hôtel de ville, 188, rue Jacques-Cartier Nord, au Service de l'urbanisme, 347, boul. Saint-Luc, et également sur le site Internet de Communications Québec;

-Vous cherchez un code postal? Cliquez sur www.postescanada.ca.

-Consultez en ligne le document d'information sur l'opération changement d'adresse (document qui a été envoyé à tous les citoyens avec le bulletin les Actualités municipales) à l'adresse suivante : www.ville.saint-jean-sur-richelieu.qc.ca

-Voici enfin la liste des organismes publics et para-publics que Postes Canada se charge d'informer pour les changements d'adresse: Assurance Alliance; Bell Canada; CAA; Capital Assurance; Hydro-Québec; Société d'assurance automobile du Québec (SAAQ); Tourisme Québec; Régie de l'assurance maladie (RAMQ).

Par sa division des Communications, la Ville remercie tous les acteurs municipaux et les partenaires ayant participé à l'Opération changement d'adresse ainsi que l'ensemble des citoyens pour leur compréhension. ■



(Photo Jacques Paul)

Le 14 avril est jour d'intégration postale à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Cette semaine dans LE CANADA FRANÇAIS

CAHIER A

Éducation A-32
Faits divers A-9
Nouvelles municipales . . A-24
Nécrologie A-42
Politique A-10
Sports A-44

CAHIER B

Économie B-1
Éditorial B-4
Opinion B-5
Annonces classées B-10

CAHIER C

Cinéma C-7
Horaire de cinéma C-9
Horoscope C-26
Lecture C-6
Musique C-5
Vidéo / DVD C-6
Jeux C-10
Plaisir du vin C-23



On pourra virer à droite dès dimanche

VALÉRIE LEGAULT

Ce dimanche à compter de minuit une, les automobilistes pourront enfin virer à droite au feu rouge, sauf aux intersections où un panneau d'interdiction indique le contraire. Le nouveau règlement permettra cette manoeuvre sur tout le territoire québécois, sauf sur l'île de Montréal. Pour réussir ce virage en toute sécurité, les conducteurs devront faire preuve de prudence et de jugement, car il en dépend de leur sécurité et celle des autres usagers de la voie publique.

Cet ajout au code de la sécurité routière donnera l'occasion aux automobilistes de faire preuve de courtoisie et de montrer que le partage de la route, c'est l'affaire de tous. «Les automobilistes devront assumer leurs responsabilités à l'approche d'un feu rouge et suivre le code de sécurité routière établi pour effectuer leur virage», explique Jean Pierre Chouinard, agent de prévention du Service de police de Saint-Jean-sur-Richelieu.

À la base, le virage à droite au feu rouge peut devenir une manoeuvre très dangereuse si aucune précaution n'est prise. À ceux et celles qui auraient tendance à escamoter les étapes à suivre, Jean Pierre Chouinard rappelle que «les conséquences d'un virage à l'aveuglette peuvent être énormes, autant pour un piéton en train de traverser la rue qu'une voiture qui fonce vers vous 60 km/h».

Premièrement, il faut savoir qu'un virage à droite au feu rouge ne doit pas nuire à la circulation engagée (voitures, cyclistes et piétons) sur la voie qu'on désire emprunter. La première règle consiste à laisser l'intersection dégagée. On regarde deux fois plutôt qu'une de chaque côté de la rue, puis on engage le virage de façon sécuritaire. En d'autres termes, les conducteurs devront procéder de la même façon qu'à l'approche d'un arrêt, mais avec encore plus de prudence.

Les panneaux affichés sur le réseau routier servent à restreindre ou interdire le virage. Si aucune signalisation n'interdit le virage à droite, les conducteurs doivent d'abord immobiliser complètement leur véhicule à la ligne d'arrêt ou avant la ligne latérale de la chaussée qu'ils s'apprêtent à croiser. Après avoir cédé le passage aux cyclistes et aux piétons ainsi qu'aux voitures déjà engagées sur la chaussée qu'ils veulent emprunter, les automobilistes peuvent effectuer leur virage en toute quiétude. Les mots d'ordre pour une adaptation au règlement en douceur: arrêtez, regardez et décidez.

PRIVILÈGE

Si les règles ne sont pas respectées, les personnes fautives se verront remettre un constat d'infraction de 100 $, accompagné de trois points d'inaptitude portés au dossier de conduite. Comme le souligne l'agent Chouinard, «le virage à droite reste un privilège accordé, et non un droit. Personne ne peut forcer quelqu'un à virer à droite, car il en va de la responsabilité de chacun à déterminer si la manoeuvre est sécuritaire ou non».

Si, par hasard, un conducteur klaxonne d'impatience à celui qui le précède, cette personne trop pressée se retrouvera elle aussi avec une contravention, sans points d'inaptitude cette fois, d'une valeur de 100 $, car elle risque de faire prendre une mauvaise décision à la personne immobilisée devant elle. D'ailleurs, le code de la sécurité routière ne prévoit en aucun cas l'obligation du conducteur de virer à droite au feu rouge.

Un des raisons qui justifient ce privilège est sans doute la prudence de mise en compagnie des piétons et des cyclistes. Les automobilistes doivent toujours penser à eux, et c'est pour cette raison que le nouvel article au code de la sécurité routière prévoit aussi l'interdiction d'effectuer un virage au feu rouge lorsqu'un feu blanc ou clignotant pour piétons leur permet une traversée protégée.

Comme partout ailleurs au Québec, certaines intersections sont volontairement exclues du nouveau règlement. Un passage à niveau, comme dans le cas de la jonction des rues Frontenac et Jacques-Cartier Nord, justifiera l'interdiction de tourner. À d'autres endroits, la présence de plusieurs écoliers restreindra les heures de permission de virage à droite. Sur le territoire de Saint-Jean-sur-Richelieu par exemple, la manoeuvre sera interdite de 7 heures à 17 heures par toutes les approches de l'intersection des boul. du Séminaire Nord et Gouin, comme l'indique le tableau sur cette page.

Sur le territoire de Saint-Jean-sur-Richelieu, on retrouve 49 feux de circulation dont 13 relèvent du ministère des Transports du Québec parce qu'ils sont situés sur des routes de juridiction provinciale. Au total, cela représente une possibilité de 180 approches parmi lesquelles 147 d'entre elles permettent un virage à droite au feu rouge potentiel. Sur ces 147 approches où le virage à droite est possible, il y en a 63 où celui-ci est interdit. Au total, le virage à droite au feu rouge sera autorisé sur le territoire de Saint-Jean-sur-Richelieu à 84 approches. ■



Dimanche, les automobilistes devront respecter les nouveaux règlements du virage à droite au feu rouge.



«Le virage à droite au feu rouge est un privilège et non une obligation!», souligne Jean Pierre Chouinard.

i) Le virage à droite sur feu rouge est interdit à toutes les approches des intersections suivantes:		
• rue Pierre-Caisse	intersection	rue Choquette;
• rue Jacques-Cartier Sud	intersection	rue Duvernay;
• rue Jacques-Cartier Sud	intersection	rue Roman;
• boulevard du Séminaire Nord	intersection	rue MacDonald;
• rue Richelieu	intersection	rue Saint-Charles;
• rue Saint-Jacques	intersection	rue Richelieu;
• rue Saint-Jacques	intersection	rue Champlain;
• rue Saint-Jacques	intersection	rue Jacques-Cartier Nord;
• rue Saint-Jacques	intersection	rue Laurier;
• rue Saint-Jacques	intersection	rue Mercier;
• boulevard du Séminaire Nord	intersection	autoroute de la Vallée-des-Forts (35);
• rue Jacques-Cartier Sud	intersection	rue Towner.
ii) Le virage à droite à un feu rouge est interdit de 7 heures à 17 heures à toutes les approches à l'intersection suivante:		
• boulevard du Séminaire Nord	intersection	boulevard Gouin.
iii) Le virage à droite à un feu rouge est interdit aux approches désignées des intersections suivantes:		
• approche nord,	de l'intersection	de la rue Jacques-Cartier Nord et de la rue Frontenac;
• approche est,	de l'intersection	du boulevard du Séminaire Nord, de la rue Saint-Charles et de l'impasse Besse;
• approche nord,	de l'intersection	du boulevard du Séminaire Nord et de la rue Saint-Louis;
• approche ouest,	de l'intersection	du boulevard du Séminaire Nord, du boulevard Saint-Joseph et de la rue Toupin;
• approche nord,	de l'intersection	du boulevard du Séminaire Nord, du boulevard Saint-Joseph et de la rue Toupin;
• approche sud,	de l'intersection	du boulevard du Séminaire Nord du boulevard Saint-Joseph et de la rue Toupin;
• approche nord,	de l'intersection	du boulevard du Séminaire Nord, de la rue Pierre-Caisse et de la rue Bonneau
• approche sud,	de l'intersection	du boulevard du Séminaire Nord, de la rue Pierre-Caisse et de la rue Bonneau
• approche nord,	de l'intersection	du boulevard du Séminaire Nord, du boulevard Saint-Luc et de la rue Rita;
• approche ouest,	de l'intersection	du boulevard de la Normandie et du boulevard Saint-Luc;
• approche nord,	de l'intersection	du boulevard de la Normandie et du boulevard Saint-Luc;
• approche ouest,	de l'intersection	du boulevard du Séminaire Nord, de la rue Berthier, de la rue Laberge et de la rue Lesieur;
• approche nord,	de l'intersection	du boulevard du Séminaire Nord, de la rue Berthier, de la rue Laberge et de la rue Lesieur;
• approche sud,	de l'intersection	du boulevard du Séminaire Nord, de la rue Berthier, de la rue Laberge et de la rue Lesieur (boul. du Séminaire);
• approche sud,	de l'intersection	du boulevard du Séminaire Nord, de la rue Berthier, de la rue Laberge et de la rue Lesieur (rue Laberge);
• approche est,	de l'intersection	de la 1re Rue et de la 5e Avenue;
• approche est,	de l'intersection	de la rue Jean-Talon et de la rue Chênevert;
• approche nord,	de l'intersection	de la rue Jean-Talon et de la rue Chênevert;
• approche sud,	de l'intersection	de la rue Jean-Talon et de la rue Chênevert;
• apptroche est,	de l'intersection	du chemin du Grand-Bernier Nord et de la rue des Carrières;
• approche sud,	de l'intersection	du chemin du Grand-Bernier Nord et de la rue des Carrières;
iv) Le virage à droite à un feu rouge est interdit de 7 heures à 17 heures à l'approche designée à l'intersection suivante:		
• approche sud,	de l'intersection et de la rue Courville.	de la Route 104 (boulevard Saint-Luc)

Président éditeur
Robert Paradis

Le Canada Français ☎ (450) 347-0323
84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6X3 • Télécopieur: (450) 347-4539

Les Petites annonces ☎ (450) 347-8555
Édition électronique
www.canadafrancais.com

Directeur général
Renel Bouchard
Directeur adjoint
Charles Couture

RÉDACTION
Rédacteur en Chef
Gilles Lévesque
Directeur de l'information
Marc O. Trépanier

Journalistes
Michel Phaneuf
Gilles Bérubé
Louise Bédard
Johanne Latour

Pigiste
Richard Hamel

Secrétaire
Louise-Any Dubois

Caricaturiste
André Barrière

Photographes
Jacques Paul
Remy Boily

Collaborateurs
Richard Rousseau
Claudine Monette
Michel Ménard
André St-Pierre
André Turbide
Robert Terry
Daniel G. Hébert
Pascal Cloutier
Jean-François Guay
Frédéric Lapierre
Michèle Trahan
Jean-François Crépeau
Jean-Yves Théberge
Christine Gonthier
Isabelle Brunelle
Nicole Garceau
Sylvie Laroche
Céline Éthier
Martin Rondeau

PUBLICITÉ
Charles Couture
directeur
Gabrielle Agarla,
adjointe à la direction générale

Secrétariat
Marjorie Langevin
Valérie Ippersiel

Publicitaires
Denis Jolin
Sylvie Leblanc
Luc Moreau
Michel Turgeon
Manon Lavigne
Nancy Leclerc
Francis Benoit

Publicité nationale
Hebdos Select

Annonces classées
Danielle Robidoux
Diane Boyer
Hélène Roy

Contrôleur
Roger Trahan

Comptabilité
Suzette Vincent

PROJETS SPÉCIAUX
Normand Flageole
directeur
Sylvie Bleau
Bernard Paradis

Impression
Imprimerie Quebecor St-Jean

Préimpression
Les Ateliers Graphiques du Haut Richelieu inc
Rose Audette-Lemonde,
directrice

Filmographie
Quadro Couleur inc
Jacques Millette
directeur

Distribution
Les Messageries Saint-Jean inc
Christian Marleau
directeur

Encartage
Poly-Encarts inc
Annette Beaudry
directrice

Membre des Hebdos Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication - convention: 40012311. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.

Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.)

L'exemplaire: $1.15
Au Canada abonnement 12 mois $65.61
6 mois $33.31, 12 sem. $17.16
Pays étrangers, abonnement
12 mois $325.00, 6 mois $165.00
(prix taxes incluses)

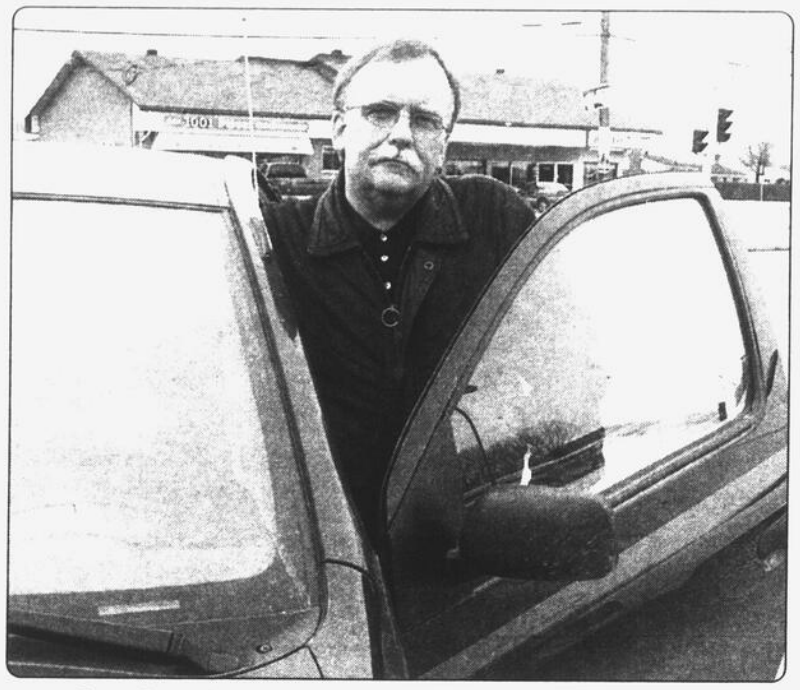
Édité par Les Éditions Le Canada Français ltée
Président: Robert Paradis
Vice-présidente: Maryse Racicot-Gagnon
Secrétaire: Renel Bouchard

216834-3c43-Y

Un virage sans trop d'accrochages à Joliette

Johanne Latour

Cinq régions du Québec ont déjà pris le «virage» à droite il y a plus d'un an dans le cadre d'un projet pilote visant à en mesurer les effets avant de l'étendre à tout le territoire québécois. Dans la MRC de Joliette, on dresse un bilan positif de cette expérience.



«Au bout de quelques semaines, toute la population s'est habituée au virage à droite au feu rouge», indique Louis Pelletier.



«C'est important de continuer à donner la priorité aux piétons et aux cyclistes», affirme Benoît Richard.

Louis Pelletier, journaliste au journal *L'Expression de Lanaudière*, suit ce dossier depuis le début du projet pilote, le 15 janvier 2001. Selon cet ancien collaborateur du *Canada Français*, la population de la région a bien adhéré à la consigne «Arrêtez, regardez, tournez», incitant les automobilistes à immobiliser complètement le véhicule avant de tourner et à céder le passage aux piétons, aux cyclistes et aux véhicules routiers ayant la priorité.

«Il n'y a pas eu de plaintes ni de lettres ouvertes concernant le virage à droite au feu rouge», affirme le journaliste. Le seul désagrément, à son avis, est que certaines personnes ont mis plus de temps que d'autres à prendre le pli. M. Pelletier signale que «les gens ayant obtenu leur permis de conduire du temps de Duplessis» se montraient souvent plus hésitants... Toutefois, ceci s'est estompé dès les premières semaines. Par la suite, ce sont essentiellement les gens venus de l'extérieur de la région qui suscitaient des questionnements tels que «Pourquoi il n'avance pas?»

Le bilan que dresse M. Pelletier est, somme toute, plutôt satisfaisant. «Le virage à droite fait maintenant partie des habitudes de tous les citoyens», dit-il, soulignant que cette mesure permet non seulement d'aller plus vite, mais qu'elle donne lieu à une économie d'essence et, donc, une réduction des émissions polluantes. Apparemment, les Joliettains l'apprécient tellement que lorsque leur député Guy Chevrette a donné sa démission l'an dernier, plusieurs ont appréhendé l'abandon du projet.

«Arrêtez, regardez, décidez»

L'agent Benoît Richard, de la police de la région de Joliette, est également d'avis que le projet pilote a été concluant. Le succès de l'opération reposerait largement, selon lui, sur une vaste campagne d'information menée auprès de la population. En plus de la publicité diffusée par les médias locaux, un document explicatif a été distribué dans tous les foyers. Des policiers effectuaient d'ailleurs de la surveillance et distribuaient des dépliants, au besoin.

En règle générale, les consignes de sécurité ont été respectées par les automobilistes. «Les gens ont été courtois», dit-il. Le policier indique par ailleurs qu'en cours de route, la directive «Arrêtez, regarder, tournez» est devenue «Arrêtez, regardez, décidez». «On a le droit de tourner au feu rouge, mais ce n'est pas une obligation», mentionne-t-il.

Selon M. Richard, l'erreur la plus fréquente des automobilistes, au début, était de ne pas immobiliser complètement le véhicule avant d'effectuer le virage à droite au feu rouge. «Le feu rouge commande toujours un arrêt. Si on va trop vite, ça peut être dangereux», indique- t-il, rappelant qu'il est nécessaire de porter une attention particulière aux piétons et aux cyclistes.

Il est toutefois à noter que les cyclistes sont, eux aussi, tenus de respecter le code de la sécurité routière. À Joliette, on recense un seul accident relié au virage au feu rouge. Celui-ci met en cause une personne qui roulait à vélo et qui n'avait pas fait son arrêt obligatoire alors qu'une voiture tournait à droite.

Lorsqu'on a instauré le virage à droite au feu rouge à Joliette, on pouvait trouver des panneaux interdisant le virage à droite sur quatre intersections. Plusieurs raisons peuvent justifier une telle décision, notamment une importante circulation piétonnière, un édifice qui bloque la vue, etc. À présent, selon Benoît Richard, cinq ou six intersections comportent une défense de tourner.

«Il faut que les gens puissent effectuer cette manoeuvre en toute sécurité», souligne l'agent Richard. Enfin, lorsqu'on lui demande s'il a des recommandations pour une implantation réussie, il revient à la promotion et à l'information du public. S'adressant plus directement aux automobilistes, il leur recommande simplement de «prendre le temps de bien évaluer la situation avant de tourner». ■

Les policiers vous auront à l'oeil!

Valérie Legault

Le virage à droite au feu rouge sera suivi de près par les policiers de Saint-Jean-sur-Richelieu. Le slogan, «Je pense piétons», indique aux conducteurs de redoubler de prudence à l'approche des intersections. Mais qu'en est-il des piétons et des cyclistes? Eux aussi doivent suivre les règles du jeu, sinon des constats d'infraction peuvent également leur être remis!

Que vous soyez en auto, en vélo ou à pied, les policiers vous auront à l'oeil de façon intensive pour la période du 13 au 19 avril, quoique la prévention auprès des usagers de la route et de ses abords continuera pour quelques semaines par la suite. «Nous demandons aux conducteurs de véhicules routiers d'agir de façon courtoise et les cyclistes et les piétons doivent leur rendre la pareille», explique Jean Pierre Chouinard, du Service de police. Ces deux groupes ont priorité de passage, mais en revanche, ils doivent suivre eux aussi certaines obligations pour rendre la tâche plus facile à chacun.

Avant de traverser une intersection, les piétons ont l'obligation de s'arrêter sur le trottoir ou sur l'accotement avant de continuer leur route. S'il y a un feu pour piétons, ceux-ci ont la priorité lorsqu'une silhouette fixe apparaît. Par contre, les piétons ne sont pas encouragés à traverser lorsque leur feu désigné clignote. S'il n'y a pas de feu pour piétons, la priorité est donnée lorsque le feu de circulation devient vert.

Pour leur sécurité, les piétons doivent surveiller la circulation pour s'assurer que les automobilistes s'arrêteront à temps pour respecter leur priorité de passage. «Un conducteur peut vous remarquer mais non vous voir, explique Jean Pierre Chouinard. La meilleure façon de l'avertir de votre intention est d'établir un contact visuel avec lui.» Comme les conducteurs, les cyclistes auront le droit de tourner à droite au feu rouge, ce qui les engage à suivre les mêmes règles que les automobilistes. Comme eux, l'arrêt complet est obligatoire à la ligne d'arrêt ou avant le passage pour piétons. Les cyclistes doivent s'assurer que le virage à droite est autorisé et sécuritaire en s'assurant d'avoir cédé le passage aux piétons, véhicules routiers et autres cyclistes qui ont priorité ou qui sont engagés dans toutes les branches de l'intersection.

Dès le 13 avril, les policiers ne feront preuve d'aucune tolérance envers les usagers de la route pour respecter le nouveau règlement. Les risques d'accident sont trop élevés pour laisser la place à l'insouciance. «On ne prend pas cette loi à la légère et elle doit être respectée à la lettre dès le départ», avoue Jean Pierre Chouinard. ■

La clé d'une bonne audition pour une vie riche et active.

Évolue depuis des années vers une augmentation des performances accompagnée d'une réduction de la taille.

L'AIDE AUDITIVE



Adaptée avec précision à vos besoins!

Logée au creux de l'oreille, elle contribue à un meilleur confort et à une grande qualité acoustique.

Si petit et si performant, l'excellence de sa sonorité vous convaincra!

Laflamme & Associés
Ordre des audioprothésistes du Québec

Audioprothésistes
900, boul. du Séminaire Nord, bureau 140
(près de l'hôpital du Haut-Richelieu)
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 349-1260
1 800 422-6181

• **Granby**
320, boul. Leclerc
O. Bureau 8
(450) 378-7337

• **Montréal**
• **Longueuil**
• **Saint-Hilaire**
(514) 849-4500

(sur rendez-vous seulement)

105510-3c45-r

Entrevue de la semaine

«La toxicomanie est un problème qui s'est grandement complexifié»

- Jean Le May



GILLES LÉVESQUE

La toxicomanie est un problème qui s'est grandement complexifié depuis quelques années. Le milieu s'est beaucoup durci par rapport aux années 80. Ça joue du fusil, ça joue du poing. On consomme de nouvelles drogues beaucoup plus fortes qu'avant. Il s'ensuit de la violence, de la détresse, du sida, de l'hépatite. Et croyez-moi, ce problème de société est là pour rester. Il va même grossir.»

Celui qui tient de tels propos côtoie cette dure réalité depuis déjà 21 ans. À titre d'intervenant au Centre Dollard-Cormier de Montréal, Jean Le May vit ce problème sur le terrain auprès des itinérants. Il a appris à ne pas juger ces victimes de la drogue, de l'alcool, des médicaments et du jeu compulsif. Il comprend leur langage, comprend cette misère humaine qui est souvent le fruit de rejets à répétition.

Il y a une trentaine d'années, ce résident de Saint-Jean-sur-Richelieu occupait un poste de journaliste au Canada-Français. Après avoir rapporté l'actualité dans nos pages durant deux ans, il a pris la décision de se rendre à Vancouver, en 1974, pour vivre autre chose. Sur place, il a eu droit à tout un choc. «J'ai fait connaissance avec le milieu de la drogue et de l'itinérance, raconte-t-il. Comme problème, c'était déjà très gros. Je dirais même que c'était pire à ce moment-là que ça l'est aujourd'hui à Montréal. J'ai connu des gens qui venaient de s'évader de l'armée américaine et des immigrants illégaux. Il y avait beaucoup de dope et énormément de problèmes.»

De retour à Saint-Jean-sur-Richelieu, Jean Le May se trouve un emploi au Renfort, puis, en 1982, il applique pour un poste au Centre Préfontaine à Montréal pour travailler auprès des itinérants. Cet établissement s'est par la suite fusionné avec la maison Domrémy-Montréal en 1997 pour devenir le Centre Dollard-Cormier.

«Je suis un travailleur de milieu, précise-t-il. J'aide et j'accompagne des gens qui sont aux prises avec un problème de polytoxicomanie. Je peux les rencontrer chez eux, à mon bureau ou dans la rue. Cette clientèle âgée entre 22 et 60 ans a souvent des problèmes avec la justice. Elle a aussi des troubles de personnalité. Ce sont des cas lourds qui nous sont référés par des policiers ou des travailleurs sociaux.

«Ils ont pour la plupart le même vécu, enchaîne Jean Le May. Ce sont des gens qui ont connu des échecs, qui ont été jugés et rejetés. C'est la même chose qui se passe ici, à Saint-Jean-sur-Richelieu, mais à plus petite échelle. Croyez-moi, je suis bien placé pour le savoir. Les dangers et les plaisirs liés à la consommation sont les mêmes, sauf qu'ici, tout le monde se connaît.»

DES VAGUES

À ses débuts comme intervenant, la situation sur le terrain était différente. Il a fait connaissance avec bien des alcooliques qui consommaient aussi beaucoup de médicaments, un cocktail que l'on devine très explosif!

Puis, en 1986, il a vu déferler une grosse vague de cocaïne. Au début, les adeptes de cette drogue se contentaient de la sniffer pour ensuite en venir à se l'injecter, avec tous les problèmes que cette pratique comporte.

«Les gens consomment encore beaucoup de cocaïne, mais aussi du crack, du PCP et de l'héroïne depuis cinq ou six ans. Le problème s'est du même coup alourdi et complexifié. Ce qui remonte aussi auprès des consommateurs de drogue, c'est le pot. Le produit qu'ils fument n'a rien à voir avec la mari que les gens fumaient dans les années 70 et 80.

«Le pot d'aujourd'hui est de 30 à 60 fois plus fort, poursuit Jean Le May. C'est d'ailleurs pourquoi je suis contre la privatisation de ce produit. On n'en sait pas tant que ça sur cette drogue, si ce n'est qu'elle peut être extrêmement dommageable chez les moins de 16 ans. Par ailleurs, qui nous dit que le gouvernement est une personne morale pour générer la vente de cannabis lorsqu'on sait ce qu'il fait avec les casinos et le jeu? J'espère qu'on va prendre le temps de faire des études sérieuses sur la question avant de nous lancer dans la légalisation de ce produit.»



«Je recommande une attitude ouverte avec les enfants au sujet de la drogue. Vaut mieux les conscientiser que les blâmer», suggère Jean Le May.

UN PIÈGE

Cet intervenant âgé de 55 ans est bien placé aussi pour savoir que de plus en plus de jeunes tombent dans le piège de la prostitution.

«Je veux être clair sur un point: ce ne sont pas tous les jeunes qui consomment. Les jeunes qui sont bien dans leur peau et qui ne se sentent pas rejetés ne touchent pas aux drogues. Ils n'ont pas besoin de ça. Les autres, environ le tiers je dirais, y voient une échappatoire à leurs problèmes. Malheureusement, il y a des jeunes qui tombent dans le piège de gens qui savent comment s'y prendre avec eux.

«Ils commencent par leur vendre de la drogue de riche à très petites doses et à très bas prix, pour ensuite leur donner des cadeaux, comme des soupers au restaurant ou de belles robes, enchaîne M. Le May. Ceux qui leur tendent ce piège marchent avec le miel au départ pour ensuite demander à ces jeunes filles d'être gentilles avec leurs amis. Et ça se termine dans la prostitution et la violence. C'est un phénomène de rue qui est bien réel et bien présent, ici même à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le rôle des policiers est par conséquent très important et il est urgent d'aider davantage les centres d'aide à la jeunesse.»

DES CONSEILS

Des conseils pour atténuer les effets de cette réalité sociale qui est là pour rester, Jean Le May en a beaucoup à formuler. D'entrée, il précise que l'attitude moralisatrice est à proscrire, tant les effets peuvent être contraires à ceux recherchés.

«Je recommande une attitude ouverte avec les enfants. Vaut mieux les conscientiser que les blâmer. En ayant une approche positive, on peut leur demander le plus simplement du monde s'ils fument du pot. Il peut alors en résulter une réponse franche et honnête et il est alors beaucoup plus facile de résoudre le problème.

«Je recommande aussi aux gens de se renseigner et de poser des questions pour ne pas être dupes, poursuit celui qui dit aimer encore plus son travail qu'à ses débuts. C'est également important de surveiller les allées et les venues de ses enfants. Pour les plus fanfarons, le danger est bien réel lorsqu'ils se tiennent avec des amis qui leur ressemblent. Il faut être attentif tout en évitant de tomber dans la moralisation. Je le répète: c'est la pire chose à faire», conclut Jean Le May. ■

Plus le rejet s'exprime, plus les problèmes s'aggravent

GILLES LÉVESQUE

Selon Jean Le May, nous vivons de plus en plus dans un monde où être n'est pas assez. Certains ont besoin de la drogue, de l'alcool ou du jeu pour avoir l'impression d'exister. D'autres ont besoin de deux voitures, d'une grosse maison et de beaucoup d'argent pour avoir l'impression de vivre. Il y a toutes sortes de dépendances et l'argent est sans doute la plus importante.

«C'est vrai qu'on agit avec l'argent comme si c'était une drogue, précise-t-il. Plusieurs en ont tellement besoin qu'ils sont prêts à tout pour en avoir. Parmi ces gens-là, il y en a plusieurs qui doivent trouver les fins de mois aussi difficiles que les pauvres pour joindre les deux bouts.»

M. Le May estime que le rejet est la principale source des problèmes reliés à la toxicomanie. Et plus ce rejet s'exprime, plus ceux qui se sentent exclus de la société trouvent une façon de s'en évader. Certains plus que d'autres.

«Le rejet peut s'exprimer de bien des façons, précise ce travailleur de la rue. Tu peux être rejeté par ton employeur, ta femme, des amis. Et lorsque ce rejet se manifeste trop souvent, tu te sens exclus de la société et tu poses des gestes qui t'isolent davantage. Lorsque tu n'as plus de travail, plus de femme, plus de dents, ce n'est pas long que tu tombes dans la sous-classe. Une fois que tu y es, tu as moins d'observance des règlements. Chez les plus pauvres s'établit un phénomène d'ennui. Le prix de consolation peut ainsi être la drogue ou le jeu excessif, dans l'espoir d'améliorer sa situation. Nous vivons dans une société à étages et tout le monde se comporte pour monter un étage plus haut, mais à force d'être rejeté, on tombe parfois un étage plus bas. C'est comme ça que ça marche.»

NE PAS JUGER

Jean Le May affirme qu'une partie de la population «n'est pas construite» pour vivre à la vitesse folle dont la société évolue depuis quelques années. Ceux qui n'en peuvent plus ne basculent pas dans la drogue s'ils en ont peur, mais peuvent développer une dépendance pour autre chose.

«L'important, c'est de ne pas juger les autres. Plus on les juge, plus on leur donne l'impression de les exclure de la société, plus on contribue à aggraver leurs problèmes. Il faut au contraire les écouter. Au cours de ma carrière, j'ai vu bien des gens réussir à remonter la pente parce qu'on avait pris le temps de les aider à reprendre pied dans la société. Ce n'est pas possible pour tout le monde, mais je peux vous assurer que ça peut faire une énorme différence», soutient Jean Le May.

Ce dernier conclut en mentionnant que personne n'est à l'abri d'une épreuve de la vie, telle la perte d'un conjoint ou d'un emploi, et que tout peut rapidement basculer si le rejet des autres s'installe. Ce cycle infernal peut alors conduire aux problèmes qui le préoccupent depuis déjà 21 ans et qui le tiendra occupé jusqu'à l'âge de la retraite. ■

La comédienne Halle Berry s'en vient tourner à L'Acadie

Michel Phaneuf

Un autre tournage impliquant au moins une grande vedette américaine se tiendra sous peu dans la région. Cette fois, c'est à L'Acadie que l'activité cinématographique aura lieu, le lundi 14 avril prochain. On y tournera alors quelques scènes du film «Gothika» avec la comédienne Halle Berry.

Bien que «Gothika» mette également en vedette Penelope Cruz et Robert Downey Jr., les informations dont nous disposons indiquent que seule Halle Berry sera présente à L'Acadie.

Selon ces mêmes informations, le tournage aura lieu à l'ancien hôtel de ville qui sera pour l'occasion transformé en poste de police. Les activités débuteront dès 4 ou 5 heures le matin pour se prolonger jusque vers 20 heures le soir.

Fait à noter, en raison du tournage, le chemin du Clocher fera l'objet de fermetures intermittentes tout au long de la journée. Ces fermetures seront toutefois d'assez courte durée, soit de trois ou quatre minutes à la fois, nous dit-on. Bien sûr, un service d'ordre verra au bon déroulement des opérations.

Une autre journée de tournage est prévue d'avoir lieu quelques jours plus tard, cette fois dans un établissement privé également situé dans le secteur L'Acadie.

«Gothika»

Réalisé par Mathieu Kassovitz, «Gothika» se présente comme un thriller mêlant l'horreur et l'intrigue psychologique. L'histoire tourne autour d'une psychiatre (Halle Berry) qui se réveille dans une des cellules de l'hôpital psychiatrique pour criminels où elle travaille. Elle est accusée d'un meurtre dont elle n'a aucun souvenir. Tout en s'efforçant de retrouver la mémoire, elle découvre qu'elle est la proie d'un esprit vengeur.

Halle Berry est une des actrices les plus connues et les plus appréciées. Récipiendaire de l'Oscar de la meilleure actrice en 2002, elle a joué dans plus d'une douzaine de films dont «Opération Swordfish» avec John Travolta, «Décision au sommet» avec Kurt Russel, «Le bal du monstre» avec Billy Bob Thornton et «X-Men» avec Patrick Stewart. Elle a aussi incarné la «Bond girl» dans le plus récent film de l'agent 007, «Meurs un autre jour».

La nouvelle du tournage à L'Acadie n'a pas manqué de réjouir les autorités municipales et tout particulièrement la conseillère du secteur L'Acadie, Christiane Marcoux, qui en a fièrement fait part lors de l'assemblée du conseil municipal, lundi dernier. Mme Marcoux a aussi indiqué que ce tournage allait entraîner des entrées d'argent de l'ordre de 10 000 $ dans les coffres de la municipalité. ■

Poudre suspecte chez Pharmaprix

Valérie Legault

Deux employés du Pharmaprix au 1000, boul. du Séminaire Nord n'ont pas hésité à appeler les policiers lorsqu'ils se sont retrouvés en présence d'une mystérieuse poudre blanche dispersée dans des rouleaux de 2 $. Le Service de police de Saint-Jean, qui a répondu à l'alerte placée le 1er avril, n'a pas encore obtenu de résultats d'analyses, mais soupçonne qu'il s'agisse d'un mauvais poisson d'avril plutôt que d'objets véritablement contaminés à l'anthrax.

C'est lorsque les deux employés se trouvaient dans une pièce fermée pour compter de l'argent, à l'écart des clients, qu'ils ont fait la découverte des rouleaux suspects. Une bonne quantité de poudre blanche se trouvait cachée dans les paquets de pièces de monnaie, ce qui a tout de suite mis la puce à l'oreille des policiers. L'anthrax, ou bacille du charbon, est une substance hautement volatile qui peut provoquer des ravages avec seulement quelques traces de poudre. De plus, l'anthrax s'avère un poison dont la production coûte excessivement cher, même en très petites quantités.

Les policiers n'ont tout de même pas pris l'alerte à la légère et ont demandé des renforts des pompiers, équipés pour faire face à la situation. Ceux-ci ont revêtu leurs costumes hermétiques pour sceller les pièces suspectes dans un sac. Ils ont ensuite emmené le paquet de rouleaux à l'extérieur, où le sac a été soigneusement désinfecté avant de prendre le chemin du laboratoire d'analyses.

L'intervention conjointe des pompiers et des policiers a duré de 17h30 à 23h30 et a nécessité la formation d'un périmètre de sécurité, quoique les clients présents à la pharmacie et les 10 autres membres du personnel n'ont pas été exposés aux rouleaux qui ont fait sonner l'alerte. ■



Les pompiers sont intervenus pour décontaminer un sac de rouleaux de 2 $ contenant une poudre blanche suspecte.

Camping...

Suite de la page A-1

La conseillère a indiqué que l'intention du conseil est de redonner ce terrain à toute la population en y aménageant un parc, des jeux pour enfants, un terrain de volleyball sur sable et une exposition faunique organisée par l'organisme écologique CIME du Haut-Richelieu. De plus, la Ville y fera la location de canots et de pédalos et mettra davantage en évidence la piscine extérieure.

«Je suis convaincue que plus de 36 citoyens pourront désormais profiter de cette nouvelle fenêtre sur le Richelieu dans le quartier Saint-Eugène», a ajouté la conseillère Beauregard.

Le conseil municipal a adopté une résolution par laquelle il mandate son directeur général, Michel Merleau, de mettre fin à l'entente liant la Ville et la Corporation «Camping Saint-Jean-sur-Richelieu Inc.» relativement à la gestion de ce terrain du terrain de camping.

L'entente prendra fin le 1er juillet 2003. Le conseil, a indiqué Mme Beauregard, «permettra aux campeurs de profiter d'une dernière saison mais ils devront quitter les lieux et les remettre dans l'état où ils étaient au plus tard le 1er octobre 2003.» ■

Cours seuls ensemble
avec **Janine Bessette**
(Psychothérapeute)
Débute le 10 avril
Centre Naissance D'Étoile
(450) 346-3958
108779-3c45-df

L'ÉQUIPEUR
toujours le bon vêtement
Aussi frais à l'arrivée... qu'au départ.
Toujours du bon pied
Chaussures de randonnée de protection à coussins d'air DAKOTA
89,99 $
Prix courant 119,99 $
Le solde prend fin le 13 avril 2003.
lequipeur.com

KIA
Enfin la qualité accessible à tous !
Le véhicule qui vous en donne plus RIO S 2003
Modèle RS illustré
LOCATION À PARTIR DE 169$*
0$ DE COMPTANT
0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ
OU 3,8% DE FINANCEMENT À L'ACHAT ET NE PAYEZ PAS PENDANT 90 JOURS
La spacieuse SPECTRA 2003
PDSF 14 795$*
Modèle LS illustré
LOCATION À PARTIR DE 199$*
0$ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ
Sorento
LOCATION À PARTIR DE 329$*
*Voir détails selon programme Kia Canada du mois de avril 2003.
LE GRAND SOLDE DU PRINTEMPS KIA
AUCUN PAIEMENT PENDANT 12 MOIS
OU 0 %
DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR UN MAXIMUM DE 48 MOIS
ET AUCUN PAIEMENT PENDANT 4 MOIS
OU
ACHETEZ MAINTENANT ET NOUS PAIERONS LA TPS
GARANTIE AVANTAGE PLUS 5•5•5 KIA
LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE
GARANTIE DE BASE DE 5 ANS / 100 000 KM
GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS / 100 000 KM
ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS / 100 000 KM
KIA
070455-3c44-g
GRAVEL KIA
450-347-2835
505, St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu
www.gravel.qc.ca/kia
POUR DIPLOMÉS

Le 245, rue Richelieu sera «recyclé»!



JOHANNE LATOUR

Avant de céder sa place à un espace public avec vue sur la rivière, l'édifice situé au 245, rue Richelieu est le site d'une grande première. On procède actuellement à sa «déconstruction», c'est-à-dire qu'au lieu de simplement démolir le bâtiment et d'apporter les débris à un site d'enfouissement, on procède à une récupération sélective des matériaux, à des fins de recyclage.

C'est sur l'initiative de Simon Lafrance, agent de recherche et de planification chez Recyc-Québec, que l'on a entrepris ce projet. Celui-ci a pris forme à la suite de la rencontre de M. Lafrance, il y a quelques mois, et de Patrick Milot, directeur général de TMR (Transformation de Matières Recyclables), de Saint-Sébastien, une entreprise dont deux des propriétaires possèdent aussi la firme B. Frégeau & Fils, de Saint-Alexandre, mandatée par la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu pour la démolition de l'édifice.

Selon Michel Frégeau, copropriétaire de B. Frégeau & Fils (et de TMR), il aurait été beaucoup plus simple de procéder selon les méthodes traditionnelles pour la démolition du bâtiment. «En quelques jours, nous aurions pu démolir l'édifice et tout apporter à notre site d'enfouissement», dit-il. Or, cela prendra trois semaines pour en effectuer la déconstruction. Les travaux, commencés le 1er avril, se font en deux étapes: d'abord, on dépouille l'intérieur de l'édifice puis, au cours de la dernière semaine, on défait l'extérieur.

«Habituellement, s'il y a récupération de certains matériaux, elle a lieu à partir de conteneurs. Là, pour la première fois, on trie à la source, sur le site, au lieu de le faire chez nous», indique Patrick Milot. Tout le défi est donc de trouver des débouchés pour les différents éléments. «Puisque la ville nous a confié sa démolition, ce bâtiment nous appartient. Si nous voulons procéder autrement, par la déconstruction, c'est à nous d'essayer de rentabiliser l'opération», explique Michel Frégeau.

RIEN NE SE PERD

Ainsi, plus de 500 lampes fluorescentes ont été enlevées du plafond et seront vraisemblablement vendues, pour 2,50 $ chacune, par un marchand qui les liquidera dans un marché aux puces. «C'est sûr qu'il les revendra plus cher, indique Patrick Milot. Tout le reste sera recyclé. Nous avons même trouvé un preneur pour les vieilles chaudières.»



Michel Frégeau, de B. Frégeau & Fils, Patrick Milot, de TMR, Simon Lafrance, de Recyc-Québec et l'architecte André J, Fortin sont impatients de faire le bilan de la déconstruction du 245, rue Richelieu.

Cependant, il devra les transporter, les entreposer et les tester.» On prévoit que les panneaux électriques seront aussi vendus de façon semblable.

L'édifice comprenait environ une centaine de panneaux de vitre. C'est un vitrier de la région qui s'en est porté acquéreur... gratuitement. «Il a fourni la main d'œuvre pour les enlever», explique M. Frégeau, affirmant que cet échange lui a permis d'épargner sur le plan des salaires. Cependant, en règle générale, les acquéreurs ne viendront pas dans le bâtiment défaire eux-mêmes les différents matériaux. «Nous sommes responsables du chantier. Si quelqu'un venait ici et se blessait, nous serions responsables», signale M. Frégeau.

Bien qu'aucune transaction n'ait encore été conclue, une grande partie des briques composant le revêtement extérieur pourrait servir à la construction d'un bungalow. On pourrait utiliser des quantités moindres pour bâtir des foyers d'extérieur, à moins de les concasser pour fabriquer de la pierre décorative. Quant aux imposantes poutres d'acier qui composent la structure du bâtiment, elles seront peut-être réutilisées dans une nouvelle construction. Il se pourrait même que l'on s'en serve chez TMR pour ériger un nouvel édifice.

Plusieurs éléments cherchent toujours preneur, entre autres le système de ventilation, le plafond suspendu, la céramique, cinq toilettes ainsi que les panneaux de placoplâtre. Selon Recyc-Québec, on peut réutiliser le gypse en tant que fertilisant ou dans la composition de litière, mais pour cela, il faudrait d'abord dénuder cette matière du papier qui la recouvre.

Autant que possible, rien ne se perd dans la déconstruction. La laine isolante a été réservée pour une personne qui se bâtit un camp de chasse. Les fils électriques seront vendus à une entreprise qui en récupérera le cuivre. Une vingtaine de portes en bois ont été données à la Coopérative de solidarité artistique et culturelle du Haut-Richelieu afin que des artistes puissent y peindre des oeuvres. «J'ai même pris des vieilles armoires pour les mettre dans mon garage», affirme Patrick Milot. ■

Une pratique qui pourrait se répandre

JOHANNE LATOUR

Recyc-Québec prête son concours à TMR sur le plan de la recherche de débouchés pour les différents matériaux récupérés au 245, rue Richelieu. Cependant, la société d'État se montre aussi intéressée à utiliser le démantèlement de ce bâtiment comme un exemple pour d'autres entreprises québécoises qui voudraient expérimenter la déconstruction.

«Si l'expérience est concluante, nous aimerions éventuellement afficher un bilan de ces travaux sur notre site Internet», affirme Simon Lafrance, de Recyc-Québec. Ce premier cas de déconstruction sera documenté par André J. Fortin, un architecte qui préparera un rapport technique comprenant diverses données, incluant les quantités de matériaux récupérés.

Quant à Michel Frégeau, ce sont les colonnes de chiffres qu'il va regarder de près, puisque les coûts de la déconstruction sont supérieurs à ceux de la simple démolition, en raison du travail supplémentaire requis. La Ville lui a octroyé environ 68 000 $ (avant taxes) pour la démolition, mais selon M. Frégeau, sa soumission ne tenait pas compte des dépenses additionnelles. Il n'hésite pas, toutefois, à tenter l'expérience, espérant récupérer une bonne partie du manque à gagner en vendant les matériaux récupérés. «Nous saurons dans quelques semaines si cela aura été rentable», indique-t-il.

Il admet que cet exemple ne saurait garantir l'intérêt de ce processus pour tous les édifices à démolir. Dans un bâtiment plus âgé, par exemple, il peut devenir plus difficile de récupérer des éléments utiles. «Dans cet immeuble, il n'y a pas de contamination, pas d'amiante, pas de matières dangereuses. Ce n'est pas toujours le cas», ajoute-t-il. Cependant, M. Frégeau ne demanderait pas mieux que de mettre à profit les connaissances acquises en entreprenant éventuellement d'autres projets de déconstruction.

LA VOIE DE L'AVENIR

«Déconstruire pour construire» est une expression qu'affectionne particulièrement Simon Lafrance. Il espère qu'au cours des prochaines années, on songera de plus en plus à réutiliser des éléments tirés des bâtiments qui sont démolis. La légitimité de cette approche ne fait aucun doute lorsqu'on sait qu'environ le tiers de tous les rebuts générés au Québec proviennent des matériaux de construction et de démolition.

M. Lafrance va encore plus loin dans sa réflexion. Il estime qu'il faudra éventuellement «construire pour déconstruire», c'est-à-dire mieux penser la fabrication des maisons, en fonction de leur démontage éventuel. «Dès la construction, il faudrait penser à des façons de bâtir qui faciliteront la réutilisation des matériaux, dit-il. Dans certains cas, il pourrait être possible d'en récupérer jusqu'à 90 %.» ■



AU PALAIS DE JUSTICE

Blanchette condamné

LOUISE BÉDARD

Sébastien Blanchette, 19 ans de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, a été condamné lundi, à deux ans de prison pour avoir commis un vol avec violence et avoir agressé un chauffeur de taxi de Saint-Jean. L'incident survenu à Noyan remonte au 8 juillet 2002.

Il était détenu depuis déjà près d'un an. Comme le veut la pratique des tribunaux québécois, le temps passé en prison de façon préventive est calculé comme comptant pour le double au moment d'établir la sentence. Ainsi la peine infligée à Blanchette équivaut à environ quatre ans de détention. S'ajoute une ordonnance de probation de trois ans.

Avec deux jeunes d'âge mineur, il avait comploté pour commettre le vol d'une auto-taxi. D'un dépanneur de Saint-Jean, le trio avait appelé un taxi. Les trois jeunes avaient demandé à être reconduits dans le coin de Saint-Valentin puis avaient modifié l'itinéraire pour être amenés jusqu'à Noyan où un des garçons avait simulé un malaise. Le chauffeur s'était immobilisé pour voir ce qui en était. Il avait alors été frappé sur la tête à différentes reprises par Blanchette armé d'une tige de métal.

Les trois jeunes avaient fui. La victime avait réussi à alerter les policiers de la SQ qui avaient repéré la voiture-taxi et l'avaient pris en chasse. Quatre véhicules de police avaient participé à une poursuite à 140 km/h jusqu'à Sherrington. L'auto-taxi avait finalement été immobilisée après une collision avec un des véhicules de police.

Les avocats de la couronne et de la défense ont présenté une recommandation de sentence au juge après avoir pris en considération les blessures sérieuses subies par le chauffeur qui venait d'être opéré à coeur ouvert peu de temps auparavant.

La défense a plaidé que l'accusé était sous l'effet de la cocaïne au moment du délit. Par ailleurs Blanchette souffrirait de séquelles physiques et psychologiques d'un accident antérieur aux événements.

Calvé détenu

La défense n'a eu aucun argument à faire valoir quand la couronne a réclamé le maintien en détention de Patrick Calvé, 30 ans d'Iberville, mercredi passé. Déclaré coupable le 21 février dernier d'une série de délits dont des vols de téléphones cellulaires pour une valeur de 60 000 $, Calvé avait été remis en liberté en attendant le prononcé de la sentence en mai.

Immédiatement après avoir été relâché avec l'engagement de ne pas mettre les pieds dans un commerce de vente de cellulaires, Calvé aurait recommencé le même stratagème en fraudant les commerces pour obtenir des appareils.

La couronne déclare avoir la preuve que dans deux commerces, il a utilisé une fausse identité pour se procurer des téléphones. Les enquêteurs du Service de police de Saint-Jean ont fait une perquisition à son domicile de la 1re rue à Iberville et auraient trouvé des documents tendant à montrer qu'il aurait récidivé aussi dans d'autres régions. Déjà l'hiver dernier, au moment de sa première arrestation, il avait des causes pendantes dans d'autres districts judiciaires.

Le juge Jacques Rancourt de la Cour du Québec n'a donc pas eu d'hésitation à prononcer le maintien en détention de Calvé qui sera ramené devant la cour le 22 avril prochain. ■

Pneumonie atypique: la Régie est aux aguets

JOHANNE LATOUR

Depuis la mi-mars, la Régie régionale de la Santé et des Services sociaux de la Montérégie suit de près l'évolution du syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS), aussi appelé «pneumonie atypique». Bien que cette maladie qui s'avère parfois mortelle n'ait pas été décelée au Québec, le personnel répondant de la ligne Info-santé a reçu des directives claires à ce sujet.

Dans un avis émis le 1er avril dernier, on demande aux infirmières d'Info-santé de porter une attention particulière aux personnes présentant certains symptômes, incluant une fièvre de plus de 38 degrés Celsius et des symptômes respiratoires tels la toux et l'essoufflement, ainsi que l'un des éléments suivants: un voyage récent (dans les 10 jours précédant l'apparition des symptômes) dans une zone où ce syndrome a été rapporté (Chine, Taïwan, Vietnam et Singapour), ou une visite, sans masque de protection, au Scarborough Hospital, Grace division, ou au York Central Hospital, à Toronto.

Les personnes ayant été en contact étroit avec une personne souffrant du syndrome respiratoire aigu sévère courent également le risque de développer la maladie. S'ils présentent des symptômes, ces individus devraient être dirigés vers un hôpital, sans passer par une clinique ni un CLSC. Par ailleurs, il est recommandé d'aviser le personnel de l'hôpital de l'arrivée du patient afin que les précautions nécessaires puissent être prises.

Il est à noter que les voyageurs internationaux reçoivent, à leur arrivée au Canada, un avis écrit des autorités fédérales les informant de l'éclosion de cette maladie et les incitant à surveiller l'apparition de symptômes pendant les 10 jours qui suivent leur départ de l'une des régions affectées. Les voyageurs présentant des symptômes dès leur arrivée à l'aéroport sont évalués par le personnel et, au besoin, transportés à l'urgence pour évaluation.

À l'heure actuelle, les autorités de santé publique canadiennes ne recommandent pas de limiter les activités des personnes revenant d'Asie si elles sont asymptomatiques et si elles n'ont pas eu de contact avec un cas connu. Elles peuvent donc continuer à fréquenter l'école ou le travail et ce, même si elles oeuvrent dans le domaine de la santé.

Cependant, depuis le 29 mars dernier, Santé Canada conseille à toutes les personnes qui planifient un voyage à Hanoï, au Vietnam, à Hong Kong ou en Chine de retarder leur voyage jusqu'à nouvel avis. Santé Canada recommande également aux voyageurs prévoyant faire escale dans ces régions d'envisager un autre itinéraire de vol, si possible. Pour ce qui est de Toronto, aucune contre-indication n'est donnée, puisqu'on ne croit pas qu'il y ait eu transmission dans la population en général. ■

BLANCHIMENT D'ARGENT

Une maison et des motos confisquées

LOUISE BÉDARD

Une maison évaluée à quelque 350 000 $ située au 1407 de Noyan, à Saint-Athanase, l'ameublement de 85 000 $, trois motos et une somme de 75 000 $ appartenant à Jean-Claude Dubois ont été confisqués mercredi dernier par le tribunal en vertu des dispositions de la loi sur les produits de la criminalité. C'est la première fois qu'une résidence est confisquée de la sorte dans la région.



(Photo Jacques Paul)

La maison du 1407, de Noyan, a été confisquée à Jean-Claude Dubois comme étant produit de la criminalité.

Dubois avait déjà plaidé coupable le 10 mars dernier à des accusations de trafic de cannabis au cours d'une période allant du 1er juin 2001 au 1er septembre dernier.

La semaine dernière, il a reconnu aussi avoir comploté et fait le trafic et exporté du cannabis vers les États-Unis. Pour l'ensemble de ces infractions, il purge une peine de deux ans de pénitencier.

La couronne a retiré les accusations de gangstérisme, soit la participation aux activités d'une organisation criminelle.

Au cours du projet Osmose visant à mettre un terme à l'existence du club de motards, les Jokers de Saint-Jean, les policiers ont été amenés à enquêter sur une autre filière, celle de Dubois, a expliqué Me Éric Simard de la couronne. Il était à la tête d'un réseau faisant l'exportation de marihuana. Pendant qu'il menait ces activités illégales, Dubois était sous le coup d'une ordonnance de probation après avoir déjà été condamné pour possession de drogue dans le but d'en faire le trafic.

Quand l'opération Osmose a abouti à la fin de l'année 2002, une ordonnance de blocage a été émise par un juge concernant certains biens de Dubois.

Mercredi dernier, le ministère public n'a pas eu à faire la preuve que les biens confisqués avaient été obtenus grâce à des revenus du crime. Une entente était intervenue préalablement avec la défense. Ainsi une recommandation a été faite au juge d'ordonner que ces biens soient remis au procureur général du Québec. ■



Syndrome du canal carpien ?

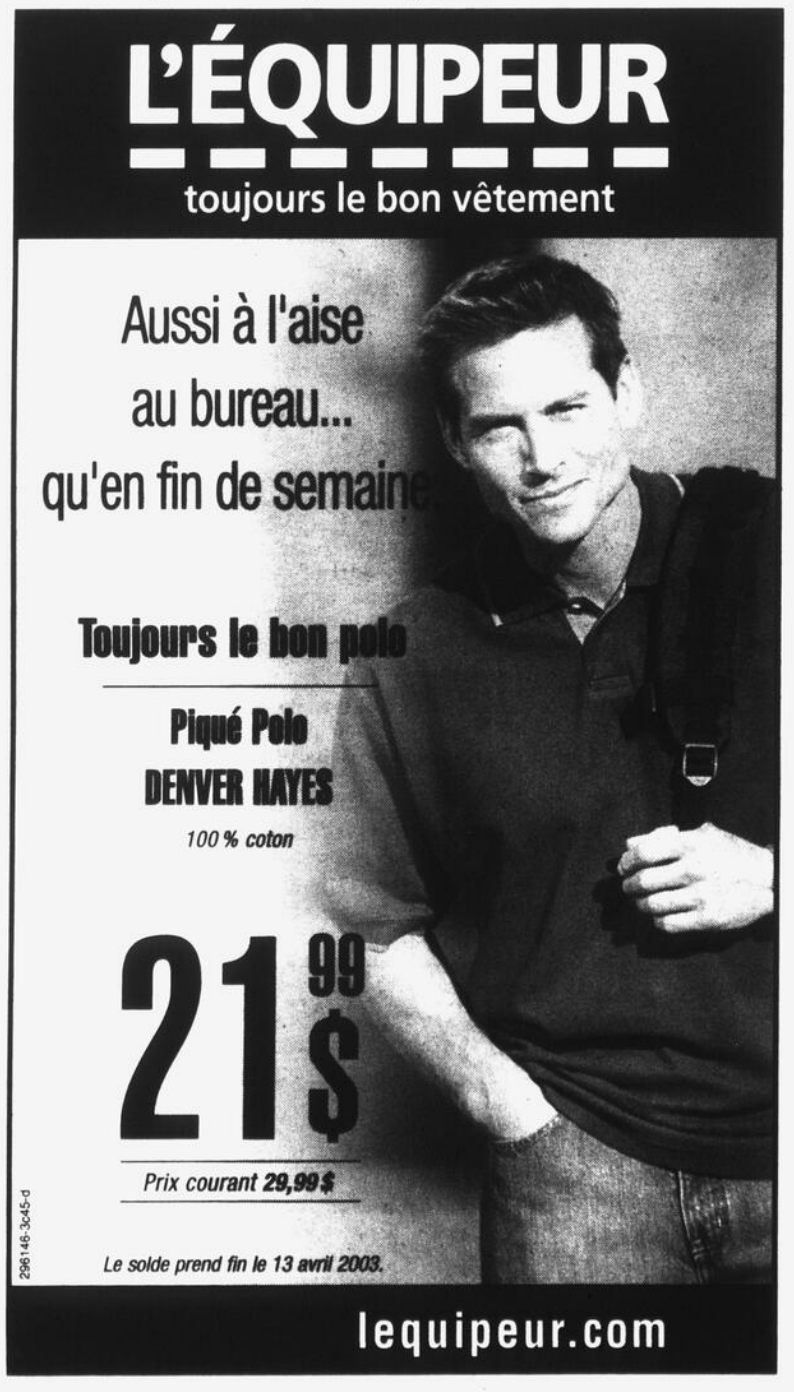
Ignorer ce rapport pourrait vous entraîner des souffrances inutiles!

Chambly (Québec). Vous souffrez de douleurs à la main, au poignet ou à l'avant-bras? Vos mains sont parfois engourdies, vos doigts manquent de force ou de sensibilité? Attention, vous pourriez souffrir du syndrome du canal carpien! Vous n'êtes pas le seul, il fait davantage de victimes à chaque année. Mais le véritable problème est-il dans votre poignet? Si vous avez seulement fait vérifier votre poignet, vous pourriez souffrir inutilement! Un nouveau rapport GRATUIT disponible depuis peu vous indiquera quel est cet endroit pourtant évident que plusieurs docteurs oublient de vérifier chez les victimes du syndrome du canal carpien, en plus de vous indiquer quel traitement pourrait soulager votre syndrome du canal carpien. Mais attention, vous risquez d'être surpris : il ne s'agit pas d'un médicament ou de chirurgie! Pour obtenir votre copie GRATUITE de ce rapport controversé, appelez à la ligne d'information sur le syndrome du canal carpien, au 1-888-453-6112, ligne sans frais, message enregistré 24 heures.

N'attendez plus, vous pourriez ressentir le soulagement très bientôt!

296301-3c45-dg

M. Gagnon, D.C.



ÉLECTIONS 2003



Les candidats étaient alignés à une longue table pour une longue soirée...

Le débat de Solidarité plonge dans la défusion!

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Avec sa litanie de questions déjà libellées, souvent accompagnées d'un long préambule, le «débat» de Solidarité populaire du Haut-Richelieu s'annonçait passablement ennuyeux jeudi soir dernier, au Pavillon Mille Roches à Iberville, «secteur et ville» !

Les huit candidats représentant le Parti québécois, le Parti libéral, l'Action démocratique et l'Union des forces progressistes étaient alignées à une longue table qui n'en finissait plus de finir. Décidément, la soirée s'annonçait aussi longue que la table.

Le candidat libéral d'Iberville, Jean Rioux, dissimulait mal un bâillement. Le député péquiste sortant de Saint-Jean, Roger Paquin, négligeait sa colonne vertébrale, assis dans une posture confortable qui aurait parfois nécessité un pouf! Mais, soyons indulgents. Les candidats font des grosses campagnes et sont soumis à un horaire d'enfer.

Ils étaient donc là pour «débattre» devant une très grande salle pouvant accueillir beaucoup plus que les 75 à 80 personnes présentes, pour la majorité des partisans du candidat Jean Rioux, bien préparés à envahir les micros lors de la courte période qui allait être réservée aux questions du «public» à la fin du «débat».

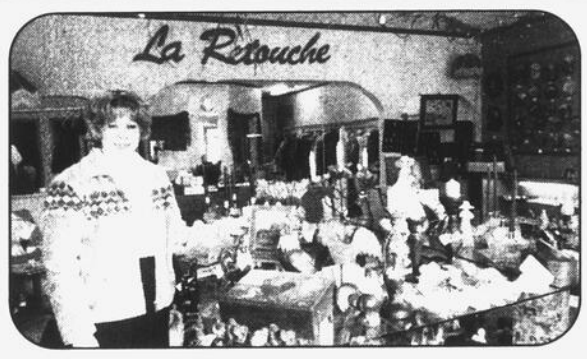
C'est justement cette période de questions qui a sorti la salle de sa torpeur, même si l'assistance avait eu quelques minutes pour apprécier les qualités d'orateur du candidat de l'UFP dans Saint-Jean, Alexandre Boulerice, qui a su profiter des quelques minutes mises à sa disposition pour livrer une prestation énergique sur les «choses différentes» qu'il avait à dire dans cette campagne électorale, principalement de la nécessité de mieux répartir les richesses dans la société d'inégalités dans laquelle nous vivons.

Préparés parfois jusqu'à lire comme un *pensum* leurs feuilles-réponses sur la santé, la pauvreté, le logement social ou le transport collectif, les candidats ont quand même réussi à se darder les-uns les autres, qui sur la relocalisation du CLSC, qui sur les préoccupations de solidarité sociale de ses adversaires.

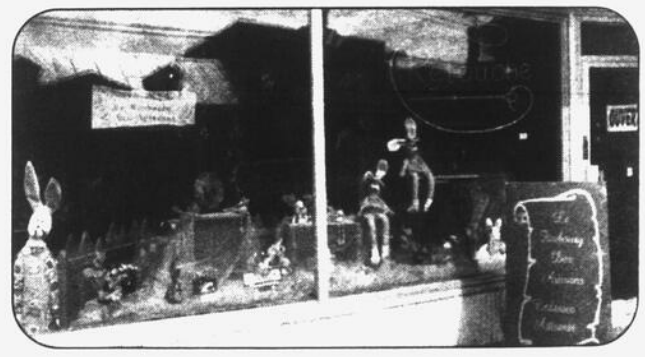
Dans cette salle où la population non alignée et les gens engagés dans le développement communautaire se comptaient presque sur les doigts des deux mains, une question sur la «défusion» aura permis aux partisans libéraux d'Iberville de se défouler en chahutant assez copieusement le candidat péquiste Roger Paquin quand il a déclaré que la fusion avait été faite en accord avec la population.

Le candidat Jean Rioux a soulevé les applaudissements quand il a défendu la politique de «défusion» du Parti libéral, affirmant qu'elle tenait compte du respect des valeurs démocratiques et accordera aux communautés le droit de décider de ravoir leur municipalité. Il a été chaudement applaudi par ceux et celles qui ont mal digéré le regroupement «imposé» par le Parti québécois, comme l'a fait valoir le candidat libéral.

De son siège, le candidat de l'Action démocratique dans Saint-Jean, Marc-André Legault, observait la scène en souriant. Il n'était pas le seul. ■



La Retouche
346-1264
231 rue Saint-Jacques (Coin Collin)
Saint-Jean-sur-Richelieu



D'un atelier de couture à une boutique d'artisanat

Marie-Hélène Remacle est en affaires depuis une quinzaine d'années dans la région. Depuis 1993, c'est sur la rue Saint-Jacques, à Saint-Jean, qu'elle gère d'abord un, puis deux commerces sous le même toit: La Retouche et le Faubourg des artisans. La couture et l'artisanat semblent à première vue des formes d'art antagonistes. Pourtant, la propriétaire des lieux et sa clientèle s'y retrouvent drôlement bien.

Couturière de formation, Marie-Hélène Remacle rêvait depuis l'âge de 23 ans de posséder son propre atelier de retouches de vêtements. Elle s'installe d'abord au carrefour Laplante, à Iberville, en 1988. Après cinq ans, elle fait le grand saut et acquiert l'immeuble qui abrite sa propre boutique, sise au 231 de la rue Saint-Jacques.

Entrepreneure dans l'âme, Marie-Hélène Remacle gère son commerce comme si elle était sa propre cliente. "Rendre service à des gens qui me font confiance, voilà ce qui me comble", avoue la femme d'affaires, qui, avec les années, fait souvent affaire avec plus d'une génération de la même famille.

À une époque où les couples travaillent à temps plein, le métier de couturière devient indispensable. Comme le dit si bien la propriétaire de La Retouche: "ce n'est pas parce qu'on est assise derrière une machine à coudre qu'on est couturière!" C'est sur ce principe qu'elle gère son commerce, en offrant un service essentiel qui fera gagner du temps et économisera bien des frustrations aux néophytes de la couture.

Mme Remacle offre son service tant aux citoyens pour raccourcir un bas de pantalon ou un ajustement sur mesure qu'aux entreprises qui gèrent un inventaire d'uniformes de travail. Pour faciliter encore plus la vie à sa clientèle, la propriétaire de La Retouche tient un comptoir de nettoyage, qu'elle opère en collaboration avec le Nettoyeur Théberge d'Iberville, bien connu depuis 50 ans dans la communauté.

Artisanat inclus

Après s'être découvert un intérêt marqué pour l'artisanat, Marie-Hélène Remacle s'est vite rendu compte de l'importance du temps investi dans son nouveau loisir. C'est alors qu'elle a eu l'idée de créer un espace dédié à l'artisanat québécois où les créateurs pourraient y vendre leurs oeuvres. En 1998, elle prend possession du local adjacent à La Retouche, qu'elle baptise le Faubourg des artisans. On y retrouve plusieurs objets de décoration provenant des quatre coins de la province.

Cependant, Marie-Hélène Remacle travaille seule et il lui est impossible de servir les clients de ses deux commerces simultanément. Elle finit donc par fusionner sa boutique de cadeaux à son atelier de couture pour donner un résultat surprenant. En entrant dans son commerce, les visiteurs seront d'abord enveloppés par de douces odeurs de savons parfumés et autres chandelles faites à la main, puis charmés par les objets d'art qui garnissent l'avant de la boutique. Au fond, on retrouve l'atelier de couture La Retouche où bourdonnent Mme Remacle et sa mère, Marguerite-Marie, qui suit sa fille dans son entreprise depuis ses tout débuts.

Comme l'explique Marie-Hélène Remacle, "il y a un lien entre l'artisanat et la couture. Ce sont des métiers d'art. Les maîtres du tissu et les artisans utilisent les matières premières et la transforment à leur goût en objets décoratifs et en vêtements, ce qui me donne la satisfaction d'être près d'eux". Une visite à La Retouche, c'est un peu comme entrer dans une boîte à surprises. D'abord, on se demande si on ne s'est pas trompé d'adresse. Puis, on se réjouit du concept, qui ajoute au passage chez la couturière un temps d'arrêt pour admirer l'artisanat de chez-nous et succomber à la tentation.

PH. Théberge inc.

Mario Chabot (propriétaire)
Nettoyage à sec professionnel • Cuir et suède
SERVICE DE COUTURIÈRE • SERVICE 1 HEURE AU COMPTOIR
CUEILLETTE À DOMICILE
265, 4e Avenue, Iberville (450) 346-9444
110239-3c45-jfg

PH. Théberge inc.

ÉLECTIONS 2003

Parti Québécois · Parti Libéral Québec · ADQ

Charest promet une «bombe à retardement» à Landry

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Après avoir été ennuyé le matin même dans le comté de Chambly par la visite de la ministre fédérale, Lucienne Robillard, dont la présence avait permis de mettre en relief les désaccords entre les cousins libéraux sur le déséquilibre fiscal, le chef du Parti libéral du Québec, Jean Charest, avait retrouvé tout son enthousiasme à son arrivée au Campus du Fort Saint-Jean dimanche.

Une foule animée de quelque 400 partisans attendait Jean Charest à l'intérieur du pavillon Dextraze où il était venu prêter mainforte à son candidat dans Saint-Jean, Jean-Pierre Paquin. Le candidat dans Iberville, Jean Rioux, était aussi venu saluer son chef.



Le chef libéral, Jean Charest, entouré de ses candidats Jean-Pierre Paquin et Jean Rioux.

À la veille d'entreprendre le dernier droit de la campagne, Jean Charest a profité de l'occasion pour donner une vigoureuse réplique au premier ministre Bernard Landry qui le talonnait sur le dossier des «défusions», prédisant confusion et instabilité dans le monde municipal avec l'engagement libéral.

Dans cette dernière semaine de campagne, Bernard Landry fait une «campagne de peur en parlant du dossier de la démocratie municipale comme si, soudainement, le ciel allait nous tomber sur la tête».

Au désastre annoncé par les défusions, à l'horizon atroce et à la bombe à retardement pour les nouvelles villes, Jean Charest a lancé que la bombe à retardement s'en vient et qu'elle sera pour le Parti québécois le 14 avril prochain.

Du même souffle, il a proposé au chef du Parti québécois de renoncer aux crédits d'impôts pour les vacances. «J'ai une meilleure proposition que ça pour Bernard Landry. On va lui en faire un plan de vacances pas subventionné, sept jours par semaine», a-t-il ajouté à l'attention de militants amusés.

Dans un discours d'une vingtaine de minutes, le chef libéral a passé en revu les grands thèmes de sa campagne, ne manquant pas d'écorcher le gouvernement péquiste dans le dossier de l'hôpital du Haut-Richelieu. «Ce gouvernement n'a pas répondu à l'appel des 3000 personnes qui ont marché dans la rue pour demander les services auxquels la population a droit», a dénoncé M. Charest.

Le chef du PLQ a souligné que le programme de son parti n'est pas le fruit de l'improvisation mais d'une longue consultation de cinq ans à travers le Québec qui a conduit au dépôt d'un plan d'action et d'un cadre financier prévoyant des réinvestissements en santé et en éducation, le gel des budgets des autres ministères, la révision du fonctionnement de l'État et des baisses d'impôt de 27% en cinq ans.

Il a une nouvelle fois accusé son adversaire péquiste d'avoir fait les mauvais choix, en allouant des crédits d'impôts et des subventions à des multinationales qui n'en ont pas de besoin tout en affirmant qu'il n'avait pas d'argent pour les hôpitaux.

Dans la conférence de presse qui a suivi, en compagnie de Jean-Pierre Paquin, le chef libéral a souligné bien connaître et appuyer les engagements de son candidat en santé: «Je suis au courant de ce que Jean-Pierre a proposé et il a notre appui total.»

Il s'est aussi réjoui du programme du candidat libéral d'Iberville, Jean Rioux, pour la promotion du tourisme en région avec ses projets d'établir une marina à vocation internationale à Iberville et de prolongement de la piste cyclable entre Iberville et la frontière américaine, dans le cadre d'une entente avec les municipalités de Plattsburgh et de Burlington. ■

Wow !
La Campagnarde
Entièrement rénovée !
Réouverture le jeudi 10 avril
MENU PLUS ÉLABORÉ
Déjeuner
Dîner
Bienvenue !
197, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-1551
110087-3c45-f

Parti Libéral du Québec
www.plq.org
www.jeanrioux.com
Jean Rioux
Iberville
Je suis prêt.
Le 14 avril, qu'est-ce qu'on veut ?
Rester
Avec un gouvernement péquiste et...
• Les urgences qui débordent, les listes d'attente pour les chirurgies
• Les listes d'attente pour les garderies
• Le gaspillage des fonds publics et aucune baisse d'impôt
• L'absence totale de démocratie municipale
Changer
Pour un gouvernement libéral et...
• Faire de la santé la priorité absolue
• Investir 7,5 milliards $ de plus sur 5 ans en Santé
• Une baisse d'impôt des particuliers de 27% sur 5 ans
• L'aide aux devoirs après l'école
• Ajouter 3 000 nouvelles places à 5$ en garderies dès septembre
• Le respect de la démocratie municipale
La SEULE façon de CHANGER de gouvernement, c'est de voter pour JEAN RIOUX et le PARTI LIBÉRAL DU QUÉBEC le 14 avril prochain.
Tél. : (450) 357-0011
Votez Jean Rioux
110337-3c45-jpg Donald Lacasse, agent officiel

ÉLECTIONS 2003

Parti Québécois · Parti Libéral Québec · ADQ

SI LES LIBÉRAUX SONT ÉLUS

Simard prédit une catastrophe en éducation

LOUISE BÉDARD

De passage à Saint-Jean-sur-Richelieu vendredi dernier, le ministre de l'Éducation, Sylvain Simard, a soutenu que les baisses d'impôt promises par les libéraux se feraient sur le dos de l'éducation.



Le ministre Sylvain Simard

Tout comme son chef, Bernard Landry, il emploie le mot «catastrophe» pour commenter l'impact sur l'éducation qu'aurait l'application du cadre budgétaire proposé par ses adversaires.

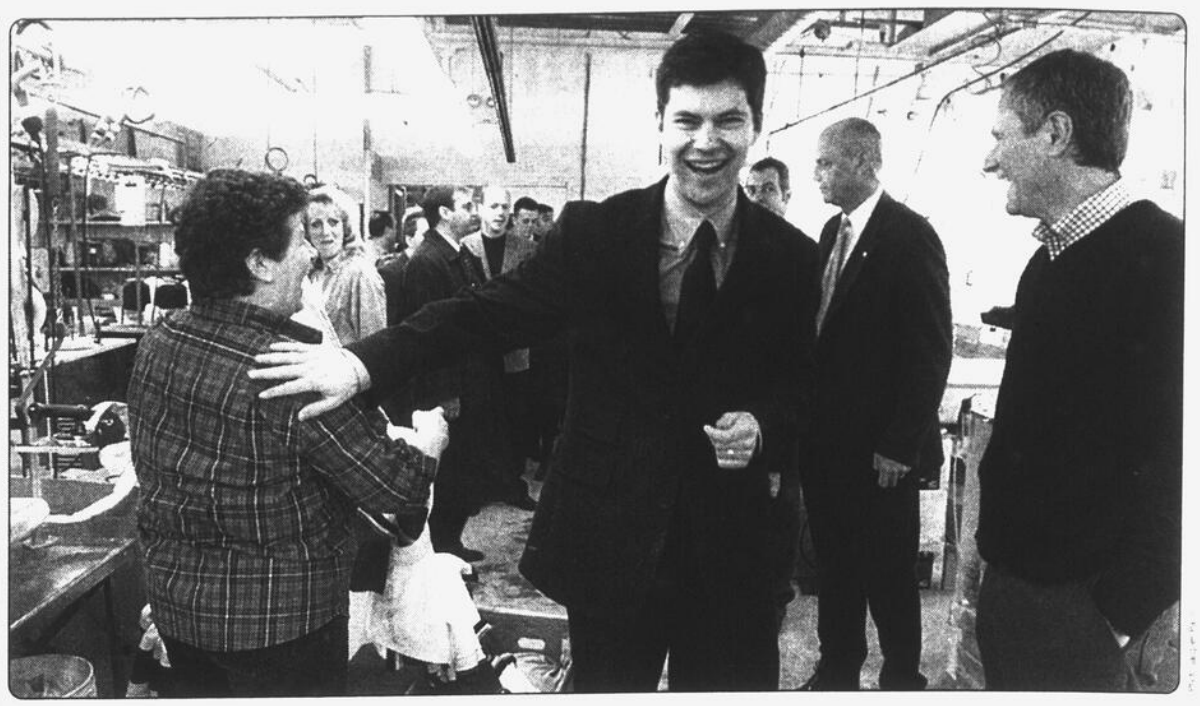
Même si les libéraux excluent la santé et l'éducation du gel proposé des dépenses gouvernementales, le ministre Simard parle d'un impact annuel de 500 millions de compressions sur le système scolaire qu'auraient l'application du cadre financier des libéraux et le gel des dépenses. À elle seule, l'indexation des salaires représente une augmentation de 2,7% des dépenses annuelles, souligne-t-il. S'il faut alors couper, des secteurs comme l'éducation aux adultes seront balayés, évalue-t-il.

RÉALISATIONS

Le ministre péquiste fait valoir que l'éducation a été et est une des grandes priorités de son gouvernement, rappelant l'investissement d'un milliard de dollars sur trois ans consenti en 2000 pour favoriser la réussite scolaire.

Il mentionne aussi l'engagement de son parti de garantir aux administrations scolaires, la protection contre la hausse des coûts de système. Il fait état de l'allongement du temps passé en classe au primaire qui passera de 23,5 à 25,5 heures, de la lutte au décrochage scolaire, du programme de promotion des activités parascolaires «Ca bouge après l'école» et des investissements importants en formation professionnelle. On ne peut se permettre de couper, ajoute-t-il.

Investir ou pas en éducation sera un des enjeux de la fin de la campagne, a-t-il déclaré au Canada Français. ■



En visite chez Mondor

Le chef de l'Action démocratique, Mario Dumont, a profité de son passage dans la région, le 1er avril dernier, pour visiter deux usines du comté d'Iberville. Il s'est d'abord arrêté chez Termaco pour ensuite échanger (notre photo) avec des dirigeants et des employés de Mondor. Comme en témoigne cette photo, Mario Dumont semble avoir bien apprécié sa visite. ■



Nora Nicole Pépin n.d.
Hypnothérapeute

- Stress
- Anxiété
- Panique
- Deuil
- Séparation
- «Burn-out»

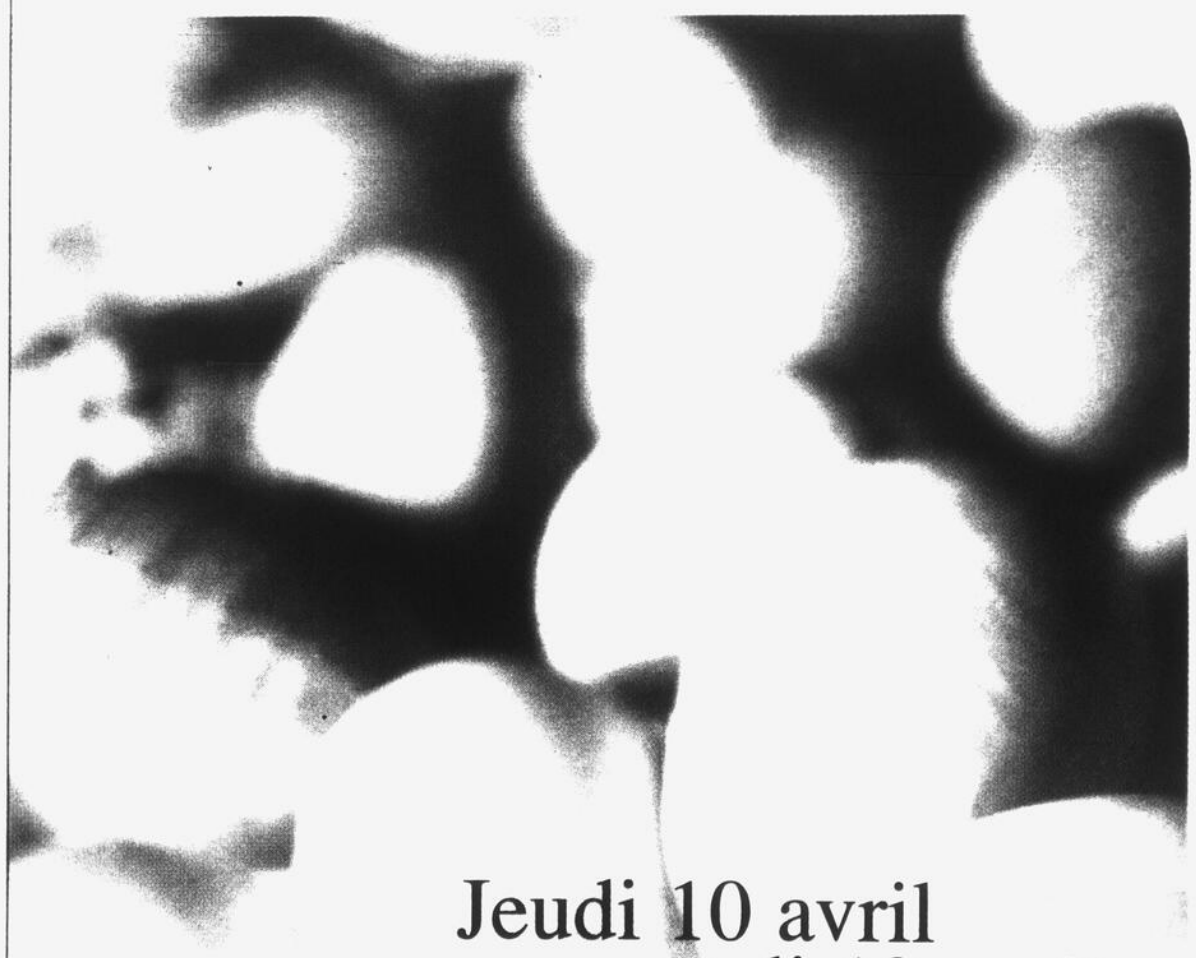
L'hypnothérapie : la solution sans douleur

Centre Naissance D'Étoiles
(450) 346-3958

110518-3c45-df

Visitez notre charmante

Ferme de Pâques



Vendredi 18 avril
9 h 30 à 21 h

Samedi 19 avril
9 h à 17 h

Dimanche de Pâques 20 avril
FERMÉ

Lundi 21 avril
9 h 30 à 18 h

Jeudi 10 avril
au samedi 19 avril

CARREFOUR RICHELIEU

120 magasins
Sears - Zellers - Super C - Winners
600, rue Pierre-Caisse, St-Jean-sur-Richelieu, Tél. : (450) 348-6169

110430-3c45-y

LIQUIDATION

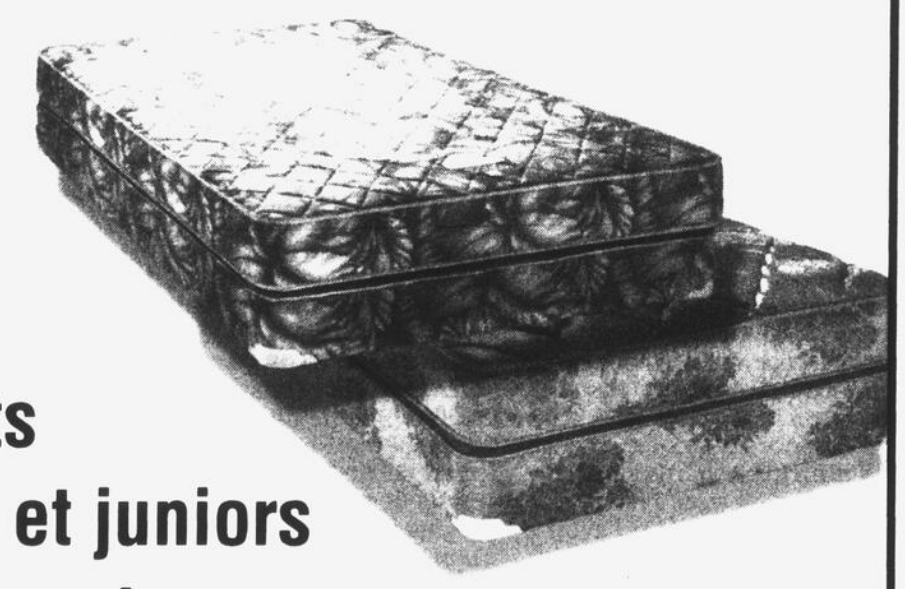
Fins de séries, articles dépareillés, modèles discontinués, surplus de manufacturiers, démonstrateurs, produits déballés, retours de marchandise, balances de faillites, produits avec de légères imperfections.



SUPER VENTE

Tous nos modèles de plancher jusqu'en bas du prix coûtant

- Unités audio-vidéo
- Électroménagers
- Ensembles de salon
- Ensembles de cuisine
- Fauteuils inclinables et berçants
- Ensembles de chambre adultes et juniors
- Tables de salon, lampes, cadres, etc.



Aucuns frais de livraison

(pour les territoires desservis)

De super bas prix vous attendent !

MAISON ETHIER Plus

CENTRE PERMANENT DE LIQUIDATION

845 rue St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu 450.346.6129 / 1.800.663.6129

110390-3c45-f



Pierrette Poirier, présidente du conseil central de la CSN, et Fernande Lévesque, vice-présidente pour le Haut-Richelieu.

DISANT NON À L'ADQ

La CSN craint l'impact économique de la réduction du secteur public

LOUISE BÉDARD

Même si elle affirme ne prendre position pour aucun parti, la CSN dit catégoriquement non à l'ADQ et son programme de réduction du rôle de l'État. Ses porte-parole dans la région mettent les électeurs en garde contre la réduction du secteur public et l'impact économique d'un tel virage dans une région comme le Haut-Richelieu.

La présidente du conseil central de la Montérégie, Pierrette Poirier, exhorte les syndiqués de la centrale syndicale à aller voter le 14 avril prochain.

Accompagnée de Fernande Lévesque, vice-présidente du conseil central pour le Haut-Richelieu, Mme Poirier se montre très critique face à l'ADQ mais garde aussi une distance vis-à-vis les deux autres principaux partis en lice: le Parti libéral est assez à droite et le Parti québécois, il faut l'avoir à l'oeil, dit-elle.

La CSN interpelle les candidats des circonscriptions de Saint-Jean et d'Iberville sur plusieurs questions. «Voulons-nous une société où les libertés individuelles seront garanties au détriment des droits collectifs et du principe de solidarité? Voulons-nous d'un gouvernement qui aura comme mandat de réduire le rôle de l'État afin de laisser libre cours aux règles du marché et de la concurrence? Voulons-nous que l'entreprise privée joue un rôle déterminant dans les services d'éducation et de santé?», demandent les deux femmes.

Mme Lévesque reproche aux candidats locaux de se limiter à refléter le discours de leur chef sans parler des conséquences directes de leur programme politique dans la région.

Les questions que pose la CSN visent avant tout l'ADQ. En ce qui a trait à la privatisation et la sous-traitance dans les services publics, le conseil central veut savoir quels services seront transférés au secteur privé et à quel coût? À combien évalue-t-on la réduction des effectifs dans chaque établissement de la région?

SÉCURITÉ D'EMPLOI

Réagissant à l'engagement de l'ADQ de mettre fin à la sécurité d'emploi pour les employés du secteur public, Mmes Poirier et Lévesque demandent combien de personnes perdront leur sécurité d'emploi au Québec, et plus particulièrement dans la région.

Elles se questionnent aussi sur les avantages qu'apporterait l'abolition de la sécurité d'emploi dans la fonction publique. Il n'y a personne payée pour rester assis à la maison à se tourner les pouces, ajoutent-elles.

Ramener les travailleurs au salaire minimum en privatisant des services dans les réseaux publics entraînerait des conséquences sur l'économie locale, font-elles valoir.

Tout le monde est conscient que des changements doivent être apportés dans le réseau de la santé mais en quoi la privatisation de services va-t-il l'améliorer, se demande Mme Poirier ajoutant que l'intérêt des entreprises privées sera de faire des profits. Il ne faut pas revenir 50 ans en arrière, lance-t-elle.

De la même façon, Mme Poirier et sa consoeur demandent en quoi l'affaiblissement de l'article 45 du Code du travail et l'abolition de la formule Rand concernant la syndicalisation amélioreraient les conditions de travail et la paix industrielle dans les différents milieux de travail de la région.

En ce qui a trait aux bons d'éducation et aux bons de garde, elles demandent aux candidats adéquistes d'en mesurer les conséquences sur les écoles et les centres à la petite enfance de la région et sur la qualité de l'éducation.

Enfin dans le contexte actuel, les deux élues syndicales ne trouvent pas opportun de baisser les impôts. Remettre une couple de piastres dans les poches des contribuables en échange d'une facture quand ils sortent de l'hôpital, elles n'en voient pas l'avantage. ■

FORMATION DES INFIRMIÈRES AUXILIAIRES

La CSD somme les partis politiques de s'engager

GILLES LÉVESQUE

La Centrale des syndicats démocratiques (CSD) somme les partis politiques de s'engager formellement à débloquer les sommes requises pour le financement de la formation qu'implique la Loi 90, par laquelle de nouveaux actes sont confiés aux infirmières auxiliaires afin de pallier à la pénurie de main-d'oeuvre dans le réseau de la santé et des services sociaux.

Cette demande a été faite par Carmelle Chagnon, porte-parole du Secteur des affaires sociales de la CSD, à l'occasion de l'assemblée annuelle du SAS-CSD qui a réuni à Sherbrooke près de 70 représentants de syndicats du réseau de la santé et des services sociaux affiliés à la CSD, dont celui de l'hôpital du Haut-Richelieu.

Les représentants syndicaux ont alors décidé d'interpeller les partis politiques en campagne électorale en raison du refus des ministères de la Santé et des Services sociaux ainsi que de l'Éducation de débloquer les trois millions de dollars nécessaires à la formation des 16 000 infirmières auxiliaires visées par la Loi 90.

En vigueur depuis le 30 janvier dernier, la Loi modifiant le Code des professions et d'autres dispositions législatives dans le domaine de la santé permet désormais aux infirmières auxiliaires d'élargir leur champ de compétence, en effectuant de nouvelles activités, telles les prises de sang, l'installation de tubes nasaux-gastriques ainsi que l'administration de vaccins.

Martin LaSalle, du service des communications à la CSD, précise que le gouvernement est disposé à financer la formation des futures infirmières auxiliaires, mais pas celle des employées déjà en poste. Selon ce dernier, il y a urgence d'agir puisque le règlement sur la formation sera adopté en mai et que le contenu des sessions de formation est déjà prêt. ■

Mots de tête

Pierre Légaré

Si un jeune regarde trop de films de violence au cinéma, quand il va voir de la vraie violence dans la vie, il va avoir faim pour du maïs soufflé.

Pierre Légaré

Extrait de: Mots de Tête Éditions Stanké

Cette pensée hebdomadaire vous est présentée par

Équipements INOTRAC NEW HOLLAND

125, Route 104, Iberville
SERVICE D'URGENCE:
Pièces: 357-5352 • Service: 357-5353
347-5596

069754-3c45-d

4 JOURS SEULEMENT !
Du 9 au 12 avril 2003 inclusivement

On voit **double** !

LE 2e GALLON
DE NOS MEILLEURS PRODUITS
À 1/2 PRIX†

Tapis Décor St-Jean inc.
1082, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 349-6771

Benjamin Moore
Les Experts en Couleur

†Contenant de 3,79 litres seulement, couleur en sus. Valable sur les peintures portant les numéros d'identification 310 et 319 seulement. *Taxes en sus.

110501-3c45-yd

ÉLECTIONS EN BREF

Où fêteront les candidats lundi soir?

Marc-Olivier Trépanier et Louise Bédard

Comme à chaque élection, tous les candidats au scrutin du lundi 14 avril prochain se préparent à fêter la victoire! Voici donc à quel endroit les militants et sympathisants de chacune des principales formations politiques sont inviter à se rassembler pour la soirée des élections.

Dans le comté de Saint-Jean, les troupes de Roger Paquin seront rassemblées au local électoral du Bougainvillier. Les libéraux de Jean-Pierre Paquin seront dans la nouvelle salle du Bingo à Saint-Luc, rue des Échevins. Le candidat adéquiste Marc-André Legault recevra ses sympathisants à l'Auberge Le National, face à l'hôtel de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Dans le comté d'Iberville, péquistes et libéraux prendront le chemin des cabanes à sucre à Mont-Saint-Grégoire. Le député sortant, Jean-Paul Bergeron, accueillera ses sympathisants à l'Érablière Au Sous-Bois et son adversaire libéral, Jean Rioux, en fera autant à l'érablière Au Toit Rouge. L'adéquiste Lucille Méthé fêtera pour sa part à son local électoral de la 1re Rue à Iberville.

Quant aux militants et sympathisants des candidats de l'Union des forces progressistes (UFP) des deux comtés, ils sont invités à se réunir au Café Le Flore, au 190 rue Richelieu, dans le Vieux-Saint-Jean.

L'adéquiste déçu

Adéquiste déçu, après avoir été tassé par l'équipe de Mario Dumont qui ne voulait pas de lui comme candidat dans Saint-Jean, Raymond Martin se retrouvera tout de même sur le bulletin de vote des électeurs du comté de Saint-Jean le 14 avril.

Il est un candidat indépendant mais non désigné comme tel sur le bulletin de vote. Raymond Martin n'a pas voulu s'afficher comme indépendant parce qu'il caresse le rêve de faire renaître l'Union nationale à la prochaine élection et qu'il se considère unioniste dans l'âme.

Pour les enfants

Candidat indépendant dans le comté de Saint-Jean, Jean Robert se lance en politique pour les enfants. «Que fait-on de nos enfants? Le Québec est champion du suicide chez les jeunes. Quand ils ne se suicident pas, ils se jettent dans la drogue ou la prostitution. Dans la plupart des cas, ces jeunes ont croisé le DPJ et ont perdu tout contact avec leurs parents avec le résultat constaté. Une enquête publique s'impose», lit-on sur le dépliant électoral de ce père monoparental de trois enfants et technicien en électronique. Il préside le Comité DPJ pour «L'après-rupture» et la vice-présidence du Syndicat des parents pour la défense des enfants du Canada.

Combien gagnera votre député?

En date du 1er avril 2003, l'indemnité annuelle du député à l'Assemblée nationale du Québec s'établit à 78 886 $. Le député touche une indemnité additionnelle pour toute autre charge, allant de ministre (59 165 $) à adjoint parlementaire (15 777 $), jusqu'à la présidence d'une commission parlementaire (19 722 $).

Chaque parlementaire touche aussi une allocation de dépenses de 13 379 $. Cette allocation de dépenses ne couvre pas les déplacements entre son comté et la capitale, pour lesquels le député a annuellement droit à 60 voyages aller-retour à 40 cents du kilomètre. De plus, le député reçoit une allocation pour ses frais de déplacement pour activités politiques au Québec, qui varie entre 5 400 $ et 16 500 $, selon la circonscription.

Une allocation maximale de 12 100 $ est par ailleurs accordée au député pour ses pour frais de logement dans la ville de Québec.

Pour son bureau de comté, le député reçoit un budget de fonctionnement de l'ordre de 34 000 $ par année. Pour la rémunération de son personnel, dans sa circonscription et à Québec, une masse salariale variant entre 104 199 $ et 122 387 $ lui est allouée.

Parti vert

Le candidat du Parti vert dans le comté d'Iberville, Benoit Lapointe, est étudiant en études internationales à l'Université de Montréal. Résidant dans la métropole, il a habité Marieville durant de nombreuses années.

Sans un sou pour faire campagne, vous ne verrez pas d'affiche à l'effigie de son parti dans le comté ni autre forme de publicité.

Oui à la santé comme priorité. Mais il ne sert à rien d'investir de nouveaux millions dans les hôpitaux si on ne met l'accent à long terme sur la prévention, croit-il. Ainsi défend-il les idées de son parti qui met l'emphase sur la protection de l'environnement, de la qualité de l'eau, de l'air et des aliments et sur l'encouragement à l'activité physique.

Son parti est contre les OGM et favorise la culture sans engrais chimiques ou pesticides. «À long terme, dit-il, il faut aider les agriculteurs à adopter des méthodes de production écologiques tout en maintenant leur compétitivité».

Sur le dossier plus local de l'agrandissement du site d'enfouissement à Mont-Saint-Grégoire, il faut conserver le boisé, protéger des espèces rares de la flore, soutient-il. Une relocalisation du site s'impose, pense-t-il. Il considère trop peu sévère la réglementation québécoise concernant les sites d'enfouissement. Il faut encourager le développement d'infrastructures récupérant les bio-gaz et le lixiviat.

Manifestants au Campus

Un groupe d'une vingtaine de manifestants contre la construction de mini-centrales électriques sur les rivières du Québec attendaient le chef du Parti libéral du Québec (PLQ), Jean Charest, dimanche dernier, au Campus du Fort Saint-Jean.

Le leader libéral a voulu les rassurer en répondant que son parti n'a aucun programme de construction de mini-centrales électriques. Tout promoteur devra se soumettre à un processus d'évaluation, a-t-il dit. Précisons que la plate-forme libérale parle de soumettre, dans l'attente des résultats de l'enquête énergétique globale, le programme des mini-centrales à un processus d'évaluation en deux temps. Les rivières dont le potentiel écotouristique est aussi important que leur potentiel hydroélectrique seraient écartées au départ et les autres soumises à des évaluations.

Quelques opposants à l'implantation de mégaporcheries dans la région se sont aussi fait entendre à l'arrivée du chef libéral.

PQ Huntingdon

À une semaine du scrutin, le candidat péquiste dans Huntingdon, François Boileau, considère que c'est encore une lutte à deux qui a cours dans le comté.

Il évalue que le taux de participation sera un facteur clé pour lui, le jour du 14 avril. Auprès des sympathisants de l'ADQ, il fait valoir que les votes en faveur du parti de Mario Dumont à la dernière élection ont permis au député libéral André Chenail de le devancer. ■

www.restonsforts.org

JEAN-PAUL Bergeron
notre député

un homme PROCHE DES GENS
un homme DE PAROLE ET D'ACTION

Continuons à bâtir ensemble un Québec plus généreux, plus emballant, plus solidaire, à la mesure de nos rêves et de ceux de nos enfants dans une économie solide et prospère, dans un environnement sain et une agriculture durable.

Ensemble, continuons à bâtir une société qui nous rassemble et qui nous ressemble.

Jean-Paul Bergeron



Parti Québécois

Local électoral :
655, boulevard d'Iberville, Québec
J2X 3Z8
Téléphone : (450) 346-5154
Télécopieur : (450) 346-3388
Courriel : restonsforts@videotron.ca

IBERVILLE

RESTONS FORTS

Payé et autorisé par Luc Lewis, agent officiel de Jean-Paul Bergeron

110512-3c45-d

beachcomber
PISCINES CARON



retrouvez
votre joie de vivre dans un Beachcomber Hot Tub

Concessionnaire autorisé

PAYABLE EN JANVIER 2004 !

À L'ACHAT DE VOTRE SPA, PROFITEZ DE NOTRE OFFRE EXCLUSIVE DU FABRICANT
d'une valeur de plus de 2 000$ pour seulement 278$

Offre d'une durée limitée

Pour un spas, La boutique... unique !

19, rue Moreau, Saint-Luc
(450) 348-6905

108633-3c45-jpg

Des milliers d'électeurs votent par anticipation

Les bureaux de scrutin ouverts dès 9h30 lundi

LOUISE BÉDARD

Des milliers d'électeurs ont voté par anticipation dimanche et lundi. Dans le comté de Saint-Jean, 2 707 électeurs, soit 5,34% de toutes les personnes inscrites sur la liste électorale, ont déjà exercé leur droit de vote.

Dans le comté d'Iberville, 2 351 personnes, soit environ 5% des électeurs, ont voté par anticipation. Dans le comté de Huntingdon, 2 066 électeurs ont déjà déposé leur bulletin dans les urnes. Ce nombre représente environ 4% de tous les électeurs de cette vaste circonscription.

VOTATION

Lundi 14 avril, jour de scrutin, les bureaux de vote seront ouverts de 9h30 à 20h30. Les heures ont été allongées pour permettre aux électeurs d'exercer leur droit de vote. Mais les premiers résultats ne seront pas connus avant 21h30 pour tenir compte du décalage horaire des Îles-de-la-Madeleine.

L'ensemble des électeurs québécois recevront cette semaine un carton de rappel indiquant les heures de la votation, le lieu où se présenter, le numéro du bureau de scrutin et les candidats en lice. Le carton rappelle aussi qu'il faut être inscrit correctement sur la liste électorale et présenter une carte d'identité (carte d'assurance-maladie, permis de conduire, passeport canadien) pour voter.

SAINT-JEAN

À la suite de la révision de la liste électorale, on dénombre 50 732 électeurs dans le comté de Saint-Jean délimité dorénavant à la rive ouest de la ville de Saint-Jean et à Saint-Blaise. Le lundi 14 avril, il y aura 24 lieux de votation et 178 bureaux de scrutin.

Sept candidats se disputent le siège: Éric Bédard du Bloc pot, Alexandre Boulerice de l'Union des forces progressistes, Marc-André Legault de l'ADQ, Raymond Martin (sans désignation), Jean-Pierre Paquin du PLQ, Roger Paquin du PQ et Jean Robert.

IBERVILLE

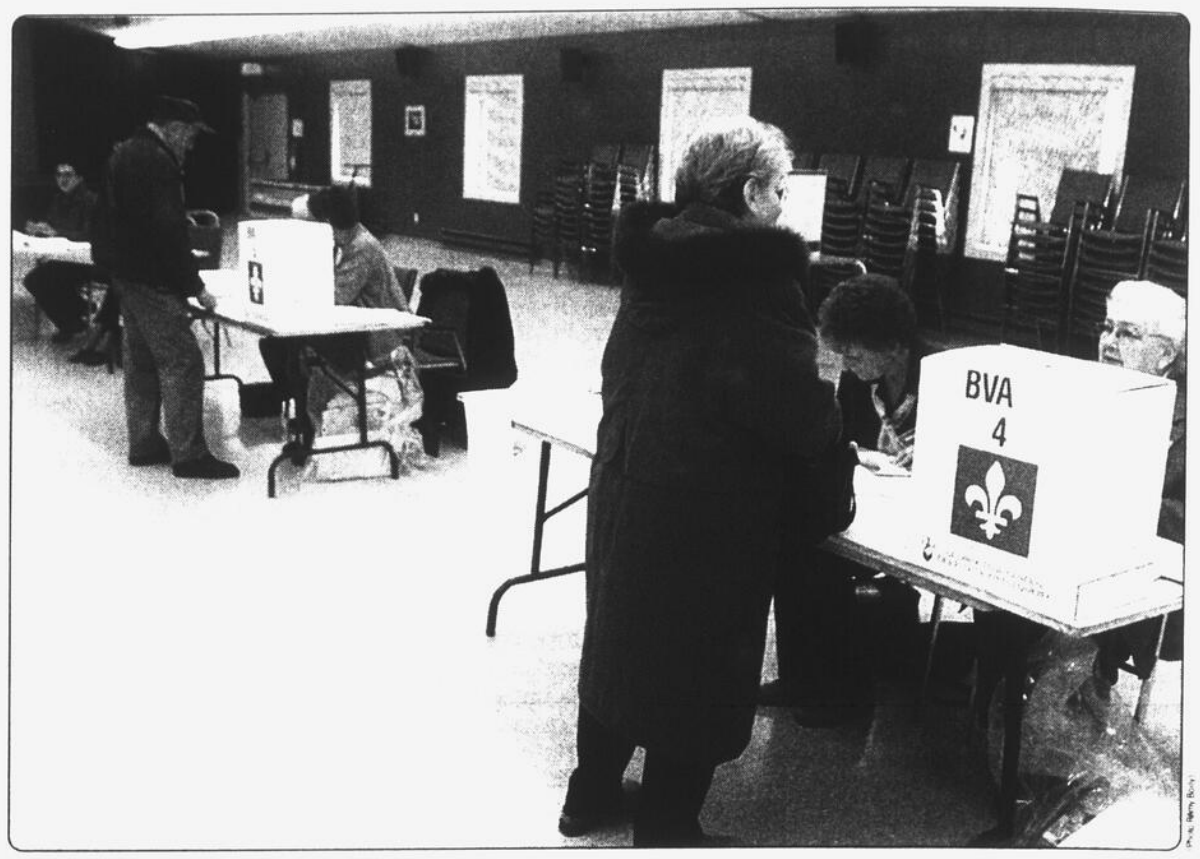
Le comté d'Iberville qui a été amputé du territoire de la municipalité de Farnham, compte 42 453 électeurs. La circonscription s'étend de Venise-en-Québec à Saint-Paul-d'Abbotsford. Lundi prochain, 147 bureaux de scrutin répartis dans 26 lieux différents seront aménagés.

Les candidats en lice sont: Jean-Paul Bergeron du PQ, Benoit Lapointe du Parti vert, Lucille Méthé de l'ADQ, Jean Rioux du PLQ, Michel Thiffeault du Bloc pot et Guillaume Tremblay de l'Union des forces progressistes.

HUNTINGDON

Le comté de Huntingdon compte 41 337 électeurs et inclut dorénavant les municipalités de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Saint-Valentin, Lacolle et Saint-Jacques-le-Mineur. Le directeur du scrutin a prévu 146 bureaux de scrutin dans 29 lieux différents.

Les candidats en lice sont: François Boileau du PQ, André Chenail du PLQ, Michel Lavoie de ADQ et Kenneth Rimmer du Bloc pot. ■



La votation se déroulera de 9h30 à 20h30 lundi.

VIANDE DE GIBIER

Comptoir de vente de venaison situé au 631, boul. d'Iberville à Iberville

Ouvert du lundi au vendredi de 10 h à 16 h ou sur rendez-vous.

Pour plus de renseignements :

514-990-0853

110465-3c45-i

GRATUITE ESSENCE GRATUITE

À l'achat d'un 3,78 L ou 18,9 L de peinture.



OBTENEZ 1 litre pour litre



Heures d'ouverture

Lundi Mardi Mercredi	7 h 30 à 17 h 30	Jeudi Vendredi	7 h 30 à 21 h	Samedi	8 h 30 à 17 h

Pour un temps limité

36601		21,75$	68,95$
36602		23,45$	84,95$
9450		22,95$	79,95$
9490		29,95$	99,95$
9630		29,95$	99,95$
9480		29,95$	99,95$

Échangeable chez

LUCAR

110389-3c45-i

MERCIER & MERCIER Peinture

C-I-L FERROX SICO PARA MF NUTRIE

1075, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 348-2323 • 348-4353

ÉLECTIONS 2003

Parti Québécois · Parti Libéral Québec · ADQ

«Votez selon vos valeurs», lancent les candidats de l'UFP

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

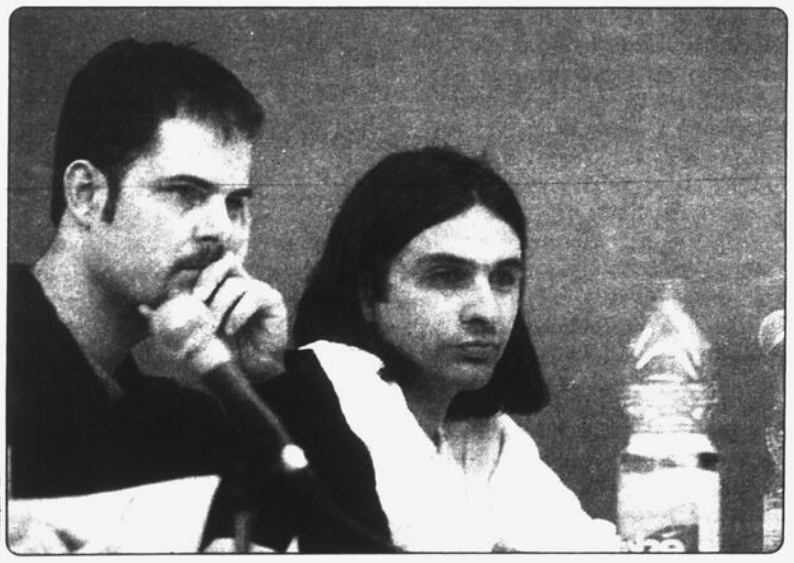
Dans leur dernier message avant le scrutin de lundi prochain, les candidats de l'Union des forces progressistes (UFP) dans les comtés de Saint-Jean et d'Iberville, Alexandre Boulerice et Guillaume Tremblay, demandent à leurs sympathisants de se rendre aux urnes pour exprimer leurs convictions.

Ils invitent aussi les indécis à consacrer quelques minutes de leur temps à prendre connaissance du programme de l'UFP pour savoir ce que leur propose ce nouveau parti politique rassemblant les forces de gauche.

«L'UFP, font-ils valoir, est la seule formation qui défend notre système public de santé, qui propose des écoles à l'abri des rapports marchands, qui porte les revendications des femmes, qui défend notre environnement, qui met de l'avant une agriculture durable et qui propose des mesures concrètes pour améliorer les conditions de vie des plus démunis.»

Le candidat dans Saint-Jean, Alexandre Boulerice, souligne que les citoyens du Haut-Richelieu ont le choix de voter pour les mêmes partis et celui d'envoyer un message clair, démontrant qu'il est temps que la gauche prenne sa place au Québec.

«Nous invitons les gens à voter selon leurs valeurs», ajoute-t-il, estimant que le vote stratégique ou utile est un piège dans lequel tombent les électeurs en devenant les otages des vieux partis qui changent leurs discours une fois arrivés au pouvoir. ■



(Photo Jacques Paul)

Guillaume Tremblay et Alexandre Boulerice, candidats de l'UFP dans Iberville et Saint-Jean.



(Photo Jacques Paul)

Paquin chez «Les p'tits bouts d'entrain»

Pour illustrer l'importance que le Parti québécois accorde à la conciliation famille-travail dans cette campagne électorale, le candidat péquiste de Saint-Jean, Roger Paquin, s'est arrêté vendredi au service de garde «Les p'tits bouts d'entrain» de Saint-Blaise-sur-Richelieu, qui fait partie du CPE Joie-de-Vivre. Devant l'oeil amusé de l'éducatrice Edith Lamoureux, le député a discuté avec des électeurs de demain. ■



Formation théorique débutant le mardi 15 avril

CPAQ.AERO
Centre Pluridisciplinaire d'Aviation du Québec Inc.
La diversité au service de l'aviation
(450) 346.0188
www.cpaq.aero

110330-3c44-j

DANS SAINT-JEAN

RESTONS FORTS

le 14 avril... il faut voter

ROGER Paquin

Parti Québécois Saint-Jean

Local électoral :
Le Bougainvillier,
315 rue MacDonald, bureau 128,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 348-4240

Payé et autorisé par Christian Haché, agent officiel de Roger Paquin

110455-3c45-d

www.pqstjean.org

ÉLECTIONS 2003

Parti Québécois · Parti Libéral Québec · ADQ

MARIO DUMONT EN ENTREVUE AU JOURNAL

Beaucoup plus de pouvoirs aux régions

LOUISE BÉDARD

Mario Dumont est convaincu qu'il faut réaliser la décentralisation dont on parle depuis des décennies au Québec. Mais il serait utopique de penser transférer des pouvoirs vers les régions sans réduire la taille du gouvernement et couper le nombre d'organismes. Ses engagements en faveur des régions vont de paire avec son discours sur la réduction de la taille de l'État.

L'Action démocratique du Québec et son chef n'ont cependant pas encore arrêté leur pensée sur comment cette décentralisation se traduira dans les régions et qui des MRC, CRD (Conseil régional de développement) ou autres organismes prendront le relais. Tant que les régions remettront ces nouveaux pouvoirs entre les mains de structures imputables, l'ADQ est prête à respecter leurs choix, déclare-t-il dans une longue entrevue accordée au journal, le 1er avril dernier.

Le parti de Mario Dumont propose de transférer des pouvoirs dans treize domaines de l'activité étatique (transport, culture, agriculture, etc.). Le développement économique constitue le plus gros morceau. Les régions auraient le pouvoir de définir leurs propres programmes dans le domaine et d'y décider de l'affection du budget à l'intérieur de l'enveloppe globale accordée à la région. Finis le mur à mur et le régime des subventions ciblées par Québec.

MUNICIPALITÉS

Dans le même esprit de renouveau de la gestion de l'État québécois, Mario Dumont lance l'idée d'un nouveau pacte fiscal avec les municipalités et d'une révision de fond en comble de la réglementation (250 lois) qui s'applique au monde municipal.

En assouplissant le cadre dans lequel les municipalités doivent évoluer, leurs contribuables ne peuvent être que gagnants, plaide-t-il.

Tout comme en santé, l'ADQ ouvre la porte à la sous-traitance pour les municipalités mais n'ira pas jusqu'à accorder le droit de lock-out aux villes.

ENJEUX LOCAUX

Invité à identifier des enjeux locaux, l'ADQ retient le prolongement de la 35 comme tous les autres partis. C'est un projet à garder sur la planche à dessin, dit Mario Dumont sans toutefois se lancer dans des promesses de routes.

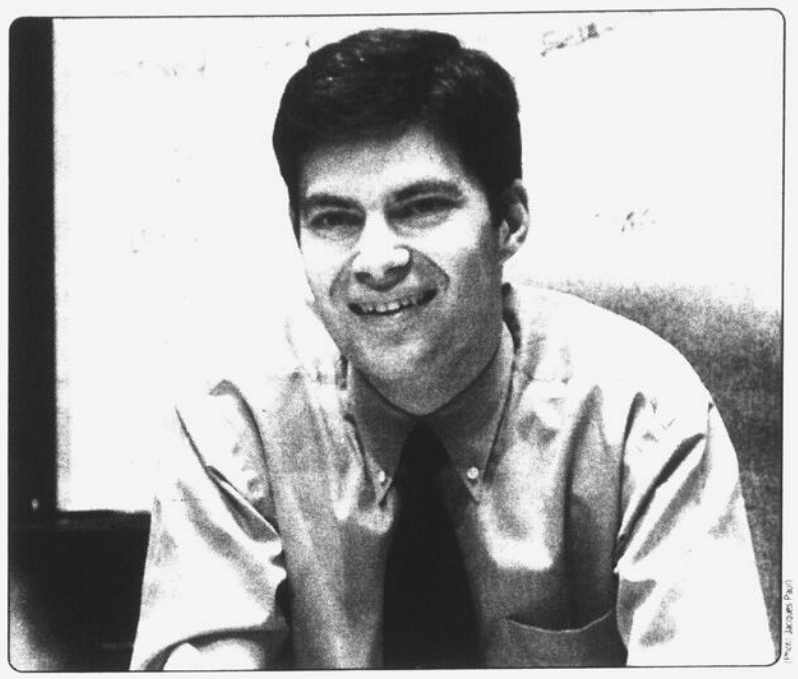
Quant à la formule du partenariat public/privé dont fait la promotion de l'ADQ dans son programme électoral, il croit qu'elle pourrait être envisagée dans le cas de la 35.

En cette matière comme d'autres, l'ADQ se présente comme un parti à la philosophie différente. Si un partenariat public/privé peut autofinancer un projet, on se le paie sans toujours attendre le gouvernement, explique son chef.

Durant toute la campagne, l'ADQ a promis l'adoption d'une loi anti-paperasse immédiatement après son élection. Mario Dumont fait valoir qu'elle aurait un impact économique positif dans une région comme Saint-Jean comptant plusieurs pme. Pas de nouveau formulaire, rapport, tracasserie administrative pour les entreprises et réduction de 20% de leur fardeau réglementaire.

SANTÉ

L'ADQ inscrit aussi la situation à l'hôpital du Haut-Richelieu sur la liste des enjeux régionaux de la campagne. Un symbole parmi d'autres de la crise en santé, souligne Mario Dumont sans toutefois prendre d'engagement particulier pour améliorer la situation dans cet établissement.



Mario Dumont plaide pour la décentralisation et des pouvoirs accrus aux régions.

«Moins de ressources dans les tours à bureau, plus de ressources sur le terrain et responsabiliser les administrations locales», voilà la recette globale qu'il propose.

M. Dumont dénonce avec véhémence la médecine de corridor devenue malheureusement une pratique courante. C'est une atteinte à la dignité humaine, répète-t-il. L'ADQ veut y mettre fin en créant des salles d'observation.

Si le parti est favorable aux groupes de médecine familiale, il croit moins aux CLSC et au rôle un peu artificiel que les péquistes veulent leur faire jouer et qui n'a pas fonctionné depuis vingt ans, évalue Mario Dumont. Il y a des cabinets et des cliniques de médecins. Pourquoi ne pas partir de ce qui fonctionne, demande-t-il.

Tout ce qui est urgent: accident, cancer, cœur doit se traiter dans le réseau public, précise-t-il. Par contre, il ouvre la porte au privé pour les chirurgies mineures donnant l'exemple de l'arthroscopie d'un genou où la liste d'attente s'étire. Un patient pourra choisir de se payer le traitement au privé. Tout le monde est gagnant: listes d'attente désengorgées, argent neuf dans le système et du travail supplémentaire pour les médecins qui seront incités à demeurer au Québec, fait valoir M. Dumont.

Tout ça à condition que les médecins soient tenus de faire leurs quotas dans le secteur public et les quotas devront être haussés, ajoute-il. «Le réseau privé demeure prioritaire et les cliniques privées complémentaires mais un complément dont on ne peut se passer aujourd'hui et encore moins à l'avenir avec le vieillissement de la population», croit le leader adéquiste.

SOUS-TRAITANCE

Mario Dumont estime que son parti a brisé le tabou du privé en santé qui se développe de toute façon par la porte arrière. Il va encore plus loin en lançant l'idée de la sous-traitance en santé. Il cite l'exemple des 22 000 cas d'opérations de cataractes en attente qui auraient pu être traités au privé à un coût moindre pour l'État et libérant les salles d'opération.

Il envisage aussi une formule de partenariat avec le privé pour assurer les soins de longue durée. L'entreprise privée construirait les centres d'hébergement et assurerait les services de soutien tandis que l'État se réserverait les soins de santé.

Avec sa garantie de traitement inscrite à son programme électoral, l'ADQ promet des soins dans un délai raisonnable au patient. Quand plus d'un tiers du délai est dépassé sans que le réseau public n'ait pu prodiguer les soins, le patient peut se tourner vers une clinique privée prête à la soigner. L'État paiera la facture. M. Dumont y voit un incitatif à l'efficacité pour le secteur public plutôt que la crainte de coûts incontrôlables pour le gouvernement.

Enfin un gouvernement adéquiste mettrait fin au Régie régionale de la santé. Il les remplacerait par une direction plus légère faisant un peu de coordination régionale et la gestion des budgets de la Régie de l'assurance-maladie qui seraient régionalisés, explique Mario Dumont sans trop élaborer.

Quand il parle de région, M. Dumont fait référence aux regions administratives dans le cas de la santé, donc à la Montérégie. ▪



ADQ

L'avenir **autrement.**

Entrepreneurs : libérer le talent et la créativité

Sur les 60 états et provinces du continent, le Québec arrive au 52e rang pour le niveau de vie. Notre régime fiscal et la surréglementation nous écrasent ! Il faut simplifier la fiscalité et réduire au minimum la bureaucratie. Les tracasseries administratives empêchent les entrepreneurs de libérer leur plein potentiel. Éliminons les barrières inutiles qui tuent l'excellence, découragent l'initiative et freinent la volonté de travailler.

Développement régional : le pouvoir aux régions

Avec les politiques de subventions centralisées et inefficaces des vieux partis, les régions n'ont jamais cessé de perdre des plumes. Plutôt que de vouloir tout contrôler à partir de Québec, cédons aux régions les pouvoirs et les argents qui vont rendre possible leur développement. Les gens des régions sont les mieux placés pour faire les meilleurs choix pour leur avenir ! Décentralisons le pouvoir de Québec vers les régions.

Santé : l'accessibilité d'abord

Le réseau de la santé est complètement embourbé par les listes d'attente. La situation est devenue intolérable. Pour accroître l'accessibilité, nous devons :

- transférer des ressources des tours à bureaux vers les unités de soins en région
- additionner les services du secteur privé et du communautaire
- redonner plus de pouvoir décisionnel aux administrations locales.

Vieillissement de la population : il faut agir maintenant !

D'ici vingt ans, la population âgée de plus de 65 ans aura doublé par rapport à ce qu'elle était en 1996. À ce moment-là, la pyramide des âges se retrouvera virtuellement inversée. Si nous ne voulons pas perdre nos acquis sociaux, il faut agir maintenant. Mettons immédiatement en place tout un train de mesures pour contrer les effets désastreux du vieillissement de la population. C'est une question de responsabilité sociale.



Comité Marc-André Legault
199, rue Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6X7
Tél. : (450) 346-4201
Téléc. : (450) 346-6124
adqst-jean@adq.qc.ca

Payé et autorisé par Dominic Desrochers, agent officiel de Marc-André Legault

Marc-André Legault / Comté de Saint-Jean

108743-3045-r

ÉLECTIONS 2003

Parti Québécois | Parti Libéral Québec | ADQ

Roger Paquin met sa tête sur le billot pour l'Hôpital

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Cela ne peut pas être plus clair. Le député sortant de Saint-Jean, Roger Paquin, met sa «tête sur le billot» dans le dossier de la modernisation de l'hôpital du Haut-Richelieu. «Je mets ma tête sur le billot. Je vous ai livré la nouvelle ville dans le dernier mandat et je vais vous livrer l'Hôpital dans le prochain mandat.»

En entrevue de fin de campagne, le candidat péquiste de Saint-Jean a repris deux fois plutôt qu'une cette expression pour le moins tranchante. Il ajoute que le dossier de l'Hôpital a été priorisé comme «projet régional» par les candidats péquistes des comtés de Saint- Jean, d'Iberville, de Chambly et de Huntingdon.

«Pour ma part, insiste-t-il, soyez assurés que je ne permettrai aucun recul sur ce choix de priorité régionale, quitte à me faire disqualifier. Ma tête est sur le billot et si je ne réalisais pas mon engagement, vous la prendrez et vous la ferez rouler comme vous voudrez!»

Le député estime que sa détermination dans le dossier de l'Hôpital est connue des électeurs du comté de Saint-Jean. Il rappelle avoir défié l'ex-premier ministre Lucien Bouchard à l'Assemblée nationale sur le sujet et avoir marché dans les rues de Saint-Jean avec plus de 3 000 personnes en faveur de la survie de l'Hôpital.

Il défend la tutelle dont a été l'objet l'Hôpital par le fait que les ponts étaient coupés entre les gestionnaires du centre hospitalier, la Régie régionale et le gouvernement du Québec.

«La tutelle a eu pour effet de confirmer la qualité de l'institution et de reconstruire les ponts. Le courant passe maintenant», ajoute-t-il en louangeant le nouveau directeur général de l'Hôpital, Luc Lepage, qu'il qualifie spontanément de «grand bonhomme».

Concrètement, toute cette rhétorique signifie que le député s'engage, s'il est réélu, à ce que les travaux de construction prévus au deuxième étage (soins intensifs, laboratoires, salle de chirurgie) et la modernisation de l'urgence soient réalisés de façon accélérée.

À cela s'ajoutent ses engagements en santé en faveur de l'ouverture du CLSC sept jours sur sept, à raison de 80 heures d'ouverture hebdomadaire, de même que l'implantation de deux groupes de médecine familiale dès 2003 pour Saint-Jean-sur-Richelieu et région.

CAPITALE DE LA MONTÉRÉGIE

Réclamant un troisième mandat, le député péquiste de Saint-Jean affirme être nourri d'une énergie soutenue et par le désir de parachever ce qu'il a entrepris.

«Si la métropole de la Montérégie est Longueuil, Saint-Jean-sur-Richelieu en est sa capitale administrative», déclare le candidat qui veut consolider Saint-Jean par la relocalisation des bureaux du ministère des Régions.

BUREAU DE COMTÉ

Roger Paquin, dont le bureau de circonscription est logé aux Halles Saint-Jean, n'est pas ébranlé par l'engagement de son adversaire libéral d'installer son bureau dans le Vieux-Saint-Jean. «Mon bureau de comté est situé dans la Cité, à l'intérieur d'une vieille usine désaffectée et qui a été magnifiquement reconvertie. Les Halles Saint-Jean est un endroit central, tout prêt de Singer, un site que la Ville veut redéployer», souligne-t-il.

AGRICULTURE

Dans sa dynamique de projeter la nouvelle ville et sa région dans l'avenir, en l'assurant d'une consolidation économique et d'une qualité de vie basée sur le développement durable et une qualité de vie sociale et environnementale, Roger Paquin souligne ne pas oublier le milieu rural, ses citoyens et ses producteurs agricoles.



«Je vous ai livré la nouvelle ville dans le dernier mandat et je vais vous livrer l'Hôpital dans le prochain mandat», déclare le candidat péquiste dans Saint-Jean, Roger Paquin.

Il entend notamment poursuivre ses efforts pour régler le problème de la taxation municipale en milieu agricole, de manière à ce que les compensations octroyées aux producteurs ne grèvent pas le budget du ministère de l'Agriculture. Il prône aussi une politique environnementale appuyant les agriculteurs dans leur démarche d'amélioration de la qualité de l'environnement. Il entend également compléter la réfection du réseau routier rural.

Enfin, Roger Paquin estime que les derniers jours de campagne électorale permettront à son chef, Bernard Landry, de reprendre le contrôle de l'agenda et de démasquer le programme libéral avec ses politiques incohérentes sur les défusions et son plan d'action qui présente un cadre financier irréaliste, qui ferait replonger le Québec dans les déficits et qui fait miroiter des baisses d'impôts qui ne tiendraient pas longtemps. ■

Jean-Pierre se dit confiant de gagner la «bataille des Paquin»

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le candidat libéral dans Saint-Jean, Jean-Pierre Paquin, entame les derniers jours de cette campagne électorale en se disant confiant de gagner la «bataille des Paquin», pour reprendre l'image qu'il a lui-même utilisée en entrevue.

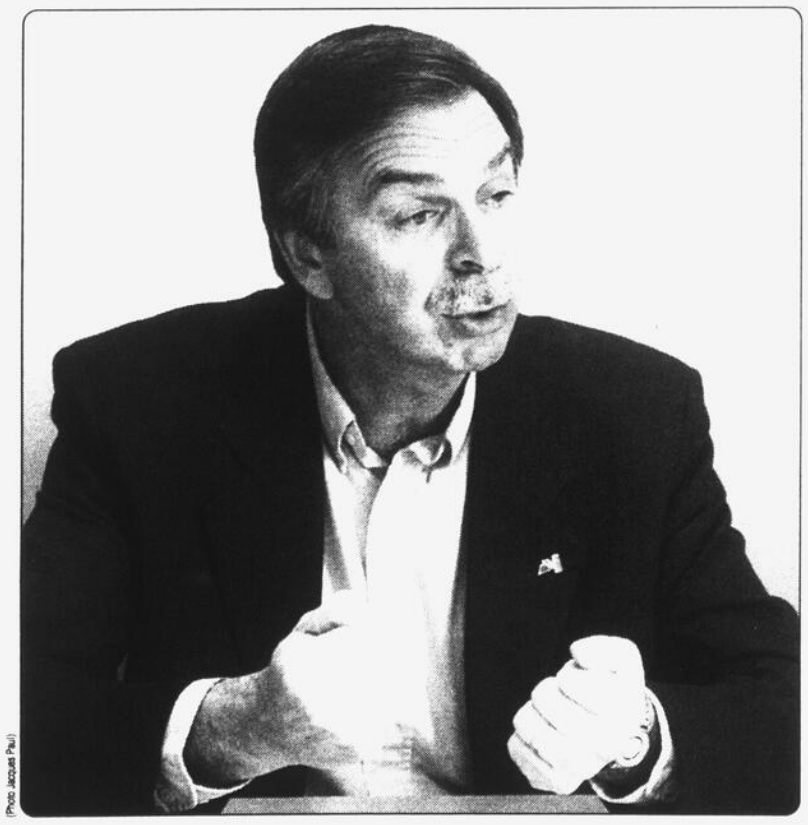
Durant cette campagne électorale, explique-t-il, il n'a pas appris grand-chose de nouveau dans les conversations avec les électeurs qu'il a croisés, sinon que de constater la déception grandissante des citoyens à l'endroit du député sortant.

«Quand je rencontre les gens dans ma tournée, ils me parlent du problème de l'Hôpital. Ils me parlent aussi de pauvreté et se disent amèrement déçus de la détérioration économique de Saint-Jean dont le visage ne présente plus la prospérité d'autrefois», ajoute le candidat.

Homme d'affaires, propriétaire d'une petite entreprise spécialisée dans l'importation et la distribution de cadeaux, Jean-Pierre Paquin souligne que Saint-Jean-sur-Richelieu n'est plus à la hauteur de son image de centre industriel manufacturier.

CRÉATION D'EMPLOIS

«Il y a un manque à gagner inacceptable dans la création d'emplois manufacturiers. Nous créons moins d'emplois per capita qu'auparavant et, pour beaucoup de nos concitoyens, Saint-Jean-sur-Richelieu est devenue une ville-dortoir. Il est très fréquent que mari et femme travaillent tous deux à l'extérieur de la ville, l'un à Brossard et l'autre à Montréal ou Laval», observe-t-il.



(Photo Jacques Paul)

Jean-Pierre Paquin veut redonner du leadership économique à la région.

Si la santé et l'hôpital sont au coeur de sa campagne électorale, il s'engage à placer la création d'emploi au premier rang de ses priorités au lendemain de l'élection. Comment s'y prendra-t-il? «Il faut créer de l'emploi local en aidant les entreprises déjà établies et attirer des entreprises de l'extérieur. Pour faire ça, il faut assurer le leadership dont la région a manqué. J'ai l'intention de prendre la pôle de concert avec le fédéral et les intervenants locaux», répond-il, précisant du même souffle qu'il ne prétend pas se transformer en Père Noël.

M. Paquin considère que le climat de confiance propice à l'investissement est absent, ce qui amène des entreprises à choisir des municipalités comme Granby ou Drummondville pour s'établir. «Il faut être agressif pour attirer des entreprises chez nous. Il faut que le député rencontre les investisseurs et crée les contacts nécessaires», dit-il.

PAUVRETÉ

Il accuse le député du Parti québécois d'avoir à la fois négligé l'économie locale et les démunis, créant ici un cercle vicieux de la pauvreté alors que la région attire des démunis de Montréal chassés de chez eux par la crise du logement, venant ainsi créer une rareté de logements à Saint-Jean tout en augmentant le taux de pauvreté.

«C'est ça qui arrive avec un gouvernement sans vision d'avenir. Notre taux de pauvreté est désastreux depuis deux ou trois ans et ce n'est pas un hasard», dénonce-t-il. M. Paquin estime que le programme de son parti, notamment par la réduction de 27% des impôts des particuliers en cinq ans et ses mesures d'aide aux entreprises, par une réglementation allégée et une simplification de la fiscalité, donnera à l'économie un nouveau souffle.

Jean-Pierre Paquin ne se laisse pas par ailleurs impressionner par le dossier de son adversaire péquiste au chapitre du regroupement municipal.

«La fusion, lance-t-il, c'était un dossier facile à régler dans la région parce que tout le monde était d'accord avec ça!»

HÔPITAL ET CLSC

Dans le dossier de l'Hôpital, où il dénonce le bilan «peu reluisant» du député sortant, Jean-Pierre Paquin, qui a fait partie du comité de survie en 1999 et 2000, réitère son engagement à mettre fin aux problèmes d'engorgement et de listes d'attente ainsi qu'à faire dégager les millions nécessaires pour les travaux à l'urgence et au deuxième étage.

En ce qui a trait à la relocalisation du siège social du CLSC du secteur Iberville au secteur Saint-Jean, à laquelle s'oppose son collègue Jean Rioux, le candidat libéral de Saint-Jean pèse sa déclaration: «Je vais être prudent avec ça. Je ferais pareil à Jean si j'étais à sa place mais je travaille pour le comté de Saint-Jean. Iberville, c'est Saint-Jean maintenant, on ne se trompe pas.» ■

ÉLECTIONS 2003

Parti Québécois | Parti Libéral Québec | ADQ

Bergeron veut demeurer près du monde

LOUISE BÉDARD

Député du comté d'Iberville dans une région, la Montérégie, qui compte plusieurs vedettes du Parti québécois, Jean-Paul Bergeron sait qu'il ne sera jamais ministre même s'il est réélu. C'est peut-être mieux comme ça pour représenter le monde, lance-t-il avec une pointe d'humour et d'ironie comme il aime en user même envers lui-même.

«J'ai voulu faire un travail honnête. Je me suis donné à plein. J'aborde un second mandat qui s'annonce, en toute sérénité. Bien que le bilan ne soit pas parfait, j'ai tout donné ce que je pouvais». C'est avec beaucoup d'humilité et de réalisme que le député péquiste sortant fait le tour du travail accompli au cours des derniers quatre ans et demi et envisage l'avenir.

M. Bergeron estime avoir été près du monde, des municipalités, des groupes sociaux, des agriculteurs, des simples citoyens, etc. Dans un comté éclaté, sans pôle central, le travail de représentant du comté d'Iberville exige des qualités d'homme orchestre, décrit-il.

En début de mandat, en 1998, il avait fait le tour des municipalités



Photo: Jacques Paul

Jean-Paul Bergeron a la conviction d'avoir bien représenté ses électeurs.

du comté. Il estime leur avoir livré la marchandise. Il cite en exemple

la subvention de 5,2 M$ qui vient d'être annoncée à Sainte-Anne-de-Sabrevois pour financer un projet de 9,7 millions pour la construction d'un réseau d'égout et d'aqueduc. Un projet semblable a été réalisé à Sainte-Brigide et Saint-Pie et des projets de réfection d'infrastructures sont en demande à Venise-en-Québec, à Marieville et dans la partie sud de Saint-Athanase, mentionne-t-il.

Globalement il est fier des investissements publics de 40 millions de dollars dans le comté. «J'ai la conviction de ne pas avoir dormi sur la switch», ajoutera-t-il plus tard au cours de l'entrevue.

Dans le dossier du site d'enfouissement de Mont-Saint-Grégoire, il s'est prononcé contre le projet. Quand 80% de la population est contre, pourquoi des élus locaux tiennent-ils à ce point au projet, questionne-t-il. Le monde ne veut pas de mégasite et est contre l'importation de déchets, répète-t-il. Il ne craint pas de subir les reproches de s'être prononcé avant que le ministre de l'Environnement ne fasse son lit. «Je verrais mal me faire reprocher de ne pas avoir fait mon travail. J'ai été élu par la population et la population n'en veut pas», déclare-t-il en parlant du site.

HÔPITAL

De même il n'hésite pas à dire qu'il a fait valoir que notre région de touchait pas son dû lors des rencontres avec les ministres de la Santé, Rémy Trudel puis François Legault, sur les projets d'amélioration des installations à l'hôpital du Haut-Richelieu (urgences, laboratoires, bloc opératoire et soins intensifs, etc.). Jeudi dernier, il laissait entendre qu'un des projets serait sur le point d'être annoncé. Rien de tel ne s'est encore produit.

Si on parle d'équité interrégionale, il faudrait parler aussi d'équité intrarégionale en Montérégie, croit le député sortant. «Alors que notre hôpital avait de bonne performance, d'autres faisaient des déficits à tour de bras, ajoute-t-il. Si on avait fait des déficits, on aurait des équipements plus intéressants», laisse-t-il échapper. Jean-Paul Bergeron déclare être revenu à la charge lors du dernier caucus des députés péquistes de la Montérégie. À la veille des élections, les candidats de Saint-Jean, Iberville, Huntingdon et Chambly ont convenu de faire de l'hôpital leur priorité.

Il reconnaît par ailleurs que la marge budgétaire est étroite et il s'insurge contre le fait que le fédéral accumule des milliards de profit. «Ce n'est pas l'argent des autres qu'on veut mais notre argent», ajoute-t-il à l'adresse d'Ottawa.

Par ailleurs il croit qu'avec la création des Groupes de médecine familiale et de l'ouverture des CLSC sept jours sur sept, les urgences des hôpitaux pourront être décongestionnées.

Lors d'un prochain mandat, il se fera le promoteur de l'agrandissement de l'unité des soins palliatifs à la Résidence Champagnat. Une salle pour des services auxiliaires pourrait être prévue, mentionne M. Bergeron en songeant au déplacement possible du CLSC vers la rive ouest de Saint-Jean, un faux débat, selon lui. Il faut privilégier les services plutôt que le béton, croit-il.

AGRICULTURE

Représentant d'un comté en grande partie agricole, le candidat péquiste fait état des malaises profonds de la classe agricole qui ont trait à la relève, à la fiscalité municipale, à l'environnement, etc. Il relève les doléances des agriculteurs à l'endroit de la Financière agricole. Tout au long de son mandat, il a essayé d'être près de son monde, dit-il conscient des problèmes qui accablent le monde agricole et des frustrations ressenties par les producteurs agricoles.

Au chapitre de la fiscalité, il faut s'orienter vers un pacte entre les Affaires municipales et l'Agriculture, plaide-t-il. Par ailleurs il estime que les agriculteurs sont prêts à prendre le virage technologique et environnemental mais il faut leur donner du temps. «Il faut avoir les budgets de nos politiques», renchérit-il.

Enfin au plan touristique, Jean-Paul Bergeron est fier de l'Agro-Fête qu'il place sur la liste des réalisations de son mandat. ■

«La région a été oubliée par le Parti québécois»

- Jean Rioux

GILLES LÉVESQUE

«La région a été oubliée par le Parti québécois. Je pense entre autres à l'après-verglas, à l'hôpital du Haut-Richelieu et à l'aide financière insuffisante pour réaliser la fusion. Durant toutes ces années, nous n'avons pas eu de grands projets et aucun député n'a été nommé ministre. Bref, il faut que ça change et je pense être l'homme de la situation pour mener bien des projets à terme une fois élu.»

Tout en y allant de ce constat, le candidat libéral dans le comté d'Iberville, Jean Rioux ne manque pas de lancer quelques flèches à l'endroit du député sortant, à qui il reproche de s'être traîné les pieds dans bien des dossiers. «Le summum dans son cas, c'est que ça lui a pris deux ans pour refaire le tablier du point Gouin. Ce n'est pas compliqué, il n'a rien fait dans notre comté», dit-il en entrevue au journal.

S'il est élu, et il a bien confiance de l'être lundi prochain s'il en juge par les réactions qu'il suscite depuis le début de sa campagne, Jean Rioux promet de s'attaquer de front à bien des problèmes de son comté qu'il compare à un sous-marin à cinq compartiments! «C'est un comté bien particulier et le fait d'avoir été maire me donne un gros avantage pour maîtriser les dossiers qui varient beaucoup d'une région à une autre», précise-t-il.

La santé est le dossier qui le préoccupe le plus et il se sent interpellé par les problèmes de sous-financement de l'hôpital du Haut-Richelieu. «Je serai au front pour que les choses changent, promet-il. Les gens nous demandent de régler ça et c'est ce que le Parti libéral veut faire en s'engageant à investir 7,5 milliards de dollars de plus dans la santé au cours des cinq prochaines années. Notre Hôpital est mal en point au niveau de ses équipements et de ses installations et j'entends être très impliqué pour que nous soyons traités avec équité.

«Je vais aussi tout tenter pour garder le CLSC du côté d'Iberville, poursuit M. Rioux. Il faudra aussi prendre les moyens nécessaires, comme l'abolition des quotas par exemple, pour régler la pénurie de médecins qui se fait entre autres sentir dans la MRC de Rouville. La santé n'était pas la priorité du Parti québécois, mais nous allons nous en préoccuper une fois au pouvoir. C'est ce que le gens veulent.»

LA 35

Dès son élection, l'ex-maire d'Iberville entend faire du prolongement de l'autoroute 35 sa deuxième priorité. Il se dit doublement confiant d'y arriver du fait que Jean Charest et les frères Pierre et Denis Paradis sont très sensibles à ce dossier auquel il veut associer le secteur privé. L'aménagement d'une bretelle sur l'autoroute 35 pour donner accès au boulevard d'Iberville est une autre priorité qui lui tient à coeur. Au même titre d'ailleurs que les problèmes d'eau de Marieville et du site d'enfouissement de Mont-Saint-Grégoire, un dossier chaud qu'il entend régler en 2003.

Conscient que le comté d'Iberville abrite bien des agriculteurs, Jean Rioux se propose de faire des représentations pour régler «l'injustice dont font l'objet les agriculteurs au niveau de la taxation municipale. Il promet également de sensibiliser le prochain ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation à l'importance d'accorder un meilleur dédommagement aux producteurs de pommes qui ont été durement affectés par le gel survenu en 1994.

FUSION

Pour ce qui est du projet de défusion qui semble faire ombrage à la campagne de son parti depuis le déclenchement des élections, Jean Rioux dit avoir adopté une position «très neutre dans ce dossier-là».

«Très honnêtement, je ne sens pas de mouvement pour la défusion dans mon comté, confesse-t-il. On m'en parle très peu. C'est certain que j'ai encore une crotte sur le coeur pour la façon dont ça

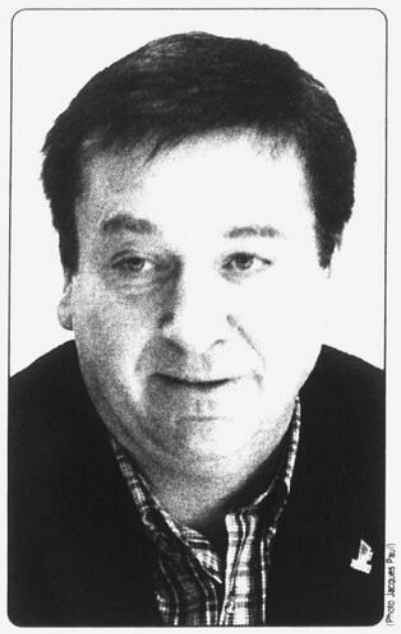


Photo: Jacques Paul

«Non seulement notre cadre financier est-il réaliste, mais la beauté dans tout ça, c'est que nous n'avons même pas calculé les impacts qu'auront les baisses d'impôts de 15 milliards sur l'économie», précise Jean Rioux.

s'est fait, plus particulièrement sur le montant d'accompagnement qui devait nous être versé pour réaliser ce projet, mais ça, c'est une autre histoire. Tout ce que le Parti libéral s'engage à faire dans le dossier des fusions municipales, c'est d'accorder la liberté de choisir à ceux qui voudraient se défusionner. Mais je le répète: il n'y a pas de mouvement en ce sens dans la région.»

Pour ce qui est du cadre financier proposé par le Parti libéral et qui s'articule autour d'une réduction des impôts de 15 milliards au cours des cinq prochaines années, d'un investissement majeur dans la santé et l'éducation et d'un gel dans les autres ministères, M. Rioux s'est longuement appliqué à nous faire la démonstration que ce plan d'action tient la route.

«Plusieurs économistes, dont Claude Piché, de La Presse, ont validé notre cadre financier. Non seulement est-il réaliste, mais la beauté dans tout ça, c'est que nous n'avons même pas calculé les impacts qu'auront les baisses d'impôts de 15 milliards sur l'économie. C'est vous dire comment nous sommes prudents. La moitié de ces retombées serviront à rembourser la dette, tandis que l'autre moitié sera investie dans des travaux d'infrastructure.

«Curieusement, le Parti québécois est le seul parti a ne pas avoir soumis de cadre financier. Il nous promet plutôt des crédits d'impôts sur les forfaits voyages, une mesure qui rend les gens furieux soit dit en passant. En fait, veut-on d'un gouvernement interventionniste comme le PQ ou plutôt d'un parti comme le nôtre qui propose aux gens de leur donner plus d'argent pour faire ce qu'ils veulent avec? C'est la question que les électeurs vont devoir se poser», conclut M. Rioux. ■

Marc-André Legault entend relancer l'économie régionale

GILLES LÉVESQUE

Marc-André Legault est bien conscient qu'il s'est engagé dans la campagne électorale un peu plus tard que les autres, mais il demeure néanmoins confiant de coiffer ses principaux adversaires au fil d'arrivée, le 14 avril prochain, dans le comté de Saint-Jean. Et une fois élu, il s'engage à s'inspirer du programme politique de son chef, Mario Dumont, pour redonner de l'oxygène à l'hôpital du Haut-Richelieu, relancer l'économie régionale et s'attaquer aux effets prévisibles du vieillissement de la population.

Le moins que l'on puisse dire, c'est que cet ingénieur civil âgé de 40 ans prend son rôle très au sérieux. Il maîtrise bien ses dossiers et semble avoir une vision globale et réaliste des problèmes qui l'attendent si les électeurs du comté lui font confiance.

Marié à une enseignante, ce père de trois enfants a jugé récemment que le temps était venu pour lui «d'aller au bâton» pour appliquer les «idées maîtresses» de Mario Dumont, un jeune politicien dont il suit la progression depuis les premiers balbutiements de l'ADQ.

«C'est un nouveau défi que j'ai décidé de relever, précise-t-il en entrevue au journal. C'est aussi une décision familiale. J'ai le désir profond d'être élu et le fait d'avoir commencé ma campagne plus tard que les autres ne va pas me nuire. Tout se passe dans les deux dernières semaines de la campagne et d'ici le 14 avril, j'entends être très actif sur le terrain. D'ailleurs, la réaction des gens à notre égard est incroyable. Ils font confiance à Mario Dumont.»

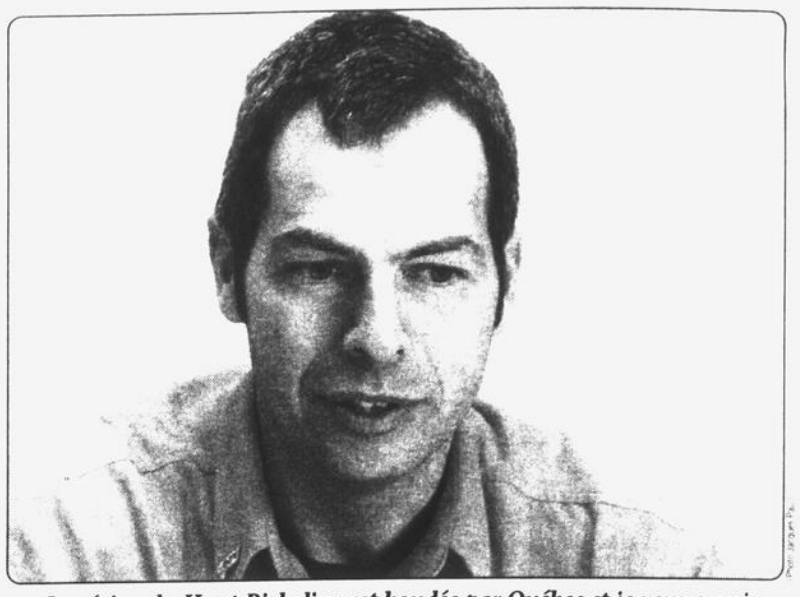
Marc-André Legault n'en est pas à son premier défi. Président de sa propre firme de consultants en génie civil, il a entre autres géré des projets en France, en Angleterre, en Écosse et aux États-Unis, mais aussi en Guinée, au Mali et au Burkina-Faso, dans le cadre de projets privés parrainés par la Banque Mondiale. Propriétaire d'une petite compagnie de fabrication d'aéronefs à l'aéroport de Saint-Jean-sur-Richelieu, ce travailleur autonome a également enseigné au collège André-Laurendeau en technologie du génie civil pendant cinq semestres. Voilà pour les présentations.

SANTÉ ET ÉCONOMIE

La santé est au centre de ses préoccupations. Pour avoir eu l'occasion d'échanger longuement avec le directeur général de l'hôpital du Haut-Richelieu, il dit être bien au fait des problèmes de cet établissement de santé.

«Si je suis élu, c'est bien évident que je vais travailler fort pour améliorer la situation de cet hôpital qui fonctionne avec des équipements désuets, des horaires surchargés et des locaux mal adaptés aux besoins d'aujourd'hui. Lors de ma visite, j'ai vu des patients dans les corridors et ce n'est pas normal. Il est plus que temps de moderniser l'urgence, d'agrandir le 2e étage (laboratoires et soins intensifs) et de renouveler les équipements. Il faudra aussi établir des partenariats avec le privé. Il y a beaucoup de travail à faire et j'ai très hâte de m'impliquer.»

Le développement économique régional est une autre de ses priorités. «Honnêtement, il, ne s'est pas passé grand chose dans la région au cours des 15 dernières années, dit-il. Je sais que le maire Gilles Dolbec a la volonté de changer la situation et j'aimerais bien pouvoir m'impliquer. Nous avons tout pour réussir, mais nous continuons de faire du surplace. On ne manque pas d'études, mais elles sont toutes sur des tablettes. Je ne suis pas certain aussi que l'on sache vraiment où l'on s'en va en décidant par exemple de faire du «storage» sur un beau et grand terrain du boulevard Industriel, alors qu'il aurait été préférable d'y établir un incubateur industriel.



«La région du Haut-Richelieu est boudée par Québec et je veux savoir pourquoi», affirme Marc-André Legault, candidat de l'ADQ dans le comté de Saint-Jean.

«Si je suis élu, je vais faire des pressions pour que le projet de l'autoroute 35 se réalise, poursuit M. Legault. La loi anti-paperasse que nous comptons faire adopter va aussi être d'une grande utilité. Il faudra développer davantage notre aéroport et donner plus de budget à des organismes comme le CLD. Soit dit en passant, je pense qu'il y a de la mauvaise volonté à notre égard au sein du gouvernement actuel. La région est boudée et je veux savoir pourquoi. Ça s'applique aussi pour l'Hôpital.»

En éducation, il rappelle les principaux engagements de son parti tout pour en suggérant un réaménagement des circuits d'autobus scolaires, une cure minceur pour la commission scolaire et la possibilité de fréquenter l'école de son choix.

VIEILLISSEMENT

Le vieillissement de la population est une autre réalité qui le préoccupe grandement. «C'est un problème réel sur lequel il faut nous pencher sans plus attendre, affirme M. Legault. Il faut penser au long terme, à ce qui va se passer dans 15 ou 20 ans. Qu'est-ce que les jeunes vont avoir comme société? La dette, il faut s'en préoccuper, et c'est là un engagement important de l'Action démocratique. C'est vrai que le PQ réussit à équilibrer son budget, mais la dette continue d'augmenter malgré tout. Il faut s'en inquiéter. Tout comme il n'est pas normal que nous ayons 30% de fonctionnaires de plus ici qu'en Ontario.»

Cela dit, le candidat le l'ADQ dans le comté de Saint-Jean est confiant de l'emporter la semaine prochaine et il se dit prêt à passer rapidement de la parole aux actes. ■

Lucille Méthé veut être au service de la population

LOUISE BÉDARD

Ne pas être là pour le pouvoir. Changer les façons de faire. Arrêter d'être paternaliste et laisser les gens décider. Voilà comment Lucille Methé, 45 ans, candidate de l'ADQ dans le comté d'Iberville, décrit l'approche différente que veut mettre de l'avant sa formation politique.

Si les gens n'ont plus le goût de s'impliquer, c'est parce qu'ils n'ont plus l'impression d'être entendus. Alors ils décrochent, constate-t-elle.

Lucille Méthé, mère de trois enfants âgés de 13 à 19 ans, explique qu'elle a écouté ses pulsions en plongeant dans l'arène politique. Le départ n'a pas été facile. Le choix du candidat dans le comté d'Iberville s'est fait après une chaude lutte. La campagne de Mme Méthé a commencé tardivement de sorte que son dépliant électoral n'était pas encore prêt jeudi dernier.

Malgré tout, Mme Méthé considère qu'elle est dans la course. Les sondages qui accordent environ 15% à l'ADQ ne correspondent pas à la réalité du terrain, répète-t-elle comme son chef, Mario Dumont. Son pointage lui donnerait jusqu'à 39% du vote dans le comté, indique-t-elle.



(Photo Jacques Paul)

Pour Lucille Méthé de l'ADQ, il faut satisfaire la population plutôt que le système.

Les treize années passées au Service de la perception au ministère du Revenu du Québec lui auront permis d'observer la lourdeur des pratiques gouvernementales et la perte de temps en bureaucratie improductive. C'est aussi la réglementation excessive qui étouffe les agriculteurs, dénonce-t-elle, en s'adressant à une partie importante de sa clientèle dans le comté d'Iberville.

Mme Méthé enfourche à son tour le cheval de bataille de la lutte à la bureaucratie. Tout comme son chef, elle compte beaucoup sur les bienfaits qu'apporterait l'adoption d'une loi anti-paperasse pour dégager une marge budgétaire pour l'État et laisser respirer les entreprises privées.

Interrogée sur le dossier de l'hôpital du Haut-Richelieu, elle plaide que ce sont les nouvelles façons de faire d'un gouvernement adéquiste qui auront un impact. Les infirmières pourront assumer plus de responsabilités. Les médecins auront plus de temps à consacrer à leur pratique plutôt que de devoir compléter constamment des rapports, enchaîne-t-elle. Il faut éviter d'injecter de l'argent dans un vase sans fond, dit-elle misant par ailleurs sur l'argent économisé de la décision prise par certains patients de se faire traiter au secteur privé.

L'ADQ n'en veut pas aux fonctionnaires, se défend Mme Méthé qui dénonce cependant l'écart salarial dans le traitement accordé aux employés de l'État comparativement à celui touché par les employés du secteur communautaire. La sécurité d'emploi à vie sera finie, dit-elle. Les fonctionnaires qui travaillent avec la population n'ont rien à craindre, précise-t-elle. Les fonctionnaires visés sont «ceux qui sont dans les structures» à enlever, mentionne-t-elle sans préciser davantage.

«On veut plaire à la population et non au système», lance-t-elle en cours d'entrevue.

Appelée à commenter divers dossiers d'actualité, Lucille Méthé considère que celui du déménagement du CLSC, de la rive est à la rive ouest de Saint-Jean, n'est pas un enjeu. Dans son emplacement actuel, il ne se donne pas beaucoup de services, constate-t-elle. On aurait voulu le cacher qu'il n'y aurait pas eu meilleure place, fait-elle remarquer. L'ADQ veut favoriser les soins à domicile et les maisons intergénérationnelles, ajoute-t-elle.

De même les politiciens chercheraient à se faire du capital politique en parlant encore du prolongement de l'autoroute 35 jusqu'à la frontière du Vermont. Pour elle, le dossier est réglé à Québec. Il reste à faire des pressions sur Ottawa.

ENVIRONNEMENT

De même elle ne veut pas faire des travaux au pont de Swanton-Alburg (Vermont) un enjeu de la campagne. Le dossier suit son cours, dit-elle.

Par contre dans le même dossier de la pollution de la baie Missisquoi, elle déclare vouloir pousser sur le projet d'assainissement des eaux de la Pointe-Jameson, une fois élue députée.

Quant au projet de rouvrir le site d'enfouissement sanitaire à Mont-Saint-Grégoire, elle est fermement opposée se demandant pourquoi la MRC ne regarde pas plutôt du côté de la MRC voisine de Brome-Missisquoi. Mieux faudrait mettre les efforts pour rentabiliser le centre de tri que de se battre pour ce site, estime-t-elle.

Même si le transport en commun dans le secteur Iberville de la ville de Saint-Jean ne relève pas du pallier provincial, Mme Méthé s'y intéresse et est prête à faire écho aux voeux de la population auprès des autorités municipalités avec qui elle voudrait discuter des possibilités d'une étude de faisabilité. ■



La Défense nationale présentera mercredi prochain à l'hôtel de ville les grandes lignes des activités des planeurs pour la saison 2003.

MERCREDI PROCHAIN À L'HÔTEL DE VILLE

Séance d'information publique sur la saison 2003 des planeurs

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Dans une démarche d'information qui n'était pas coutumière sous l'ancienne ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, les citoyens et les riverains de l'aéroport auront droit cette année à un aperçu des activités de la saison 2003 de l'École de vol à voile (planeurs) des cadets de l'air de la région de l'Est.

La Ville convie en effet la population à assister mercredi soir prochain, le 16 avril, à une séance d'information publique sur les activités prévues au menu de l'École de vol à voile en 2003. Cette réunion se tiendra à l'hôtel de ville, de 18h30 à 20 heures,

En plus des citoyens de Saint-Jean-sur-Richelieu, il ne faudrait pas se surprendre si des citoyens de Saint-Blaise-sur-Richelieu assistent également à cette séance d'information. On se souviendra que le conseil municipal de Saint-Blaise-sur-Richelieu avait adopté l'an dernier une résolution demandant de réduire la pollution sonore causée par les activités des planeurs sur son territoire.

ORDRE DU JOUR

Le maire Gilles Dolbec, qui préside le comité de l'aéroport, prendra d'abord la parole à cette séance d'information pour exposer les grandes lignes de la vision de la municipalité face à l'aéroport.

Il sera suivi au micro du Lieutenant-colonel Marcel Chevarie, commandant de l'Unité régionale de soutien aux cadets, qui fera une présentation des activités.

ÉTUDE SUR LE BRUIT

Par la suite, la séance d'information portera sur la présentation des conclusions de l'étude d'impact sonore effectuée en août 2001 par la firme «Decibel Consultants Inc.» sur le niveau de bruit généré dans le milieu par les activités de vol à voile.

La présentation de l'étude de «Decibel Consultants Inc.» sera faite par Marc Deshaies de cette firme. Cette étude, on s'en souviendra, a été jugée incomplète par le ministère de l'Environnement du Québec.

QUESTIONS DU PUBLIC

Après ces présentations, une période de questions sera allouée au public. Il faut s'attendre à ce que le comité des riverains de l'aéroport arrive avec une série de questions.

L'ordre du jour prévoit que la séance d'information se terminera à 20 heures. ■

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU EN BREF

Pétition rue Bellerive

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Une pétition d'une vingtaine de personnes opposées à la construction d'un centre de ressources en psycho-gériatrie de la Maison Clara, sur le site du 1175 rue Bellerive, dans le secteur Iberville, a été déposée lundi soir à l'hôtel de ville par le citoyen Sylvain Cousineau.

Les citoyens demandent au conseil de prendre les dispositions pour trouver, sur le territoire municipal, un autre site à ce projet qui ne s'inscrit pas dans le zonage. Le projet, qui aurait reçu l'aval de la Régie régionale de la santé, n'a pas encore été déposé officiellement à la Ville.

«Si le gouvernement veut jouer notre rôle, qu'il se fasse élire à notre place», a dit le maire Gilles Dolbec pour signaler que la Ville n'avait pas l'intention de se faire imposer un tel projet sans aucune consultation.

Fusion et passions

L'ouverture du candidat libéral d'Iberville, Jean Rioux, en faveur de la politique de «défusion» inscrite au programme de programme de son parti a soulevé bien des passions à l'hôtel de ville lundi soir. C'est le citoyen Carlo Cantave qui a soulevé la question pour savoir ce qui arriverait si Iberville demandait la défusion.

Une partie du débat entre élus a consisté à déterminer si le regroupement dans l'agglomération de Saint-Jean-sur-Richelieu avait été volontaire ou imposé. Le conseiller Yvan Berthelot, reconnu pour ses sympathies péquistes, prétendait que cela avait été volontaire, tandis que le maire Dolbec et l'ex-mairesse Christiane Marcoux lui ont rappelé que la fusion avait été décrétée par Québec.

Le conseiller Michel Gauthier a dit ne pas s'étonner que l'ex-maire d'Iberville, Jean Rioux, «qui a changé de parti deux ou trois fois», ouvre la porte à la défusion. Hugues Larivière, un bon libéral, a estimé qu'il faut attendre «dans le temps comme dans le temps» pour parler de défusion.

Clôturant les discussions, le maire Dolbec a dit qu'il ne percevait pas de désir de défusion dans la municipalité, que le conseil n'était pas là pour faire de la politique provinciale et qu'il allait travailler avec ceux qui seront élus, dans le respect de la démocratie: «Que le meilleur l'emporte!» ■

[Stylistik] COIFFURE

L'équipe a grandi !



Marilyne, Cynthia, Mélanie

Venez découvrir les tendances printemps-été 2003 !

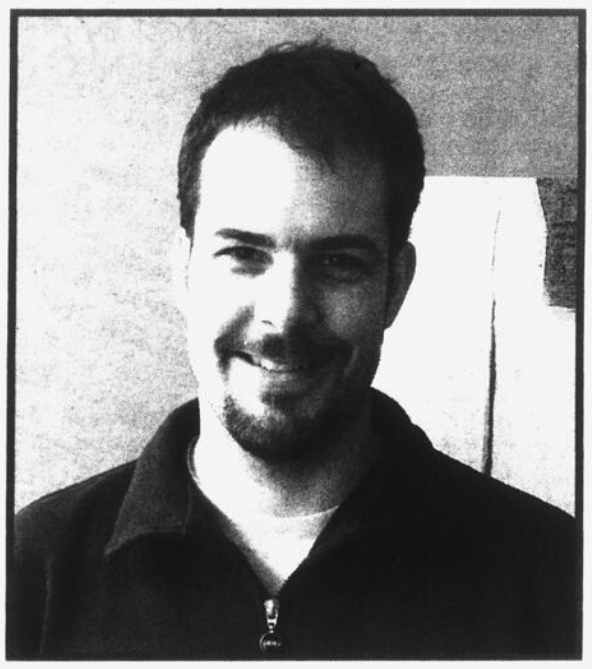
Nouveau !

Défrisant permanent «Thermal Ionic»

194, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: (450) 359-0900

110448-3c45-j

Alexandre BOULERICE
dans Saint-Jean



Pour une fois, votez selon vos convictions.

Pour une fois, votez pour vous!

Union des forces progressistes
UN AUTRE QUÉBEC EST POSSIBLE!

UFP

Tél. : (514) 278-9014, www.ufp.qc.ca.

Payé et autorisé par Alain Tremblay, agent officiel de l'Union des forces progressistes.

296345-3c45-dcg

La Ville n'écarte pas l'achat du complexe Le Bougainviller

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

C'est fait! Comme l'a dévoilé en primeur *Le Canada Français* dans sa dernière édition, le conseil municipal a ratifié lundi la décision de louer l'aile ouest du complexe Le Bougainvillier, au loyer annuel de 199 845 $ (taxes incluses), pour y installer le nouveau poste de police de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Mais la résolution adoptée par le conseil municipal comportait une surprise. En effet, la possibilité d'acheter l'ensemble du complexe Le Bougainvillier n'est pas écartée par la Ville.

La Ville se réservera en effet, dans le bail, une option d'achat de **tout** l'immeuble du Bougainvillier au prix de 5 550 000 $, ou d'une partie (condo) de l'immeuble, en proportion de la superficie totale, pour y loger le poste de police.

Le maire Gilles Dolbec, dont l'administration n'abandonne pas la possibilité d'acquérir le complexe Le Bougainvillier, a cherché à se faire rassurant en séance publique.

«La Ville, a-t-il dit, prendra le temps nécessaire pour évaluer en profondeur les différentes options possibles pour la relocalisation de certains services municipaux, Mais ne soyez pas inquiets. L'Hôtel de ville demeurera au 188 Jacques-Cartier Nord, comme en témoignent les récentes rénovations de la salle des comités, du cabinet du maire et, bientôt, de la salle du conseil.»

Le bail, d'une durée de cinq ans, commence le 1er juin 2003 pour se terminer le 31 mais 2008, avec une option d'achat pouvant être exercée durant les douze premiers mois du bail. Si la Ville n'achète pas à l'intérieur d'un délai de 12 mois, le bail sera converti en un bail de 20 ans, avec deux options de renouvellement de cinq ans, jusqu'au 31 mai 2033.

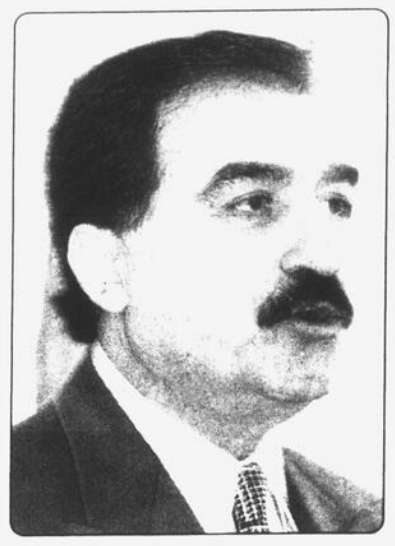
Tous les conseillers municipaux, à l'exception de Hugues Larivière, ont voté en faveur de la proposition de location d'une partie du Bougainvillier pour y loger le poste de police qui devrait y ouvrir ses portes à la fin de l'année ou au début de 2004. Le conseiller Larivière s'est s'objecté parce qu'il considère que le site du Bougainvillier contribue à déplacer le développement vers le nord de la ville. Son collègue Yvan Berthelot lui a répliqué que le Bougainvillier est plus près du centre-ville que le poste de police de la rue Saint-Jacques.

Le maire Gilles Dolbec a précisé qu'il en aurait coûté environ 6,5 millions pour l'agrandissement du poste de la rue Saint-Jacques ou la construction d'un nouveau poste de police, dont les locaux étaient devenus trop exigus, voire inadéquats avec la fusion. ■

SAINT-JEAN ET BROME-MISSISQUOI

Khoury et Paradis heureux des décisions sur la carte électorale

MARC-OLIVIER TRÉPANIER



Joseph Khoury



Denis Paradis

Comme l'a fait le député bloquiste de Saint-Jean, Claude Bachand, c'est au tour des libéraux de se réjouir des décisions de la Commission de délimitation des circonscriptions fédérales de Saint-Jean et de Brome-Missisquoi.

Le président de l'Association libérale fédérale de Saint-Jean, Joseph Khoury, affirme qu'il est le principal responsable de la décision de la Commission qui a décidé de garder intact le comté de Saint-Jean.

«C'est moi qui a fait la job et qui a contribué à préserver l'intégrité du comté. J'ai témoigné en personne devant la Commission au Palais de Justice de Longueuil en novembre et j'ai fait du lobbying auprès des commissaires durant l'entracte. Le député Claude Bachand n'était même pas là. Il brillait par son absence», déclare Joseph Khoury, qui, jeudi dernier, intervenait pour la première fois sur le sujet auprès des médias locaux.

Le député Claude Bachand, qui avait à l'époque alerté l'opinion publique dans le comté par diverses déclarations, précise qu'il n'a pas assisté aux audiences publiques de la Commission à Longueuil parce qu'il avait été décidé, au Bloc québécois, que le mémoire du parti sur le découpage électoral serait présenté par le député de Châteauguay, Robert Lanctôt.

BROME-MISSISQUOI

Pour sa part, le député de Brome-Missisquoi, le ministre Denis Paradis, déclare avoir accueilli avec satisfaction le rapport de la Commission.

«La Commission a acquiescé à notre demande de respecter l'histoire, les affinités naturelles, l'âme de Brome-Missisquoi. Notre comté forme un tout qui le rend indivisible. Je suis donc très heureux de constater que la Commission a été sensible a nos arguments», déclare-t-il en remerciant les citoyens et les conseils municipaux qui se sont manifestés à l'encontre du découpage qui était proposé.■

Déchets: pas de proposition de Brome-Missisquoi

GILLES BÉRUBÉ

Le dossier d'agrandissement du Centre d'enfouissement St-Athanase sur le territoire de Mont-Saint-Grégoire est un enjeu électoral dans le comté d'Iberville. Il a donné lieu à plusieurs déclarations des candidats. De façon générale, l'esprit de ces déclarations est de privilégier une entente de partenariat pour la gestion des déchets avec la MRC de Brome-Missisquoi avant d'agrandir le site. Il semble qu'une fois rendus à Cowansville, ces propos aient été quelque peu déformés.

On retrouve un lieu d'enfouissement à Cowansville, sur le territoire de cette MRC. Il ne lui appartient toutefois pas. Le site est la propriété de la Régie intermunicipale d'élimination des déchets solides de Brome-Missisquoi, formée d'un groupe de municipalités de la MRC.

Selon une porte-parole de la Régie, Caroline Lasnier, les dirigeants de l'organisme tiennent à préciser qu'il n'y a aucun pourparler d'engagé pour prendre en charge les déchets du Haut-Richelieu. Il n'y a pas lieu de parler d'enterrte ni de proposition de la part de la Régie.

Il est vrai toutefois que dans son plan de gestion des déchets, la MRC de Brome-Missisquoi propose de porter la capacité annuelle du lieu d'enfouissement à 75 000 tonnes. La capacité actuelle de 57 000 tonnes est entièrement réservée à la MRC, indique Mme Lasnier. Avec 17 000 tonnes supplémentaires, le site disposerait d'une capacité excédentaire d'environ 30 000 tonnes si la MRC de Brome-Missisquoi rencontre les objectifs de la politique québécoise. De son côté, si la MRC du Haut-Richelieu atteint les objectifs de la politique, elle aura besoin d'une capacité d'élimination d'une vingtaine de milliers de tonnes pour les ordures ménagères. ■

DIVORCE & SÉPARATION

"Pour vivre votre rupture autrement".



Me Michel Bédard
AVOCAT ET MÉDIATEUR

MÉDIATION FAMILIALE GRATUITE
(3 à 9 séances payées par le Ministère de la Justice du Québec)

- PENSION ALIMENTAIRE
- PARTAGE DES BIENS
- GARDE D'ENFANTS
- RÉVISION D'ENTENTE

Pour couples mariés ou non avec enfants(s)

CENTRE DE MÉDIATION VALLÉE DU RICHELIEU
188, rue Longueuil, Saint-Jean
347-8220

250526-2c25-r

VOLKSWAGEN CANADA INC.

Le 10 mars 2003

a/s Monsieur Jean-Pierre Keroack
Haut-Richelieu Volkswagen
370, rue Berthier
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J3A 1N1



M. Jean-Pierre Keroack

Cher Monsieur Keroack,

Suite à notre programme national de la Guilde des conseillers aux ventes 2002, nous sommes heureux de vous informer que vous êtes parmi l'un des heureux gagnants.

Les membres de l'équipe tiennent à vous remercier personnellement des efforts et de la confiance envers nos produits démontrés tout au long de l'année 2002.

Poursuivez votre excellent travail au cours de l'année 2003!

Équipe sectorielle Nord/Sud
Yves LarocqueCarole Pauzé Marcel Bouchard

Merci !

Je tiens à remercier personnellement tous mes client(e)s.
Merci de la confiance que vous me témoignez !

HAUT-RICHELIEU VOLKSWAGEN

359-4222
370, rue Berthier, Saint-Jean-sur-Richelieu
www.hrvolks.com

109787 3c45 06

Napierville

Lors de son passage à la bibliothèque municipale de Napierville au printemps 2002, Pauline Gill avait fait part d'un grand projet qu'elle caressait, celui d'écrire un roman historique inspiré de la vie de Marie-Antoinette Grégoire-Coupal. Le temps est venu pour Mme Gill de recueillir les informations auprès de ceux qui ont connu la famille de Marie-Antoinette ou qui ont entendu leurs parents en parler. Les personnes qui détiennent de l'information sur cette dame sont priées de transmettre leurs coordonnées (adresse, numéro de téléphone ou courriel) à la bibliothèque de Napierville afin que Pauline Gill puisse à son tour entrer en communication avec elles. Par sa démarche, la romancière veut faire sortir de l'anonymat une de nos pionnières dans le domaine de l'écriture. Pour faire parvenir vos informations, il suffit d'appeler au 245-0030 ou de vous présenter à la bibliothèque municipale de Napierville sise au 290, rue Saint-Alexandre à Napierville.

Bedford

Afin de rassurer certains parents, la nouvelle coordonnatrice du camp de jour à la ville de Bedford, Nadia Corriveau, confirme le retour du programme cet été. Mme Corriveau rappelle que le programme de camp de jour s'adresse aux enfants âgés de 6 à 12 ans de Bedford et des municipalités environnantes. Comme par les années passées, le camp de jour sera d'une durée de huit semaines, de la fin juin à la mi-août. Un dépliant sera distribué vers la mi-mai dans les écoles de la région afin de préciser les coûts d'inscription et du service de garde de même que les sorties qui seront prévues pour l'été. Les inscriptions devraient avoir lieu les 29, 30 et 31 mai au Centre communautaire Georges-Perron. Le recrutement de quelques animateurs se fera prochainement. Les jeunes désirant poser leur candidature devront faire parvenir leur curriculum vitae à l'hôtel de ville de Bedford. Une petite annonce en ce sens paraîtra bientôt afin de préciser les critères d'embauche. ■

Changement de lieu de pratique

DR JEAN VILLENEUVE

Avis est donné à la population que le Dr Villeneuve pratique maintenant la médecine à la Clinique Médicale St-Luc au 264, boulevard Saint-Luc à Saint-Luc (Québec) J2W 1C3, 348-6124.

Le Dr Villeneuve continuera d'assurer le suivi de tous ses patients. Ceux-ci sont priés de téléphoner à la clinique Médicale Iberville (347-7557) et/ou à la clinique NDL (348-4819) pour demander une copie de leur dossier. Un délais d'une semaine est à prévoir, compte tenu de la quantité de dossier à traiter.

Le Dr Villeneuve s'excuse pour les inconvénients que cela peut causer à sa clientèle.

295424-3c42-ig

ÉQUIPEMENTS DE LOISIR

Subvention de 43 286 $ à Sabrevois

GILLES BÉRUBÉ

Saint-Anne-de-Sabrevois recevra une aide financière 43 286 $ du gouvernement du Québec pour l'aménagement de nouveaux équipements de loisir dans le noyau urbain, notamment des parcs. La municipalité devra débourser l'équivalent pour la réalisation des travaux.



(Photo: Jacques Paul)

Le secrétaire-trésorier de la municipalité, Fredy Serreyn, le conseiller responsable des loisirs, Gilles Jetté, et le maire Denis Rolland, lors de l'annonce du projet.

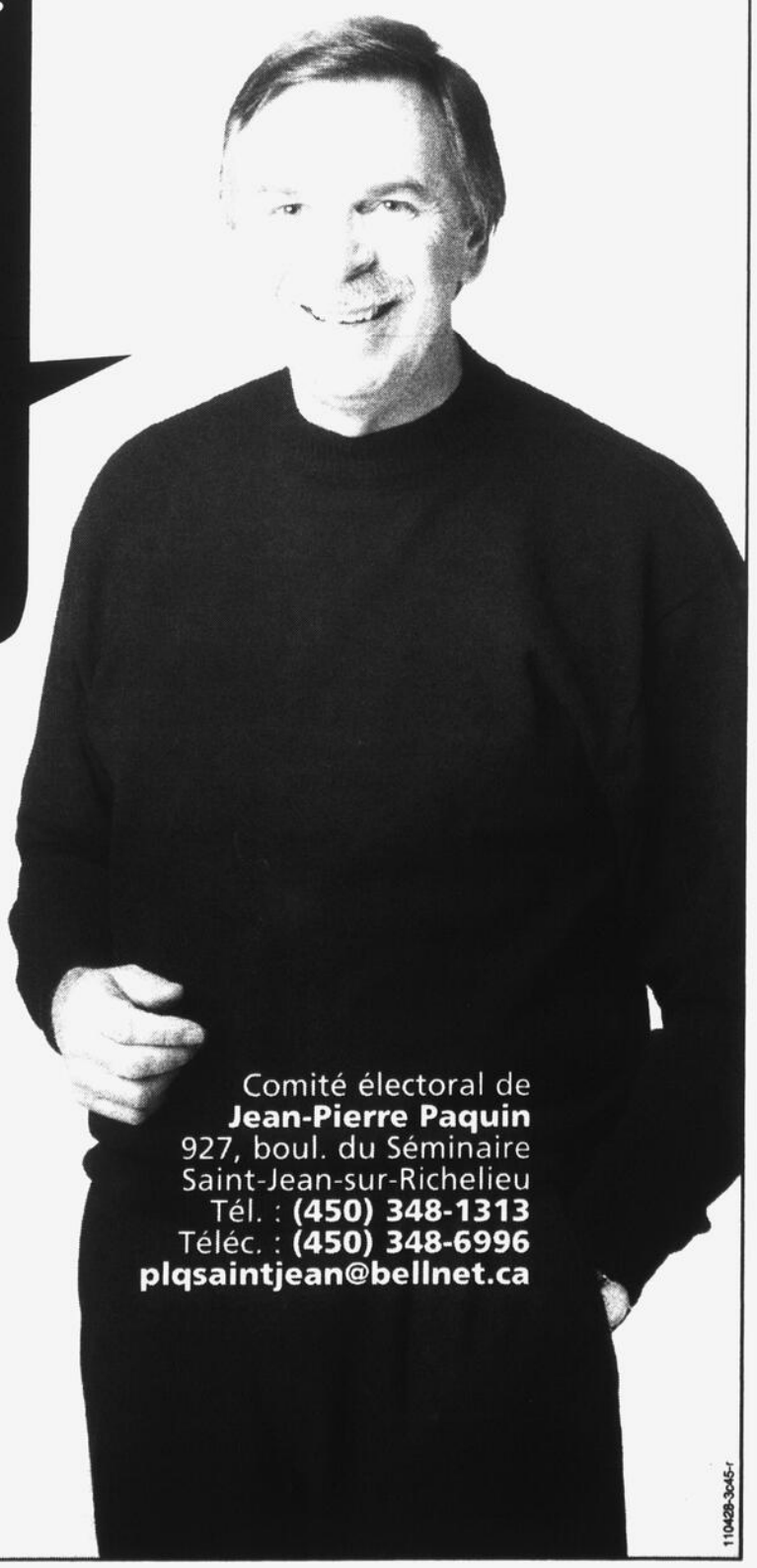
Le projet comporte deux grands volets. Le premier consiste à aménager la place de l'hôtel de ville. La réfection du pavage, l'aménagement d'un nouvel espace de stationnement, l'installation de deux mâts, la construction d'un mur décoratif, l'aménagement paysager, la construction d'une allée piétonnière en pavé, l'installation de mobilier (table à pique-nique, bancs, poubelle, bac décoratif, support à bicyclette) et un nouveau panneau d'affichage constituent les principaux éléments de ce volet.

Un deuxième volet porte sur l'amélioration de la Place du chalet des loisirs. Dans ce cas, il s'agit de construire un bâtiment isolé et chauffé pour les utilisateurs de la patinoire et du terrain de soccer. Ce bâtiment servira à la fois de vestiaire et d'entrepôt pour le matériel et l'équipement. Du mobilier sera également installé dans cet espace. L'éclairage des terrains et la signalisation seront améliorés.

La municipalité s'était donné un plan d'investissement de trois ans, a commenté le maire Denis Rolland, lors de l'annonce de la subvention en compagnie du député Jean-Paul Bergeron. L'aide gouvernementale permet d'accélérer le rythme des investissements. Les travaux devraient s'amorcer dès ce printemps. La participation gouvernementale se fait dans le cadre du Programme de renouveau urbain et villageois. ■

Parti Libéral du Québec
www.plq.org

Jean-Pierre Paquin
Saint-Jean
Je suis prêt.



Pour
• UN DÉPUTÉ QUI SERA AU SERVICE DE LA POPULATION
•Un homme de PAROLE
•Un homme INTÈGRE
•Un homme D'ACTION

PRIORITÉ à la santé
La santé c'est la vie

• RÉDUCTION d'impôt de 27%
• CRÉATION d'emplois
• LUTTE à la pauvreté
• LUTTE au décrochage scolaire
• AIDE AUX DEVOIRS dans toutes les écoles primaires

Comité électoral de
Jean-Pierre Paquin
927, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél. : (450) 348-1313
Téléc. : (450) 348-6996
plqsaintjean@bellnet.ca

Autorisé et payé par Gilbert Lanthier, agent officiel de Jean-Pierre Paquin

110428-3c45-r

Des Grands prix du tourisme pour Rencontre des Arts et le 65e Rallye International de camping et de caravaning

Le Prix de la presse à Louise Bédard

Deux organisations de Saint-Jean-sur-Richelieu se sont distinguées mercredi dernier, lors de la remise des Grands Prix du tourisme de la Montérégie 2003 qui avait lieu à la salle Albert-Dumouchel de Salaberry-de-Valleyfield. Il s'agit de Rencontre des Arts (Prix spécial du jury) et du comité organisateur du 65e Rallye International de camping et de caravaning.

La 18e édition des Grands Prix a récompensé les entreprises et les organisations qui font preuve d'excellence et contribuent par leurs efforts à la promotion de la Montérégie comme région touristique.

Les récipiendaires de ces prix reçoivent en guise de trophées une oeuvre artisanale unique. Il s'agit d'un coq fabriqué en cuivre réalisé par les artisans des Forges Cantin de Saint-Basile-le-Grand.

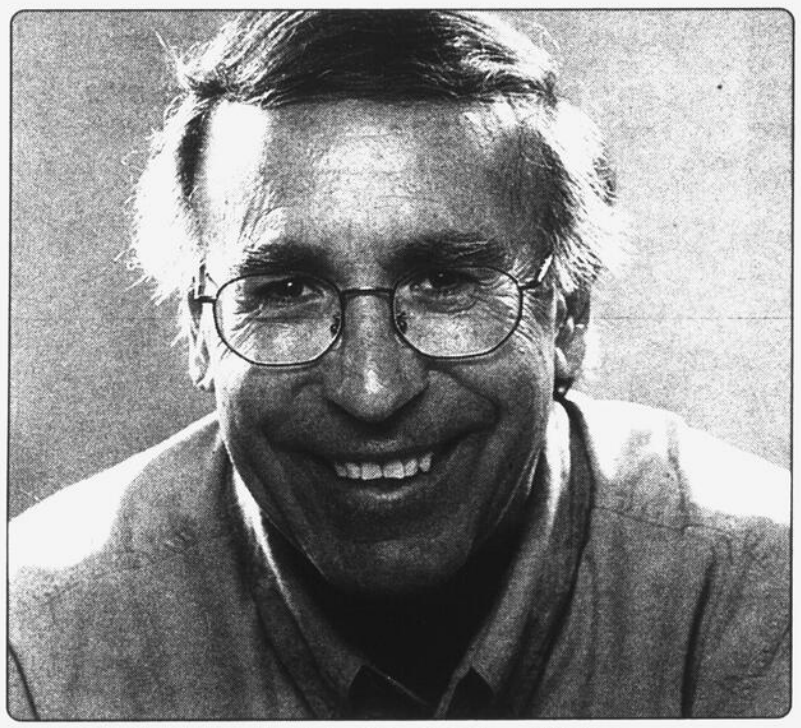
Chaque lauréat régional se trouve maintenant en lice pour représenter la région à la finale des Grands Prix du tourisme québécois qui se tiendra à Québec, le 16 mai.

GAGNANTS

L'organisation du 65e Rallye international de camping et de caravaning qui s'est tenu à Saint-Jean l'été dernier est gagnant dans la catégorie des événements ayant un budget d'opération supérieur à 1 M$. Les représentants des différents partenaires du comité organisateur étaient présents pour recevoir le prix.

Quant à Paul Laforest, initiateur de Rencontre des Arts, a eu la belle surprise de se voir attribuer un prix spécial du jury.

D'autres candidats de la région étaient en lice. Mentionnons le Camping Les Cèdres de L'Acadie, le Verger Henryville, le Lieu historique national canadien du Fort-Lennox et celui du Fort-Chambly.



Paul Laforest est récipiendaire du Prix spécial du jury pour Rencontre des arts.



Martin Healy de la Fédération, Josée Bertrand, présidente de l'Office de tourisme, Alain Paradis, conseiller municipal, Marie-Claude Beauvais, directrice de la Chambre de commerce, Michel Larivière et Anne Potvin de la ville de Saint-Jean, et Irman Bolduc, coordonnateur du 65e Rallye international de camping et de caravaning.

Dans la catégorie hébergement-camping, c'est le camping Alouette de Saint-Mathieu-de-Beloeil qui a gagné le prix pour la deuxième année. Dans la catégorie hébergement-hôtel (moins de 50 chambres), le prix a été attribué à l'Auberge des Gallant de Sainte-Marthe située dans la région de Vaudreuil-Soulanges.

La Maison des cultures amérindiennes de Mont-Saint-Hilaire obtient le Grand Prix dans la catégorie Attraction touristique de moins de 100 000 visiteurs. Le prix n'a pas été attribué dans la catégorie de plus de 100 000 visiteurs. Le Festival de la Gibelotte de Sorel-Tracy est récipiendaire d'un Grand Prix dans la catégorie Manifestation touristique avec un budget d'opération inférieur à 1 million.

Dans le domaine de la restauration, La Rabouillière de Saint-Valérien, un établissement composé d'une ferme, d'un gîte et d'une table champêtre décroche le prix dans la catégorie du développement touristique. Dans la catégorie de la gastronomie, le Grand Prix revient à Les Chanterelles du Richelieu, un établissement situé à Saint-Denis-sur-Richelieu.

Dans la catégorie du tourisme de plein air et d'aventure accueillant moins de 10 000 visiteurs, le jury a décerné le prix au Centre Notre-Dame-de-Fatima. Michel Jodoin de la Cidrerie Michel Jodoin de Rougemont a été désigné Personnalité touristique.

INNOVATION

Le jury a voulu souligner cette année l'esprit d'innovation de certains candidats qui n'avaient pas remporté de prix dans leur catégorie mais ont néanmoins mis de l'avant un concept innovateur. Ces trois mentions ont été attribuées au Comité touristique de Rougemont, Les Douceurs d'Aurélie, une savonnerie artisanale de Rougemont, et le Manoir d'Youville, une maison de ressourcement spirituel sur l'Île Saint-Bernard, à Châteauguay.

Soulignons enfin que le Prix de la presse a été décerné à Louise Bédard du journal Le Canada français pour la série de reportages publiés l'été dernier. «Les escapades de l'été» ont contribué à faire connaître la Montérégie en mettant en valeur l'histoire, les beautés naturelles, les attraits touristiques de divers coins de la région. La qualité des photos de Rémy Boily publiées dans ces reportages a été notée.

Pour la deuxième année consécutive, un prix intitulé: «Prix du public» sera à nouveau décerné par Tourisme Québec. Parmi tous les finalistes aux Grands Prix du tourisme québécois, le public est invité présentement à voter pour son attrait touristique préféré sur le site de «bonjourquebec.com». Une occasion d'encourager les lauréats d'ici. ■

Clinique Épilation LaserPLus
Marc Merizzi m.d.
1-877-543-5655 (450)443-5655
Épilation au laser
Nouveau Diode LightSheer
Brossard et St-Jean
Aurora DS Brossard seulement
Un gage de succès
Évaluation médicale gratuite
Supervision Médicale
Rajeunissement cutané
Microdermabrasion Salt-A-Peel
Vergetures Acné Taches solaires Hyperpigmentation
Esthétique médicale
Restylane Botox Reviderm Artecoll
www.espaceweb.qc.ca/laser/
Epilation au laser disponible à St-Jean
Clinique Médicale Iberville, 245 rue Riendeau, Iberville
6955 Boul Taschereau #208 Brossard à coté de Renaud Bray
Disponible à St-Jean
SPÉCIAL
Bikini* et aisselles
159$ par traitement
* Bikini régulier
Redonnez à votre peau une apparence saine et plus vivante
Rides, cicatrices d'acné, pattes d'oie, plis du visage, augmentation des lèvres



Stéphane et Marie-Josée vous invitent à leur NOUVELLE BOUTIQUE.
Stéphane Guérin
Chaussures
Promotion d'ouverture
Chaussures
20%*
de rabais
Jusqu'au 20 avril 2003.
* Sauf Tommy Hilfiger
211, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 358-4252

Métamorphose

OUVERT JUSQU'À 21H DU MARDI AU VENDREDI • LE SAMEDI DE 8H À 17H

Fermé temporairement les dimanches et lundis

Joyeuses Pâques !

De toute l'équipe

Spécial

avec le forfait :

- **Teinture ou mèches avec coupe, mise en plis et fixatif**

recevez

GRATUITEMENT

un shampooing « Lifetex »

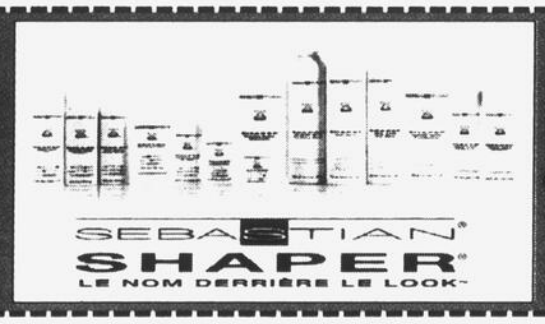
250 ml (valeur de 12$)

Valable jusqu'au 16 avril 2003 inclusivement.

Recevez un échantillon de produit

GRATUIT

Sur présentation de ce coupon



Personnel demandé

WELLA®

Nous utilisons les produits et la coloration de «Wella»

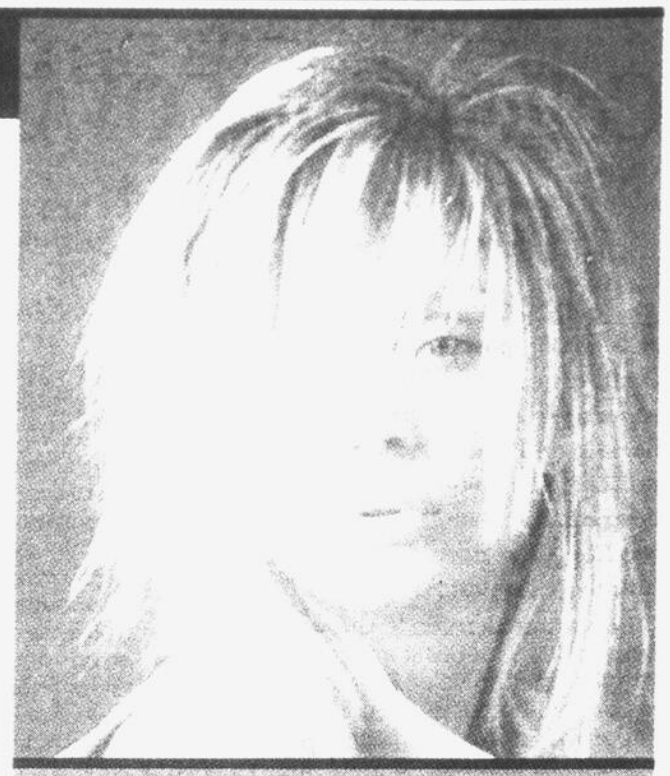
DÉPOSITAIRE DES PRODUITS

SEBASTIAN SHAPER LE NOM DERRIÈRE LE LOOK

RENE FURTERER PARIS

943, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-9911



Profitez de nos

SPÉCIAUX

tous les mardis et mercredis

PERMANENTE

46,95$* *tout compris*

MÈCHES

25,95$*

TEINTURE

15,95$*

*** Léger supplément pour cheveux longs**



POLITIQUE NATIONALE DE L'EAU

Colloque du COVABAR samedi, à Beloeil

Le COVABAR organise samedi prochain, le 12 avril, un colloque sur la mise en oeuvre de la Politique nationale de l'eau dans le bassin du Richelieu. Pour l'occasion, l'organisme attend des conférenciers de renom dans le domaine de l'environnement.

L'automne dernier, le Gouvernement du Québec a adopté la Politique nationale de l'eau. Cette nouvelle politique reconnaît l'approche de gestion par bassin versant. La prémisse de cette approche est qu'à peu près toute activité humaine dans un bassin a un lien avec l'eau. L'urbanisation, l'agriculture, les loisirs, l'industrie, le commerce, le transport sont des activités qui, à divers degrés, ont un impact sur l'eau. Cette approche est répandue un peu partout dans le monde. Pas très loin de nous, juste au sud de la frontière, le programme du bassin du lac Champlain est en place depuis plus d'une décennie.

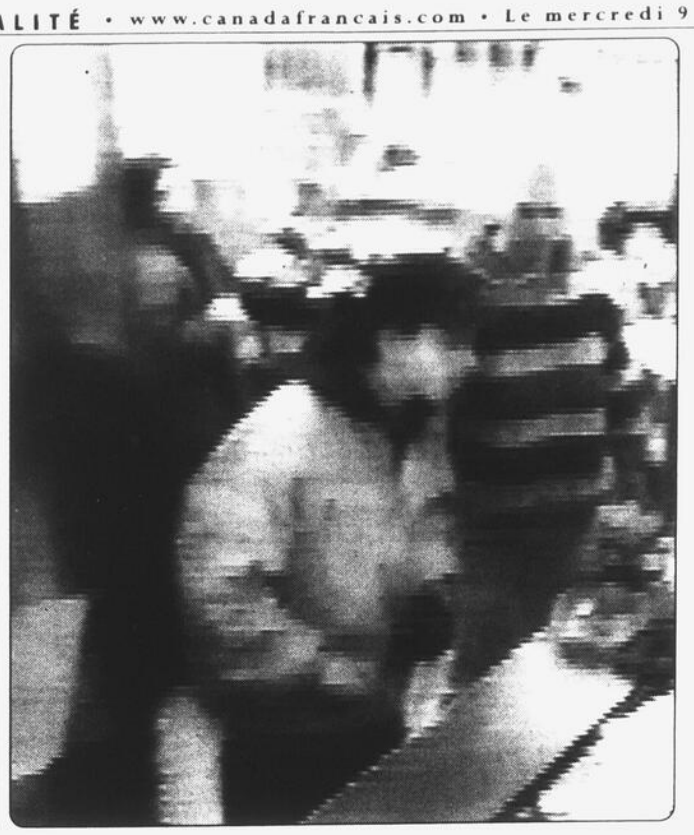
La politique reconnaît des organismes de gestion pour s'occuper de la gestion et de la concertation dans les différents bassins versants. Dans la vallée du Richelieu, cet organisme est le COVABAR, le comité de concertation et de valorisation du bassin de la rivière Richelieu. Le colloque de samedi vise justement à établir les moyens et le cheminement pour appliquer la nouvelle politique dans le bassin du Richelieu.

En avant-midi, Pierre Baril, sous-ministre adjoint au ministère de l'Environnement, viendra présenter la nouvelle politique, notamment de la façon dont le gouvernement voit sa mise en place, ainsi que du cadre de référence des bassins versants. Il sera suivi de Christian Morrisseau, historien, qui présentera une conférence intitulée «Les incontournables traces de l'histoire pour mieux prévoir un avenir durable». Les participants se regrouperont en ateliers de travail pour discuter de la façon dont le milieu peut s'impliquer dans la mise en place de la politique sur le territoire du bassin versant du Richelieu.

En après-midi, deux conférenciers animeront conjointement un atelier reprenant sensiblement le même thème. Guy Pustelnik, directeur du Conseil général de la région de la Dordogne, en France, témoignera de l'expérience de sa région traversée par la rivière qui lui a donné son nom. Il sera accompagné de Jean Burton, conseiller scientifique au Centre Saint-Laurent, d'Environnement Canada.

La journée se terminera par une plénière où les participants pourront échanger sur les différentes solutions et propositions identifiées dans les ateliers.

Le colloque se déroule à l'Hostellerie Rive-Gauche, à Beloeil. Le coût d'inscription est de 95 $ par personne, de 50 $ pour les étudiants et de 125 $ pour les organismes. Ce montant inclut le petit déjeuner, le repas du midi et la documentation, dont un vidéo intitulé «Qu'est-ce qu'un bassin versant». On peut obtenir plus de renseignements en contactant le COVABAR au 450-446-8030. ■



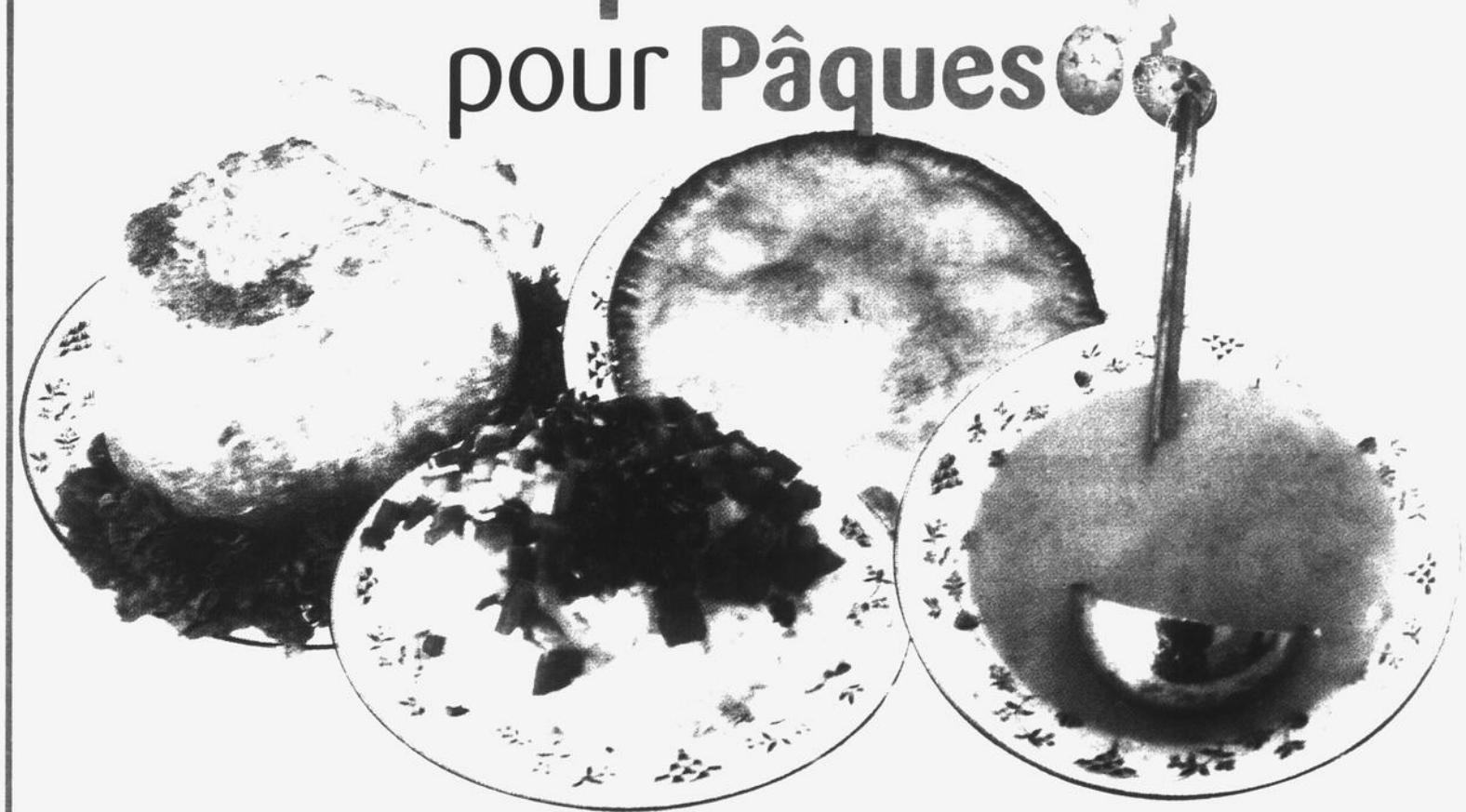
Suspect recherché

Un jeune homme âgé d'environ 18 ans est recherché par les policiers de Saint-Jean-sur-Richelieu pour voies de fait et menaces proférées à une employée du dépanneur de l'Écluse, le 1er février dernier. Le suspect s'est présenté au 334, rue Champlain en fin d'après-midi pour acheter des billets de loterie. Conformément à la loi, la caissière en service lui demande une pièce d'identité justificative, mais il refuse de lui en montrer une. Devant le refus de la caissière de lui vendre les billets, le suspect s'est emparé d'un panier sur le comptoir qu'il a lancé sur la caissière et l'a menacée de revenir pour lui faire un mauvais parti.

Le suspect mesure environ 5 pieds 7 pouces et pèse 130 livres. Il aurait peut-être un défaut de langage et porte une moustache et une barbichette. Au moment de l'incident, l'individu était vêtu d'une casquette munie d'un bandeau et un manteau ample avec un col de fourrure. Les personnes ayant des informations additionnelles sur l'identité du suspect peuvent appeler à la ligne anonyme anti-crime au 357-2000. ■

COURS DE CROISSANCE PERSONNELLE
3 cours débutants
les 14, 23, 26 avril
Centre Naissance D'Étoile
(450) 346-3958
108780-3045-d

Laissez-nous le soin
de vous préparer
un **bon repas traditionnel**
pour **Pâques**



De notre **boulangerie** | De notre **restaurant**

Valable du 12 au 19 avril 2003

Un bon potage aux légumes de saison servi avec une miche croustillante garnie de jambon au sirop d'érable en sauce, riz de légumes à l'estragon et d'une couronne de petits pains croûtés et pour finir, une bonne tarte aux pommes et sirop d'érable.



Seulement **24,95$**
(Pour 4 personnes)

(450) 349-0888
149, boul. Saint-Luc, Saint-Luc

Profitez de ce même menu à notre restaurant au
CARREFOUR RICHELIEU
pour seulement **6,95$** /pers.

Jamlami

(450) 349-4718
Carrefour Richelieu
600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
108733-3045-9009

N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

Fibromyalgie

L'association de la fibromyalgie de la région de la Montérégie organise une réunion mensuelle le 10 avril, à 19 heures, à la salle communautaire Notre-Dame-de-la-Garde, au 1278, rue Papineau à Longueuil. C'est gratuit pour les membres et il en coûte 3 $ pour les non-membres. Information: 1-866-928-1261.

Bazar du cégep

Le grand bazar du cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu aura lieu le 12 avril de 9 heures à 17 heures et le 13 avril de 9 heures à 15h30. Plus de 96 exposants y participent cette année. L'entrée se fera par la porte 9 (indications à partir du boul. du Séminaire).

Fermières

Le Cercle de Fermières d'Iberville tient une exposition artisanale le 13 avril de 10h30 à 16h30 à la Palestre d'Iberville, 375, av. Bessette. Information: Ginette Boulerice au 347-4075.

Sclérose en plaques

Il y aura une rencontre du groupe d'entraide Vallée des Forts sur la sclérose en plaques le 16 avril à 19 heures au CLSC d'Iberville. Information: Louise Royer au 466-5209.

Souper-causerie

Le mouvement Gai, lesbienne, bisexuel-le du Haut-Richelieu vous invite à son prochain souper causerie de 18 heures à 20 heures le 18 avril à la Brasserie de l'ouest, 400, boul. du Séminaire, à Saint-Jean. Des places seront réservées au nom de Pierre Goudreau.

Âge d'or St-Sébastien

L'assemblée générale annuelle du Club de l'âge d'or de Saint-Sébastien aura lieu le 24 avril à 20 heures à la sacristie de l'église Saint-Sébastien. Information: Michel Rainville au 244-5918.

Filles d'Isabelle

Les Filles d'Isabelle de Saint-Jean organisent une partie de cartes au Centre des aînés johannais le 27 avril à 13h30. Prix de présence et goûter sur place. Coût: 6 $. Information et inscription: Monique Lyons au 358-9087.

Assemblée générale

Tous les membres, bénévoles et personnes intéressées aux activités du Centre d'entraide régional d'Henryville sont convoqués à l'assemblée générale annuelle le 29 avril à 19h30 au 109, rue Saint-Jean-Baptiste. Seuls les membres ont le droit de voter.

Golfeurs recherchés

Le Club de l'âge d'or de Saint-Luc est à la recherche de golfeurs et golfeuses de 50 ans et plus pour faire partie d'un groupe de joyeux sportifs avec ou sans expérience. Information: André Pouliot au 349-3416. ■


(Photo: Jacques Paul)

Décès de Jean Ouellet

Jean Ouellet, propriétaire de Caisses et Balances Jean Ouellet est décédé le 30 mars dernier. Plusieurs centaines de personnes de la région lui ont rendu un dernier hommage le 2 avril. Jean Ouellet était très connu dans la région pour avoir été en affaires durant plus de 50 ans, mais aussi pour son implication au sein du comité de la moralité de Saint-Jean connu sous le nom de La Patente. Il a aussi été membre du Club Richelieu de Saint-Jean et marguillier de la paroisse Saint-Edmond. Son gendre, Alain Létourneau, prendra la relève. ■

EN NOMINATION
GALA DE L'EXCELLENCE
SERVICE DE SIGNALEURS ROUTIERS
INSTALLATION DES PANNEAUX
(450) 545-9106
Signalisation Pro-Sécur inc.
SIGNALISATION PRO-SÉCUR INC.
Martine Choquette, présidente, et son équipe sont fières d'être nominées au Gala de l'Excellence 2003
NOS SERVICES
Main d'œuvre et installation de signalisation routière de courte durée
NOTRE OBJECTIF
Assurer la sécurité de nos travailleurs, de nos clients et des citoyens sur les routes
NOTRE PERSONNEL
Professionnel, formé et fiable car votre sécurité nous tient à cœur !

Martine Choquette
Présidente
761, rue Des Carrières
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec) J3B 2P1
Bur. : (450) 542-9100
Téléc. : (450) 358-4565
Gala 2003 de la Chambre de Commerce du Haut-Richelieu
110251-3c45-yr

www.restonsforts.org
Dans le Haut-Richelieu
UNE ÉQUIPE
UNE FORCE
Parti Québécois

FRANÇOIS
BOILEAU
Circonscription d'Huntingdon
Local électoral :
(450) 427-6037

JEAN-PAUL
BERGERON
Circonscription d'Iberville
Local électoral :
(450) 346-5154

ROGER
PAQUIN
Circonscription de Saint-Jean
Local électoral :
(450) 348-4240
110505-3c45-jd
RESTONS FORTS

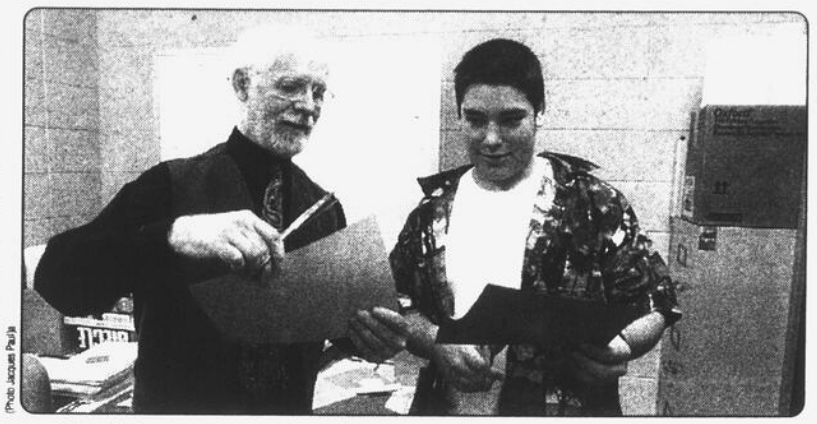
ÉDUCATION

Armand-Racicot tient sa Semaine d'enrichissement



LOUISE BÉDARD

Relations amoureuses, prévention du suicide, intimidation et violence, fabrication de marionnettes, protection de l'environnement, mines antipersonnel, clonage, opéra, voilà des sujets parmi d'autres qui seront abordés tout au long de la Semaine d'enrichissement qui se déroule à la polyvalente Armand-Racicot cette semaine.



(Photo Jacques Pauly)

Claude Lafortune explique à Martin Rhéaume les rudiments de l'art des marionnettes.

Parmi les vedettes invitées, le patineur Marc Gagnon, l'écrivaine Marie Laberge, le conteur Jocelyn Bérubé mais aussi un représentant de Greenpeace qui animera un atelier sur les changements climatiques, les OGM et les coupes à blanc. Des thèmes d'une grande actualité comme «La paix, un casse-tête» avec un intervenant du Club 2/3, l'histoire du conflit au Moyen-Orient avec Camille Charles, un spécialiste, les mines antipersonnel avec Guillaume Landry de l'UNICEF seront les sujets de conférences.

Tout un bloc d'ateliers a trait à des problématiques sociales propres aux jeunes. Un atelier sur la résolution de conflit est offert toute la semaine par Pierre-Paul Gagné, intervenants de l'organisme Travaux communautaires du Haut-Richelieu. Karine Cloutier et Isabelle Pelletier du groupe d'entraide L'Expression libre, un organisme qui offre des services aux jeunes de 12 à 20 ans victimes d'agression sexuelle, aborderont le sujet.

Aujourd'hui (mercredi), Caroline Palardy et Gilles Goyer, intervenants chez Tel-Jeunes, offrent un atelier interactif sur l'intimidation et la violence chez les jeunes.

Vendredi, Frédéric Côté de la Fondation québécoise des maladies mentales anime une rencontre portant sur l'existence de la dépression chez les jeunes, ses manifestations et les ressources d'aide existantes.

La sexologue Nancy Michaud abordera demain (jeudi) le sujet des relations amoureuses chez les jeunes: la jalousie, la rupture, la connaissance de son partenaire, le contrôle des pulsions, etc.

Caroline Perreault, médecin à la Clinique jeunesse, a donné hier un atelier sur les MTS.

Nathalie Croteau de l'organisme L'Éclusier du Haut-Richelieu sensibilise toute la semaine les élèves aux problèmes liés à deux maladies: la schizophrénie et le syndrome de Gilles de la Tourette.

Deux intervenants du Gris Montréal traiteront d'homosexualité.

Les élèves pourront échanger avec Claude de Varenne du Centre de prévention du suicide.

Cinthia Bisson, intervenante en toxicomanie, parlera des conséquences de la consommation des drogues. Quatre membres de AA viendront témoigner. Alain Bonnes de Cépavie prononcera une conférence sur les personnes vivant au quotidien avec des maladies graves. André Dupuis du Parrainage civique sensibilisera les élèves aux personnes ayant des déficiences intellectuelles.

EMPLOI

Trois ateliers sur les études et l'emploi sont au programme de la semaine. Martine Roy de Virage Carrefour Jeunesse Emploi, un organisme aidant les jeunes dans leur recherche d'emploi, traitera des compétences recherchées par l'employeur. Nadine Sabongui, conseillère en communication au Cégep, donnera pour sa part un aperçu des différents programmes techniques offerts au collège.

ARTS

Mardi prochain, 15 avril, les élèves sont conviés à une rencontre avec Marie Laberge, auteure réputée. Cet après-midi (mercredi), Jocelyn Bérubé, conteur populaire, permettra aux élèves de se familiariser avec le conte et la musique.

Ce midi (mercredi), le peintre Roger Alexandre invite les jeunes à la création d'une murale collective. Maureen Frawley de Radio-Canada sera à la polyvalente vendredi pour parler d'opéra. Michel Lord, éducateur physique, vient donner un atelier sur l'acrobatie et les pyramides actives aux élèves de danse de 5e secondaire.

ACTUALITÉ

Outre les ateliers sur l'environnement animés par les représentants de Greenpeace, ceux sur la paix par le Club 2/3, l'histoire du Moyen-Orient et les mines antipersonnel, mentionnons aussi deux rencontres avec le député bloquiste de Saint-Jean, Claude Bachand, vendredi en fin d'après-midi.

SPORT

Demain midi, le médaillé olympique Marc Gagnon, est à la polyvalente dans le cadre du programme gouvernemental «Vis ton énergie». Lucien Savoie, éducateur physique retraité, raconte demain (jeudi) son périple à vélo, dans l'ouest américain. Soulignons enfin l'atelier de massothérapie donné par Lisette Gèly qui initie les élèves aux différentes méthodes de massage, de visualisation et de concentration. ■

Bientôt l'expo-sciences humaines à Beaulieu

JOHANNE LATOUR

Ces jours-ci, les élèves de l'école secondaire Beaulieu se préparent pour l'expo-sciences humaines, un événement annuel qui a lieu depuis plus de 30 ans dans cet établissement johannais.

Les thèmes des travaux varient selon le niveau scolaire. Les élèves de 3e, 4e et 5e secondaire se concentreront, respectivement, sur la géographie, l'histoire nationale et la vie économique. Le public est invité à venir s'instruire sur ces différents sujets, de 8h30 à 14h00 (sauf l'heure du midi), les 15, 16 et 17 avril prochain. Une cinquantaine de nouveaux stands se succéderont tous les jours.

Le 17 avril, à partir de 18h30, on pourra visiter les 54 meilleurs stands, et c'est à 20h30 que l'on dévoilera les gagnants de cette compétition. On remettra aussi le Prix du commissaire à l'élève qui aura accumulé les meilleures notes, pendant trois ans, lors de l'expo-sciences humaines. ■



Franchise de Crescendo Québec

ACADÉMIE CRESCENDO

Arts de la scène
. Chant avec microphone
. Chorégraphie sur chanson
. Technique vocale
. 3 spectacles annuels

Depuis 1972
Plus de 2 000 adhérents et 600 spectacles



Et plus !

Enfants
Adolescents
(Filles et garçons)
Adultes

Inscriptions immédiate pour septembre
Lucille (Lulu) Prince
Tél. : **(450) 358-4555**
357, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

L'Académie des futures stars!

110517-3c45-dlg

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Avis de convocation

Date : **le lundi 28 avril 2003**
Endroit : Centre des Aînés Johannais Inc.
125, rue Jacques-Cartier Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu

À compter de 19 h 30 prix de présence, léger goûter, bienvenue à tous !

PROJET DE RISTOURNE : 800 000$

Aux membres de la Caisse populaire Desjardins de Saint-Jean-sur-Richelieu

Vous êtes convoqués à l'assemblée générale annuelle de votre caisse afin de prendre connaissance du rapport annuel et du rapport des activités du conseil de vérification et de déontologie, statuer sur la répartition des excédents annuels, déterminer l'intérêt payable sur les parts permanentes, la cas échéant, et prendre toute autre décision réservée à l'assemblée générale. Deux périodes de questions sont également prévues, l'une pour les membres du conseil d'administration et l'autre pour les membres du conseil de vérification et de déontologie.

En plus des autres questions pouvant être soumises lors de l'assemblée, les membres seront appelés à adopter le procès-verbal de la dernière assemblée générale annuelle ainsi qu'à procéder à l'élection des dirigeants au sein du conseil d'administration et du conseil de vérification et de déontologie.

Tout membre éligible qui désire poser sa candidature à un poste électif doit obligatoirement remplir un bulletin de mise en candidature disponible à la Caisse. Tout bulletin de mise en candidature doit être remis avant le lundi 22 avril 2003 à 15 h au siège social de la Caisse situé au 75 rue Saint-Jacques à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Cet avis est donné par ordre du conseil d'administration, à Saint-Jean-sur-Richelieu, ce 26e jour de février 2003.

Copie certifiée conforme **Luc Martel**, Secrétaire

Caisse populaire Desjardins de Saint-Jean-sur-Richelieu
. Centre de service Saint-Edmond
. Centre de service Saint-Eugène
. Centre de service Notre-Dame-de-Lourdes

4 adresses pour mieux vous servir !

Tél.: (450) 347-5553
Jean-Pierre Bessette
Directeur général

Votez FORD

et recevez 1000 $*

de rabais à l'achat ou à la location de la plupart des modèles 2003 neufs en stock.

Plus **0 % de financement jusqu'à 48 mois****

à l'achat de la plupart des modèles 2003 neufs en stock.





Offres d'une durée limitée

ford.ca

Ford
Bien pensé

296336-3c45-b

*L'offre de 1 000 $ de rabais s'applique à l'achat et à la location de la plupart des véhicules Ford 2003 neufs en stock à l'exception des modèles Thunderbird, Econoline-Club Wagon, Série F dont le PTAC excède 3 856 kg et des véhicules spéciaux (SVT et Harley-Davidson). Les taxes doivent être calculées avant déduction du rabais. **L'offre de 0 % de financement jusqu'à 48 mois s'applique à l'achat de la plupart des véhicules Ford 2003 neufs en stock, à l'exception des Thunderbird, Mustang, Escape, Econoline-Club Wagon, Excursion, Expedition, Série F dont le PTAC excède 3 856 kg et des véhicules spéciaux (SVT, Harley-Davidson et Marauder) sur approbation de Crédit Ford. Ces offres s'adressent à des particuliers, sur approbation de crédit de Crédit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres d'une durée limitée peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.

LES PROMOTIONS DE MONTRÉAL

1000$ DE PRIMES POUR LES DIPLÔMÉS

TERRITOIRE DE LA COMMISSION SCOLAIRE DES HAUTES-RIVIÈRES

Québec alloue 2,2 millions pour la fibre optique

LOUISE BÉDARD

Le projet de construction d'un réseau de télécommunication à large bande passante pourra enfin se réaliser sur le territoire de la commission scolaire des Hautes-Rivières. Le gouvernement du Québec vient d'allouer une aide financière totalisant 2 260 300 $.

Le ministre de l'Éducation, Sylvain Simard, est venu en faire l'annonce jeudi dernier, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

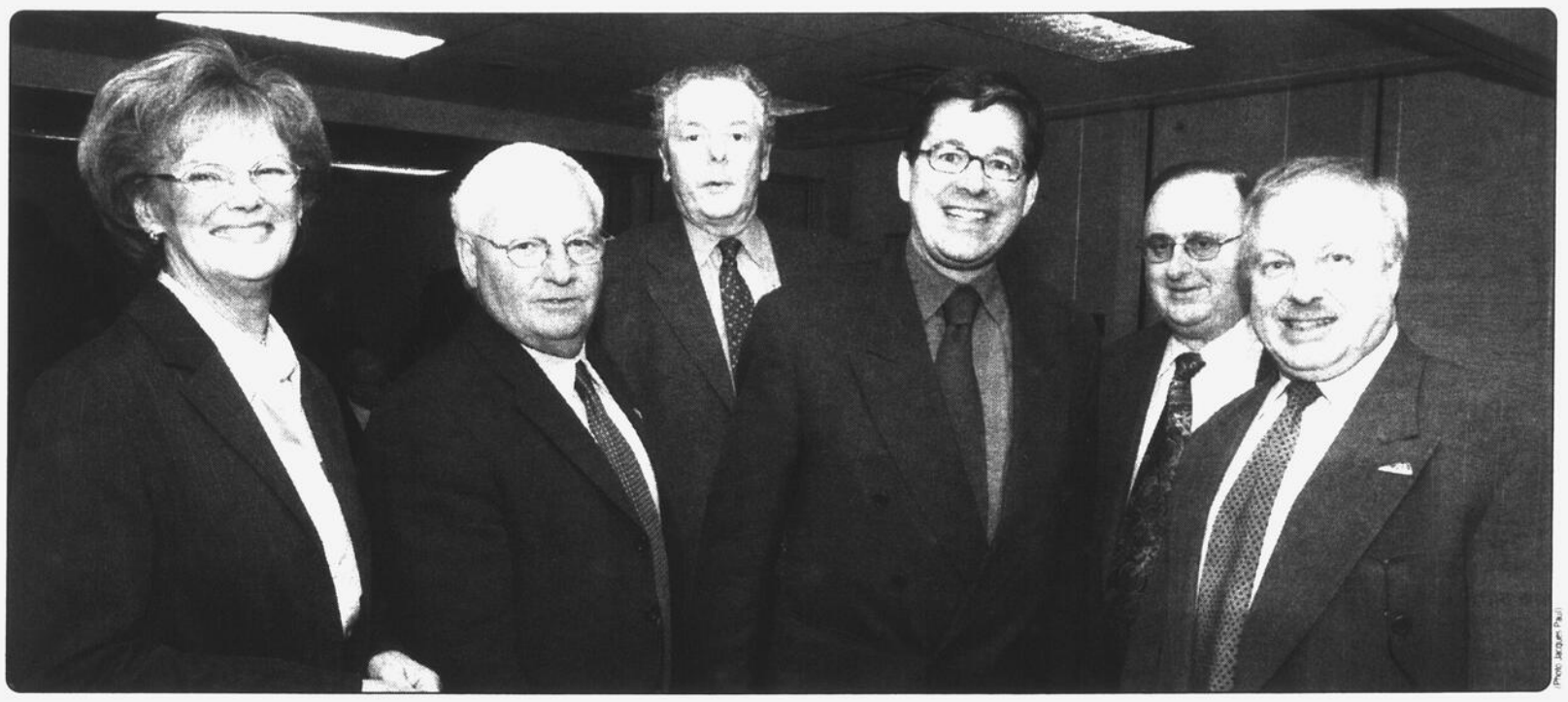
Deux subventions, une du ministère de l'Éducation au montant de 1 349 000 $ et une autre de 911 300 $ du ministère des Affaires municipales et de la Métropole, ont été consenties dans le cadre du programme «Villages branchés».

Le projet total d'installation d'un réseau de télécommunication par l'utilisation de la fibre optique est chiffré à 3 529 164 $. La commission scolaire y contribue pour un montant de 676 865 $ tandis que les autres partenaires municipaux pour un montant de 455 650 $. La ville de Saint-Jean et de Marieville ainsi que la MRC du Haut-Richelieu y sont associées. Par ailleurs, le CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts est aussi partenaire, le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu via le RISQ (Réseau d'information scientifique du Québec) et l'école privée Marcellin-Champagnat. La MRC Rouville s'est désistée après avoir réalisé une étude préliminaire.

Le ministre Simard a qualifié le projet de structurant et mobilisateur pour toute la région. Du même coup, il annonçait aussi une aide financière pour des projets semblables sur le territoire des commissions scolaires des Patriotes, (Saint-Bruno-de-Montarville), Marie-Victorin (Longueuil), Saint-Hyacinthe, de la Région-de-Sherbrooke et Sir Wilfrid-Laurier (Laval). Les subventions gouvernementales totalisent 11 279 514 $.

Des Hautes-Rivières et Saint-Hyacinthe ont établi un partenariat avec le monde municipal pour réaliser leur projet.

Devant les représentants du monde scolaire et municipal réunis pour l'annonce, le ministre Simard a fait valoir les grandes possibilités pédagogiques qu'apportera la mise en réseau des écoles, des bibliothèques développant davantage une culture de réseau et venant soutenir la réforme de l'éducation en cours. «Grâce à ces réseaux de télécommunication, qui rendront accessible une plus grande diversité de ressources, de produits et de services, les élèves pourront développer leurs compétences et augmenter leurs chances de réussite», a ajouté le ministre.



Nicole Mongeon, présidente du conseil scolaire, Gilles Dolbec, maire de Saint-Jean, Jean-Paul Bergeron, député d'Iberville, Sylvain Simard, ministre de l'Éducation, Roger Paquin, député de Saint-Jean, et Pierre Buisson, directeur général de la commission scolaire.

VILLAGES BRANCHÉS

Rappelons que le programme Villages branchés du Québec vise à soutenir les commissions scolaires, les municipalités locales, les municipalités régionales de comté et les établissements scolaires privés dans la construction d'un réseau de télécommunication à large bande passante entre des bâtiments d'une région.

Un budget de 75 millions de dollars est consacré par Québec pour ce programme du ministère de l'Éducation, conçu en collaboration avec le ministère de la Culture et des Communications, responsable de la mise en oeuvre de la Politique québécoise de l'autoroute de l'information, et le ministère des Affaires municipales et de la Métropole, partenaire en ce qui a trait au déploiement et au financement des infrastructures desservant les municipalités.

PROJET

C'est depuis le printemps 2000 que ce projet est en cours. Après des études concluantes, un appel d'offres avait été lancé l'année suivante pour retenir les services d'un transporteur. C'est la firme Société de Réseau Dixon qui avait été retenue.

La commission scolaire et ses partenaires s'assureront que cette entreprise est toujours intéressée à exécuter le contrat d'installation du réseau. Si c'est le cas, les travaux d'ingénierie pourront être effectués au cours des prochains trois mois et les autorisations obtenues pour le passage des câbles de fibres optiques. Après quoi commencera l'installation du réseau. Cette étape devrait prendre un autre trois mois menant la fin des travaux d'installation à l'hiver prochain. Le calendrier serait retardé si devait être fait un nouvel appel d'offres pour trouver un transporteur.

La commission scolaire et ses partenaires attendaient la subvention gouvernementale depuis plus d'un an et demi. Une première demande de subvention avait été présentée dans le cadre du programme Infrastructures Québec-Canada, en juillet 2001. Près d'un an plus tard, en juin 2002, une réponse négative était parvenue; les fonds de ce programme étant épuisés. Une nouvelle demande d'aide financière a été présentée dans le cadre du programme Villages branchés du Québec après que la commission scolaire ait été incitée à mener une consultation dans le milieu pour trouver des partenaires. Après le dépôt de la demande cet hiver, la réponse est venue rapidement cette fois-ci.

La présidente du conseil scolaire, Nicole Mongeon, a rappelé au ministre Simard que la subvention était attendue depuis longtemps. Par ailleurs elle s'est réjouie de cette première visite du ministre Simard à la commission scolaire. «J'espère que ce n'est pas la dernière», a-t-elle lancée réalisant du même coup le contexte électoral et suscitant les rires de la salle.

L'installation de ce réseau de fibre optique permet la transmission des données à une vitesse et un volume quasi illimités. Il permettra entre autres de relier toutes les écoles entre elles et avec un grand nombre de ressources, fera réaliser éventuellement des économies en frais d'interurbains à la commission scolaire. ■

Le réseau de 250 km reliera les écoles, les bibliothèques, les villes et le Cégep

LOUISE BÉDARD

C'est un réseau de 250 kilomètres de câbles de fibres optiques qui ratissera toute la région d'ici l'hiver prochain. Il permettra l'accès Internet et les communications entre toutes les écoles primaires, secondaires, le Cégep, les bibliothèques municipales, les casernes de pompier, des centres communautaires et les édifices des municipalités de la MRC du Haut-Richelieu. Quant au CLSC-CHSLD Champagnat-Vallée des forts, il participe au projet pour se doter de service de téléphonie I.P. (Internet protocol).

Pour les établissements du réseau scolaire, l'avènement de ce réseau leur permettra non seulement de bénéficier de l'Internet à haute vitesse mais aussi d'avoir accès au vaste intranet de l'éducation actuellement en construction au Québec.

L'élève qui est à rédiger ses devoirs à la maison pourra avoir accès et aller chercher ses travaux à rédiger sur le bureau de son enseignante, y trouver des documents de référence, faire appel aux ressources de la bibliothèque de son école. Mais s'il ne trouve pas la documentation suffisante, il pourra avoir accès à plusieurs autres bibliothèques scolaires, collégiales et universitaires du Québec.

Par ailleurs, la commission scolaire des Hautes-Rivières s'attend à faire des économies dans les investissements en équipements informatiques notamment par la réduction du nombre de serveurs nécessaires. Elle prévoit aussi réduire les coûts de la téléphonie, explique Jean-Pierre Parent, directeur du Service des technologies de l'information. Le nombre de liens téléphoniques nécessaires sera réduit tout comme les frais d'interurbains. Elle aura accès aussi au réseau national d'éducation permettant des échanges sécuritaires.

Dans l'avenir, la liaison des écoles à ce réseau ouvre la porte à l'utilisation de la vidéo-conférence, à l'accès direct aux documents audio-visuels de Télé-Québec, etc.

Environ 25 commissions scolaires incluant celle de Montréal sont actuellement dotées ou sont à installer un réseau de fibres optiques sur leur territoire. C'est le cas de commissions scolaires sur la rive-nord de Montréal et dans la grande région de Québec. La commission scolaire des Grandes Seigneuries qui dessert la région de Napierville, a installé un tel réseau à ses frais. Les administrations scolaires dans cette situation frappent maintenant aux portes du gouvernement du Québec pour obtenir rétroactivement une aide financière.

VILLES

Dans le domaine municipal, la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu branchera au réseau les bâtiments des travaux publics, l'usine d'épuration, l'usine de traitement des eaux, des stations de pompage, etc.

Les hôtels de ville des autres municipalités de la MRC seront aussi reliés. Le branchement des casernes de pompier de la région sera utile notamment pour l'application des plans de mesures d'urgence.

PRIVÉ

Par ailleurs l'installation de ce réseau amènera l'Internet haute-vitesse dans tous les coins du territoire de la commission scolaire des Hautes-Rivières.

L'entente à conclure avec le transporteur privé chargé d'installer le réseau prévoit que le câble comptera des fibres excédentaires aux besoins actuels permettant éventuellement à d'autres organismes et entreprises privées d'utiliser le réseau. Le transporteur exploitera le secteur privé du marché.

Mentionnons qu'un comité de gestion où siègent les différents partenaires est chargé de prendre les décisions concernant la construction du réseau, son entretien et son exploitation. ■



(Photo Jacques Paul)

Les parents qui ont participé à cette activité ont été enchantés de voir les élèves et les enseignants à l'oeuvre.

Quand l'école Hamel ouvre ses portes...

JOHANNE LATOUR

Le 27 mars dernier, l'école Hamel tenait une journée «portes ouvertes» afin de familiariser les parents de ses élèves avec son nouveau programme éducatif. Cette activité très appréciée a permis aux visiteurs de mieux comprendre les activités quotidiennes de leurs enfants.

Les parents ont circulé de classe en classe, pendant que de nombreuses activités se déroulaient simultanément. «Nous voulions qu'ils prennent connaissance des différentes méthodes de travail que nous employons», mentionne la directrice, Annie Benoît.

Depuis septembre 2002, on a mis en place un nouveau projet éducatif dans cette école primaire située dans le secteur d'Iberville. La priorité de l'établissement est désormais «d'établir un climat de respect articulé autour de trois axes: instruire, socialiser et qualifier.»

Le volet «instruire» amène l'élève à développer ses connaissances et ses compétences de différentes façons: cours théoriques, enseignement par projets, ateliers, tutorat, cliniques de récupération, etc. Afin de mieux socialiser avec leurs camarades, les étudiants sont aussi invités à développer certaines habiletés, telles que la compréhension, la compassion et l'entraide. Le travail d'équipe contribue à cet apprentissage, tout en favorisant le respect des différences.

Enfin, le volet «qualifier» incite l'élève à participer activement à sa formation, notamment dans le cadre de groupes multi-âges, de classes-parcours et de classes sports-arts-études. De plus, il a l'occasion de prendre part à diverses activités spéciales telles que des cliniques et des semaines thématiques, où l'enfant côtoie des enseignants et des élèves de niveaux différents. ■

LE MONDE SCOLAIRE

Bazar du Cégep

Le bazar du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu se tient en fin de semaine dans le gymnase du cégep. Organisée par le Service des sports, cette activité permet d'amasser des fonds pour les équipes intercollégiales féminines et masculines de basketball. Une centaine d'exposants attendent les chasseurs d'aubaines le samedi de 9 heures à 17 heures et le dimanche de 9 heures à 15h30. L'entrée se fait par la porte 9.

«Science, on tourne»

Serge L'Heureux et Jean-Pierre Bourgeois ont remporté la finale locale du concours «Science, on tourne» qui se tenait jeudi dernier, au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu. Les deux élèves se rendront à la finale provinciale qui aura lieu le 3 mai prochain, à Saguenay (Chicoutimi).

Leur super bolide a réussi le défi de traverser une piste à obstacles en 5,7 secondes et à échapper aucune des 16 billes qu'il devait transporter. Ils ont remporté une bourse de 300 $ offerte par l'Association générale des étudiants.

Quant à Benjamin Trudel, Romain Gisson, Philippe Alix, Jean-Pierre Laneville et Simon Chicoine, ils ont gagné le prix d'originalité et de design. Ils se partageront un bon d'achat de 150 $ offert par la Coop. ■

Grand GAGNANT de la MAZDA du concours «Roule avec Tecnic»



Dans le cadre du concours «Roule avec Tecnic», nous apercevons Monsieur Robert Renaud, président de St-Jean Mazda, Monsieur Sébastien Brault, notre gagnant, Monsieur Denis Girard et Madame Claudine Grégoire, propriétaires de l'école de conduite Tecnic St-Jean et Monsieur Éric Aumais, directeur de district pour Mazda Canada inc.

Grâce au concours «Roule avec Tecnic», Sébastien Brault gagne l'utilisation d'une Mazda Protegé 5 2004 pour une période d'un an.

Félicitations au gagnant !

110583-3c45-j

DES PRIX SOUS LA NORMALE SAISONNIÈRE

Jusqu'au 20 avril 2003



18,99 $ 3,78 L
66,99 $ 18,9 L

25,99 $ 3,78 L
83,99 $ 18,9 L

FERRONNERIE HOULE
365, 2e Avenue
Iberville
346-5424

L'HOMME & FILS ENR.
548, rue Principale
Saint-Sébastien
244-5593

MERCIER & MERCIER
1075, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-2323

QUINCAILLERIE LACOLLE
12, Van Vliet
Lacolle
246-3053

QUINCAILLERIE NAPIERVILLE INC.
459, rue Saint-Jacques
Napierville
245-0331

G.H. BERGER LTÉE
455, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4916

QUINC. FERLAND INC.
405, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-3784

J.G. BOMBARDIER INC.
765, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4462

110491-3c45-ygdgr



Sylvain Simard, professeur en Techniques de génie mécanique au Cégep et le Dr Gilles Saint-Hilaire.

L'inventeur de la *Quasiturbine* en conférence au Cégep

Invité par l'enseignant Sylvain Simard, professeur en Techniques de génie mécanique, l'inventeur de la *Quasiturbine*, un moteur sans pollution, Gilles Saint-Hilaire, a attiré quelque 200 cégépiens et membres du personnel lors de son exposé mardi dernier, au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

«Les élèves en science et en technologie ont l'occasion de jouer un grand rôle dans le développement des nouvelles technologies et de leurs usages. Ils sont les décideurs de demain et ils auront à faire des choix sur les directions du futur qui est le leur».

C'est en ces termes que le Dr Saint-Hilaire, président de Quasiturbine inc. a conclu sa conférence après une démonstration des performances et des avantages de son prototype pneumatique à zéro pollution utilisant le concept *Quasiturbine*. Celle-ci détrônera un jour le célèbre moteur à piston, a prédit M. Saint-Hilaire.

Il s'agit d'un moteur à mi-chemin entre la turbine et le moteur à pistons. C'est un concept de moteur rotatif dont les pales tournent autour d'un axe central, créant des volumes variables entre le rotor et le stator.

Le concepteur de cette invention est physicien en thermonucléaire. Ancien chercheur de l'Institut national de recherche scientifique (INRS) et de l'Institut de recherche en électricité du Québec (IREQ), il a développé ce concept de la *Quasiturbine* au terme de plus de dix ans de travail.

Il s'inspire de tous les moteurs qui existent. M. Saint-Hilaire et son équipe ont répertorié tous les types de moteurs connus n'en retenant que leurs qualités. La *Quasiturbine* peut fonctionner à divers carburants tels les combustibles fossiles comme l'essence, le diesel, la vapeur, le solaire, le thermique et l'hydrogène.

Les personnes intéressées par le sujet peuvent trouver plus d'information à l'adresse Internet suivante: www.quasiturbine.com. ■

Populaire, le concours de la SNQ

La Société nationale des Québécois (SNQ) Richelieu/Saint-Laurent vient de faire connaître les gagnants du concours «Et si on s'amusait ... en français» auquel pas moins de 900 élèves des commissions scolaires des Hautes-Rivières et des Patriotes (Chambly) ont participé.

Pour la cinquième année, la SNQ organisait ce concours pour les élèves de 3e année du primaire. Les écoliers étaient invités à faire un mot-mystère élaboré à partir de l'une des plus belles chansons du répertoire québécois, «Le coeur de ma vie» de Michel Rivard qui rend hommage à la langue française.

Des élèves de quatorze écoles ont répondu à l'invitation en prenant part au concours qui s'est déroulé durant la Semaine du français, du 16 au 22 mars dernier. La SNQ souligne la collaboration exceptionnelle des enseignants qui ont bien voulu faire participer leur classe à cette activité mettant à l'honneur le français.

À titre de récompense, la SNQ a remis à chacun des élèves gagnants: un certificat de reconnaissance, un livre signé par un auteur québécois, un disque volant et un t-shirt. Tous les participants ont reçu un prix de participation.

GAGNANTS

Voici la liste des gagnants par école. Des Prés-Verts: Maxime Benoît, Maryane Boucher, Philippe Bouvier et Maxime Langevin.

Saint-Eugène: Maryse Blain, Jonathan Boulerice, Jérémie Dudemaine et Vanessa Martin.

École Notre-Dame-du-Sacré-Coeur: Szbechek McGurk.

École Bruno-Choquette: Audrey-Anne Dupuis et Jesse Bouthiette.

École Aux Quatre-Vents: Louis-Philippe Boisvert, Jean-Christophe Boucher et Frédérique Morin.

École Saint-Lucien: Andrée-Anne Choquette-Lefebvre et Julie Deneault.

École Henryville: Valérie Savard-Dewatterlot.

École Sainte-Anne-de-Sabrevois: Jasmine Huyghe.

École Saint-Jacques-le-Mineur: Frédérique Belouin.

École Crevier (Marieville): Louis-Joseph Dion, Sébastien Mayer, Audrey L. Moreau et Lorianne Vincent.

École Jeanne-Mance (Saint-Angèle): Yann Floymont.

Tout en soulignant que la langue française constitue un précieux héritage à préserver, à enrichir et à transmettre, le président de la SNQ, Paul Langevin, tient à remercier les éditions Hurtubise HMH et la Courte Échelle qui ont donné les livres remis aux enfants ■



Les gagnants de l'école Saint-Eugène, de gauche à droite. Jérémie Dudemaine, Maryse Blain, Vanessa Martin et Jonathan Boulerice. Ils sont photographiés avec Yves Bédard, le directeur, Lise Massé, France Dubuc, Céline Paquin et Gisèle B. Daudelin, enseignantes en 3e année, ainsi que Louise Taillon de la SNQ.

COURSE des CANARDS 2003
Surveillez la marée jaune de canards de retour le 15 juin
Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu
Renseignements: (450) 359-5777
294787-3c42-r

Coleman
PRODUITS DE CHAUFFAGE ET DE CLIMATISATION
BY FLEETWOOD.
Les vacances approchent; **osez rêvez !!**
Venez voir notre grande gamme de tentes roulottes et caravanes COLEMAN sur place.
Maintenant ouvert Saison 2003 Mardi au vendredi 9 h à 19 h Samedi 9 h à 17 h Dimanche et lundi fermé
Nous vous attendons
Véhicules Récréatifs A & P inc.
643, rue O'Connell, Dorval Sans frais : 1-888-881-0881
999, boul. Saint-Luc, Saint-Luc (450) 348-3006
109791-3c45-r

Fabri-Remorque inc.
www.fabri-remorque.com
Achetez directement du manufacturier
Plus de 200 remorques en inventaire
• Fabrication personnalisee
Conforme Ministere du Transport
Lundi-Vendredi 7 h 30 - 17 h
Jeudi 7 h 30 - 20 h
Dompeur hydraulique
Pour tout usage
Wide
Pour 2 VTT
234-A, ch. Ridge, St-Bernard-de-Lacolle
1-800-830-1688 ou 246-2851
105028-3c45-r

Plusieurs étudiants excellent aux échecs

JOHANNE LATOUR

Pas moins de 112 étudiants du primaire et du secondaire ont dernièrement pris part au Championnat d'échecs Optimiste qui avait lieu à l'école secondaire de Chambly.

Sept élèves du primaire ont remporté une médaille d'or lors de cette compétition. Dans l'ordre, de la maternelle à la sixième année, ce sont Étienne Bellerose, de l'école Saint-Gérard , Alexandre Beaulac, de l'école Parchemin, Maxime Goyette, de l'école Hamel , Karl Savoie, de l'école de Bourgogne, Vincent Monfils-Tanguay, de l'école Bourgogne, Mario Dandurand, de l'École Jacques de Chambly et Samuel L. Comeau, de l'école Aux-Quatre-Vents.

Du côté du secondaire, les gagnants sont Isabelle Bouchard, de l'école de Bourgogne, Cedrik Nguyen-Raymond, de l'école secondaire de Chambly, David Coulombe, de l'école Rabastalière, David Granger, de l'école Beaulieu et Mélissa Mongeau, d'Armand-Racicot.

Les deux premiers de chaque niveau scolaire se sont classés pour la prochaine étape, le championnat de la région, qui aura lieu le 13 avril à l'école secondaire Jean de la Mennais, à La Prairie. Notons aussi que deux participants se sont distingués d'une autre manière: ils ont affronté plusieurs adversaires à la fois. Il s'agit de John-Francis McAlpin et de Samuel Boileau. ■



Plusieurs jeunes joueurs d'échecs ont remporté des médailles lors du tournoi organisé par les clubs Optimistes de la région.

Transfert à Euclide-Théberge: réunion des commissaires lundi

LOUISE BÉDARD

C'est le soir des élections, le lundi 14 novembre, que le conseil scolaire des Hautes-Rivières doit se pencher à nouveau sur le transfert des élèves de Mont-Saint-Grégoire à l'école secondaire Euclide-Théberge de Marieville.

L'assemblée publique s'annonce longue et mouvementée. Un grand nombre de parents de Mont-Saint-Grégoire qui ne veulent pas voir leurs enfants transférés de la polyvalente Marcel-Landry à l'école de Marieville devraient être présents.

Le 10 mars dernier, le conseil scolaire décidait de faire face au problème de surpopulation de la polyvalente Marcel-Landry en envoyant les élèves de Mont-Saint-Grégoire à l'école Euclide-Théberge, laissant toutefois le droit aux élèves de 4e et 5e secondaire de terminer leurs études secondaires à Iberville.

Une consultation menée auprès de la population l'automne dernier montrait que 55% des parents étaient en faveur d'un transfert volontaire à Marieville et 45% s'y opposaient.

Un premier scénario avait été envisagé de procéder graduellement en commençant avec le transfert des enfants de 6e année qui entreront au secondaire en septembre prochain.

Mais pour faire plus de place à Marcel-Landry qui a la capacité d'accueillir 1 750 élèves mais en compte actuellement 1 950, il a été résolu plutôt de déplacer tous les élèves de 1re, 2e et 3e secondaire. Cette décision n'a pas été sans soulever des protestations de la part de parents qui devraient se faire entendre à nouveau lundi prochain.

Les opposants reprochent aux autorités scolaires de vouloir déraciner leurs enfants de leur milieu et les envoyer dans une école qui n'offre pas autant d'activités sportives et culturelles.

Notons que sur le plan académique, la réputation de l'école Euclide-Théberge est bonne. Les élèves de l'école secondaire Euclide-Théberge sont ceux qui obtiennent les meilleurs résultats aux épreuves du ministère de l'Éducation dans toute la commission scolaire. Sur le plan provincial, l'école arrive au 76e rang sur 432 écoles. ■

COURS D'ASTRO NUMÉROLOGIE
AVEC LUCILLE LAVIGNE
Astrologue
Débute le 15 avril
Centre Naissance D'Étoile
(450) 346-3958
108778-3c45-df

LE 30 AVRIL EST JUSTE AU COIN DE LA RUE.

Si vous avez peur d'arriver de justesse, rappelez-vous que H&R Block a plus de conseillers fiscaux d'expérience et plus d'emplacement pratiques que n'importe qui.

Appelez le
1-800-HRBLOCK
ou visitez le www.hrblock.ca

H&R BLOCK
Tout simplement génial

HEURES D'OUVERTURE
Lundi - mardi-mercredi - vendredi: 9 h à 18 h
Jeudi 9 h à 20 h
Samedi: 9 h à 17 h

239, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 347-9127

www.hrblock.ca
108731-3c45-y

Concours québécois en entrepreneurship!

BONNE CHANCE aux participants!

. A.V. Marketing
. Académie de Tennis de la Montérégie
. Au Bois de Boulange
. C.I.E. Inc.
. CPAQ.AERO
. Création Harvey Métal Inc.
. Grant Chocolatier
. GVA Technologies Inc.
. Hydraulique Bélanger
. Lanéquipe 2002 inc.
. Les Entreprises Fumitech Inc.
. Les jardins de Cabriole
. Les Productions Omégamma Inc.
. LG Studio Travaux Photographiques
. Précision
. Prélèv-Sol Inc.
. Sécuri T eye Tech
. Stéphane Guérin Chaussures
. Uniforce
. Vin & Cie Inc.

Rens. : Carole Laverdière au
(450) 359-9999, poste 232
Internet : http://concours-entrepreneur.org

MERCI À NOS COMMANDITAIRES!

Le Canada Français
Desjardins
L'autonome
BANQUE NATIONALE
Comité consultatif «Entrepreneuriat» du CÉHR (CLD)
Claude Bachand
Député de la Circonscription fédérale de Saint-Jean-sur-Richelieu
COMTECH
108605-3c45-dd

PLAN DE GESTION DES MATIÈRES RÉSIDUELLES DU HAUT-RICHELIEU

70 $ par ménage pour la politique de gestion des déchets



GILLES BÉRUBÉ

La mise en oeuvre de la *Politique québécoise de gestion des matières résiduelles* devrait entraîner une hausse annuelle de coûts de l'ordre de 60 $ par ménage d'ici 2007 dans le Haut-Richelieu. Ce montant s'ajoute à la hausse de 10 $ déjà imposée cette année. Le gros de ce montant sera mobilisé par la gestion des matières organiques, les déchets putrescibles qui peuvent être transformés en compost. De nouvelles habitudes des citoyens pourraient cependant en atténuer l'impact budgétaire.



Le plan compte sur le système de bacs sur roues pour améliorer le rendement de la récupération.

La MRC du Haut-Richelieu a adopté, en janvier, son projet de Plan de gestion des matières résiduelles. Les 16 et 22 avril, elle tiendra des audiences publiques sur ce projet qu'on peut retrouver en détail sur le site Internet de la société Compo-Haut-Richelieu (www.compo-haut-richelieu.qc.ca). C'est à Compo-Haut-Richelieu que la MRC a confié l'élaboration de son plan. La mise en oeuvre du plan devrait commencer dès juillet prochain avec le nouveau système de récupération avec des bacs sur roue.

Pourquoi ce plan? En 1998, le gouvernement québécois a adopté une nouvelle politique sur la gestion des déchets. Cette politique est le résultat d'une vaste consultation menée à l'échelle du Québec par le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement. La politique confie aux MRC la responsabilité de préparer un plan de gestion pour réduire la quantité de déchets enfouis. L'objectif général est de mettre en valeur 65% de la quantité de déchets générés au Québec. Les objectifs de récupération varient selon la catégorie de résidus et le secteur d'activité.

Avant d'élaborer le projet de plan, Compo-Haut-Richelieu a réalisé un inventaire des ressources présentes dans la région ainsi qu'un bilan des résidus générés dans le Haut-Richelieu. Dans la région, on retrouve le centre de tri et les trois parcs à conteneurs de la MRC, dont un est équipé d'une remise pour les «résidus domestiques dangereux» (RDD). La compagnie TMR exploite à Saint-Sébastien un «dépôt de matériaux secs» pour le traitement des résidus de «construction, de rénovation et de démolition» (CRD). Trois carrières traitent les résidus d'excavation. La municipalité de Clarenceville a son propre «dépôt en tranchées» pour enfouir ses déchets. Enfin, une demande d'agrandissement du Centre d'enfouissement Saint-Athanase est en cours. En outre, 64 entreprises ou organismes ont des activités liées au réemploi, à la récupération ou au recyclage de résidus dans le Haut-Richelieu.

SECTEURS

Les déchets (dans le jargon environnemental, on préfère l'expression matières résiduelles) sont classés en trois grandes catégories correspondant à autant de secteurs d'activités. Il y a le secteur municipal, qui représente les déchets domestiques provenant des résidences. Il y a le secteur ICI («industries, commerces et institutions») et le secteur CRD (construction, rénovation et démolition). Au total, les trois secteurs génèrent 141 721 tonnes de déchets par année.

En 2000, les ménages du Haut-Richelieu ont généré 42 584 tonnes de déchets. Il s'agit de résultats réels et non d'un estimé. 40,8%, soit 17 374 tonnes, représentent les déchets compostables. La portion la plus importante est celle des matières recyclables, soit 19 759 tonnes, ou 46,4% du volume.

Le reste est formé des RDD (0,4% ou 170 tonnes), des textiles (2% ou 852 tonnes), des contenants consignés (1,4% ou 596 tonnes) et le reste (pneus, électroménagers, meubles), qui compte pour 9% ou 3833 tonnes.

ICI

Les industries, les commerces et les institutions génèrent un total de résidus estimé à 61 228 tonnes. 38 222 tonnes proviennent des industries, qui en éliminent (principalement à l'enfouissement) 26 895 tonnes et en récupèrent 11 327 tonnes. C'est beaucoup mieux que les institutions, qui génèrent 7758 tonnes de matières résiduelles, et les commerces, qui en produisent 15 248 tonnes, mais qui ensemble en récupèrent seulement 735 tonnes. Il faut toutefois préciser que certains commerces et institutions récupèrent par le biais du service municipal de collecte sélective.

Enfin, en se basant sur des statistiques québécoises, le secteur CRD génère 37 909 tonnes de déchets. Il en récupère 5686 tonnes et en élimine 32 223.

Globalement, environ 141 721 tonnes de résidus sont produites dans le Haut-Richelieu dans une année. 23 937 tonnes sont récupérées et 117 784 tonnes sont éliminées, principalement dans les lieux d'enfouissement.

Le projet de plan de gestion rappelle les interventions de la MRC dans le domaine des déchets depuis 1984 jusqu'à aujourd'hui, en passant par la première tentative d'établir un site d'enfouissement à Sabrevois, la création de Compo-Haut-Richelieu, le projet de compostage reporté dans le temps, les parcs à conteneurs et les campagnes d'information.

ORIENTATIONS

Dans ses orientations, la MRC retient celles de la politique québécoise, notamment le principe des 3RV (réduction à la source, réemploi, recyclage, valorisation). Elle entend rencontrer les objectifs de la politique d'ici 2008. La MRC entend se concentrer strictement sur le secteur municipal sans pour autant abandonner les services qu'elle offre déjà aux secteurs ICI CRD. Elle vise des actions réalistes et économiquement viables. Elle s'attend à une implication majeure des citoyens et son plan est conçu en respectant la capacité de payer des contribuables. Elle reconnaît que des efforts majeurs au niveau des coûts et des changements d'habitudes seront nécessaires à la collecte des matières putrescibles.

Elle veut privilégier les organismes et des entreprises en place avant de développer de nouveaux services. Elle énonce clairement son intention de recevoir des déchets provenant d'autres MRC dans son site d'enfouissement (qui n'est cependant pas encore autorisé). À ce niveau, elle n'invoque pas de question de coûts, mais plutôt l'argument qu'elle donnera le temps à d'autres sites de voir le jour en Montérégie. ■

Le principal défi, gérer les déchets organiques

La gestion des déchets organiques apparaît comme le principal défi du «Plan de gestion des matières résiduelles». Ça coûtera plus cher en plus d'exiger des changements d'habitudes. L'atteinte des objectifs gouvernementaux à ce niveau nécessitera l'adoption d'une réglementation en plus d'efforts importants pour informer les citoyens. En 2007, la MRC consacrera annuellement une cinquantaine de dollars par ménage uniquement pour cette catégorie de résidus.

Les matières putrescibles provenant de la collecte municipale se divisent en deux grandes catégories. Il y a les résidus verts (gazon, feuilles, résidus de jardinage, branches, résidus d'émondage et arbres de Noël), qui représentent 55% du total, et les restes de table qui comptent pour 45%. Ces matières, on s'en doute, ne sont ni réutilisables, ni recyclables. Dans le Haut-Richelieu, le volume total est de l'ordre de 17 374 tonnes.

L'objectif de la politique gouvernementale est d'en récupérer 60%, soit 10 424 tonnes. On est très très loin du compte puisqu'en 2000, environ 354 tonnes ont été récupérées, essentiellement par le compostage domestique et les résidus que les citoyens ont apportés volontairement dans les parcs à conteneurs. C'est seulement 3,4% de l'objectif. Pour atteindre l'objectif, il faut réduire la quantité à la source ou valoriser ces résidus par le compostage.

Qu'il se fasse à la maison ou dans une place centralisée, le compostage nécessite le tri des matières putrescibles, donc un changement d'habitude. Le tri et la récupération des résidus verts sont relativement faciles, mais celui des restes de cuisine nécessite plus de précaution. Il faudra donc beaucoup de sensibilisation et d'information. Il apparaît peu vraisemblable d'atteindre l'objectif sans l'imposition d'une réglementation interdisant de jeter ces résidus dans les sacs à ordures.

Dès cet automne, le plan prévoit une campagne de sensibilisation et d'information sur le compostage domestique. Une première collecte de sapin de Noël se tiendra en janvier 2004. L'an prochain, la réglementation entrera en vigueur pour interdire de jeter l'herbe et les feuilles aux ordures. Une collecte de feuille sera organisée à l'automne 2004. En 2005, un processus semblable ciblera le reste des résidus verts et en 2007, l'exercice se poursuivra avec les résidus de cuisine. Le plan ne dit pas où et comment ces matières seront transformées en compost.

En 2004, la gestion des matières organiques coûtera 5,10 $ de plus par ménage, selon l'estimé du plan de gestion. Ce chiffre passerait progressivement à 15,95 $ en 2005, à 15,45 $ en 2006 et à 46,45 $ en 2007.

RÉCUPÉRATION

L'autre gros morceau du plan de gestion est la récupération des matières recyclables. Dans ce cas, il y a un bout de chemin de fait. En 2000, le Haut-Richelieu a généré 19 759 tonnes de matières recyclables (papier, carton, verre, plastique). Dans cette catégorie, l'objectif de la politique gouvernementale est de récupérer 60% de la matière, soit une quantité de 11 855 tonnes. C'est 275 kilos par ménage par année.

En 2000, les résidants du Haut-Richelieu ont récupéré 110 kilos par ménage pour un total de 4644 tonnes. C'est 24% de la matière recyclable et 39% de l'objectif. Il en faut 7211 tonnes de plus. Bien que la quantité ait augmenté depuis l'implantation de la collecte sélective, le rendement ou taux de récupération stagne. À la faveur de la croissance économique, on a généré globalement plus de déchets. Bref, la récupération plafonne.

La MRC compte beaucoup sur les nouveaux bacs sur roues pour améliorer les choses. L'implantation de ce système à Saint-Sébastien a permis d'augmenter la récupération de 82% dès la première année. Si l'ensemble de la MRC faisait de même, on en serait immédiatement à 72% de l'objectif. Dans Brome-Missisquoi, dès les premiers mois, on est arrivé à un rendement de 200 kilos par ménage avec une nouvelle génération de bacs sur roues.

Le plan est de s'attaquer à la question dès cette année avec l'implantation de la collecte avec ce type de bacs. Cette année, l'opération coûtera 10 $ de plus par ménage. De 2004 à 2006, ce coût sera de 16,12 $ et il devrait passer à 22,92 $ à partir de 2007. En outre, à compter de 2005, il sera interdit de jeter des matières recyclables aux ordures. L'information et la sensibilisation seront soutenues. ■

LE VIRAGE À DROITE AU FEU ROUGE
À COMPTER DU 13 AVRIL 2003



Au cours des prochains jours, surveillez notre campagne d'information sur le virage à droite au feu rouge. Consultez aussi le guide **Conduire au Québec** distribué par la poste. Vous y trouverez tous les conseils pratiques pour assurer, sur les routes du Québec, un virage à droite au feu rouge sécuritaire pour tous.

Au Québec, à partir du 13 avril prochain, les conducteurs d'un véhicule routier ou d'une bicyclette pourront tourner à droite au feu rouge.

Le virage à droite au feu rouge sera permis partout, sauf sur l'île de Montréal et aux intersections où de nouveaux panneaux de signalisation seront installés pour indiquer cette interdiction.

Conducteurs, cyclistes, soyez doublement vigilants !



Arrêtez : immobilisez-vous complètement avant la ligne d'arrêt ou avant le passage pour piétons.

Regardez : assurez-vous que le virage à droite au feu rouge n'est pas interdit. Cédez le passage aux piétons engagés ou aux cyclistes et aux véhicules routiers engagés ou sur le point de s'engager dans l'intersection.

Décidez : vous n'êtes pas obligés de tourner à droite au feu rouge! Faites-le si la voie est libre et si la sécurité des autres usagers est garantie.

LE VIRAGE À DROITE AU FEU ROUGE JE PENSE PIÉTONS

www.mtq.gouv.qc.ca

Québec

296142-3c45-j

Le service à la clientèle, ça s'apprend!

JOHANNE LATOUR

Les propriétaires d'entreprise ne manquent pas de préoccupations: ils doivent penser à la concurrence, à la productivité, à la mondialisation, et quoi d'autre... Mais si on demandait aux consommateurs de quoi les entreprises devraient se soucier avant tout, la réponse serait simple: les clients! C'est ce qu'ont fait plusieurs entreprises de la région au cours de l'activité de formation intitulée «Le service à la clientèle de qualité: une démarche continue».

C'est pour en apprendre davantage sur la question que des représentants de dix commerces et quatre entreprises manufacturières de la région ont participé à cette formation offerte par la Chambre de Commerce du Haut-Richelieu. Les participants ont assisté à trois séances hebdomadaires, suivies de trois heures de consultation personnalisée avec la formatrice, Lise Sturgeon.

Mme Sturgeon a d'abord invité les participants à analyser la qualité du service à la clientèle dans leur entreprise selon des critères précis: le climat de travail, la satisfaction des besoins et attentes des clients, les procédures habituelles, etc.

Ensuite, ils ont pensé aux façons de rendre aussi harmonieuse que possible la relation client-entreprise.

Enfin, chacun a élaboré une stratégie de service, qui devra être communiquée clairement aux employés. Notons qu'il importe aussi d'inciter ces derniers à prendre des initiatives visant à toujours mieux satisfaire la clientèle. Néanmoins, cette démarche n'est pas une fin en soi. Il faut sans cesse évaluer l'efficacité du service à la clientèle et, surtout, motiver les employés à en faire une priorité.

BONS CONSEILS

La formatrice a offert de nombreux conseils à ses élèves. Elle croît, par exemple, qu'il faut traiter les clients «comme de la visite». Pour ce faire, le personnel doit être à leur disposition sans toutefois les importuner. «Il s'agit parfois d'un hochement de tête, d'un sourire, souligne Mme Sturgeon. Le sourire, c'est 99 % de l'accueil.» Elle mentionne également qu'il faudrait accueillir tous les clients avec la courtoisie et le respect qu'ils méritent, même ceux qui viennent seulement jeter un coup d'oeil. On ne sait jamais qui deviendra un bon client!

Et si, malgré toutes les bonnes intentions, des insatisfactions se manifestent, il faut bien cerner ce qui indispose le client, pour ensuite lui offrir différentes solutions. Il est aussi très efficace de lui demander ce qu'il désire. «S'il est possible de lui offrir ce qu'il demande, il sera d'autant plus content, précise Mme Sturgeon. Et lorsqu'on promet au client de régler un problème, il ne faut pas le décevoir une deuxième fois!»

IRRITANTS À ÉVITER

Cette activité de formation était aussi l'occasion idéale pour dénombrer certains irritants qui rendent parfois le magasinage si désagréable. Notamment, un préposé occupé qui fait semblant de ne pas voir le client. «Ce n'est pas si difficile pour un préposé de lever les yeux et de dire gentiment au client qu'il sera disponible dans un instant», déclare Mme Sturgeon.

Évidemment, le personnel doit éviter à tout prix de répondre grossièrement ou de manquer de courtoisie envers un client. Un autre comportement à proscrire: le vendeur qui essaie de démontrer sa supériorité au client en lui en mettant plein la vue. «Cela peut teinter toute la relation d'affaires», prévient la formatrice.

Enfin, personne n'aime avoir l'impression de déranger lorsqu'il demande l'assistance d'un préposé, ou encore quand il arrive, essoufflé, quelques minutes avant la fermeture du magasin. «On ne ferme pas les portes 10 minutes avant l'heure prévue!», admoneste Mme Sturgeon.

PRÉCIEUSES LEÇONS

Les participants à cette activité semblent en avoir retiré de précieuses leçons. Sabrina Bissonnette, vice-présidente de la Pâtisserie René Bissonnette, a particulièrement apprécié les discussions sur la gestion des plaintes. «Il faut savoir poser les bonnes questions afin de bien comprendre le problème et, ensuite, agir en conséquence», relate-t-elle.



«Les gens vont magasiner pour voir les meilleurs prix, mais à moins d'une grande différence, ils vont acheter où ils sont le mieux reçus», affirme Lise Sturgeon.

«J'ai surtout appris qu'il ne fallait pas prendre les choses personnellement lorsqu'un client se montre insatisfait. Il faut savoir regarder une situation avec détachement si on veut offrir un bon service», indique pour sa part Patric St-Cyr, directeur de Chariots N. R. Quant à Claude Nols, directrice des ventes et du marketing chez Comfort Inn, elle a retenu que le service à la clientèle nécessitait une réévaluation continuelle. «Il faut toujours être vigilant et, surtout, être à l'écoute», dit-elle. «C'est la constance du service qui importe», ajoute M. St-Cyr.

Ginette Rathé, adjointe administrative chez Transport Lemaire, a compris toute l'importance d'inculquer à tous les employés de l'entreprise la même vision en ce qui a trait au service à la clientèle. Plusieurs participants ont d'ailleurs manifesté le désir de mettre à jour la formation de leurs employés dans ce domaine. ■

Le niveau d'eau est stable

GILLES BÉRUBÉ

Après avoir grimpé d'un mètre en deux semaines, le niveau du lac Champlain et du Richelieu est stable. Même qu'il a légèrement baissé depuis deux jours.

Mardi dernier, le 1er avril, le niveau du lac était à 29,75 mètres au-dessus de la mer, exactement un mètre de plus que le 19 mars. Samedi dernier, le 5 avril, il a atteint 29,83 à la station de mesure d'Environnement Canada, située à Philipsburg. Hier, il était redescendu à 29,75 mètres. Pendant ce temps, le niveau à l'entrée du canal a atteint 29,49 mètres samedi pour redescendre à 29,40 mètres hier.

Cette situation est attribuable au temps froid qui prévaut depuis une semaine. Le dégel a été stoppé, permettant à la crue de se résorber un peu. Les précipitations de la fin de semaine dernière sont tombées essentiellement en neige du côté américain. Ce n'est guère qu'aujourd'hui mercredi, le 9 avril, que la fonte reprendra.

Le dernier avis du Service météorologique des États-Unis indique que le niveau est normal pour cette période-ci de la saison. Au Vermont, la couche de neige varie de six pouces et moins dans la vallée à deux pieds dans les montagnes et même trois pieds sur les sommets. La situation est comparable du côté des Adirondack, dans l'État de New York. L'équivalent en eau varie de moins d'un pouce dans la vallée à une dizaine de pouces sur les sommets les plus élevés. Ces sommets représentent cependant une faible superficie du bassin.

Le niveau devrait recommencer à grimper avec le dégel. Il n'y a cependant pas de pluie en vue avant lundi. Par ailleurs, le Service météorologique américain a publié ses prévisions à long terme pour la saison. Dans l'état actuel des choses, les probabilités que le lac atteigne 100 pieds (seuil d'inondation mineur) sont de 70%. Elles passent à 60% pour le niveau 100,5 pieds et de 40% pour un niveau de 101 pieds. ■

Rencontrez des gens de la région avec la ligne Match

Annoncez-vous gratuitement dans votre hebdo préféré sous l'une des 4 catégories suivantes:
[Femme cherche Homme] [Homme cherche Femme]
[Autre] [Partenaire d'activités diverses]

Les personnes intéressées par le résumé de votre annonce vocale pourront en faire l'écoute et si elles le désirent, vous adresser un message personnel dans votre boîte vocale.

Bonnes rencontres!

Visitez notre site WEB : www.compagnie.com/canfranc

1-900-451-8031
18 ANS et PLUS 1,985 $/la minute
Ligne Touch Tone

Annoncez-vous Gratuitement
En composant le 346-3100
Une seule boîte vocale par personne
Économisez en achetant un bloc de temps (payable par Visa/Mastercard)
Contactez notre service à la clientèle au 346-3100
Puis, appuyez sur le (0)



www.compagnie.com/canfranc

Femme cherche Homme

POUR RELATION AMICALE, 18 ans, 5'6", chev roux, yx bleus, fumeuse, autonome financièrement, cherche H grand et costaud, pour relation amicale. 1051

MIAKA L'ATTRAYANTE, 18 ans, 5'4", chev noirs, yx bruns, grassette, adore la mode et les sorties, cherche H sérieux et mature, de belle app, entre 18-21 ans. 1047

BELLE FEMME CHERCHE SES PAPILLONS, Rive-Sud, 28 ans, célibataire, sans enfants, cherche H pour relation stable, intéressante, avec un dénouement passionné. 1049

BLONDINETTE AUX YEUX BLEUS, 5'6", 130 lb, sportive modérée, cherche H de 40 ans et plus, n-fum, sobre, sans enfants, pour relation stable et sérieuse. 1025

FRANCINE POUR RENCONTRES AMICALES, 24 ans, 5'4", 150 lb, yx bleus, chev blonds, recherche H pour relation amicale pour débuter. 1046

ACADIENNE DIVORCÉE, 50aine, 5'5", 130 lb, blonde, n-fum, de belle app, bien mise, cherche H de 50-55 ans, n-fum, spirituel, aimant la nature, soleil, mer, campagne, marche, voyages, ciné, danse. 1027

MAMAN DE 3 PETITES FILLES, Isabelle, 5'7", 180 lb, recherche jeune homme dans la 30aine, aimant jouer dehors et les enfants. 1012

FAIRE UN BOUT DE CHEMIN... Jeune femme de 28 ans, désire rencontrer un homme pour une relation stable. 1044

VEUVE AIMANT LA NATURE, 66 ans, 5'5", 120 lb, aime les animaux, vélo, marche, bowling, pétanque, patin, camping, voyages, restos, cherche H de 5'7" et plus, de 60-65 ans, n-fum, sobre. 1074

MI-SPORTIVE CÉLIBATAIRE, 41 ans, 5'3", 110 lb, chev bruns, yx verts, mi- intellectuelle, n-fum, dynamique, cherche H entre 35-48 ans, prêt à s'investir dans une belle relation. 1057

MICHELINE EST FIDÈLE ET HONNÊTE, 53 ans, 5'1", chev châtains, yx bleus, 138 lb, autonome, danseuse de country américain, sportive, n-fum, désire rencontrer un homme libre, franc, avec affinités. 1022

COSMÉTICIENNE AUX YEUX VERTS, 26 ans, 5'9", a des courbes généreuses, chev bruns, cherche H drôle, sociable, travaillant, fier de son apparence et voulant absolument des enfants. 1013

VEUVE RETRAITÉE, 60 ans, 5'6", grassette, cherche H de 5'9", retraité et n-fum, pour relation amicale. 1016

PIERRETTE CHERCHE COMPAGNON, 40 ans, 5'7", 160 lb, chev bruns, yx bleus, monoparentale, travaille, recherche H qui saura la faire rire, pour partager de l'amour. 1062

L'AVENIR DÉTERMINE LE BUT, Annie, 25 ans, Rive-Sud, aime les restos, ciné, sortir, recherche H pour rien en particulier. 1020

ANDRÉA EST SÉDUISANTE, enjouée, taquine, pleine de vie, châtaine, 5'2", 144 lb, n-fum, cherche H entre 35-48 ans, 5'3"-5'10", entre 150-200 lb, séduisant, souriant et n-fum, pour relation harmonieuse. 1036

Homme cherche Femme

SPORTIF DE BELLE APPARENCE, 43 ans, 5'7", 175 lb, chev châtains, yx bruns, avec une fille de 12 ans, cherche F de 30 ans et plus, de belle app, douce, jolie et féminine. 2082

PASSIONNÉ DE BASE-BALL, Francis, 23 ans, 6', 200 lb, aime le patin, soccer, cherche F aimant les sorties, ciné, s'amuser dans les bars. 2156

GENTIL ET RESPECTUEUX, 36 ans, 6', 180 lb, chev châtains, yx verts, n-fum, de belle app, aime les sorties, ciné, moto, cherche F de 25-37 ans, pour relation simple et durable. 2067

AMATEUR DE RESTOS, Jean-Louis, 5'7", 152 lb, aime les blagues, ciné, aimerait rencontrer une femme entre 30-40 ans, aimant le ciné, restos, rire et la vie. 2028

MICHEL VEUT REFAIRE SA VIE, 48 ans, 5'7", 145 lb, aime le vélo, marche, camping, dialogue, cherche F de 40 ans et plus, poids prop, bien dans sa peau, prête but sérieux seulement. 2041

ENJOUÉ ET DYNAMIQUE, 29 ans, n-fum, 5'10", 190 lb, chev châtains, yx pers, désire rencontrer F entre 25-35 ans, pour une relation stable. 2150

BEAU VERSEAU, 38 ans, sans enfants, 5'5", 120 lb, chev brun-châtain, yx bleus, aime le ciné, restos, balades, cherche F entre 350-40 ans, joviale, sincère, souriante, de belle app. 2069

IL EST D'ALLURE JEUNE, 50 ans, 5'5", 150 lb, autonome, simple, aime le ciné, vélo, nature, recherche F de 44-49 ans, poids prop, avec affinités, pour un but sérieux. 2016

MARTIN POUR DU SÉRIEUX, 5'8", 160 lb, a une fille de 2 ans, aime les restos, ciné, plein air, recherche F entre 23-30 ans, avec ou sans enfants, pour une relation stable. 2010

SPORTIF EN PLEINE FORME, 5'8", 160 lb, jovial et grand amoureux de la nature, aime la musique, danse, voyages, cherche F entre 35-45 ans, en forme, souriante, affectueuse, avec le goût de vivre. 2109

L'AMITIÉ ÉVOLUE VERS L'AMOUR, 47 ans, Marc, 5'10", châtain, yx bleus, mince, bien prop, sans enfants, honnête et intègre, cherche F sans enfants, de 35-45 ans, apparence agréable, mince, ouverte d'esprit. 2130

FRANC, SINCÈRE ET HONNÊTE, Daniel, 45 ans, 5'11", 180 lb châtain grisonnant, yx bruns, adore la nature, photographie, cherche une complice, une amie de 25-40 ans, calme, distinguée, franche et naturelle. 2131

ÉCOUTE CETTE BOÎTE!, 45 ans, 5'10", 168 lb, chev bruns, yx pers, honnête et positif, n-fum, aime le vélo, ciné, sorties, guitare, cherche F mince, avec affinités. 2077

Autre

INTELLIGENT ET DISCRET, bisexuel de 45 ans, 5'9", 160 lb, sympathique, recherche H entre 18-45 ans, poids prop, masculin, pour des rencontres occasionnelles. 4080

COQUETTE ET CHALEUREUSE, de belle app, 40aine, en couple, sensuelle, désire rencontrer F bisexuelle ou couple, bien en chair, pour partager de bon moments intimes à trois ou à quatre. 4053

CONFIANCE ET FIDÉLITÉ, 25 ans, 5'10", 145 lb, chev noirs, yx bruns, paraît bien, cherche H de 18-25 ans, pour relation sérieuse seulement. 4058

JEUNE COUPLE, début 30aine, fin 20aine, cherche autre femme pour soirées intimes. 4024

CHÂTAIN D'ALLURE STRAIGHT, 48 ans, en paraît 42, 5'9", 160 lb, yx bleus, honnête, propre, sans bedaine, aime ciné, campagne, cherche H similaire, soucieux de son apparence, amitié et plus. 4055

DISCRET, 45 ans, 5'6", 180 lb, recherche gars de 30-45 ans, d'allure masculine, pour des rencontres occasionnelles intimes. 4010

LOYAL, PROPRE ET LIBRE, Saint-Jean, homme de 54 ans, 5'6", 145 lb, chev poivre et sel, yx verts, cherche H semblable, pour des rencontres occasionnelles remplies de plaisir et de joie. 4000

JONATHAN DE BELLE APPARENCE, 5'9", 135 lb, chev bruns, yx bleus, recherche jeune homme entre 18-35 ans, de belle app, simple, sérieux et honnête, pour une relation à long terme. 4041

JOVIAL ET SYMPATHIQUE, 45 ans, 5'11", 180 lb, cherche couple ou femme, pour avoir du plaisir et du bon temps. 4005

CHERCHE FEMME BISEXUELLE, couple de 30 et 40 ans, cherche F bisexuelle, pour rencontres occasionnelles intimes. 4009

Partenaire d'activités diverses

GARS CHERCHE AMITIÉ, 21 ans, désire rencontrer un homme ou une femme de la région, pou partager culture, activités et amitié. 3000

C'est le temps d'acheter vos petits canards!



Les Marcel Boulanger, Racine, Beauregard et Beaudoin ont dévoilé la voiture à faire tirer pour la Course de canards 2003: une Chevrolet Cavalier Z22 2003 dotée de tous les atours pour en faire un vrai véhicule sport (gracieuseté de Racine Chevrolet Oldsmobile et de Street Force).

VALÉRIE LEGAULT

La Course des canards 2003 au profit de la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu est de retour pour une 11e année consécutive. Cette année, la marée jaune de canards prendra son départ sur la rivière Richelieu le dimanche 15 juin à 14 heures, précédée à 13 heures de la course corporative. Les supporters de la course se donneront rendez-vous au fil d'arrivée à la hauteur des écluses nº 9, au coin des rues Saint-Paul et Champlain,.

Grâce aux contributions recueillies, la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu pourra compléter la deuxième phase d'un projet de 350 000 $ pour améliorer le bien-être des enfants et de leurs familles dans le département de pédiatrie de l'hôpital. Cette année, un quatuor de «Marcel» composent le noyau de l'organisation de la Course de canards, soit Marcel Boulanger, directeur de la Fondation, Marcel Racine, de Racine Chevrolet Oldsmobile, Marcel Beauregard, président d'honneur de la Fondation, et Marcel Beaudoin, président de la Fondation.

Pour parvenir à son objectif, les billets en vente pour la course passeront de 5 à 10 $. Le billet de participation comprendra trois jeux. Le premier jeu cache sous ses cases à gratter des rabais de 5 $ dans l'un des commerces suivants: Le Four, Le Coq Rapide, Fleuriste Jean Guillet, Nettoyeur Martin, La Cage aux sports, et Dunkin Donuts. Le deuxième jeu consiste à découvrir un dessin de clé sous le logo de Racine Chevrolet pour devenir finaliste et courir la chance de remporter une Chevrolet Cavalier Z22 de l'année. Le jour de la Course des canards, la personne qui ouvrira la portière de la voiture à l'aide de la clé gagnante remportera la voiture. Le troisième jeu consiste à découvrir des bons rabais de 25 à 50 $ chez les collaborateurs de la course: Super C, Relais d'eau pure, Actiforme consultants, Londéro sports, L'Aubainerie concept mode et Broderie Claude Gagné enr.

Il y aura en tout 15 000 billets en vente pour l'événement, donc une possibilité d'autant de canards qui s'élanceront dans le courant de la rivière Richelieu, du pont Gouin aux écluses nº 9. Comme d'habitude, les propriétaires des canards champions mériteront des prix en argent pour une valeur totale de 20 000 $, dont la moitié iront à la première place.

La population de Saint-Jean-sur-Richelieu et des environs est attendue sur le site dès midi, dont l'animation est confiée à la station Z-104. Des hot dogs et des rafraîchissements seront gracieusement offerts sur place et plusieurs artistes de la région exposeront leurs oeuvres, une initiative des Amis du canal de Chambly.

CORPORATIF

Pour la septième année consécutive, un volet corporatif sera présenté avant la marée jaune. La course corporative permet aux entreprises, associations, clubs sociaux et aux gens d'affaires de s'impliquer dans leur communauté. Au départ, l'objectif de cette année était fixé à 200 canards. En date du dévoilement des activités, le 3 avril, la Fondation de l'Hôpital en avait déjà vendu 206. C'est pourquoi la barre est maintenant fixée à 250 canards. L'objectif devrait être atteint, car le propriétaire des pharmacies Essaim, Guy Papillon, s'est d'abord engagé à acheter les 248e, 249e et 250e canards, mais il s'est ravisé avec une proposition encore plus audacieuse. Si l'objectif est dépassé, «Papy» achètera 10% de canards de plus du nombre total vendu.

Tout comme les participants de la course populaire, les gens d'affaires inscrits à la course corporative auront l'occasion de lâcher leur fou au Défi des entreprises Z-104 à partir de 10 heures. Au programme: six épreuves plus loufoques les unes que les autres les attendent pour un plaisir garanti, comme l'affirment les organisateurs.

BÉNÉVOLES

La Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu est présentement à la recherche de bénévoles qui aimeraient vendre des billets de la Course des canards dans différents points de vente majeurs pendant les fins de semaines à venir. Les personnes intéressées doivent communiquer avec la Fondation au 359-5777. ■

COURSE DES CANARDS

Marcel Beauregard assume la présidence d'honneur

VALÉRIE LEGAULT

Le président d'honneur de l'édition 2003 de la Course des canards, Marcel Beauregard, est un homme très impliqué dans le milieu communautaire johannais. La Fondation de l'Hôpital l'a pressenti cette année pour assurer une bonne visibilité à l'événement rassembleur, ce qu'il s'est empressé d'accepter.

Marcel Beauregard n'a pas hésité longtemps avant de prendre le flambeau. «La cause de l'hôpital me tient à coeur. C'est simple: le milieu hospitalier a besoin de nous, et nous avons besoin d'eux pour vivre. Tout le monde y passe à un moment ou un autre dans sa vie», explique-t-il.

Lui qui a déjà fait partie des conseils d'administration de l'hôpital et de sa fondation se déclare très heureux de pouvoir participer aussi activement à la 11e édition de la course. On pourrait dire qu'il retourne à ses amours, puisqu'il avait fait partie de l'organisation de la première course, en 1993.

Marcel Beauregard affirme que l'organisation de l'événement bat son plein depuis déjà quelques mois. Les résultats sont probants, si l'on se fie à la vente des canards corporatifs, qui ont dépassé l'objectif annuel avant même la tenue de la conférence de presse! «Nous nous sommes donc servis de l'événement pour lancer un défi aux entreprises, que Papy s'est empressé d'encourager», explique-t-il.

À ceux et celles qui critiqueront la hausse du coût du billet, Marcel Beauregard s'empresse de vanter la voiture offerte par Racine Chevrolet Oldsmobile. «Pour la première fois cette année, nous avons décidé de donner le véhicule à la personne gagnante au lieu de lui offrir une location gratuite d'un an», dit Marcel Beauregard. La Cavalier Z22, d'une valeur de 21 000 $, devra sans doute attirer les amateurs de conduite sportive: aileron arrière, jantes en aluminium, silencieux optimisé et capot avec entrée d'air intégrée font partie des accessoires ajoutés. ■



Marcel Beauregard, président d'honneur de la Course des canards 2003.

Fariba Samsami présente ses oeuvres sur les femmes iraniennes

C'est aux installations d'une artiste d'origine iranienne, Fariba Samsami, qu'Action art actuel consacre sa nouvelle exposition, exposition qui prendra l'affiche à compter du jeudi 10 avril.

Les installations de Fariba Samsami soulèvent des questions relativement à la condition des femmes iraniennes, en réaction aux événements politiques et à la réalité sociale en Iran. Elle aborde les enjeux oppressants de l'abus de pouvoir injuste et cruel qui tyrannise et accable les femmes. Elle questionne les forces contraignantes des tabous impérieux qui pèsent lourdement sur l'esprit et l'âme des femmes et ce, dans une société dominée par les hommes.

Les matériaux qui l'intéressent le plus sont ceux en lien avec le corps, la peau, les cheveux et le parfum de la femme, sujets considérés tabous et intouchables. D'ailleurs, elle utilise dans ses installations un foulard, un voile, un tchador et divers tissus ayant été utilisés par des femmes iraniennes et qui portent le souvenir de leur corps et de leur parfum.

Le travail de cette artiste, elle-même née à Téhéran, la capitale de l'Iran, est critique de la prohibition et des restrictions sociales qui encouragent les femmes à se taire et à être passives et soumises.

Fariba Samsami obtient un baccalauréat en beaux-arts (dessin et peinture) du Collège des arts décoratifs à Téhéran en 1980. Elle s'installe à Montréal où elle complète un baccalauréat en beaux-arts à l'Université Concordia en 1993. Elle a participé à des projets d'expositron, tant solos que collectifs, à Téhéran et à Montréal.

Le vernissage au centre Action art actuel aura lieu le jeudi 10 avril à 19 heures, après quoi l'exposition se poursuivra jusqu'au 18 mai. Dans le cadre de cet événement, une conférence organisée en collaboration avec Amnistie Internationale aura également lieu le mardi 6 mai. Les détails à ce sujet suivront sous peu.

Situé au 190, rue Laurier à Saint-Jean-sur-Richelieu, le centre Action art actuel est ouvert aux visiteurs les lundi, mardi, mercredi et vendredi de 13 heures à 20h30 (le centre est fermé le jeudi), et le samedi de même que le dimanche de 13 heures à 17 heures. ■

SECTION HAUT-RICHELIEU

La Croix-Rouge recueille 40 000 $

RICHARD HAMEL

La dernière campagne de financement de la section du Haut-Richelieu de la Croix-Rouge canadienne a permis de recueillir plus de 40 000 $. Lancée au printemps 2002, cette levée de fonds annuelle a de loin fracassé l'objectif fixé à 25 000 $.

Le président de la section, frère Robert Chagnon, mentionne que les contributions des municipalités de la MRC du Haut-Richelieu ont fait la différence cette année. Lors du lancement de la campagne, les responsables avaient formulé le voeu d'amasser 0,10 $ per capita sur le territoire de la MRC. Un souhait exaucé puisque 10 000 $ ont été recueillis auprès des municipalités.

Trois barrages routiers, des kiosques au Wal-Mart et chez Maxi et une sollicitation auprès des entreprises ont permis d'atteindre les 40 000 $. «Merci à tous les bénévoles qui ont investi des heures incalculables et surtout les généreux donateurs qui ont aidé la Croix-Rouge à continuer son oeuvre humanitaire dans notre région», indique M. Chagnon

AIDE AUX SINISTRÉS

La section du Haut-Richelieu a profité de son assemblée générale tenue dernièrement pour dresser le bilan de cette campagne de financement et des activités de l'organisme au cours de la dernière année.

M. Chagnon précise que les bénévoles de la section sont intervenus à onze occasions, apportant support, hébergement, habillement et nourriture à plusieurs familles victimes de sinistres. Les seize bénévoles impliqués ont oeuvré 200 heures pour soulager et réconforter ces victimes.

Le tiers des fonds recueillis durant la campagne a servi à aider une cinquantaine de personnes dans le besoin.

Par ailleurs, lors de cette assemblée, plusieurs nouvelles figures ont joint les rangs de la Croix-Rouge en s'inscrivant comme bénévoles dans la nouvelle équipe d'intervention d'urgence. Toutes ces personnes recevront dans les prochains mois la formation pour être en mesure d'intervenir efficacement lors de catastrophes majeures.

La Croix-Rouge a profité de l'occasion pour remettre certaines décorations à des bénévoles méritants: Jeannette Bonneau, Éric Nadeau, Germain Bonneau et frère Robert Chagnon. De plus, on a souligné les décorations spéciales reçues par quatre personnes de la section: Germain Bonneau, Bernard Nadeau, Michel Levert et frère Robert Chagnon. Ces personnes ont obtenu la médaille du Jubilé d'or du couronnement de la reine Elizabeth.

Enfin, un nouveau conseil d'administration a été élu. Il est composé de frère Robert Chagnon, président, Germain Bonneau, vice-président, Jeannette Bonneau, trésorière, Josée Boulanger, secrétaire, Désirée Leong-Son Cormier, relationniste et Jean Roy, responsable à la prévention. Quelques mois auparavant, Louis Richer avait été nommé responsable de l'équipe d'intervention d'urgence. ■



Désirée Leong-Son Cormier, relationniste, Germain Bonneau, vice-président, frère Robert Chagnon, président, Josée Boulanger, secrétaire, Louis Richer, chef d'équipe d'intervention et Jeannette Bonneau, trésorière.

Concours de poèmes pour la fête des Mères

Dans le cadre de la Semaine québécoise des familles, Famille à coeur organise un concours de poèmes pour la fête des Mères. Les jeunes âgés entre 6 et 17 ans sont invités à composer un court texte poétique destiné aux mamans, intitulé «Lettre de tendresse à une mère».

Les poètes en herbe sont appelés à déclarer leurs sentiments à maman en envoyant leur composition à la Maison de la famille, au 840, rue Saint-Jacques, à Saint-Jean-sur-Richelieu, à l'attention de Geneviève Berry. Le texte ne doit pas excéder 15 lignes (environ 150 mots), et est écrit sur une feuille mobile. Tous les poèmes devront parvenir à Famille à coeur avant le 6 mai.

Le poème gagnant sera dévoilé à la journée portes ouvertes de Famille à coeur le 11 mai prochain, jour de la fête des Mères, entre 10 heures et 16 heures. Le ou la poète vedette sera invitée à lire son texte et une copie de l'oeuvre sera remise aux mamans visiteuses.

Vous avez une belle plume? Sortez vos talents! Famille à coeur attend vos compositions avec impatience. ■

Des jeunes d'Iberville sur scène dimanche

Après trois mois de travail, la Maison des jeunes d'Iberville est fin prête pour présenter MDJ en spectacle, réalisée par une équipe d'adolescents de la région. La représentation aura lieu le 13 avril à 14 heures à la Pointe aux artistes, au 747, rue Saint-Jacques, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les adolescents qui ont participé au projet feront valoir leurs talents dans différentes disciplines, telles que la danse, le chant, le théâtre et l'animation.

Des billets sont présentement en vente pour assister au spectacle au coût de 3 $ pour les adolescents et de 4 $ pour les adultes. On peut se les procurer à la Maison des jeunes d'Iberville, au 375, rue Bessette, ou à la porte, le jour du spectacle. ■



Attention
à tous les amateurs de VRAI hockey !
MISSION
En route vers la coupe
FUTURA
VENEZ ASSISTER À LA SÉRIE ÉLIMINATOIRE
LA PLUS PALPITANTE
DE LA LIGUE DE HOCKEY SEMI-PROFESSIONNELLE DU QUÉBEC



vendredi 11 avril, 20h00,
Dimanche 13 avril, 16h00
LE MISSION REÇOIT
LES CHIEFS DE LAVAL
SÉRIE FINALE SECTION OUEST
Informations : (450) 348-5067
www.missionstjean.com
ATTENTION :
Billets en vente MERCREDI SOIR, de 18H00 À 21H00, à la billetterie du Colisée Isabelle-Brasseur.
AUSSI, POUR SEULEMENT 50,00$, RÉSERVEZ VOS BILLETS DE SAISON 2003-2004.
Pour plus de détails, consultez le site internet du Mission ou présentez-vous à la billetterie du Colisée.
EXPORT
104.1 FM
LE CANADA FRANÇAIS

NÉCROLOGIE

INDEX DES DÉCÈS

- BONNEVILLE-BONNEAU (Emma)
- BOUCHER (Richard)
- BOUCHER (Robert) «Bob»
- BOUTIN (Claude A.)
- BRAULT (Gérard)
- CYR (Monique)
- DUBUC-SABOURIN (Henriette)
- DUMARESQ (Clara)
- FONTAINE-MARCIL (Rose-Annette)
- FONTAINE-PILON (Marie-Rose)
- GIROUARD-LÉTOURNEAU (Huguette)
- GOYETTE (Thérèse)
- LABBÉ (Rosario)
- LESTAGE-NOLIN (Lucette)
- MATSUBARA (Harry)
- RAYMOND (Gérard)
- RHÉAUME-LALANNE (Nicole)
- SAUMURE (André)
- SICOTTE-LEMAIRE (Gertrude)
- THIBODEAU (Annette)
- TREMBLAY (Guy)

BONNEVILLE-BONNEAU
Emma
(1907-2003)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 5 avril 2003, à l'âge de 96 ans, est décédée Madame Emma Bonneville, épouse de feu Armand Bonneau. Elle laisse dans le deuil ses enfants feu Armand (Vera), Maurice (Denise Girard), Guy (feu Yseult Begnoche), feu Pierre (Jeanne St-Martin), Alain (Sonia St-Louis), Réal, Thérèse (Jean-Paul Boyer), feu Muguette (feu Denis Marchand), Pierette (Vianney Pinneau), Jeanne (Alain Blanchard), Lise, Louise, ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs parents et amis. Les funérailles, en présence des cendres, auront lieu le samedi 12 avril à 11 h, en la cathédrale de Saint-Jean.

DIRECTION FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

La famille recevra les condoléances à l'église 30 minutes avant les funérailles.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés.

DUMARESQ
Clara

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 3 avril 2003, à l'âge de 76 ans, est décédée Clara Dumaresq, épouse de feu Félix Mathieu. Elle laisse dans le deuil son grand ami Jean-René Hébert, ses filles Claudia (Donald Fortune), Gisèle (Collins Jones), ses frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et plusieurs amis. La famille a reçu les condoléances, en présence des cendres, le lundi 7 avril à 10 h, en l'église Saint-Eugène.

CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS
110, RUE SAINT-GEORGES
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
AIMÉ VÉZEAU, DIRECTEUR

Les funérailles ont eu lieu le lundi 7 avril à 10 h 30, en l'église Saint-Eugène. À la demande de la famille, pas de fleurs. Des dons pour la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés.

La famille remercie très sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

BOUCHER
Richard
(1905-2003)
(Iberville)



À l'Hôpital du Haut-Richelieu, le 5 avril 2003, à l'âge de 97 ans, est décédé Richard Boucher, époux de feu Marie-Rose Boucher. Il laisse dans le deuil son fils Armand (Annette Gamache), sa fille Germaine, 8 petits-enfants, 12 arrière-petits-enfants, 2 arrière-arrière-petites-filles, sa sœur Irène (feu Me Rodolphe Fournier), 2 belles-sœurs et plusieurs autres parents et amis. Exposé le mardi 8 avril de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h aux

RÉSIDENCES FUNÉRAIRES
CLAUDE & EDGAR LE SIEUR
530, 4E RUE À IBERVILLE

Les funérailles auront lieu ce mercredi 9 avril à 14 h, en l'église Sacré-Cœur d'Iberville. Inhumation à Iberville. Mercredi ouverture des salons à midi.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés.

BOUCHER
Robert «Bob»
(1932-2003)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 6 avril 2003, à l'âge de 71 ans, Bob est parti pour une autre aventure, un départ pour un grand voyage sans fin. Monsieur Robert Boucher laisse dans le deuil sa conjointe Micheline Zarbino Boucher, ses enfants Linda (Marc Robichaud), Joanne (Guy Surprenant), Sylvia (Kenny New), Éric (Kelly Cope), ses 7 petits-enfants Nicolas, Samantha, Stéphanie, Shawn, Catherine, Érika et Noémie, ses 4 sœurs et ses 2 frères, ses nièces et neveux, et de nombreux ami(e)s qui avec nous, seront attristés par son départ. La famille accueillera parents et amis au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

Ce mercredi 9 avril à compter de 11 h. Une célébration de la Parole aura lieu ce même jour à 20 h.

Heures d'ouverture : mercredi 11 h à 17 h et de 19 h à 20 h

Des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec seraient appréciés.

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

J.L.

279204-3c45-1

BOUTIN
Claude A.
(1937-2003)



À la Résidence Champagnat, le 5 avril 2003, à l'âge de 66 ans, est décédé Monsieur Claude A. Boutin, conjoint de Madame Lorraine Beaudoin. Outre sa conjointe, il laisse dans le deuil ses enfants Marc (Anne), France (Stéphane), Marcel (Danielle), Michel (Mireille), ses petits-enfants, sa belle-mère Noëlla ainsi que plusieurs frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, parents et amis. La famille accueillera parents et amis, en présence des cendres, au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

le samedi 12 avril à compter de 11 h. Les funérailles suivront à 14 h, en l'église Saint-Gérard-Majella, 635, rue Dorchester, Saint-Jean-sur-Richelieu.

Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

BRAULT
Gérard
(1918-2003)

À l'Hôpital Général de Montréal, le 5 avril 2003, à l'âge de 84 ans, est décédé paisiblement Monsieur Gérard Brault. Il laisse dans le deuil son épouse de 55 ans Florence Farley, ses enfants Lloyd, Kenny (Susan), Leslie (Susanne), Bruce (Isabelle), Katty-Ann, ses petits-enfants Daniel, Mathew, Gary-Neil, Jordana et Justin.

Au lieu de fleurs, un don à votre oeuvre de charité de votre choix serait apprécié.

Un remerciement spécial aux docteurs, gardes-malades et le personnel du 14e étage est pour leur très bons soins et compassion.

La famille recevra les condoléances au

COMPLEXE FUNÉRAIRE URGEL BOURGIE
3955, CÔTE DE LIESSE
ANGLE SAINTE-CROIX
VILLE SAINT-LAURENT
WWW.URGELBOURGIE.COM

Parents et amis sont priés d'assister sans autre invitation. Heures des visites : jeudi 10 avril 2003 de 14 h à 20 h. Une réception suivra.

Monuments DENICOURT

Lettrage et réparations au cimetière

Fabricant de monuments

775, 4e Rue, Iberville

(450) 346-9566

269042-3c45-1

CYR
Monique
(1948-2003)



Chère épouse, chère maman,

Dans nos cœurs, tu resteras à jamais vivante. Ton beau sourire sera à jamais imprégné dans nos cœurs. Prends soin de nous et de toi, et un jour on se reverra! Repose en paix car tu l'as mérité !

Nous t'aimons, nous t'adorons

Ton époux Gérald, tes enfants Sonya et Benoît, et ta famille

DUBUC-SABOURIN
Henriette
(1921-2003)



De Saint-Jean-sur-Richelieu, le 5 avril 2003, à l'âge de 82 ans, est décédée Madame Henriette Dubuc, épouse de feu Thomas Sabourin. Elle laisse dans le deuil ses enfants Nancy (Brian Orieux), Susan (Doug Hewton), Richard (Lise Desmarais), Louise (Scott Fox), Steven (Helen Eglin), Michael (Rachel Serruya), ses 8 petits-enfants, ses sœurs Madeleine Worthen, Lise Vandette, sa belle-sœur Claire Dubuc ainsi que plusieurs parents et amis. Les funérailles, en présence des cendres, auront lieu le samedi 12 avril à 13 h, en l'église Saint-Thomas-More.

DIRECTION FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

La famille recevra les condoléances à l'église, 30 minutes avant les funérailles.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés.

Depuis 1932

3e génération

À votre service depuis plus de 70 ans!

MONUMENTS YVES GOYETTE

(Goyette & Bisaillon)

LETTRAGE et RÉPARATION au cimetière

828, boul. d'Iberville

Iberville

Tél.: (450) 347-4426

110496-3c45-1

FONTAINE-MARCIL
Rose-Annette
(1913-2003)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 31 mars 2003, à l'âge de 89 ans, est décédée Madame Rose-Annette Fontaine, épouse de Monsieur Urgel Marcil. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants, ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, ses soeurs et frères ainsi que plusieurs belles-soeurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. Une célébration de la Parole, en présence des cendres, aura lieu le samedi 12 avril à 14 h, en la chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

La famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés.

Pour un service personnel

dans le respect et la dignité

Centre funéraire Oligny & Desrochers



Yvon Desrochers, propriétaire — Aimé Vézeau, directeur

110, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu

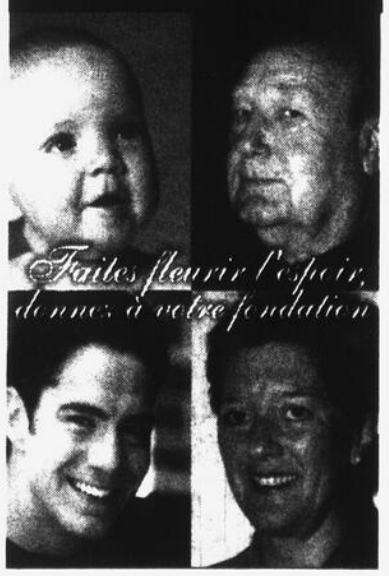
247, rue Saint-Joseph Sud, Mont-Saint-Gregoire

826, 1re Rue, Iberville — 346-1124

024066-3c45-1

Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu

INFO-DON 359-5777



Faites fleurir l'espoir, donnez à votre fondation

NÉCROLOGIE

FONTAINE-PILON
Marie-Rose
(1921-2003)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 1er avril 2003, à l'âge de 81 ans, est décédée Madame Marie-Rose Fontaine, épouse de feu Jacques Pilon. Elle laisse dans le deuil sa fille Francine, son fils André (Monique), ses quatre petits-fils Sylvain, Jean-François, Marc-André et Olivier, ses quatre arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs sœurs et frères, belles-sœurs et beaux-frères, parents et amis. La famille accueillera parents et amis, en présence des cendres, le dimanche 13 avril à compter de 11 h, au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

Une célébration de la Parole suivra à 14 h, en la chapelle du Complexe funéraire LeSieur & Frère, 95, boul. Saint-Luc à Saint-Luc.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés.

GIROUARD-LÉTOURNEAU
Huguette
(1941-2003)



À la Résidence Champagnat, le 7 avril 2003, paisiblement à l'âge de 61 ans, est décédée Huguette Girouard, épouse de Guy Létourneau. Elle laisse dans le deuil ses fils Luc (Ysabel Cantin), Marc (Nathalie Rousseau), ses 3 petits-enfants, sa mère Madame Simone Girouard, ses frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs et nombreux autres parents et amis. Les funérailles, en présence des cendres, seront célébrées le mercredi 16 avril à 11 h, en l'église St-Gérard-Majella de St-Jean-sur-Richelieu. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10 h. Pas de fleurs, des dons à la Société canadienne du Cancer seraient appréciés.

DIRECTION FUNÉRAIRE
CLAUDE & EDGAR LE SIEUR
280, RUE JACQUES-CARTIER NORD
À ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

J.L.

291861-3c45-j

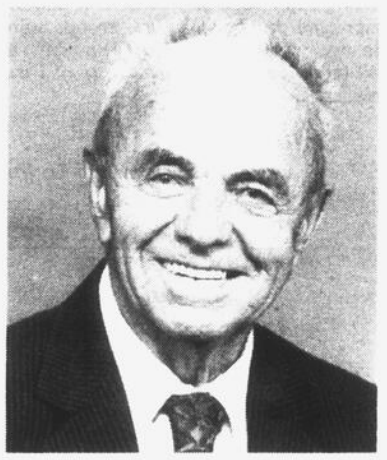
GOYETTE
Thérèse
(1943-2003)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 3 avril 2003, à l'âge de 60 ans, est décédée Madame Thérèse Goyette. Elle laisse dans le deuil son fils Martin (Marie-Hélène), ses sœurs et frères ainsi que plusieurs parents et amis. Une célébration de la Parole, en présence des cendres, a eu lieu le lundi 7 avril à 11 h, en la chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

LABBÉ
Rosario
(1922-2003)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 4 avril 2003, à l'âge de 80 ans, est décédé des suites d'une longue maladie Monsieur Rosario Labbé, époux de Madame Antoinette Faucher. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Colette (Gilbert Ethier), Roger (Cécile Rougeau), Francine, Ginette, Madeleine, Lorraine (Yvan Dupéré), Nicole (Gilles Dupéré), Lisette (Richard Piché), Sylvie (Gilles Ouellette), ses petits-enfants Nathalie, Judith, Caroline, Dominic, Yannick, Mélanie, François, Josyanne, Genevyève, ses arrière-petits-enfants Alexandra, Ariane, Samuel, Mathieu, ses sœurs et frères, ses belles-sœurs et beaux-frères ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Exposé au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

Les funérailles ont eu lieu le lundi 7 avril, en l'église de Saint-Eugène, suivies de l'inhumation au cimetière de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques des sympathie et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

THIBODEAU
Annette

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 31 mars 2003, à l'âge de 99 ans, est décédée Annette Thibodeau, épouse de feu Théophile Boucher. Elle laisse dans le deuil ses enfants Louise (Laurent Charpentier), Rita (Raymond Ferland), Yvette (Gérald Viens), feu Jean-Louis (Huguette Balthazard), ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, sa belle-soeur Rita Thibodeau, neveux, nièces et amis. La famille a reçu les condoléances le mercredi 2 avril 2003 à 10 h, en l'église Saint-Edmond.

CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS
110, RUE SAINT-GEORGES
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
AIMÉ VÉZEAU, DIRECTEUR

Les funérailles ont eu lieu le mercredi 2 avril 2003 à 10 h 30, en l'église Saint-Edmond et de là au cimetière paroissial.

La famille remercie très sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

LESTAGE-NOLIN
Lucette
(1924-2003)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 2 avril 2003, à l'âge de 78 ans, est décédée Madame Lucette Lestage, épouse de Monsieur Normand Nolin. Outre son époux, elle laisse dans le deuil son fils Gilles, ses soeurs Yvette et Claire ainsi que plusieurs belles-soeurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. Les funérailles, en présence des cendres, auront lieu le samedi 12 avril à 11 h, en l'église Saint-Gérard-Majella.

DIRECTION FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

La famille recevra les condoléances à l'église 30 minutes avant les funérailles. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

MATSUBARA
Harry
(1929-2003)



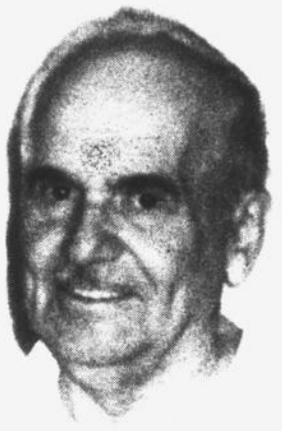
À son domicile, le 31 mars 2003, à l'âge de 73 ans, est décédé Monsieur Harry Matsubara, époux de Madame Noëlla Boutin. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils Keith (Brigitte Ménard), ses deux petits-enfants Bradly et Megan, ses deux soeurs Thérèse, Élisabeth (Victoria B.C.), ses deux belles-soeurs Thérèse (William Russell), Marie St-Pierre (Robert Millington) ainsi que plusieurs parents et amis. Les funérailles, en présence des cendres, auront lieu le samedi 26 avril à 14 h, en l'église de L'Acadie.

DIRECTION FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

La famille recevra les condoléances à l'église une heure avant les funérailles. Des dons à la Fondation Mira seraient appréciés.

Remerciements sincères au Dr Jean Villeneuve pour son dévouement, sa bonté, sa disponibilité en tout temps, tout au long de notre épreuve et même après. Un médecin d'une valeur inestimable. Merci de tout cœur.

RAYMOND
Gérard
(1928-2003)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 4 avril 2003, à l'âge de 75 ans, est décédé Monsieur Gérard Raymond, époux de Madame Rita Tremblay. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Réal (Francine Gendron), Gaétan (Johanne Dufresne), André (Viviane Gagnon), Lise (Michel St-Denis), sa belle-fille Hélène Dubé, ses 10 petits-enfants, ses 4 arrière-petits-enfants, ses sœurs et frères Georges (Marcelle Gélinas), Annette (feu Robert Gadoury), Rita (Gérard Gadoury), Jean (Thérèse Cyr), Maurice (Irène Cyr) ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. Les funérailles auront lieu ce mercredi 9 avril à 11 h, en la cathédrale de Saint-Jean.

DIRECTION FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

Heures d'ouverture : mercredi dès 9 h. Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu, département d'oncologie seraient appréciés.

RHÉAUME-LALANNE
Nicole
(1945-2003)



En ce matin lumineux du 6 avril, Nicole est partie se reposer pour toujours. Elle était entourée de sa fille Isabelle, de ses fils Christian et Maxime, de son gendre François et de son mari Denis.

Elle laisse également sa petite-fille Jasmine Day et Mylène Dubé, l'amie de Christian, ses sœurs Hélène (Jean-Paul Lemieux), Thérèse (Luc Desranleau), Francine (Gilles Quintin), ses frères Jean-Paul (Yolande Santerre) et Denis de même que ses belles-sœurs Stéphanie, Lucie et Monique et ses beaux-frères Jacques et Réjean (Suzanne Lalanne). Les funérailles, en présence des cendres, ont eu lieu le mardi 8 avril, en l'église de Saint-Lucien.

DIRECTION FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

Les membres de la famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

Au revoir Nicole !

SAUMURE
André
(1944-2003)

André n'est plus. Il nous a quittés sans bruit, étouffé par sa douleur, il s'est retiré dans l'au-delà. Sophie, Benoît, Marc-André et Marie-Ève lui diront un dernier au revoir le 9 avril 2003. Exposé à

LA MAISON DARCHE
RÉSEAU DIGNITÉ
6500, BOUL. COUSINEAU
À SAINT-HUBERT

Les funérailles seront célébrées, en présence des cendres, le jeudi 10 avril à 14 h, en l'église Saint-Hubert et de là au cimetière Saint-Joseph de Sorel, lieu de la sépulture. Heures des visites : mercredi de 19 h à 22 h, jeudi à compter de 12 h. Fleurs et dons à l'A.P.A.M.M. Rive-Sud, 1295, chemin Chambly, Longueuil, J4J 3X1, tél. : (450) 677-5697.

SICOTTE-LEMAIRE
Gertrude
(1917-2003)
(Iberville)



À Iberville, le 7 avril 2003, à l'âge de 85 ans, est décédée Gertrude Sicotte, épouse de feu Charles-Édouard Lemaire. Elle laisse dans le deuil ses enfants Gilles (Rosanne), Lucie (René), Denise (Cécile), Pierre (Nathalie), ses petits-enfants Annie (Yvon), Josée, Jocelyn (Catherine), Robin (Danielle), Michael, Noémie, son arrière-petite-fille Cassandra, ses 4 sœurs, son frère, nombreux beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et autres parents et amis. Exposée ce mercredi 9 avril de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h aux

RÉSIDENCES FUNÉRAIRES
CLAUDE & EDGAR LE SIEUR
530, 4 RUE À IBERVILLE

Les funérailles auront lieu le jeudi 10 avril à 14 h, en l'église Saint-Noël Chabanel d'Iberville. Inhumation à Iberville. Jeudi ouverture des salons à midi, départ 13 h 40.

Remerciements

TAILLON
Michel
(16 juin 1953 - 4 mars 2003)



Nous voulons remercier très sincèrement tous ceux qui nous ont témoigné leur sympathie à l'occasion du décès de Michel Taillon. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

Adrienne & famille

NÉCROLOGIE

TREMBLAY
Guy
(1926-2003)



À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 7 avril 2003, à l'âge de 76 ans, est décédé Monsieur Guy Tremblay, époux de Madame Louise Daunais. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Diane (Robert), Michel (Diane), ses petits-enfants Stéphane, Martin (Isabelle), Karine, Marilyn, la mère de ses enfants Claire Tremblay, sa sœur Yvette et sa fille Denise, son frère Paul (Estelle) ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Une célébration de la Parole, en présence des cendres, aura lieu le samedi 12 avril à 11 h, en la chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

La famille recevra les condoléances 30 minutes avant la cérémonie.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés.

1er anniversaire

ROULIER
Jacques
(12 avril 2002)



QUAND JE NE SERAI PLUS LÀ...

N'allez pas sur ma tombe pour pleurer, je ne suis pas là, je ne dors pas. Je suis les mille vents qui soufflent. Je suis le scintillement des cristaux de neige. Je suis la lumière que traverse les champs de blé. Je suis la douce pluie d'automne. Je suis l'éveil des oiseaux dans le calme du matin. Je suis l'étoile qui brille dans la nuit. Je ne suis pas loin, et la vie continue...

Si vous avez besoin, appelez-moi et je viendrai. Même si vous ne pouvez me voir ou me toucher, je serai là. Et si vous écoutez votre coeur, vous éprouverez clairement la douceur de l'amour que j'apporterai.

Cette belle prière indienne (Maya), nous console de ton départ et nous fait espérer...

Comme un ange, veille sur nous.

Lise, Sylvie, Nathalie et Marie-Claude

2e anniversaire

MELAVEN-ROUSSELLE
Alice
(12 avril 2001)



Cette date nous rappelle toujours avec chagrin ton départ pour l'au-delà. Tu as toujours été une épouse débordante de dévouement et de bonté. Ton souvenir ne pourra jamais s'effacer.

Ton époux, tes enfants et petits-enfants

Une messe sera célébrée le 12 avril à 19 h, à Mont-Saint-Grégoire.

2e anniversaire

VIEIRA
Antonio
(1923-2001)



Cher époux,

Voici deux ans que tu es parti. C'est long, c'est dur, les années sans toi. Ton sourire, tes attentions, tes mots gentils, ta beauté, ton amour sont gravés dans mon coeur. Je ne les oublierai jamais.

Je sens que tu restes encore et toujours à mes côtés. Continue de veiller sur moi comme tu le faisais si bien.

Même après deux ans d'absence, jamais je n'oublierai tous les bons moments que nous avons passés ensemble. Car le vide que tu as laissé ne sera jamais comblé.

Je ne cesserai jamais de t'aimer car je sais qu'un jour, nous serons à nouveau réunis, cette fois, ce sera pour l'éternité.

Je t'aime infiniment,

Ta femme, tes enfants, ton gendre et ton petits-fils.

La terre est riche de son monde

DÉVELOPPEMENT ET PAIX
1-888-234-8533
(514) 257-8711
www.devp.org

3e anniversaire

ROY-CHALIFOUX
Martha



Maman,

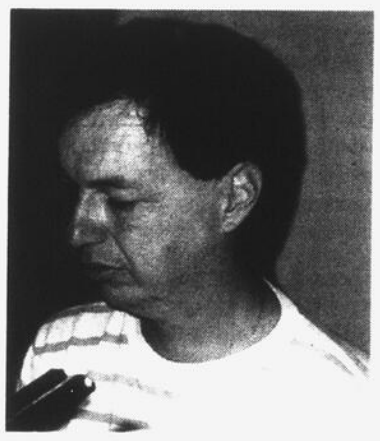
Il y a 3 ans, par un beau matin ensoleillé, tu t'es envolée.

Écoute nos voix te dire «on t'aime petite maman et on pense à toi continuellement».

Ta famille

7e anniversaire

JACQUES
Louis
(10 avril 1996)



Déjà 7 ans sans ta présence réconfortante. J'amour ce jour où nos deux âmes se sont retrouvées. Par cette communion, nous sommes l'un avec l'autre à jamais. Merci mon ange, de l'au-delà, de m'aider à me vivre dans l'au-d'ici. Tu nous manques.

Ta Coco et ton Fred

16e anniversaire

FORTIER-BOULERICE
Marie



Bonjour Marie,

Seize années déjà se sont écoulées depuis que tu nous as quittés, cependant ton souvenir demeure toujours aussi présent en chacun de nous. Ton éternel sourire, de même que le grand courage dont tu as fait preuve constituent une source d'encouragement inestimable.

Merci Marie, de veiller sur nous quotidiennement. Grâce à toi, nous trouverons la bonne voie.

De Pascal, Frédérick et Serge

2e anniversaire

KÉROACK
Jean-Paul
(14 avril 2001)



Tu me manques énormément, tu seras toujours présent dans mon cœur. Je t'ai tant aimé et je t'aimerai toujours.

Ta conjointe Jocelyne

Remerciements

VIENS
Yvan



Suite au décès de M. Yvan Viens, survenu le 8 mars 2003, à l'âge de 69 ans, sa famille remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

20e anniversaire

AUCLAIR
Paul
(7 avril 1983)



En mémoire d'un époux, d'un père et d'un grand-père.

Il y a maintenant vingt ans que nous avons eu à nous apprivoiser à ta présence transformée. Les équinoxes qui étaient tes saisons préférées ont sûrement servi de modèle à ta vie, laquelle continue de nous inspirer. Que la beauté et la douceur des jours à venir, promis par ce nouvel équinoxe, contribuent à évoquer tous ces précieux souvenirs.

Avec amour

Ta famille

Contribuer à la Fondation, c'est un investissement personnel!

FONDATION DE L'ÂGE D'OR DU QUÉBEC
Fondation de l'Âge d'Or du Québec
4545, av. Pierre-De Coubertin
C.P. 1000 Succursale M
Montréal Qc H1V 3R2
Téléphone: (514) 252-3036
Télécopieur: (514) 252-3154

La disparition d'un être cher est une blessure qui ne saurait guérir et nous offrons à votre famille éprouvée nos plus sincères condoléances.

Vous pouvez obtenir 3 copies plastifiées de la nécrologie parue dans notre hebdomadaire, et ce, gratuitement. Pour ce faire, il vous suffit de compléter le bon de commande ci-dessous et nous le faire parvenir.

Veuillez accepter à nouveau notre témoignage de profondes condoléances.

Nom:
Adresse: App.
Ville: Code postal
Téléphone:

Nom de la personne décédée:
Date de la publication :

LE CANADA FRANÇAIS

Retournez à:
DÉPARTEMENT DE LA NÉCROLOGIE
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec
J3B 6X3

227589-3c33-jr

SPORT ET LOISIRS

LES CHIEFS AU COLISÉE VENDREDI ET DIMANCHE

Le Mission entreprend la série du mauvais pied

Le deuxième match de la finale de l'ouest ce soir à Laval



RICHARD HAMEL

C'est un Mission sans trop de conviction qui a entrepris la série finale de l'ouest dimanche à Laval. Après une émotive victoire contre le Cousin de Saint-Hyacinthe, les Johannais ont offert peu de résistance face aux Chiefs.

Les deux équipes ont à nouveau rendez-vous ce soir (mercredi) à Laval. La série se transportera par la suite au Colisée Isabelle-Brasseur vendredi et dimanche.

Le Mission, faut bien l'avouer, venait de sortir d'une épuisante série face au Cousin de Saint-Hyacinthe. Après deux journées de congé, ils reprenaient le boulot contre un adversaire redoutable, qui a écarté les Dragons de Verdun en demi-finale de division.

Pourtant, les joueurs de Michel Croteau avaient de bonnes intentions. Ils ont même pris les devants 1 à 0 à la septième minute sur un but de Christian Sbrocca (qui d'autre) avec l'aide de Jonathan Nantel et Pierre Gendron.

Puis, plus rien par la suite. Avec 18 secondes à faire au premier engagement, Dan Gravelle a nivelé la marque. Le Mission ne s'en est jamais remis.



Le Mission savourait pleinement sa victoire contre le Cousin jeudi soir au Colisée.

«On a sorti fort, mais on ne sentait pas la même intensité que lors de notre série contre le Cousin. Le but des Chiefs en fin de période nous a véritablement coupé les jambes. Avec la présence de trois vétérans sur la patinoire, on a trouvé le moyen de faire une erreur coûteuse. On répète souvent les mêmes choses, mais les gars prennent encore des chances», commente l'entraîneur-chef, Michel Croteau.

Au retour de la pause, Gravelle a inscrit un deuxième but. C'était le début de la fin pour le Mission. «À 2 à 1, on avait l'impression d'avoir une montagne à surmonter. On a joué sur le bout de la palette durant le reste du match. Les gars devront comprendre que le talent ne suffit pas. Ça prend aussi un effort constant. Je ne veux pas nommer de noms, mais il y a des joueurs dans cette équipe qui ne fournissent pas leur maximum», soutient M. Croteau.

Les Chiefs ont ajouté deux autres buts en troisième, dont un en désavantage numérique pour finalement l'emporter 4 à 1 et prendre les devants 1 à 0 dans la série. «Je pense que ces temps-ci, j'aime mieux jouer à cinq contre cinq qu'en supériorité numérique», lance sur un ton sarcastique l'entraîneur-chef.



Christian Sbrocca, qui a inscrit le but vainqueur lors du sixième match contre Saint-Hyacinthe, a marqué le seul filet du Mission dimanche à Laval.

Peu de joueurs du Mission se sont aventurés dans les coins de patinoire dimanche. Les gros gaillards des Chiefs ont semblé les intimider. Avec l'absence de deux défenseurs robustes, François Archambault et Charles Paquette, le Mission semble un peu dépourvus.

Les Chiefs, eux, ont dû se débrouiller sans Michel Mongeau, Dan Kopec et Shane Kenny. «Mongeau, c'est correct, est un gros morceau. Mais Kopec et Kenny, ce ne sont pas des Bobby Orr. Avec nos atouts, on est capable de les battre. On doit aller en chercher une à Laval si on veut sortir de cette série. Ça va prendre de l'effort et de l'émotion», assure le coach. ■

INTER MISSION

RICHARD HAMEL

Vendredi et dimanche

Après deux matchs à Laval, la série finale de l'ouest se poursuit à Saint-Jean-sur-Richelieu vendredi à 20 heures et dimanche à 16 heures. Si nécessaire, la cinquième rencontre sera disputée le 15 avril à Laval, la sixième au Colisée Isabelle-Brasseur le 17 avril et la septième le 18 avril à Laval.

Sbrocca premier

Christian Sbrocca domine la colonne des meilleurs marqueurs en séries éliminatoires. L'attaquant du Mission a récolté six buts et douze passes pour 18 points en onze matchs. Il devance Claude Savoie du Prolab de Thetford Mines par deux points. Pierre Gendron est neuvième avec 14 points. Du côté des Chiefs, Denis Paul a aussi amassé 14 points, mais en seulement sept matchs. Chez les gardiens, Francis Gourdeau détient la deuxième meilleure moyenne avec 2,26, tout juste derrière Frédéric Henry de Pont-Rouge (2,25). Gourdeau a remporté six victoires en huit parties.

L'an dernier en séries avec les Chiefs, Sbrocca avait terminé au neuvième rang avec 23 points. Son coéquipier Michel Mongeau avait raflé le titre avec 31 points.

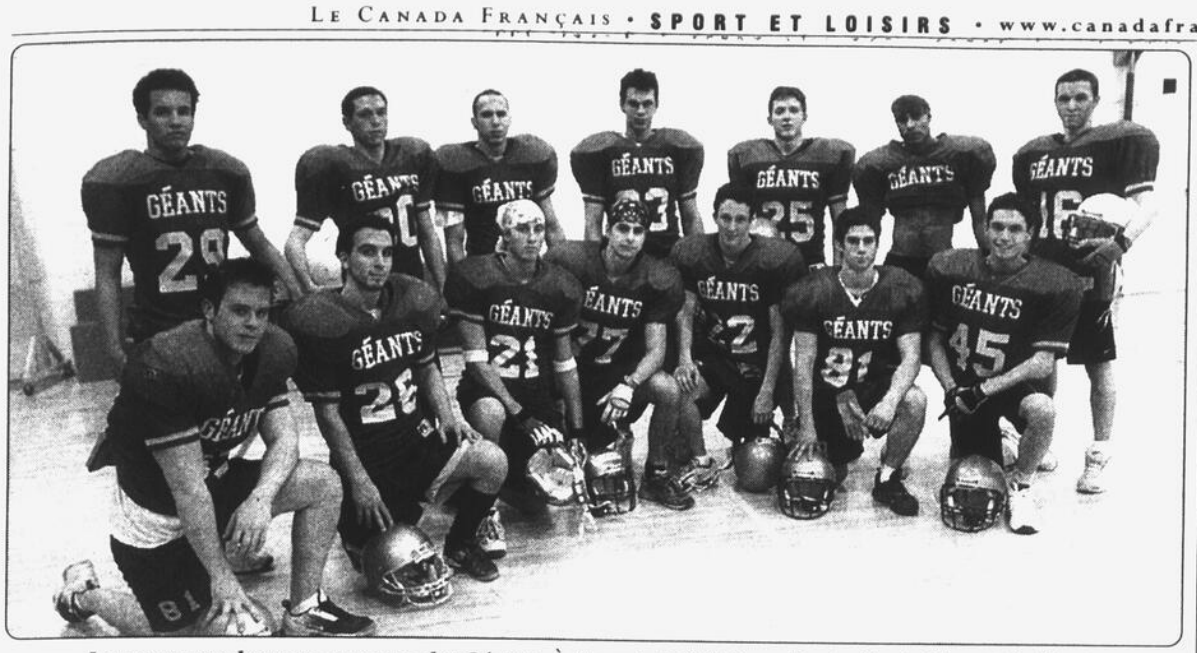
Hewitt et Delorme

Attendez-vous à revoir dans l'alignement John Hewitt ce soir (mercredi) lors du deuxième match de la série contre Laval. L'entraîneur-chef, Michel Croteau, prévoit habiller 21 joueurs durant la période de réchauffement et en retrancher un pour le match. Malgré quelques tentatives dimanche, les durs à cuire du Mission n'ont pas eu la chance de se battre. Seul Guillaume Richard a trouvé un adversaire, Mike Bajurny, en troisième période.



Les spectateurs en ont eu pour leur argent contre le Cousin de Saint-Hyacinthe.

Cette deuxième rencontre marquera aussi le retour de Marc Delorme devant le filet. Le vétéran gardien avait disputé son dernier match contre le Cousin, lors de la défaite en prolongation dans le quatrième affrontement de la série demi-finale. Gourdeau a fait face à 33 tirs dimanche à Laval, comparativement à 43 pour son vis-à-vis, Pierre-Luc Therrien. ■



Les receveurs de passe au camp des Géants. À l'avant: Joël St-Jean, Kevin Sirois, Marc Rémillard, Hugo Turgeon-Côté, Martin Labrecque, Simon Girard-Fortier et Patrick Caron. À l'arrière: Marc-André Roy, Junior Marcil. Yan Bolduc, Jean-Philippe Lamarque, Charles-Olivier Granger, Teddy Frenette et Marco Deland. Absents: Patrick Binette et Samuel Morin.



Les demi-défensifs: Mathieu Bernier, Mathieu Bélanger, Gabriel Charbonneau, Maxime Phaneuf, Israël Naud, Mathieu Benoît, Christian Demers, Émilie Lortie, Olivier Sévigny et Adam Dubé. Absent: Étienne Langlois-D'Or.

LE CAMP DES GÉANTS BAT SON PLEIN

Le ballon devrait voyager...

RICHARD HAMEL

Il devrait y avoir beaucoup de trafic aérien chez les Géants en 2003. Le jeu de passe, qui avait connu quelques ratés la saison dernière, devrait être une arme offensive redoutable l'automne prochain.

C'est du moins ce qu'espère l'entraîneur-chef, Martin Caron. Avec la présence d'une quinzaine de receveurs de passe au camp, les Géants semblent bien nantis, autant par la quantité que la qualité.

«Ce n'est pas le talent qui manque. Plusieurs recrues ont beaucoup de potentiel. La lutte sera serrée pour déterminer nos partants», admet-il. Si certains ne parviennent pas à se dénicher un poste de receveur pourront toujours être utilisés comme demi-défensifs ou encore sur les unités spéciales.

«Je veux exploiter le talent de tous les joueurs. J'aime ça utiliser tout le monde. Je pense qu'avec les porteurs de ballon et les receveurs de passe qu'on a, notre offensive sera plus variée. On peut courir et on peut lancer le ballon à n'importe qui», note M. Caron.

Seulement cinq vétérans seront de retour comme receveur de passe en 2003: Joël St-Jean, Hugo Turgeon-Côté, Martin Labrecque, Simon Girard-Fortier ainsi que Teddy Frenette, qui revient après une année avec les Cougars de Saint-Léonard.

Les recrues sont: Kevin Sirois et Patrick Binette (Oursons d'Iberville), Marc-André Roy et Bulldogs de Beaulieu), Samuel Morin, Patrick Caron, Junior Marcil, Yan Bolduc et Marco Deland (Obélix de Saint-Jean), Marc Rémillard (Barons de Saint-Bruno) ainsi que Jean-Philippe Lamarque et Charles-Olivier Granger.

DEMI-DÉFENSIFS

Du côté des demi-défensifs, deux joueurs qui évoluaient à l'attaque la saison dernière, font partie du groupe: le quart-arrière Israël Naud et le porteur de ballon Maxime Phaneuf.

D'autres vétérans sont de retour à cette position, notamment Mathieu Bélanger, Émile Lortie, Adam Dubé, Étienne Langlois-D'Or et Olivier Sévigny. Les Géants accueillent aussi les recrues Mathieu Bernier (Astérix de Farnham), Gabriel Charbonneau (Bulldogs de Beaulieu), Christian Demers (Obélix de Saint-Jean), ainsi que Mathieu Benoît.

«On a de la vitesse et de l'expérience. L'an dernier, on jouait sur les talons et c'était une de nos faiblesses. Cette année, ça regarde bien. On va tout faire pour provoquer des choses», assure Martin Caron.

Les joueurs qui n'obtiendront pas un poste de partant chez les demi-défensifs pourront être mutés sur les unités spéciales ou à une autre position.

Le camp se poursuit vendredi. Si le temps est doux, la séance aura lieu sur le terrain extérieur du Cégep. Si non, l'entraînement se fera en gymnase. Il ne reste que quatre séances avant le camp de printemps. ■

À louer
à Saint-Jean-sur-Richelieu
Pour vos «partys»
Salle de réception
pour 75 à 300 personnes
Pour vos activités sportives
Gymnase : 40$/heure
(514) 591-4711
105790-3c43-r

COURSE des CANARDS 2003
Ça flottera de nouveau le 15 juin...
Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu
Renseignements:
(450) 359-5777
294791-3042-r

DÉBUT DU CAMP

Les Broncs sur le terrain dimanche

RICHARD HAMEL

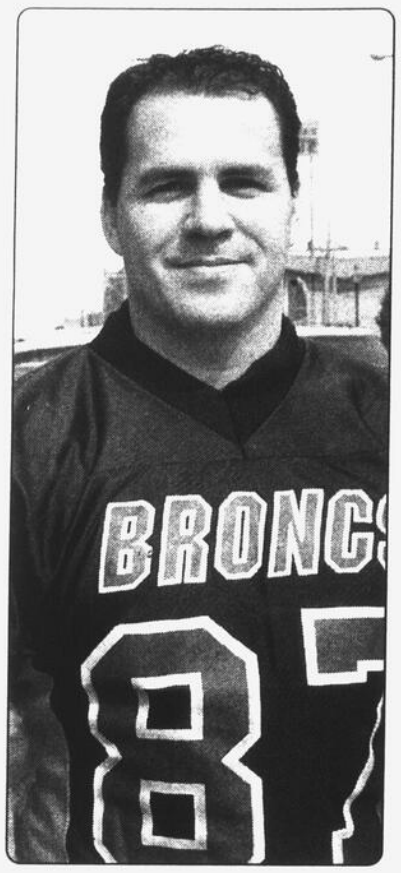
Les Broncs de Saint-Jean entreprendront leur camp d'entraînement dimanche sur le terrain du Campus du Fort Saint-Jean. Un camp très court puisqu'une deuxième et dernière séance est prévue le week-end suivant.

L'équipe de football senior sautera sur le terrain à 10 heures. Cependant, la distribution des équipements aux joueurs se fera à partir de 8h30. L'entraîneur-chef, Benoît Lamarre, y attend une trentaine de joueurs.

«Des gars de Sherbrooke et de Granby ont manifesté le désir de tenter leur chance avec notre équipe. Avec le retour de plusieurs vétérans, ça augure bien pour la prochaine saison», mentionne-t-il.

Après la séance du week-end de Pâques, un jamboree réunissant toutes les équipes de la ligue se déroulera le samedi 26 avril à Laval.

La saison régulière se mettra en branle le 3 mai alors que les Broncs se rendront à Victoriaville. Le 17 mai, ils accueilleront Granby sur le terrain du Campus.



L'entraîneur-chef des Broncs, Benoît Lamarre.

Pour toute information, on peut contacter Benoît Lamarre au 358-8310. ■

LE 12 AVRIL

Souper des Obélix

RICHARD HAMEL

Les Obélix de Saint-Jean tiendront leur souper annuel le samedi 12 avril à 18 heures à la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot.

Lors de ce souper au spaghetti, l'organisation de l'équipe de football juvénile profitera de l'occasion pour décerner les honneurs individuels aux meilleurs joueurs de la saison 2002.

Le coût du billet est de 12 $ pour les adultes et 8 $ pour les 12 ans et moins. Pour les joueurs, il en coûte 5 $. On pourra se procurer des billets à l'entrée.

Les Obélix préparent également leur lave-o-thon le samedi 24 mai de 9 heures à 16 heures dans le stationnement de la polyvalente Armand-Racicot. Suivra un peu plus tard, vers la mi-août, le camp d'entraînement en vue de la nouvelle saison. ■


À L'ACHAT DE
4 PNEUS NEUFS
OBTENEZ
20% DE RABAIS SUR ANTIROUILLE (auto)
(Applicable jusqu'au 31 décembre 2003)
Dans les marques telles que :
Firestone PIRELLI
GOODYEAR BRIDGESTONE
PNEUS KELLY TOYO
PERFORMANCE PLUS
Les PNEUS RM INC.
• Vente en gros et détail • Mécanique générale
• Silencieux • Freins
795, chemin Grand-Bernier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 359-1612

LA JOUEUSE DE TENNIS DE L'ACADIE TERMINE TROISIÈME EN SIMPLE

Valérie Tétreault remporte le titre canadien de double

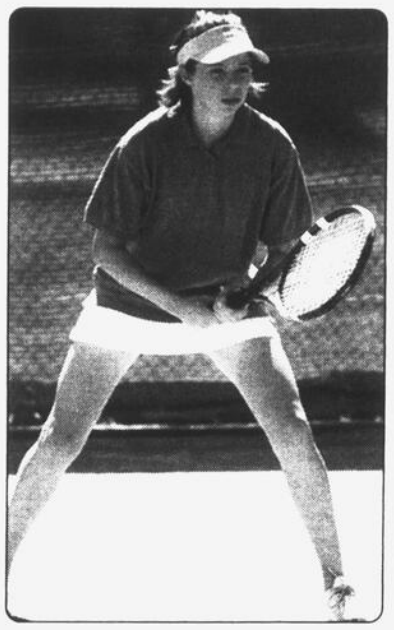
RICHARD HAMEL

Tenue loin des courts de pratique et de la compétition durant plusieurs mois, Valérie Tétreault a fait un retour remarqué en fin de semaine lors du Championnat canadien des 16 ans et moins. La joueuse de tennis de L'Acadie est revenue du parc Jarry de Montréal avec le titre de championne en double avec sa partenaire Chantal Beetham de Brossard et une troisième place en simple.

Des problèmes reliés à une croissance trop rapide ont empêché Valérie de s'entraîner au cours des six derniers mois en raison des risques élevés de blessure. Malgré tout, son retour à la compétition a été fort impressionnant.

En simple, établie comme troisième favorite, elle affrontait en lever de rideau Marija Milic de Etobicoke, Ontario en ronde des 32. Valérie a gagné 7-6(2) et 6-4. Puis en ronde des seize, elle défait la Montréalaise Stéphanie Roy 6-1 et 6-0.

Elle poursuit sa route en quarts de finale contre la cinquième favorite, l'Ontarienne Stephanie Wetmore et lui arrache la victoire 6-3 et 7-5. En demi-finale, elle s'incline contre la tête de série numéro un, Valérie Saillant de Saint-Lambert, 7-6(3) et 6-0.



Valérie Tétreault est revenue du Championnat canadien des 16 ans et moins avec le titre en double et une troisième place en simple.

Elle doit ensuite disputer la troisième place à la huitième favorite, Tania Rice de Burlington pour l'emporter 3-6, 6-0 et 6-4.

DOUBLE

Valérie et sa partenaire Chantal Beetham de Brossard tentaient d'obtenir un quatrième titre national de double consécutif.

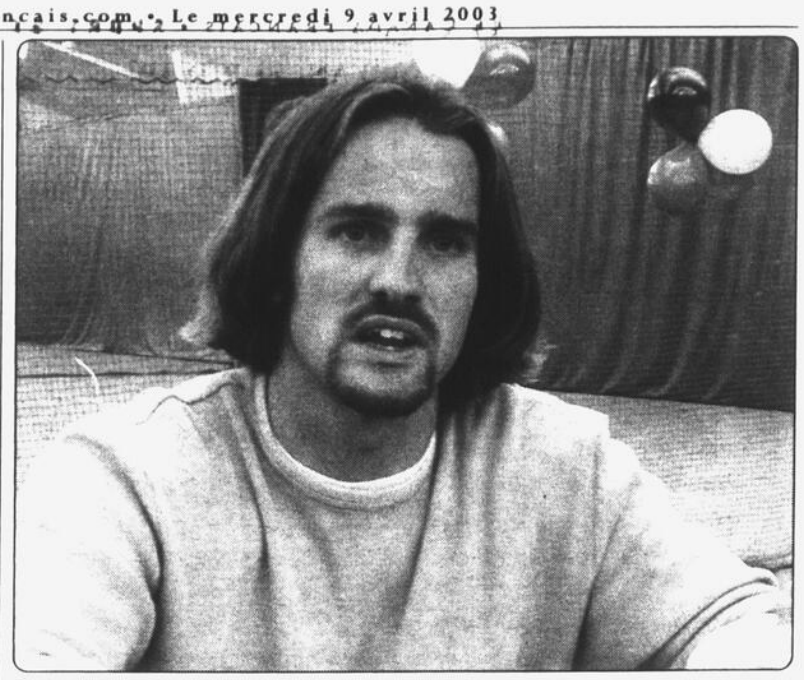
Premières favorites, elles obtiennent un laissez-passer en ronde des 32. En huitièmes de finale, elles disposent aisément des Ontariennes Monica Lalewicz et Natalie Szpakowski 6-0 et 6-1. Puis en quarts de finale, elles obtiennent la victoire 6-1 et 6-3 contre les Ontariennes Natalie Araya et Jessica Zok. En demi-finale, encore face à un tandem ontarien, Tania Rice et Erika Januskova, elles l'emportent 6-2 et 6-3.

La finale est toute québécoise, alors que Valérie et Chantal croisent le fer avec les deuxièmes têtes de série, Valérie Saillant et Kimberley Patenaude, et triomphent 3-6, 6-3 et 6-3. Elles demeurent ainsi invaincues après quatre championnats canadiens.

18 ANS ET MOINS

Immédiatement après son match de simple, Valérie a pris la route de Markham en Ontario où elle participe au Championnat canadien chez les 18 ans et moins. En simple, elle est établie comme dixième favorite.

Par la suite, elle prendra part à l'International Tennis Federation chez les 18 ans et moins «The 21st All Canadian ITF Junior Championships» du 14 au 19 avril au ACE Tennis Academy à Burlington, Ontario. ■



Sébastien Lareau était venu à Saint-Jean à son retour des Jeux de Sydney où il avait remporté la médaille d'or en double avec Daniel Nestor.

TOURNOI PROVINCIAL À SAINT-JEAN

Sébastien Lareau sera le président d'honneur

Le tournoi provincial de tennis Defargo de Saint-Jean-sur-Richelieu aura un président d'honneur prestigieux pour son prochain rendez-vous. L'olympien et nouveau retraité Sébastien Lareau a accepté l'invitation des organisateurs.

Celui qui a marqué l'histoire du tennis canadien viendra rehausser la compétition annuelle du 14 au 20 juillet sur les terrains du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

Lareau, on s'en souvient, était venu rencontrer les jeunes et dirigeants de l'Association de tennis junior du Haut-Richelieu à son retour des Jeux olympiques de Sydney à l'automne 2000 où il avait remporté, avec Daniel Nestor, la médaille d'or en double. Après plusieurs compétitions nationales et internationales, Lareau a accroché sa raquette en janvier dernier.

«Malgré son emploi du temps très chargé, il a accepté la présidence avec enthousiasme. «Sébastien a la grande générosité de redonner aux jeunes ce qu'il a lui-même reçu et c'est tout à son honneur», explique le président de l'ATJHR, Louis Gosselin.

Saint-Jean-sur-Richelieu présentera une fois de plus le championnat québécois des 16 ans et moins ainsi qu'un tournoi parallèle pour les 10, 12, 14 et 18 ans. Deux compétitions qui devraient être très courues. ■

MEILLEUR ESPRIT SPORTIF

Valérie Tétreault honorée

RICHARD HAMEL

Valérie Tétreault a été honorée lors de la remise des Prix d'excellence du tennis québécois dimanche dernier au Centre de tennis du parc Jarry à Montréal.

La jeune joueuse du secteur L'Acadie a reçu deux honneurs, soit le prix pour le meilleur esprit sportif et une commandite de vêtements de tennis d'une valeur de 1500 $ offerte par le jeune manufacturier québécois On the Line!

Première joueuse 14 ans et moins en 2002 tant au Québec qu'au Canada, Valérie a obtenu cet honneur par son comportement irréprochable et sa bonne représentation au niveau provincial, national et même international

Les représentants de la compagnie On the Line ont fait savoir que Valérie s'occupe de son sport de façon professionnelle. Membre au Complexe sportif Longueuil, elle s'investit totalement dans le sport qu'elle a choisi que ce soit à l'entraînement ou en compétition. «Elle respecte ses adversaires et fait preuve d'un «fair play» exemplaire».



(Photo: Fédération québécoise de tennis, Marcel Lefebvre)

Valérie Tétreault, entourée de Marilou Nejal et Stéphane Stenson de la compagnie On the Line!, nouveau commanditaire de l'athlète de L'Acadie.

ATJHR

Par ailleurs, l'Association de tennis junior du Haut-Richelieu était finaliste à ce même gala dans la catégorie «Tournoi québécois par excellence 2002». L'honneur est toutefois allé à l'Association régionale de tennis des Laurentides pour le Grand Prix du Québec par équipe 2002.

L'an dernier, quelque 175 jeunes des quatre coins de la province avaient participé au Championnat québécois des 16 ans et moins et aux compétitions dans les catégories 10,12,14 et 18 ans à Saint-Jean-sur-Richelieu. ■



Au Challenge 2003

Le Challenge hiver 2003 de l'Association de tennis junior du Haut-Richelieu a réuni 27 joueurs le 22 mars dernier. Au niveau I, Didier Poulin a défait Rémy Paré, alors qu'au niveau II, Kim Choinière a vaincu Maude Doucet. Au niveau III, Marc-Olivier Cloutier a eu raison de Philip Landry. Au niveau IV, Guillaume Gauvin-Clermont a disposé de Catherine Tougas. Enfin, au niveau V, notons la victoire de Marianne Paquette aux dépens de Mathieu-Vincent Goyette. Le tournoi était organisé par Jocelyn Sicard-Dequoy et Carolyne Parent. Sur la photo, M. Sicard-Dequoy est entouré de Guillaume Gauvin-Clermont et Catherine Tougas. ■

LE LANCEUR D'IBERVILLE POURSUIT SA ROUTE VERS LES LIGUES MAJEURES

Karl Gélinas a fait sa place avec l'équipe de baseball du collège Northeastern d'Oklahoma

RICHARD HAMEL

Karl Gélinas s'est éloigné de chez lui pour se rapprocher des ligues majeures. Le grand lanceur droitier d'Iberville file le parfait bonheur avec les Golden Norsemen du Northeastern Oklahoma A & M College où il avait entrepris la saison comme partant numéro un de l'équipe.

Campée dans la ville de Miami en Oklahoma, l'équipe de baseball du NEOAM connaît tout un début de saison ayant remporté 21 de ses 25 premiers matchs dans la ligue collégiale NJCAA (National Junior College Athletic Association).

En six départs, et une apparition en relève, Karl Gélinas a une fiche trois gains et deux revers. Il a retiré 32 frappeurs en 33 manches, deux sommets dans l'équipe. Il a toutefois accordé 52 coups sûrs, 40 points, mais 23 mérités en plus de quatorze buts sur balles. Il a toutefois été malmené à ses deux derniers départs, ayant accordé neuf points en cinq manches dans des défaites de 11 à 1 et de 10 à 6.

Lors de son premier échec, il n'avait alloué qu'un seul coup sûr au fil des quatre premières manches avant que tout s'écroule.

«Ça va bien jusqu'à maintenant. Même si je ne suis pas au sommet de ma forme à causes de légers maux de dos, je lance bien. Je suis content d'agir comme partant numéro un de l'équipe. C'est la première fois en huit ans que l'entraîneur fait appel à un *fresman* (recrue) pour remplir ce poste», raconte Karl Gélinas.

Il faut dire que le lanceur, du haut de ses six pieds et quatre pouces, a augmenté considérablement la vitesse de ses tirs depuis qu'il a joint les Golden Norsemen. «À mon premier départ, mes lancers ont atteint les 87 à 91 milles à l'heure».

L'ancien des Ducs de Longueuil dans la Ligue junior élite du Québec a décidé de s'expatrier aux États-Unis après avoir été repêché en juin 2002 par les Angels d'Anaheim, champions de la dernière Série mondiale. Sélectionné en 47e ronde, il a joint les Golden Norsemen qui ont entrepris une nouvelle saison en janvier. Le calendrier se terminera au début mai.

Les joueurs consacrent beaucoup de temps à l'entraînement. Lorsqu'il n'y a pas de match, ces espoirs se tapent des séances d'au moins trois heures. «En plus de ça, je m'adonne à du conditionnement physique, de la course, des étirements. Tout cela est de l'extra. Il faut croire que ça porte fruit car mon poids est passé d'un maigre 178 à 205 livres».

ADAPTATION

Quitter le collège Édouard-Montpetit pour se pointer dans l'État d'Oklahoma change une vie pour une jeune qui venait à peine de fêter ses 19 ans.

Son adaptation a été tout de même facilitée par la présence d'un autre Québécois, Mathieu Bergeron, qui évolue avec l'équipe. «En janvier, mon meilleur ami, Étienne Ratté-Delorme a fait son arrivé au collège». Bergeron joue au troisième but et est un des meilleurs frappeurs, alors que Ratté-Delorme est le lanceur partant numéro deux.

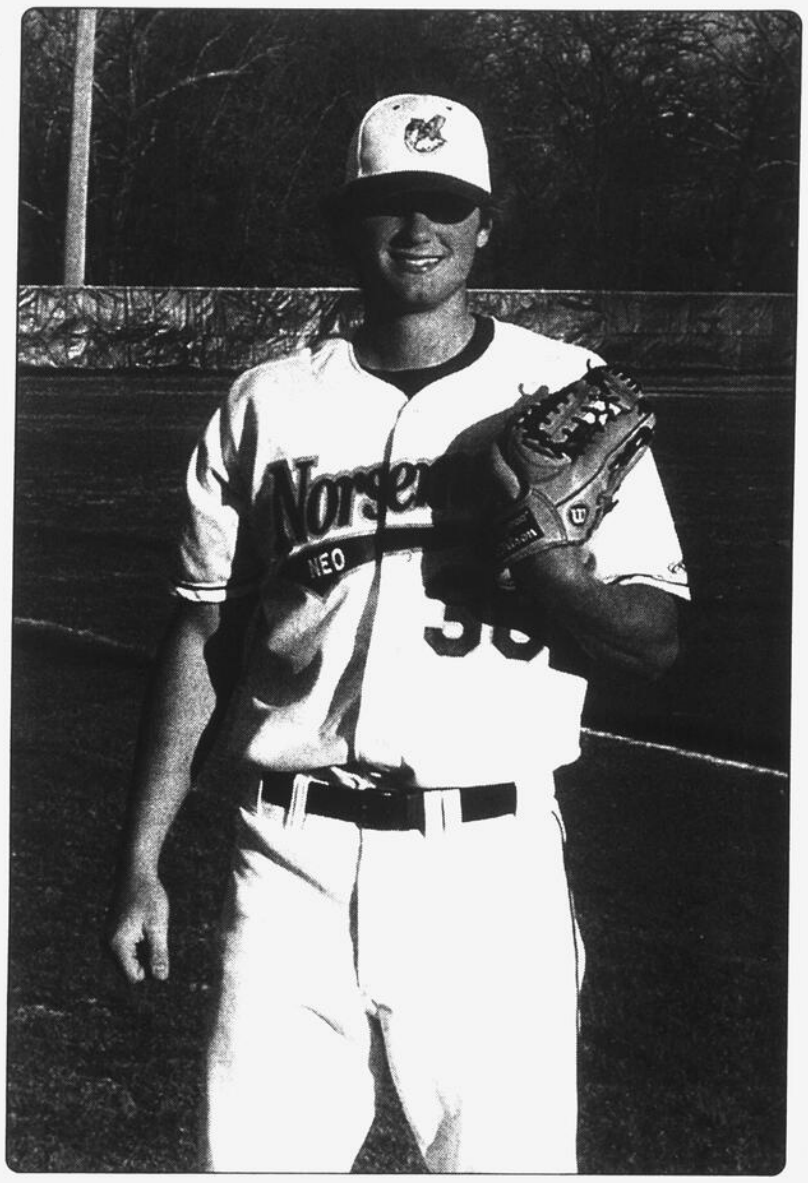
«Pour ce qui est des études, ça va aussi très bien, étant familier avec l'anglais. Au dernier semestre, je n'ai eu que des A et des B». Karl étudie dans le but de devenir professeur de langues.

CHEZ LES PROS

Auteur d'un match parfait le 29 mai 2002 avec les Ducs de Longueuil, Karl Gélinas fait tourner bien des têtes là-bas. Plusieurs autres équipes sont intéressées à ses services. Pour ne pas le perdre aux mains d'une autre équipe, les Angels doivent lui faire signer un contrat des ligues mineures avant la dernière semaine du mois de mai. Sinon, il devient agent libre pour une semaine, avant le repêchage.

«Mon plus grand souhait serait de signer avec les Angels et devenir professionnel. Je pourrai alors me rapporter au camp de l'équipe A à Phoenix dès la mi-juin. Mais je ne m'inquiète pas trop, car plusieurs équipes s'intéressent à moi d'après ce que j'entends de mes entraîneurs».

Il semble toutefois que le recruteur des Angels assigné en Oklahoma suit Karl Gélinas de très près. «Je suis en contact régulièrement avec lui. Pour le moment, j'essaie de me concentrer sur le présent et ne pas m'en faire avec tout ce qui bouge autour de moi», conclut-il. ■



Karl Gélinas évolue avec les Golden Norsemen du Northeastern Oklahoma A & M College.



(Photo : Jacques Paul)

Deuxième partie parfaite et triple de 814

Jean-Sébastien Leclair a écrit une nouvelle page d'histoire du centre de quilles Multisport de Saint-Jean-sur-Richelieu. Le 28 mars dernier, le jeune quilleur de 16 ans a établi une nouvelle marque avec un triple de 814 aux petites quilles. L'ancien record, datant de 1998, était de 803. Jean-Sébastien a réalisé un autre exploit, soit une deuxième partie parfaite en l'espace de quatre mois. Il avait réussi sa première partie de 300 le 11 novembre 2002. Dans l'ordre, Jean-Sébastien a joué 289, 225 et 300 pour son triple de 814. ■



(Photo Jacques Paul)

Marc-André Thibodeau, Rolland Granger de l'École du Pro du golf en compagnie du propriétaire des Boisés de la mairie, Réjean Fortin.

L'École du Pro du golf déménage aux Boisés de la mairie

RICHARD HAMEL

C'est le jeu de la chaise musicale en ce début de printemps. L'École du Pro du golf quitte les installations du chemin Grand-Bernier pour s'implanter au club les Boisés de la mairie dans le secteur Saint-Luc.

Le professionnel Jean-Louis Lamarre, qui avait fondé son école l'année dernière lors de la première saison des Boisés de la mairie, a décidé de joindre un autre club dans la région métropolitaine, alors que Pierre Lalonde installe son école au terrain de pratique du Pro du golf sur Grand-Bernier.

«Ici, les installations sont superbes. Et on a la chance de compléter notre enseignement sur un vrai terrain de golf», mentionne Marc-André Thibodeau, copropriétaire avec Denis Roy de l'École du Pro du golf.

Les enseignants, qui ont passé les douze dernières années au terrain du Grand-Bernier, peuvent avoir accès à des installations modernes aux Boisés de la mairie. Vingt-cinq espaces (dont quatorze couverts) sont aménagés pour frapper des balles. De plus, un vert de pratique à quelques pas du *driving range* permettra d'enseigner le putting.

«En douze ans au terrain du Pro du golf, on n'a jamais pu enseigner les coups roulés aux élèves, parce qu'il n'y avait pas de vert de pratique», fait observer M. Thibodeau, qui a installé sa boutique au chalet des Boisés de la mairie.

MM. Thibodeau et Roy veulent d'abord et avant tout enseigner le golf. Le terrain, disent-ils, permettra d'appliquer les leçons apprises durant les cours théoriques. «Frapper des balles sur un terrain de pratique n'est pas la même chose que sur un vrai terrain. On veut que les élèves apprennent en situation de jeu».

Le club les Boisés de la mairie propose un parcours exécutif de neuf trous (trois à normale quatre et six à normale trois) d'une distance totale de 1505 verges. ■

ONZE TOURNOIS À L'HORAIRE DÈS LE 4 MAI

Le Circuit amateur de golf est prêt pour une 19e saison

RICHARD HAMEL

Le printemps annonce aussi la reprise des activités au Circuit amateur de golf. Les responsables sont prêts à entreprendre une 19e saison, dont le premier départ se fera le dimanche 4 mai sur le parcours de Lachute.

Ce circuit regroupe des golfeurs et golfeuses de tous les calibres qui se réunissent deux dimanches par mois pour pratiquer leur sport favori. À chaque tournoi, les dix meilleurs accumulent des points au classement. À la fin de l'année, on couronne un champion dans les classes A, B, C, CC et senior chez les hommes, A, B et C chez les femmes.

La saison dernière, les gagnants ont été Marc-André Champagne (A) d'Iberville, Dean Carruthers (B) de La Prairie, André Mallet (C) de Montréal, Romain Laflamme (CC) de Laval, Réal Carpentier (senior) de Drummondville, Marie-Christine Messier (A) de Montréal, Lise Turcotte (B) de Saint-Luc et France Beaudry (C) de Mont-Saint-Hilaire.

ONZE TOURNOIS

Les tournois regroupent autour de 140 joueurs. Le président fondateur, Denis Roy, indique que cette année, un effort sera mis pour améliorer le temps de jeu.

Le tournoi d'ouverture du 4 mai se jouera avec départs simultanés à midi. Dix autres rendez-vous sont à l'horaire en 2003: Classique Héritage le 18 mai à la Seigneurie de Mont-Saint-Hilaire, Tournoi des joueurs le 1er juin au Victorien, Omnium de Bromont le 15 juin au parcours du Vieux village, le Masters du CAF le 29 juin au Continental, le US Open le 13 juillet à Carling Lake, le British Open le 27 juillet sur le nouveau Club de l'île de Montréal, l'Omnium du CAG le 10 août au parcours du Vieux village, la Série régionale de golf le 24 août au Rocher de Roxton Pond, la Grande finale à handicap le 7 septembre au club Inverness de Lac-Brome et le Tournoi de fermeture le samedi 20 septembre à Farnham.

Les joueurs intéressés à faire partie du Circuit amateur de golf peuvent contacter Guylaine Robidoux au 358-4976 ou 347-1539. ■

SUR LE SITE DU CAMPUS DU FORT SAINT-JEAN

Les camps de jour de golf de retour cet été

Pour un troisième été consécutif, les enfants de 5 à 13 ans du Haut-Richelieu pourront s'initier au monde du golf en participant à des camps de jour qui se tiendront du 24 juin au 22 août au complexe sport Absolu du Campus du Fort Saint-Jean.

Sur le site, les organisateurs aménageront un mini-parcours de golf permettant aux enfants de mettre en pratique les techniques qu'ils apprendront ainsi que l'étiquette et les règlements qui leur seront enseignés.

Les cliniques de golf qui se dérouleront tous les matins incorporeront des jeux d'adresse et de l'animation pour que les enfants s'amusent tout en apprenant les rudiments de ce sport de plus en plus populaire. Les professeurs de golf seront Yvon Roy, responsable des camps ainsi que Denis Roy, entraîneur au programme sports-arts-études en golf.



Les camps de jour sont de retour cet été sur le site du Campus du Fort Saint-Jean.

En plus de l'enseignement et de la pratique du golf, les jeunes pourront s'adonner à plusieurs activités, telles la baignade quotidienne, soccer, tennis, patinage sur glace, hockey cosom et bricolage.

Une équipe d'animation provenant du milieu de l'enseignement et préoccupée par les besoins des enfants offrira tous les après-midi un programme varié d'activités sportives et de grands jeux qui permettront aux jeunes répartis par groupes d'âge de profiter pleinement de leur été.

Les camps spécialisés en golf se dérouleront du lundi au vendredi, de 9 heures à 16 heures. Un service de garde sera disponible sur demande. Comme les activités du camp se font en petits groupes, le nombre de places à chaque semaine est limité.

Pour s'inscrire ou pour obtenir de plus amples informations, on peut contacter Yvon Roy au (450) 357-1305. ■

Deux golfeurs d'ici participent au nouveau programme de la FQG

À l'approche de la saison de golf 2003, la Fédération québécoise de golf (FQG) lance le Programme de développement des joueurs. Cette initiative vient appuyer le mandat de la fédération qui vise à supporter le développement de l'excellence par des actions dirigées vers les athlètes prometteurs.

Deux golfeurs de la région y participent, Nicolas Archambault du Club de golf Saint-Jean et Benoît Gordon du club Pinegrove.

Par ce programme, la FQG désire doter la province d'un programme provincial structuré et supervisé par des entraîneurs spécialisés ainsi que d'un encadrement nécessaire pour permettre aux meilleurs golfeurs et golfeuses d'atteindre les programmes de développement nationaux de l'ARGC et de l'ACG. De plus, le programme viendra supporter le développement des athlètes participants au programme sports-études en golf durant la période scolaire.

L'objectif est de regrouper sous une même structure les services nécessaires au développement des athlètes de pointe; entraîneur, nutritionniste, psychologue sportif, conseiller en conditionnement physique et autres spécialistes favorisant le développement.

«La mise en place de ce programme permettra de tracer une voie pour les athlètes prometteurs tout en mettant à leur disposition des services auxquels ils n'auraient peut-être pas accès seuls. Le Programme de développement sera une excellente vitrine pour promouvoir les jeunes golfeurs et golfeuses québécois au niveau national», souligne Suzanne Beauregard, présidente de la fédération.

43 PARTICIPANTS

Ce programme est destiné spécialement à de jeunes golfeurs et golfeuses qui ont déjà démontré leur talent et du succès à l'échelle provinciale et nationale à leur niveau respectif. Les participants, sélectionnés selon leurs résultats obtenus au cours de la dernière saison, seront regroupés par catégories d'âge, soit 13 à 16 ans, 17 et 18 ans ainsi que les athlètes âgés de 19 à 25 ans. Nicolas Archambault fait partie de la plus jeune catégorie, alors que Benoît est dans le groupe des 17-18 ans. Le calendrier d'activités débutera dès le mois d'avril lors d'un camp d'évaluation présaison.

La structure du programme est composée de deux entraîneurs provinciaux dont le rôle consiste à superviser l'encadrement de ce groupe d'athlètes ainsi qu'à aider ces derniers à faire des choix favorisant l'atteinte de leurs objectifs. Roger Lauzon, entraîneur PNCE niveau 4 et entraîneur attitré pour le Québec au programme national de développement de l'ARGC, ainsi que Michel Martin, entraîneur PNCE niveau 3, responsable du programme Golf-Études de l'AGP et entraîneur attitré pour le Québec au programme national de développement de l'ACG, ont été embauchés pour ce poste.

Les entraîneurs provinciaux seront supportés par onze entraîneurs régionaux répartis dans les huit districts de l'AGQ et de l'ACG, section Québec. Ces collaborateurs seront les yeux du programme en région. Leur principal rôle sera d'identifier et d'évaluer les jeunes golfeurs en progression dans leur district. ■

FESTI-GLACE MAHG-NOVICE

Sieurs et Chevaliers couronnés champions

RICHARD HAMEL

Les Sieurs de Longueuil et les Chevaliers 2 d'Iberville sont les nouveaux champions du Festi-Glace mahg-novice de Saint-Jean-sur-Richelieu. Ils ont remporté la finale dans les catégories novices A et B dimanche dernier à l'aréna municipal.

Les Sieurs, qui avaient éliminé les Rockets de Napierville en demi-finale de la classe A, ont mis la main sur le titre grâce à une victoire de 4 à 1 sur les Capitals de Bedford. Ces derniers avaient eu raison des Flames de Napierville 3 à 1 en demi-finale après avoir blanchi les Lynx 3 de Saint-Jean par le pointage de 3 à 0.

Dans la classe novice B, les équipes locales ont fait belle figure. Les Chevaliers 2 d'Iberville ont vaincu difficilement les Lynx 1 de Saint-Jean 3 à 2 en finale. Les gagnants avaient auparavant eu le meilleur sur les Chevaliers 1 d'Iberville, l'emportant 4 à 1. Dans l'autre demi-finale, les Lynx avaient disposé des Flames de Bedford 4 à 1.

Les deux équipes d'Iberville ont connu une ronde préliminaire parfaite de trois victoires, alors que les Lynx 1 avaient terminé la ronde avec une victoire et deux matchs nuls.

Les finales ont mis un terme à un véritable marathon amorcé le 21 mars dernier. Au cours des deux dernières semaines, pas moins de 123 équipes de catégories mahg et novice ont été accueillies à Saint-Jean-sur-Richelieu. Lors des finales, la présidente d'honneur, France St-Louis, est venue saluer l'effort des jeunes et l'implication des nombreux bénévoles à l'occasion de cette cinquième édition. ■



(Photo Rémy Boily)

Les Chevaliers 2 d'Iberville ont vaincu les Lynx de Saint-Jean en finale de la catégorie novice B.



La présidente d'honneur, France St-Louis, est venue saluer les bénévoles du Festi-Glace mahg-novice dimanche à l'aréna municipal.

PAROLE AUX SPORTIFS

Pas frustré, mais déçu

En fin de semaine avait lieu la finale du tournoi Festi-glace de Saint-Jean-sur-Richelieu catégorie novice B.

Les Lynx 1 de Saint-Jean rencontraient les Chevaliers d'Iberville.

Voici ma petite histoire:

Durant la saison régulière, nous avons rencontré les Chevaliers à trois reprises et à trois reprises nous avons perdu mais en leur menant une chaude lutte. Alors dimanche, les jeunes joueurs voulaient leur revanche.

Et ce fut tout un match, une belle confrontation. Une belle envie de gagner des deux côtés.

Nous menions 2 à 1 contre les Chevaliers. À un moment donné un joueur d'Iberville glisse devant le gardien et se retrouve dans notre but par-dessus notre gardien. Pendant ce temps, un autre joueur d'Iberville avance avec la rondelle et la lance au but. Elle entre car notre gardien ne peut rien faire avec le joueur d'Iberville par-dessus lui. L'arbitre prononce son verdict: le but est bon.

C'est la consternation. Le pointage est maintenant 2 à 2. En fin de troisième période, les Chevaliers comptent un but et remportent la finale du tournoi 3 à 2.

Après le match, le responsable des arbitres vient rencontrer nos entraîneurs pour s'excuser de l'erreur commise: le but accordé aux Chevaliers d'Iberville quand il y a eu égalité n'était pas bon.

Je ne suis pas un parent frustré, mais un parent déçu. Peut-être qu'on aurait quand même perdu, mais peut-être qu'on aurait gagné...

Donc, nous les parents de ces jeunes Lynx 1 de Saint-Jean, novice B avons déclaré nos jeunes champions de ce tournoi, car ils ont tous joués en champion.

Diane Limoges ■

UNIROYAL MD
ROULEZ BIEN, ROULEZ LOIN! MC



TIGER PAW MD AS65 MC

- Performance exceptionnelle en toutes saisons
- Excellente tenue de route et bon rendement kilométrique
- Roulement doux et comportement prévisible
- Garantie limitée de 110 000 km contre l'usure de la bande de roulement*
- Plan de protection de 4 ans contre les risques routiers*

*Pour plus de renseignements, voir la brochure de garantie.

Achetez 4 pneus Uniroyal*
40$ rabais instantané*
du 1er au 21 avril 2003

110569-3c45-j



www.robertbernard.com
LES PNEUS Robert Bernard
Auto PLACE MAÎTRE MÉCANICIEN
FREINS - SUSPENSION - SILENCIEUX - AMORTISSEURS - LUBRIFICATION - RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE
Saint-Jean-sur-Richelieu
450, chemin Grand-Bernier Nord
(450) 346-4457

CHASSE ET PÊCHE

Un guide de pêche au doré



ANDRÉ ST-PIERRE

Denis Balthazard, un gars de chez nous et fervent de la pêche, s'adonne à sa passion depuis plusieurs années. Il affectionne plus particulièrement la pêche au doré. Ce type de pêche requiert une touche spéciale car ce spécimen se laisse désirer mais les conseils et le service de guide peuvent faire toute une différence lors d'une excursion de pêche.

Il pratique ce sport dans le Parc La Vérendrye depuis environ trente ans. Il connaît le secteur de long en large et dans ses détails comme aucune carte ne pourrait le faire!

On le sollicite souvent comme guide de pêche au doré, qui est un poisson très recherché mais aussi pour la truite grise et le brochet du Nord.

Le Cabonga, le réservoir Dozois, le Carvatas, le Porter, le Burg sont les cours d'eau qui n'ont pas de secrets pour lui. Ces cours d'eau voient leur niveau d'eau changer régulièrement. Les services d'un guide expérimenté peuvent vous éviter bien des problèmes. M. Balthazard connaît bien les hauts fonds, les récifs et les différents obstacles qui peuvent se présenter.



Denis Balthazard avec un magnifique doré.

Lorsque vous prenez du doré, truite grise et brochet, il se fait un plaisir de vous cuisiner un merveilleux repas qu'on appelle souvent «shore lunch». Aucun restaurant ne pourrait vous garantir une telle fraîcheur.

Si vous êtes à préparer un voyage de pêche et que vous n'avez pas d'embarcation ou que vous ne connaissez pas ces plans d'eau, vous pouvez contacter M. Denis Balthazard au (450) 358-9427.

PETITES ANNONCES

Le Club de tir Josée offre des cours de maniement d'armes à feu CSMAF et ICAF les 26 et 27 avril de 8 heures à 18 heures, à l'école Saint-Alexandre. Le coût est de 102 $. Réservez vos places le plus tôt possible, au Club de tir Josée au (450) 296-4760, chez Londero Sport, chez Germain Boucher Sport ou encore chez Jean Ferland au (450) 346-7284. ■



Frédéric Lanoue, directeur des programmes au Groupe Domisa, en compagnie de la mascotte du camp Youhou!

LE 19 AVRIL À L'ÉCOLE MARGUERITE-BOURGEOYS

Plus de 250 gymnastes en compétition à Saint-Jean

RICHARD HAMEL

Le Club Imagym Haut-Richelieu sera l'hôte d'une importante compétition de gymnastique artistique féminine le samedi 19 avril à l'école Marguerite-Bourgeoys. Plus de 250 gymnastes y sont attendues.

L'événement devait réunir aussi des athlètes masculins, mais le faible nombre d'inscriptions a forcé les organisateurs à annuler les compétitions prévues pour le vendredi en soirée. C'est donc dire que les épreuves mettant à l'oeuvre des athlètes féminines se dérouleront samedi à compter de 9 heures.

L'objectif de chaque gymnaste à cette compétition est de se qualifier pour participer aux championnats provinciaux scolaires qui auront lieu les 2, 3 et 4 mai à Louiseville en Mauricie.

Au cours de cet événement, le Club Imagym recevra quelque 250 athlètes féminines appartenant à différents clubs de gymnastique de la Rive-Sud. Le Club Imagym sera représenté par une trentaine d'athlètes réparties dans plusieurs catégories.

IMAGYM

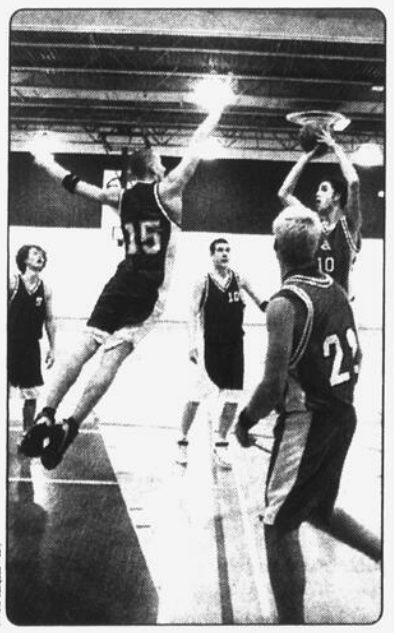
Le Club Imagym Haut-Richelieu est une école spécialisée en gymnastique artistique située à Saint-Jean-sur-Richelieu. L'École offre des cours de gymnastique de niveaux récréatif, compétitif et sports-études.

Les appareils de gymnastique disponibles sont: la table de saut, les barres asymétriques, la poutre d'équilibre, le sol, les barres parallèles, la barre fixe, les anneaux, le cheval d'arçons, le trampoline et le mini-trampoline. L'École possède également des appareils d'entraînement très particuliers: le long trampoline (tumbl track) et la piste acrobatique (rod floor).

Les enfants inscrits à Imagym Haut-Richelieu sont supervisés par une équipe d'une vingtaine d'entraîneurs qualifiés et peuvent s'intégrer à plus de quinze programmes adaptés à leur âge et à leurs capacités. ■

Les Aigles au championnat provincial

Les Aigles de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot participeront au championnat provincial scolaire de basketball en fin de semaine à Saint-Jérôme. L'équipe juvénile masculine AA a remporté la médaille d'or au championnat régional tenu dimanche dernier au Centennial Regional High School. Après avoir vaincu l'équipe hôte 53 à 48 en demi-finale, les Aigles ont disposé des porte-couleurs de l'école Ozias-Leduc 54 à 49 en grande finale. ■



(Photo Jacques Paul)

AU COMPLEXE SPORT ABSOLU

Camp de dépistage de talents sportifs

RICHARD HAMEL

Le camp Youhou! s'enrichit d'un nouveau volet cet été au complexe sport Absolu. En plus d'offrir des activités sportives destinées aux 6-12 ans, il ajoute un programme de dépistage de talents sportifs.

Les enfants inscrits au camp régulier pourront, à raison de trois heures par jour, perfectionner des techniques sous la supervision d'un éducateur physique. Ce volet est morcelé en cinq blocs: sports aquatiques, sports de raquette, athlétisme, patinage et sports d'équipe.

«Pendant trois heures, les jeunes pourront bénéficier des conseils d'un éducateur afin de s'initier à différents sports. Une évaluation des aptitudes de chacun sera réalisée à la fin du camp. L'objectif est de dresser le profil sportif du jeune et d'aider les parents à mieux orienter leur enfant vers un sport où il a plus d'habiletés», indique le directeur des programmes au Groupe Domisa, Frédéric Lanoue, ajoutant que Youhou! est le premier camp accrédité par l'Association des camps du Québec à offrir ce volet.

Selon l'évaluation du jeune, les parents pourront par la suite prendre la décision de diriger leur enfant vers un camp spécialisé, un sport-étude ou encore dans une activité récréative. «Souvent, les jeunes vont essayer différents sports durant quelques années. On veut donner un coup de main aux parents pour sauter l'étape du magasinage sportif», note M. Lanoue.

Ce volet du dépistage de talent sportif a évidemment un coût: 60 $ par semaine, à raison de trois heures par jour. Ce montant s'ajoute aux frais d'inscription du camp régulier.

Le camp sportif Youhou!, installé sur le site du Campus du Fort Saint-Jean, comporte diverses activités, tels la baignade, le patinage, l'escalade, les sports de ballon et de raquette, le hockey cosom, le volleyball, le canot-kayak, le bricolage, etc.

L'an dernier, quelque 170 enfants étaient inscrits à chaque semaine. Le camp propose huit semaines d'activités à partir du 30 juin. Un séjour les 25, 26 et 27 juin est aussi offert, de même qu'un service de garde.

Les inscriptions se font à partir du 14 avril. Il suffit de téléphoner au 358-6604. ■

SPORT EXPRESS

RICHARD HAMEL

Ligue du moyen-âge

La Ligue de baseball du moyen-âge d'Iberville tiendra une séance d'inscription le vendredi 18 avril à 18 heures à la brasserie Chez Barlu à Iberville. Cette ligue s'adresse aux joueurs de 30 ans et plus. Les joueurs qui ne peuvent se présenter à cette séance doivent contacter Maxime Boudreau au 347-2171.

Les Angels aux quilles

Un «clair de lune» au profit de l'équipe de baseball senior les Angels de Saint-Jean aura lieu le samedi 12 avril au Boules-Vard des quilles à Iberville. Les personnes intéressées à y participer peuvent contacter Stéphane Thibodeau au 346-1677. D'autre part, les Angels entreprennent cette semaine leur camp d'entraînement en gymnase. Les joueurs qui désirent faire partie de l'équipe n'ont qu'à contacter M. Thibodeau.

Balle-molle Saint-Eugène

Les Loisirs Saint-Eugène lancent un appel pour compléter les équipes dans la Ligue de balle-molle amicale. La ligue regroupe quatre équipes. Chacune d'elle se compose de douze joueurs (neuf hommes et trois femmes). Les rencontres ont lieu les dimanches à 18h30 ou à 20 heures. Le calendrier régulier débute le 18 mai et compte douze semaines, en plus de deux semaines de séries éliminatoires. La saison sera clôturée par une fête à la fin du mois d'août. Le coût est de 55 $ par joueur. Pour information: Diane Mongeau au 347-5577 ou Bruno Denicourt au 347-2158.

Tournoi de badminton

La troisième édition du tournoi de badminton du complexe sport Absolu aura lieu le vendredi 18 avril. Il s'agit d'un tournoi à la ronde en formule double où les coéquipiers seront choisis au hasard le jour même de l'événement. Les activités se dérouleront à partir de midi pour se terminer vers 16 heures. Le coût est de 10 $ pour les membres du complexe et 20 $ pour les non-membres. Pour s'inscrire: 358-6604.

Stage de soccer

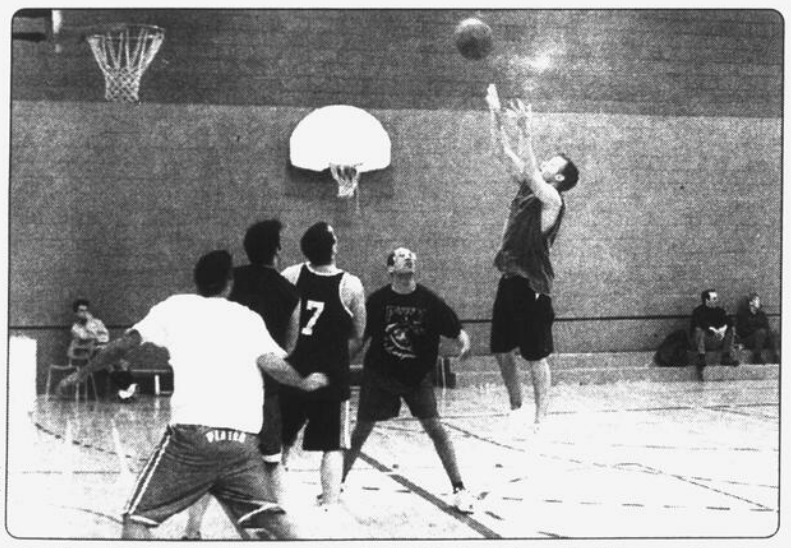
Le Centre de perfection de soccer offrira un stage en résidence du 23 juin au 23 août sur le site du Campus du Fort Saint-Jean. Ce stage s'adresse aux jeunes de 8 à 16 ans de tous les niveaux. Il comprend l'entraînement, l'hébergement, les repas, l'animation. Pour s'inscrire, il suffit de contacter Christian Hocquard au (514) 276-4470.

Club de motoneige: assemblée

Le Club de motoneige du Haut-Richelieu tiendra son assemblée générale annuelle le samedi 12 avril à 14 heures à la marina St-Tropez. Le souper de fermeture aura lieu en soirée, à 18h30. Pour toute information: 291-5730 ou 291-3300.

Golf

L'École du pro du golf, en collaboration avec le Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, offre une nouvelle session de cours de golf dans la semaine du 5 mai au club les Boisés de la mairie à Saint-Luc. Ces cliniques données en petits groupes, s'échelonnent sur cinq semaines. Les enseignants utilisent le vidéo et des appareils spécialisés, tels le «swing trainer». Le cinquième cours se déroulera sur le parcours. Pour information: Marc-André Thibodeau au 349-6466 ou Denis Roy au 347-1539. ■



Quelque 22 équipes ont participé au défi des Géants le 23 mars dernier.

Un défi réussi!

RICHARD HAMEL

Devenu un rendez-vous annuel pour plusieurs équipes de la région, le défi basketball trois contre trois des Géants de Saint-Jean a une fois de plus été couronné de succès. Au total, 22 équipes réparties en quatre catégories, ont participé à l'événement le 23 mars dernier au Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

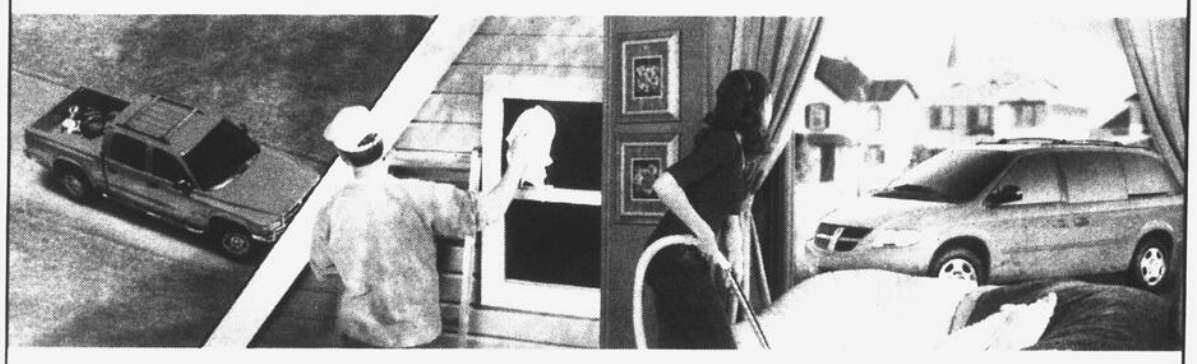
Du côté féminin, dans la catégorie benjamine, à sa première participation, l'école Marguerite-Bourgeoys a remporté la victoire, tout comme les Cougars, dans la catégorie juvénile.

Chez les garçons, les Aigles de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot ont vaincu la puissante formation de l'école Paul-Germain-Ostiguy de Saint-Césaire en finale.

Les Outsiders de Vladimir Amédé et Bobby Miller ont pour leur part mis la main sur les grands honneurs dans la classe ouverte en vertu de leur difficile victoire sur le Class Act.

Mentionnons en terminant le triomphe de l'ancien des Géants, Stéphane Payeur, au concours de «Slam Dunk» avec plusieurs notes parfaites. ■

VOUS PRÉVOYEZ ÊTRE TRÈS OCCUPÉ CE PRINTEMPS. LAISSEZ-NOUS VOUS AIDER GRÂCE AU SERVICE ABORDABLE ET PRATIQUE CHRYSLER • JEEP$_{MD}$ • DODGE.



Entretien printanier 39,95 $
Des frais environnementaux peuvent s'appliquer
Comprend : Jusqu'à 5 litres d'huile Mopar • Un filtre à huile Mopar • Graissage (s'il y a lieu) • Permutation des 4 pneus • Inspection tranquillité d'esprit du système de refroidissement, du niveau de tous les liquides, du système électrique, et vérification électronique de la batterie, vérification des systèmes des freins avant et arrière, du système d'échappement et du système de suspension • Rapport écrit des résultats.
L'offre exclut les moteurs V10 et diesels, et tous les camions Ram de série 3500.

Achetez un amortisseur ou une jambe de force Mopar et obtenez le ou la deuxième à 1/2 prix.
Comprend : garantie à vie. Voyez votre concessionnaire pour les détails.*
Frais de main-d'œuvre en sus
**L'offre exclut les véhicules commerciaux.*

Installation des pneus d'été 9,95 $
par pneu. Installation minimum de 4 pneus pour être admissible à l'offre de la trousse d'entretien Mopar pour votre véhicule
Nous enlèverons vos pneus d'hiver. • Pose et équilibrage de vos pneus 4 saisons • Masses d'équilibrage et tiges de soupapes non comprises • Les pneus doivent être installés par le concessionnaire.
L'offre exclut les pneus de 18 pouces et plus.



Offrez à votre véhicule un de nos services printaniers spéciaux et obtenez **SANS FRAIS une trousse d'entretien Mopar pour votre véhicule.**
(Valeur au détail approximative : 25 $)

LA FAÇON LA PLUS FACILE D'OFFRIR À VOTRE VÉHICULE LE SERVICE DE QUALITÉ QU'IL MÉRITE.

Pratique. Abordable.
CHRYSLER Jeep DODGE SERVICE

Il n'y a pas de meilleure façon de prendre soin de votre véhicule. **Laissez-nous vous le prouver.**

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP$_{MD}$ • DODGE

Offres de services et prix applicables chez les concessionnaires Chrysler • Jeep$_{MD}$ • Dodge participants seulement. Certaines exceptions s'appliquent. Les prix ne comprennent pas les taxes. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les offres se terminent le 26 avril 2003. Jeep est une marque de commerce déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc. Voyez votre concessionnaire Chrysler • Jeep$_{MD}$ • Dodge participant pour tous les détails.

CHRYSLER Jeep DODGE CINQ ETOILES

2961 43-3c45-r

TABLEAUX INDICATEURS

BASEBALL-POCHE

Âge d'or St-Jean

Le 1 avril

Classement 13 de 19

Richelieu	44
Vanier	40
Lévis	40
Laurier	37
Marchand	30
Cartier	28
Frontenac	27
Champlain	27
St-Paul	25
Latour	22
St-Louis	15
Gouin	14

Meilleure moyenne 5 meilleurs

Orise Blais	2,36
Jeanne Normandin	2,21
René Beauvolsk	2,20
Georges Tétreault	2,17
Dave Vanslette	2,16

Circuits 5 meilleurs

Orise Blais	96
Philippe Larose	72
Albert Boudreau	63
Dave Vanslette	61
Rosaire Lachance	57
Jacques Poissant	57

Retraits 5 meilleurs

Thérèse Lachance	10,98
Angèle Lehoux	10,77
Jeanne Normandin	9,80
Émilien Lehoux	9,41
Gisèle Duquette	9,03

BILLARD

Billard O'Tips

Lucar Produits Pétroliers (9)

Classement 4 avril

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Lucar Prod. Pétroliers	2535	1325	1210	522
L'as des carreaux	2504	1302	1202	519
Cran Sécurité	2549	1317	1232	516
A.C. Carbone	2556	1304	1252	510
T.V.A. Électrique	2567	1310	1257	510
Pneus Grand-Prix	2549	1283	1266	503
Géants Couvre-plancher	2586	1261	1325	487
Dist. Impex	2471	1194	1277	483
Gadoua	2520	1203	1317	477
Taxi Union	2521	1168	1353	463

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
F. Deland, AC	25	24	1	587	373	214	635
P. Fréchette, CS	27	21	6	667	384	283	575
M. Gagné, DI	11	7	4	281	153	128	544
J.P. Messier, G	26	14	12	641	343	298	535
S. Deslaurier, ACC	19	12	7	455	241	214	529

Ligue du Mercredi

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Golf Option	1518	880	638	579
E. Moore Design	1522	853	669	560
Resto Vieux Duluth	1554	849	705	546
Copie-Active	1509	811	698	537
Outzone	1549	798	751	515
Coq Rapide	1519	756	763	497
Epicerie des Halles	1510	727	783	481
Boutique S. Garneau	1475	700	775	474
Chauffagiste R.S. inc.	1515	633	882	417
A.G.R. Design	1498	609	889	406

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
D. St-Amour, EMD	50	46	4	259	191	68	737
Y. Dubé, EMD	56	40	16	313	193	120	617
D. Gagnon, RVD	56	41	15	305	187	118	613
T. Moore, EMD	30	22	8	175	107	68	611
JM. Bouchard, CA	20	12	8	105	64	41	610

Mercredi Femme

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Recyclage G.S.M.	831	467	364	561
Resto Patate Royale	848	468	380	551
L.M.L. Électrique	836	425	411	508
Ass. Émilien Paré	851	421	430	494
Thomas & Betts	834	403	431	483
Luc Papineau, o.o.d.	821	342	479	416

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
D. Fortier, RGSM	56	44	12	233	149	84	639
L. Bélisle, LMLE	52	36	16	211	131	80	621
H. Ostiguy, RPR	56	35	21	217	124	93	571
C. Vigeant, RPR	56	37	19	223	127	96	570
M. Morissette, LMLE	54	31	23	217	123	94	567

Ligue Amical R.P.H.H.R. (Samedi)

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Conf. L. Gagnon	264	176	88	666
Pharmacie Papillon	264	170	94	643
Grains Patenaude	264	164	100	621
Garage du Travailleur	264	158	106	598
Route 66	264	140	124	530
Bertrand Lajoie Const.	264	140	124	530
A.C. Carbone	264	132	132	500

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
Denis-Barrière, CLG	23	21	2	264	176	88	667
Toupin-Beauvais, PP	23	20	3	264	170	94	644
Patenaude-Bolduc, GPL	23	18	5	264	164	100	621
Plante- Barrière, GT	23	18	5	264	158	106	598
Boutin-Boutin, R66	23	14	9	264	140	124	530

Karaté Richard Poulin

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Laboratoire G.M.F.	1577	906	671	574
Chris. Jacques Photo	1560	888	672	569
Arpents Verts Chambly	1539	845	694	549
Karaté Richard Poulin	1475	808	667	547
Scan Express	1483	786	697	530
Création Elites inc.	1532	805	727	525
Garage du Travailleur	1526	798	728	522
Dupont Ford	1529	798	731	521
Publicité St-Amour	1495	778	717	520
Thomas & Betts	1528	673	855	440
Rest. Ti-Patate Frite	1480	580	900	391
Bertrand Lajoie Const.	1392	411	981	295

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
G. Villeneuve, AVC	52	48	4	266	201	65	756
C. Deland, LGMF	56	45	11	305	203	102	666
Mok Mek, PSA	30	21	9	167	105	62	629
C. Bélisle, KRP	34	23	11	177	111	66	627
S. Girard, CJP	54	42	12	300	183	117	610

Const. Tremtard Inc. Gus(lundi 5/9)

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Net. P.H. Théberge	1952	1139	813	583
Amusement Richelieu	2057	1126	931	547
Laudiom Son Éclairage	2042	1090	952	533
Piscine Horizon	2047	1086	961	530
Const. Tremtard Inc Gus	1918	1006	912	524
Subway St-Luc	1977	1025	952	518
St-Jean Mazda	2012	1039	973	516
Route 66	2017	1015	1002	503
Plomberie D.S.	2029	956	1073	471
Termaco	1963	852	1111	434
Premier Plym. Chrysler	1827	779	1048	426
Magasin 89 cents	1934	797	1137	412

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
f. Deland, R66	10	9	1	65	44	21	677
S. Deslauriers, SSL	56	46	10	396	261	135	659
P. Frechette, NPHT	52	41	11	364	230	134	632
C. Perrier, NPHT	56	44	12	401	244	157	608
Y. Gauthier, NPHT	54	41	13	389	232	157	596

Ligue Électricien (Mardi)

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Entretien M. Gazon	806	476	330	590
Carr. C. Fafard Inc.	847	436	411	514
Lave Auto S.D.	837	416	421	497
Gestion S.B.	842	409	433	485
M. Longpré-Royal Lepage	838	396	442	472
Laval Dubord Tapis	894	410	484	458

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
S. Grenier, EMG	50	40	10	195	136	59	697
L. Lebeau, EMG	43	30	13	169	104	65	615
H. Ostiguy, CCF	18	12	6	75	45	30	600
D. Medeiros, LASD	52	32	20	210	123	87	586
A. Couture, EMG	54	35	19	216	126	90	583

DARDS

Ligue de dards du mercredi

2 avril2003

Classement	PJ	PP	G
Jean-Jacques Roy	156	61	95
François Turcotte	156	63	93
Bernard Roy	156	66	90
André Caouette	156	81	75
André Goulet	156	86	70
André Lyons	156	86	70
Denise Charette	156	88	68
Nicole Roy	156	93	63
Étoiles			
Femmes - Hommes			
Denise Charrette	42		
Nicole Roy	31		
Amélie Roy	24		
Nancy Goulet	24		
François Turcotte	62		
J-Jacques Roy	60		
André Caouette	57		
Hauts scores			
Femmes - Hommes			
Denise Charrette	174		
Nancy Goulet	140		
Nicole Roy	140		
André Caouette	180 2x		
François Turcotte	180 2x		
Bernard Roy	140		
J.-Jacques Roy	140		
André Goulet	140		
Philippe Arsenault	140		

QUILLES

Ligue Les Chevaliers de Colomb

Classement 6 avril

	PG	PP	Qui.
Mario méc.	13		355
Kébec Électrique	9		48
Bar du rail	9		140
Transko	13		260
Mario Mégré	5		36
Fabritec	14		310
Semaine Plus haut simple			
André Vachon			241
Judith Lincourt			162
Plus haut triple			
André Vachon			640
Thérèse Mailloux			422

Amis de la Montérégie

Classement 4 avril

	PG.	PP	Qui
4 Strikes	167	112	27853
Partys	155	124	27959
Mini Fureur	155	125	28702
Mélangés	137	142	28277
Voisins	136	143	25797
Ti-Boutes	135	145	26086
Ascenseurs	117	162	26364
Bachis Bouzouck	115	164	26948
Semaine Plus haut simple			
Claude Caumartin			275
Josée Labonté			232
Plus haut triple			
Claude Caumartin			673
Manon Breton			610
Plus haute moyenne			
Stéphane Bourdeau			194
Manon Breton			179

Bar L'Évasion

Classement 10 avril

	PG	PP	Qui
Incompris	0	0	2364
Meilleurs	0	0	2357
Pépites	0	0	2356
Joueurs	0	0	2332
Drivers	0	0	2288
Mousquetaires	0	0	2285
Espoirs	0	0	2265
L'Expert	0	0	2148
Semaine Plus haut simple			
Robert Rémillard			214
Nicole Dubreuil			142
Plus haut triple			
Patrick Desrochers			573
Lise Deland			418
Plus haute moyenne			
Alain Belle			200
Lynda Breault			144

Brasserie de l'Ouest

Classement 9 avril

	G.	P.	Qui
C. Gagné	35	21	14215
L. Viens	29	27	14225
D. Barry	29	27	14040
Bou-Guy	29	27	13990
R. Gagné	25	31	13513
R. Surprenant	21	35	13853
Semaine Plus haut simple			
Luc Viens			297
Henriette Demers			199
Plus haut triple			
Bou-Guy			707
Henriette Demers			564
Plus haute moyenne			
René Surprenant			199
Henriette Demers			163

Classique Senior

Classement 7 avril

	G	P	Qui
C. Fortin	23	9	14256
M. Lapointe	22	10	14833
R Godin	20	12	14464
M. Gosselin	17	15	14229
G. Lussier	16	16	14401
J. Lapointe	12	20	14242
G. Simard	10	22	13886
R. Leroux	8	24	14156
Semaine Plus haut simple			
Gaston Pétrin			279
Plus haut triple			
Roland Leroux			692
Plus haute moyenne			
Roland Leroux			197

Féminine du Multisport

Classement 9 avril

	G	P	Qui
Écuries S.O.S.	70	42	9381
Serv. Fin. A. Dubois	65	46	9871
Louise Desnoyers 9519	Esth.	64	48
France Colassin	59	53	9549
Clinique du son.	58	54	9142
Suzanne Roy	53	59	8731
Confection Mally	39	72	8515
Bistro Le Farfelu	39	73	9116
Semaine Plus haute moyenne			
Lyne Ricard			174

Le Beethoven

Classement 5 avril

	G.	P	Qui
Think Big	0	0	2584
Lambineux	0	0	2493
Fiers à bras	0	0	2484
Slo-Mo	0	0	2430
Chouettes	0	0	2394
Un pour Tous	0	0	2372
Licornes	0	0	2335
Limonneux	0	0	2301
Cousins-Cousines	0	0	2262
Coccinelles	0	0	2248
Semaine Plus haut simple			
Sylvain Gagnon			300
Nancy Campbell			243
Plus haut triple			
Sylvain Lapointe			741
Nancy Campbell			637
Plus haute moyenne			
Éric Miville			222
Nancy Campbell			173

Les Bibittes Dry

Classement 8 avril

	G	P	Qui
Cigales	69	43	52002
Monarques	65	47	48396
Guêpes	63	49	54039
Tarentules	58	54	48147
Taons	57	54	49832
Chenilles	55	56	51698
Papillons	54	58	52359
Libellules	54	58	50834
Coccinelles	53	59	47895
Perce-oreilles	51	60	48974
Mouches à feu	48	64	49601
Demoiselles	43	68	48410
Semaine Plus haut simple			
Marcel Pratty			257
Margot Boudreau			214
Plus haut triple			
Noël Lachance			688
Francine Lorrain			559
Plus haute moyenne			
Gaétan Lemieux			180
Nancy Ouellette			161

Les Copains du Samedi

Classement 5 avril

	G	P	Qui
B. Lareau	68	30	27581
G. Bolduc	61	37	27023
S. Darveau	60	38	27247
S. Ouimet	57	41	27889
R. Fournier	55	43	27787
E.. Darveau	53	45	26927
M. Proulx	47	51	26862
M. Rockwood	47	51	26342
M. Morrier	43	55	26736
R. Potvin	35	63	26838
R Raymond	33	65	26399
A. England	29	69	26010
Semaine Plus haut simple			
Serge Darveau			266
Lucie St-Onge			228
Plus haut triple			
Réjean Potvin			685
Yvette Blanchet			587
Plus haute moyenne			
Alain England			206
Sylvie Ouimet			178

Les Couches-tard

Classement 4 avril

	G	P	Qui
D.M.J.	115	45	16723
Verdura	96	63	15570
R.C.I. Env. inc.	89	71	15809
Groupe Parts	82	78	14936
Esthétique Louise	81	79	15345
Dicom Express	77	82	15371
Emballage St-Jean	77	82	15371
Confections Maly	74	86	15522
Serv. Fin. Ass. A. Dubois	73	87	15681
Defargo	71	88	15996
Boutique Road	66	93	15248
Ass. Oligny	53	107	15158
Semaine Plus haut simple			
François Becksted			291
Manon GOulet			298
Plus haut triple			
François Becksted			755
Manon Goulet			740
Plus haute moyenne			
Jean Lahaie			208
Lyne Marcoux			188

Les Endimanchés

Classement 6 avril

	G.	P	Qui
L. Laliberté	148	76	56765
R. Potvin	148	76	55018
C. Forest	127	97	51159
S. Vinet	120	104	54108
Les Bull Dogs	116	108	52581
R. Raymond	105	119	50992
D. Côté	92	132	50143
M. Goyette	90	134	49902
G. Langlois	88	136	49014
D. Bourques	86	138	48199
Semaine Plus haut simple			
Réjean Potvin			288
Monique Lemaire			231
Plus haut triple			
Steve Vinet			707
Donna Durant			564
Plus haute moyenne			
Réjean Potvin			194
Donna Durant			161

Les Gens du bout

Classement 8 avril

	G	P	Quil.
Y. Frappier	0	0	2281
C. Dallaire	0	0	2241
G. Boucher	0	0	2190
A. L'Écuyer	0	0	2152
M. Patenaude	0	0	2147
L. Allaire	0	0	2147
G. Fortin	0	0	2146
A. Foucreault	0	0	2135
T.Goyette	0	0	2111
L. Grenon	0	0	2079
G. Keeves	0	0	2076
R. Gagné	0	0	2071
Y. Aubé.	0	0	2062
R. Godin	0	0	2056
P. Temelini	0	0	2046
G. Langlois	0	0	2040
R. Poirier	0	0	1946
G. Simard	0	0	1891
Semaine Plus haut simple			
André L'Écuyer			269
Diane Desormier			195
Plus haut triple			
Maurice Patenaude			688
Diane Desormier			538
Plus haute moyenne			
Maurice Patenaude			229
Diane Desormier			179

Les Juniors

Classement 5 avril

	G	P	Qui
3-3	74	38	64309
2-2	64	48	64122
6-6	57	54	63635
1-1	56	55	64061
8-8	54	58	63755
5-5	50	62	62703
4-4	46	65	62685
7-7	45	66	62654
Semaine Plus haut simple			
Patrick Surprenant			234
Ariane Roy			233
Plus haut triple			
David Bouchard			621
Ariane Roy			572
Plus haute moyenne			
Stéphane Tremblay			174
Ariane Roy			165

Ligue Acrobate

Classement 9 avril

	G	P	Qui
Gladiateurs	72	43	62048
King Pins	64	52	60768
Inséparables	60	56	60820
Machine	55	61	60261
Chasseurs	49	67	60904
Destructeurs	47	68	60405
Semaine Plus haut simple			
Jeranio Ortiz			300
Linda Trahan			238
Plus haut triple			
Jeranio Ortiz			698
Linda Trahan			629
Plus haute moyenne			
Patrice Trahan			186
Linda Trahan			163

Ligue Évasion

Classement 4 avril

	G	P	Qui
Sharks	79	33	53803
Cardinals	63	49	44627
Titans	61	51	46541
Anges	60	51	52601
Strikers	58	53	47519
Écartés	53	59	51286
Rigoleurs	53	59	51031
Boys III	52	59	51940
Inséparables	50	61	50383
Frangines	48	64	40943
Mixes	47	65	47547
Équipiers	46	66	46920
Semaine Plus haut simple			
Roger Benoit			268
Colette Piché			225
Plus haut triple			
Roger Benoit			642
Suzanne Rogowski			556
Plus haute moyenne			
Roger Benoit			182
Mary Bylinski			156

Mixte du Vendredi soir

Classement 4 avril

	G	P	Qui
G. Morin	130	86	56629
R. Brodeur	126	90	57117
G. Bouchard	123	93	56517
R. Lemay	122	94	56622
R. Hamel	122	94	56474
D. Lamarche	115	101	56724
C. Surprenant	113	103	56642
R. Michel	109	107	56106
D. Himbault	96	120	55334
S. Bibaud	89	127	55971
G. Fontaine	83	133	56442
D. Marcoux	68	148	54592
Semaine Plus haut simple			
Stéphane Bibaud			257
Pierrette Mailloux			223
Plus haut triple			
Michel Larivière			688
Pierrette Mailloux			572
Plus haute moyenne			
Michel Gagnon			186
Pierrette Mailloux			162

O'Keefe II

Classement 7 avril

	G	P	Qui
M. Choquette	60	31	22209
R. Fournier	58	33	22204
S. Martin	56	35	21583
C. Morin	48	43	21469
K. Lavallée	44	47	21701
J. Lyonnais	42	49	21515
M. Desrochers	37	54	21545
C. Duteau	37	54	21349
C. Brault	37	54	20827
L. G. Martin	36	55	21338
Semaine Plus haut simple			
Clément Morin			262
Karine Lavallée			244
Plus haut triple			
Clément Morin			772
Karine Lavallée			632
Plus haute moyenne			
Renald Fournier			187
Sylvie Martin			175

Planchers bois franc F.B.

Classement 9 avril

	G	P	Qui
Vloico	0	0	2174
Laplante	0	0	2163
Dolbec	0	0	2124
Poirier	0	0	2076
Bouchard	0	0	2071
Haineault	0	0	2058
Kazinevich	0	0	2042
Séguin	0	0	1995
Semaine Plus haut simple			
Robert Vloico			256
Lucie Masse			218
Plus haut triple			
Jacques Poirier			683
Paulette BOuchard			581
Plus haute moyenne			
Jacques Poirier			201
Mado Maltais			176

Ces résultats sont une gracieuseté de votre
CENTRE DE QUILLES Multi Sport
Soirée Clair de Lune samedi soir
Réservez tôt !
Votre Centre de Quilles Multisport c'est...
. 24 allées de grosses quilles
. 20 allées de petites quilles
. Billard et loteries vidéo
. 2 salles de réception
LOTERIE VIDÉO
200, rue Saint-Louis Saint-Jean-sur-Richelieu 359-1444
109686-3c40-dy

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

R.B.L. Ventilation

Classement 7 avril

	G	P	Qui
G. Poulin	85	49	56146
Y. Casavant	78	57	56077
T. St-Pierre	71	64	56336
L. Campbell	71	64	56050
A. Durant	70	64	55718
M. Parent	69	65	56402
R. Dubois	69	65	55373
D. Grenier	65	70	55794
D. Durant	61	74	55704
S. Ross	57	78	55422
Y. Ross	56	79	55737
A. Pétrin	56	79	55232

Semaine Plus haut simple

Yvon Ross	256
Donna Durant	220

Plus haut triple

Pierre Lauzon	642
Gervaise Poulin	569

Plus haute moyenne

Allan Durant	201
Lise Campbell	159

Resto Bar Le Pub

Classement 6 avril

	G	P	Qui
Boys	142	82	66438
XL	128	96	67094
Mission	128	96	65626
Aigles	122	102	66027
Copains	121	103	65823
Piranha	116	108	66513
Chiefs	115	109	65780
Dragons	115	109	65512
Recrues	114	110	65511
Taz	111	113	65669
Vierges	110	114	64823
Amis	108	116	65443
Moustiques	105	119	65546
Loulou	95	129	65374
Full Vegt	88	136	65000
Malades	74	150	63781

Semaine Plus haut simple

Jean Delorme	289
Ginette Pouliot	208

Plus haut triple

Claude Ouellette	691
Chantal Quintin	542

Plus haute moyenne

Claude Ouellette	198
Chantal Quintin	153

Sportive Haut-Richelieu

Classement 10 avril

	G	P	Qui
E. Robert	93	47	16224
R. Cedras	80	59	15385
J.P. Gingras	79	61	16197
R. Belanger	79	61	15884
D. Vary	79	61	15486
L. Brault	79	61	15329
D. Matesi	76	64	15412
R. Bonneau	69	71	15440
A. Brodeur	69	71	15408
M. Barriere	58	82	15282
M. Gauthier	42	97	14767
L. Fregeau	36	104	14049

Semaine Plus haut simple

André Audette	279

Plus haut triple

André Audette	751

Plus haute moyenne

J-Pierre Gingras	204

TVA Élect. Inc.

Classement 10 avril

	G	P	Qui
D. Roman	0	0	2453
G. Joyal	0	0	2325
C. Lavoie	0	0	2302
A. Guay	0	0	2280
M. Maltais	0	0	2273
M. Latour	0	0	2243
J.C.. Blanchette	0	0	2238
D. Blanchette	0	0	2186

Semaine Plus haut simple

Serge Roman	232
Monique Charpentier	186

Plus haut triple

Serge Roman	634
Madeleine Maltais	508

Plus haute moyenne

Serge Roman	211
Madeleine Maltais	169

Les Pros du Mercredi

Classement 2 avril

Braves	3282
Loutres	3152
Couches-Tard	3127
Hirondelles	3119
Mafia Boys	2983
Lions	2947
Beaux Bébés	2917
Dragons	2909
Agents Libres	2875
Espiègles	2805
Tigres	2717
Copains	2696

Semaine Plus haut simple

Denise Lemay	237
Réal Boulerice	256

Plus haut triple

Denise Lemay	599
Réal Boulerice	661

Bonne Entente

Classement

	Pts	Qui
Rita	127	53339
Lise	114	53503
Maria	112	54286
Claudette	108	54051
Gaby	107	52485
Jacqueline W.	100	53231
Nicole	100	52269
Cecile	99	52930
Lucille	98	52850
Jacqueline D.	75	52824

Meneurs de la semaine Partie

Claudette Groleau	188

Semaine

Claudette Groleau	497

Féminine

Classement

	Pts	Qui
Linda	126	60059
Claire	120	58945
Ginette	118	58101
Lynn.	112	57434
Jeannine	100	58249
Micheline	96	56467

Meneurs de la semaine Partie

Claire Viens	182

Semaine

Linda Michaud	452

Industrielle Mixte

Classement

	Pts	Qui
Johanne	123	49941
Gilles	120	51262
Francine	120	58054
Gaby	113	46866
Raymond	111	48212
Manon	85	52341

Meneurs de la semaine Partie

Jacques Ménard	204
Johanne Guay	176

Semaine

Éric Lamoureux	521
Johanne Guay	452

Copains

Classement

	Pts	Qui
Maurice	327	66808
Daniel	317	66377
Denis	293	65966
Martin	288	66828
Lynda	268	65790
Jean	259	65744
Catherine	254	65873
Gilles	237	65030
André	210	64397
Mario	205	63983

Meneurs de la semaine Partie

Yves Poupart	222
Irène Arseneault	176

Semaine

Yves Poupart	621
Irène Arseneault	493

Investors

Classement

	Pts	Qui
Suzie	42	17618
Denise	35	18146
Micheline	35	17496
Gérard	34	18185
Éric	32	17957
Lyne	32	17954
John	32	18267
Thérèse	30	17619
Nancy.	28	18491
Marcel	20	17443

Meneurs de la semaine Partie

Janvier Tétrault	258
Thérèse Bouchard	189

Semaine

Janvier Tétrault	574
Lynda Gagné	461

Le Cactus

Classement

	Pts	Qui
René	74	33508
Yvon	71	33558
Pierre	61	33627
Gérard	60	33096
Daniel	58	33907
Ernest	58	33469
Michel	56	33211
Jean-François	48	33186
Arthur	46	32487
Danielle	28	32357

Meneurs de la semaine Partie

J-F Guimond	197
Francine Ménard	174

Semaine

J-F Guimond	539
Sylvie Gadoury	449

Roule ta Boule

Classement

	Pts	Qui
Bill	139	54727
Jean-Guy	116	54864
Alain	110	52846
Roland	110	55623
Réal	103	55191
Noëlla	94	52227

Meneurs de la semaine Partie

Jean-Noël Dallaire	224
Francine Guay	202

Semaine

Jean-Noël Dallaire	520
Francine Guay	473

Amitié

Classement

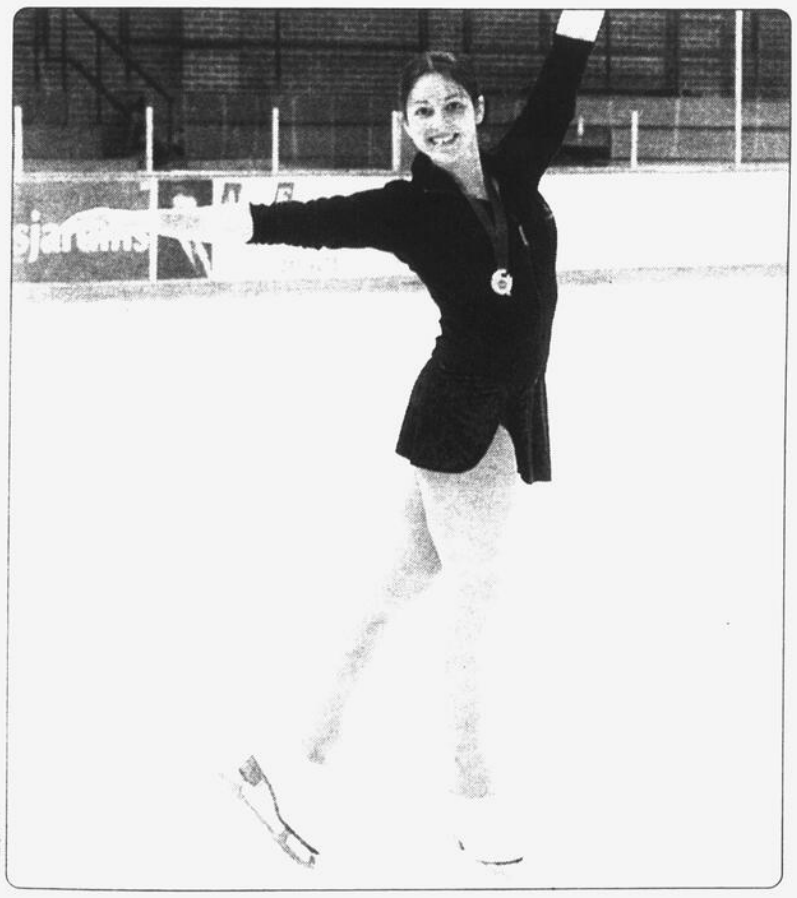
	Pts	Qui
Jules	33	51360
Elphège	31	50147
Alain	28	50553
Jacques	24	49100
Lucien	21	53434
Marcel	19	50663

Meneurs de la semaine Partie

Jules Brodeur	195
Jeanne Lévesque	188

Semaine

Jules Brodeur	504
Jeanne Lévesque	473



Quatrième au Triathlon argent

Marianne Joubert de Saint-Jean-sur-Richelieu a terminé quatrième aux épreuves du Triathlon argent de Patinage Canada qui se déroulait à la fin mars à Brampton en Ontario. L'élève de l'Académie Ballets sur glace a pris le septième rang à l'épreuve d'habiletés, le troisième à l'interprétation et le deuxième au programme de style libre. Cet événement réunissait les meilleurs patineurs de tests au Canada. Une autre Québécoise y participait, Élise Carré, qui a terminé neuvième. ■

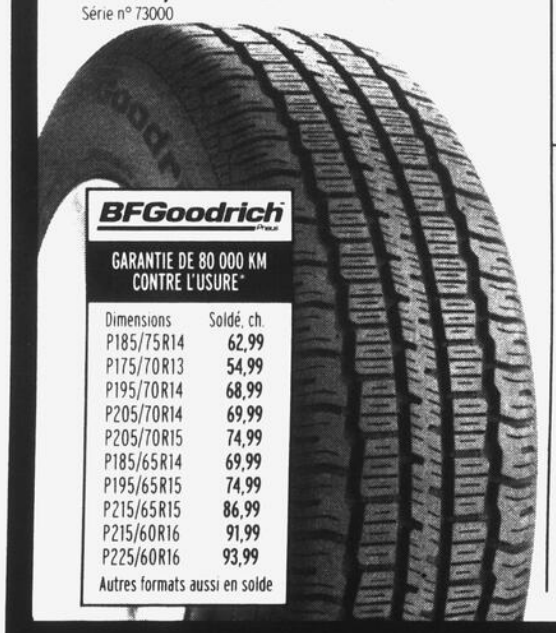
Les pneus de Sears portent une garantie contre les avaries routières*

Nos plus bas prix de l'année pendant les Jours Sears!

PNEUS DE TOURISME BFGOODRICH REVELATION

Soldé, à partir de 39,99 ch. P155/80R13

Série nº 73000



BFGoodrich

GARANTIE DE 80 000 KM CONTRE L'USURE*

Dimensions	Soldé, ch.
P185/75R14	62,99
P175/70R13	54,99
P195/70R14	68,99
P205/70R14	69,99
P205/70R15	74,99
P185/65R14	69,99
P195/65R15	74,99
P215/65R15	86,99
P215/60R16	91,99
P225/60R16	93,99

Autres formats aussi en solde

Nos plus bas prix de l'année!
PNEUS DE TOURISME ROADHANDLER^MD VOYAGER LX DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

Soldé, à partir de 69,99 ch. P175/70R13

Garantie de 160 000 km contre l'usure.*

Autres formats, soldé 78,99-114,99 ch. Série nº 63000



Nos plus bas prix de l'année!
PNEUS SPORT KING POUR CAMIONNETTES

Soldé, à partir de 69,99 ch. P215/75R15

Avec garantie contre les avaries routières*.

Comprend permutation gratuite des pneus tous les 10 000 km.*

Série nº 67000. Autres formats, soldé 79,99-127,99 ch.



Prix en vigueur jusqu'au samedi 12 avril 2003, dans la limite des stocks

*Détails complets chez Sears

service auto SEARS^MC

NOS SERVICES: • PARALLÉLISME • FREINS • SYSTÈME DE REFROIDISSEMENT • GRAISSAGE, HUILE ET FILTRE • MISE AU POINT • ET BIEN PLUS!

HEURES

Lundi-mardi	8 h à 18 h
Mercredi-jeudi-vendredi	8 h à 21 h
Samedi	8 h à 17 h
Dimanche	10 h à 17 h

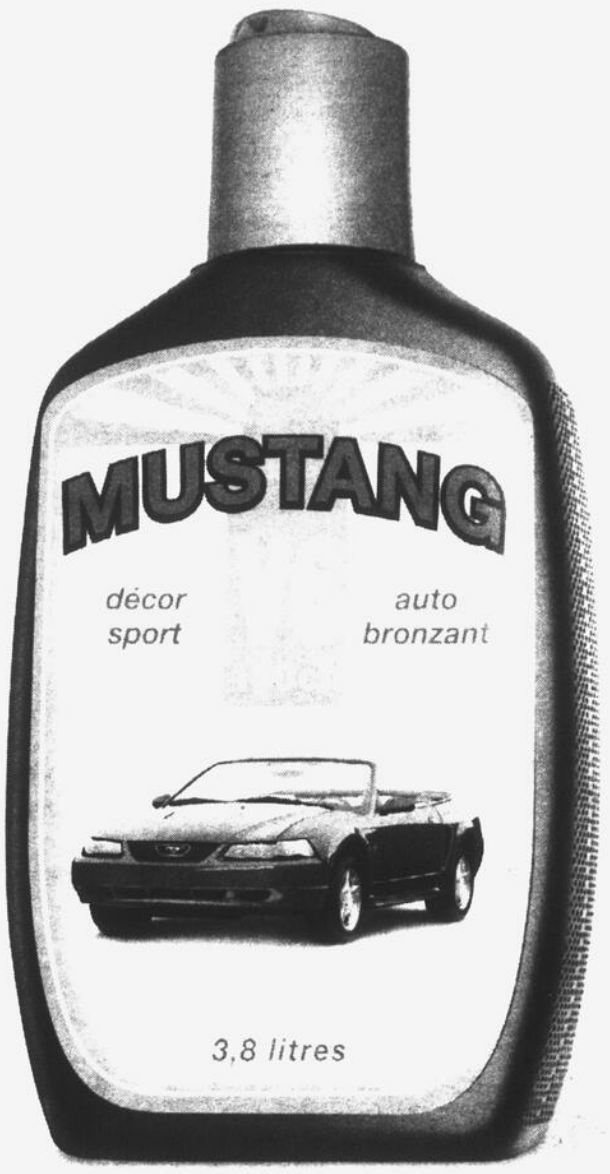
Pour plus de détails, appelez

Centre de l'Auto Sears
Carrefour Richelieu
550, rue Pierre-Caisse
349-2651

NE042A303 2003 Sears Canada Inc.

286147 3x45-n

FORD MUSTANG
Ça chauffe



Mustang décapotable sport 2003
25 995 $*



Groupe **décor sport SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES**: jantes de 16 po en aluminium brillant et **volant gainé de cuir • Moteur** V6 de 190 ch • Boîte manuelle 5 vitesses • Capote à commande **électrique avec couvre-capote** souple • Radio AM/FM MACH® 460 à 8 haut-parleurs **avec chargeur de 6 CD • Climatiseur** • Verrouillage des portes, rétroviseurs et glaces **à commande électrique • Entrée** sans clé à télécommande • Siège du conducteur **à réglage électrique • Antidémarrage** SecuriLock[MC] • Programmateur de vitesse • Freins **à disque aux 4 roues • Becquet arrière**

Mustang coupé sport 2003
21 995 $*



Groupe décor sport SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES : **jantes de 16 po en aluminium** brillant et volant gainé de cuir • **Moteur V6 de 190 ch • Boîte manuelle 5 vitesses** • Climatiseur • Verrouillage des portes, **rétroviseurs et glaces à commande électrique** • Entrée sans clé à télécommande • **Siège du conducteur à réglage électrique** • Antidémarrage SecuriLock[MC] • Radio AM/FM **avec lecteur laser • Programmateur de** vitesse • Freins à disque aux 4 roues • Becquet arrière

Entrez dans la légende

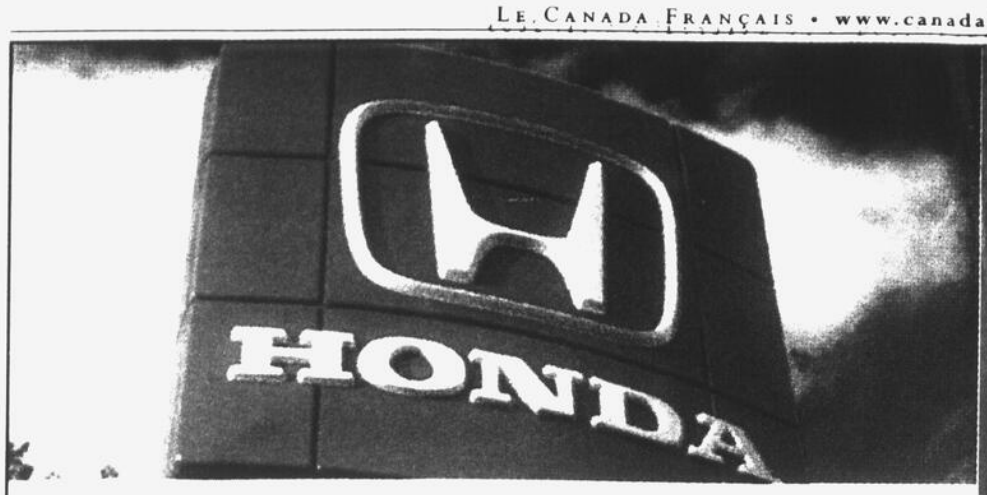
ford.ca

Ford
Bien pensé

LES FRANCOFOLIES DE MONTRÉAL
1000$ DE REMISE AUX DIPLÔMÉS

Photos à titre indicatif seulement. *Transport (895 $) et taxes applicables en sus. Le prix annoncé inclut une remise taxable du constructeur de 1 000 $. Les taxes doivent être calculées sur le montant total à l'achat avant la déduction du rabais. Ces offres s'adressent à des particuliers et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres s'appliquent uniquement aux véhicules en stock. Ces offres d'une durée limitée peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut vendre moins cher. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.

2961413c45-n



Une Honda pour Pâques

Nos PROMOTIONS sont sensationnels

Civic 2 portes 2003
Modèle EM211



249,99$

Location 48 mois
0$ comptant
Transport, préparation et taxes incluses

Civic 4 portes 2003
Modèle ES151



249,99$

Location 48 mois
0$ comptant
Transport, préparation et taxes incluses

CENTRE DE VÉHICULES certifiés Honda de St-Jean

Tous nos véhicules d'occasion sont :
. Inspectés en 150 points . Garantis . Certifiés selon les plus grandes exigences du manufacturier Honda

Paiement 0$ comptant à l'achat préparation et taxes incluses

www.hondasaint-jean.com

Aucune surprise, aucune petites étoiles

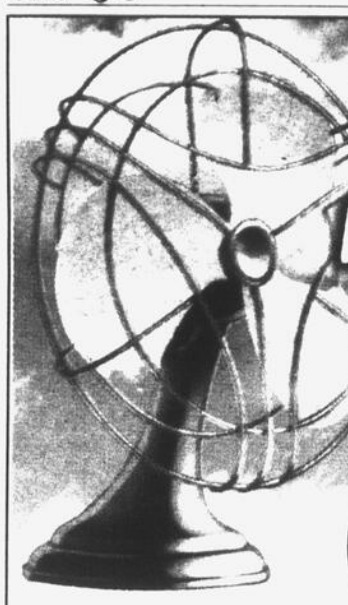


Ford F-150 automatique, climatiseur, régulateur de vitesse, ordinateur de bord, «bed liner», boîte arrière *90,30$/sem.*	**Nissan Frontier SE** «crew cab», 4x4, 4 portes, automatique, tout équipé, toit ouvrant, marchepied *116,85$/sem.*	**2000 CRV EX** automatique, tout équipé, barres latérales, démarreur à distance *114,20$/sem.*	**Mazda Protegé ES 2.0** tout équipé, automatique, démarreur à distance, 8 pneus, 8 roues *84,99$/sem.*
2001 Focus familiale automatique, climatiseur, lecteur CD *69,07$/sem.*	**Acura 1.6 EL** tout équipé, automatique, climatiseur, groupe électrique *87,65$/sem.*	**1999 Civic LX** très bas kilométrage, climatiseur, automatique *71,72$/sem.*	**2002 Golf GLS TDi** tout équipé, automatique, diesel, 5 pneus, 8 roues, très économique *91,17$/sem.*
2000 Civic EX 5 vitesses, tout équipé, climatiseur *77,03$/sem.*	**2001 Accord EX coupé** tout équipé, automatique, toit ouvrant, chargeur, lecteur CD et +++ *116,85$/sem.*	**1999 Civic LX** automatique, lecteur CD *66,41$/sem.*	**2001 Civic** automatique *69,07$/sem.*
2000 Civic EX automatique *66,45$/sem.*	**2000 Civic SE** 5 vitesses, climatiseur, lecteur CD *69,07$/sem.* **VENDU**	**2000 Civic SI** + de 5 000$ de valeur rajouté, faut voir, pour amateur de sensation forte *95,61$/sem.*	**2002 Buick Rendez Vous** 4x4, 0$ comptant, tout équipé, comme neuf *124,32$/sem.*
2001 Civic LX-G tout équipé, automatique, groupe électrique, climatiseur *79,69$/sem.*	**2001 Civic Si-G** tout équipé, climatiseur, toit ouvrant, 5 vitesses *98,27$/sem.*	**1998 Civic** automatique, lecteur CD *55,79$/sem.* **VENDU**	**2000 Civic LX** 5 vitesses *69,07$/sem.*

HONDA DE SAINT-JEAN (450) 347-7567
400, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

HONDA

108737-3c45-dg



Climatisez à volonté

GM RONDEAU
PONTIAC • BUICK • CADILLAC • GMC Ltée

0$ à la location
GM paie la 1re mensualité••
GM paie le dépôt de sécurité•••
Aucun comptant

0% ♦ à l'achat
jusqu'à 60 mois sur Sunfire
jusqu'à 48 mois sur la plupart des modèles

CLIMATISEUR À NOS FRAIS
ou crédit équivalent, jusqu'à 1000$*

SUNFIRE PONTIAC



GRAND AM PONTIAC



TOIT OUVRANT GRATUIT
SUR CERTAINS MODÈLES



MONTANA PONTIAC



RENDEZVOUS BUICK



AZTEK PONTIAC

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant à la plupart des modèles neufs 2003 à l'achat et à certains modèles en location parmi ceux en stock. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, frais d'administration et droits payables à la livraison. *Offre valide et est autant que le consommateur prenne livraison du véhicule au plus tard le 2 juin 2003. S'applique à l'achat ou à la location. Le climatiseur doit avoir été installé en usine sur le véhicule en stock ou un crédit équivalant à la valeur d'un climatiseur en place sur le même type de véhicule, jusqu'à un maximum de 1000$ sera offert. La taxe d'accise applicable au climatiseur est à la charge du consommateur. À la location GM paie le dépôt de sécurité et la première mensualité pour les modèles suivants : Sunfire, Grand Am, Montana, Rendezvous et Aztek. ♦♦ Conditions applicables à la location pour des termes allant jusqu'à 48 mois, premier versement mensuel (taxes incluses) payé par General Motors. ♦♦♦ À la location, aucun versement initial requis et dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera par remis au consommateur à la fin de la période de location. • Dépôt de sécurité d'au plus 600$ exigé à la livraison. †Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent Grand Am (2NE69/1SA, MM5, AM9, VK4), Grand Prix (2WP69/1SA, UP3, CF5), Sunfire (2JR69/1SB, MX0, C60, T43), Montana (2UN16/R7A), Rendezvous (4BK26/R7A), Envoy (TT15506/R7A) et Sierra (TC15753/R7E). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km à l'exception du Sierra, frais de 12¢ après 50 000 km. ♦ Taux de financement à l'achat de 0% disponibles pour des termes allant jusqu'à 60 mois pour la Sunfire seulement et pour des termes allant jusqu'à 48 mois pour certaines modèles. •• À l'achat, préparation incluse, transport (950$), immatriculation, assurance et taxes en sus. ♥Le prix à l'achat et les mensualités à la location tiennent compte des crédits applicables. •••Offre valide jusqu'au 31 mai 2003. ♦Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers des sièges avant lors de tests d'impacts latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA des É.-U.). **Données fournies par le ministère des Ressources naturelles dans le Guide de consommation de carburant 2003. L'offre de financement à l'achat et celle du climatiseur ne s'appliquent pas aux Vibe, Corvette, Cadillac, fourgonnettes passagers et marchandises coupées, Sierra, Sierra 2500/3500 à cabine multiplace et châssis-cabine, Sierra 3500 HD châssis-cabine (style reporté) et aux camions série W et poids moyens. L'offre de financement à l'achat ne s'applique pas non plus aux Tahoe, Yukon, Yukon Denali, Suburban, Yukon XL et Yukon XL Denali. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de la Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité.

OPTIMUM OPTIMUM OPTIMUM OPTIMUM OPTIMUM OPTIMUM OPTIMUM OPTIMUM OPTIMUM OPTIMUM OPTIMUM OPTIMUM

Optimum VÉHICULES D'OCCASION RONDEAU GM

Économisez avec la location d'un véhicule d'occasion OPTIMUM

0$ COMPTANT DISPONIBLE

- Possibilité d'échange 30 jours / 2500 km
- Inspections en plus de 150 points
- Garantie du fabricant
- Assistance routière GM 24 h sur 24

NOUVEAU Rabais étudiants 500$ + changement d'huile gratuit

GARANTIE PROLONGÉE OPTIMUM DISPONIBLE



Éric Pinsonneault
conseiller



Denis Breton
conseiller

16 875$ ou 223$ /mois

Optimum
2002 Pontiac Grand Am V6, 4 portes, automatique, tout équipé, roues « mags »

16 999$

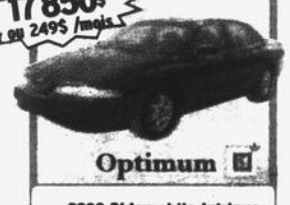
Optimum
2002 Oldsmobile Alero V6, 4 portes, automatique, tout équipé, sièges électriques, roues « mags »

9 850$

Optimum
1999 Pontiac Sunfire automatique, vitres et portières électriques, régulateur de vitesse, climatiseur, 58 800 km

20 675$

Optimum
2001 Pontiac Aztek tout équipé, climatiseur, sièges électriques, roues « mags », radio au volant, 15 000 km

17 850$ ou 249$ /mois

Optimum
2002 Oldsmobile Intrigue automatique, climatiseur, groupe électriques, aileron.

15 890$

Optimum
2000 Chevrolet Impala tout équipé, roues «mags», aileron, seulement 48 800 km

17 895$

Optimum
2002 Pontiac Grand Prix 4 portes, V6, tout équipé, climatiseur, « roues mags », aileron

10 895$

Optimum
2000 Pontiac Sunfire, automatique, portes électriques, régulateur de vitesse, miroirs élec., climatiseur, kilométrage très bas

14 999$

Optimum
2000 Chevrolet Venture 4 portes, vitres et portières électriques, régulateur de vitesse, climatiseur, 57 000 km

12 999$

Optimum
4 portes, automatique, climatiseur, portières électriques, régulateur de vitesse

16 850$

Optimum
2000 Pontiac Montana, 4 portes, groupe électrique, régulateur de vitesse, 7 passagers, CD

2002 CH...
18 495$

Optimum
2002 Chevrolet Impala V6, tout équipé, climatiseur, « roues mags », 29 000 km

OPTIMUM OPTIMUM OPTIMUM OPTIMUM OPTIMUM OPTIMUM OPTIMUM OPTIMUM OPTIMUM OPTIMUM OPTIMUM OPTIMUM

180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-9990 www.rondeaupontiac.gmcanada.com et www.rondeau.ca